

26.945
C. N. NICULESCU
ASISTENT UNIVERSITAR

Constanta

GRAMATICA LIMBII ITALIENE

MANUAL DE LIMBA ITALIANĂ

CLASELE II-III-IV și V^A LICEE TEORETICE și COMERCIALE



EDITURA CARTEA ROMÂNEASCĂ BUCUREȘTI

Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu

P.L.

Biblioteca Centrala
L090381160



Biblioteca Centrala Universitara - Sibiu

Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu

Pimen Constantino

DR. C. H. NICULESCU

Asistent Universitar
Profesor la Liceul Matei Basarab

SI/N40

GRAMATICA LIMBII ITALIENE

MANUAL DE LIMBA ITALIANĂ

PENTRU

CLASELE II, III, IV ȘI V ÎN LICEELE TEORETICE
ȘI COMERCIALE DE BĂIEȚI ȘI DE FETE

APROBAT DE CONSILIUL PERMANENT CU No. 47
DIN 13 IULIE 1942

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA”

EXEMPLAR PENTRU CONSULTARE

OFERIT

DOAMNELOR ȘI DOMNILOR PROFESORI

DIN PARTEA

EDITUREI „CARTEA ROMÂNEASCA”

BIBLIOTECA

PIMEN CONSTANTINESCU

Nr. _____

46721—4—942

Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu

20 IULIE 1986

INV. Nr. 53.245 10-78

P R E F A Ț A

Starea Invățământului Limbii italiene în România este identic cu aspectul pe care-l prezintă textele de predare a acestei limbi străine în școalele noastre : relativ multe Gramatici, adică primul manual, pentru începători ; niciun manual pentru anul al doilea de studiu și cu atât mai puțin pentru ceilalți ani.

Gramatica Limbii italiene, comparativ ușoară, precisă și mult asemănătoare cu aceea a Limbii române, a îndemnat și a ispitit pe mulți binevoitori dascăli să alcătuiască un manual. Încă din zorii acestui nobil învățământ în școalele noastre, profesori entuziaști ca : *Abbeatici*, *Frollo*, *Spinazzola* au simțit nevoia acestui auxiliar și au dăruit școalelor timpului lor diferite manuale de gramatică, care vor fi corespuns, desigur, nevoilor didactice de atunci. Niciunul însă dintre acești autori nu a mers mai departe și nu ne-a lăsat manuale pentru anii mai înaintați de studiu.

În a doua fază a Invățământului Limbii italiene în România, adică după războiul cel mare trecut, numărul redus al catedrelor și al elevilor cari alegeau să învețe această limbă străină a înlăturat în mod fatal posibilitatea, și am zice chiar necesitatea, alcătuirii și mai ales editării unor manuale de Limba italiană.

Vremurile noi pe care le trăim, de răsturnări și prefaceri adânci, istorice, a căror caracteristică este reînțoarțarea popoarelor la matca lor de sânge și de origini au redat Invățământului Limbii italiene în școalele României importanța națională și culturală care i se cuvine în mod firesc.

La alcătuirea manualului de față și a celor în pregătire am fost determinat și apoi călăuzit de următoarele imperative :

1. Conștiința de profesor de Limba italiană care m'a îndemnat, prin întocmirea unui manual ca acela de față, să vin în ajutorul colegilor mei și al elevilor noștri și, în acest chip, să servească — înlesnind pe cât posibil — interesele Invățământului și, prin aceasta, ale Culturii italiene în Patria noastră.

2. Lipsa totală de manuale de Limba italiană, potrivit cu demnitatea, rostul și nevoile acestui Invățământ.

3. Modesta experiență și unele deprinderi de metodă pe care am dorit să le ofer colegilor mei și elevilor noștri, și în forma aceasta.

4. Dorința de a înzestra, în sfârșit, Invățământul Limbii italiene în România cu un ciclu complet de manuale pentru toți anii de studiu.

Cartea de față este o Gramatică, însă, în același timp este o carte de școală. M'am străduit — și colegii mei vor aprecia — să nu mă depărtez niciodată de mintea și de sufletul micilor mei cititori. Ca atare, gardul meu a fost mereu la ei și mai ales la aceia cari ar avea mai puțină înclinație pentru studiul Gramaticii italiene. În acest scop am și simplificat, pe cât posibil, terminologia gramaticală și am căutat, întotdeauna, să lămuresc fiecare chestiune insistând, uneori excesiv, rezumând și oferind exemple cât mai multe, cum și teme aplicative de făcut în clasă și apoi acasă.

Manualul de față, deși ar dori să fie o *metodă* de predare a Limbii italiene, nu este o metodă intuitivă. Acest frumos epitet este vinovatul principal de lipsa actuală și mai veche a unor manuale de Limba italiană pentru școlile noastre. Nefiind posibil să se alcătuiască un bun manual, în care să se realizeze metoda intuitivă

în predarea Gramaticii, urmarea a fost că Invățăământul italian în România a avut întotdeauna să se plângă de lipsa acestui util auxiliar.

Fără a intra în amănunte în desbaterea pro și mai ales contra metodei intuitive în predarea gramaticii unei limbi străine (în să se știe, până și de către micii mei cititori că gramatica unei limbi nu este lucru de joacă și nu se poate învăța în joacă. Acum, când Invățăământul Limbii italiene în școalele noastre dispune de șapte ani de studiu, este vreme și pentru joacă pe ogoarele mănoase și înșorite, calde de suflet și înțelepciune ale Literaturii italiene. Înainte de toate însă, Gramatica, învățată deplin și serios: ea trebuie să fie scheletul pe care-l vom însufleți apoi cu trup și-l vom împodobi cu cele mai neîntrecute podoaabe: cu floarea Literaturii italiene, în anii următori de studiu.

Dar Gramatica nu trebuie să fie scop ci mijloc. Deaceia, în enunțarea oricărei reguli, am pornit întotdeauna dela exemplu și, ceva mai mult, în rezumatele care însoțesc fiecare lecțiune am lăsat cu totul deoparte regulile, pentru a da cuvântul numai exemplilor.

Această ideală cucerire: *dela exemplu la regulă și iar la exemplu* ni se pare legea care va asigura succesul învățăământului oricărei limbi moderne.

Fiecare lecțiune din manualul de față (când este mai întinsă poate fi studiată în două sau chiar trei ore de școală), conține următoarele părți:

1. Un număr suficient de exemple, însoțite de regulile respective. Aceste exemple, — căroră profesorul le va putea adăuga altele, oricât de multe, — vor fi scrise neapărat pe tablă și se vor sublinia elementele către care vom să atragem atenția școlărilor noștri. Elevii vor fi deprinși să răspundă la întrebările noastre, nu prin reguli ci prin exemple variată pe care, în măsura

învățării Vocabularului, vor fi ținuți să le formuleze ei înșiși.

2. Un rezumat al lecțiunii respective, în care sunt adunate, în ordine, numai exemplele care au servit la predarea lecției. El poate fi folosit cu ușurință și este menit să păstreze echilibrul între reguli și exemple și, în același timp, să ajute repetiția și închegarea diferitelor chestiuni de gramatică.

3. În prima parte a manualului, fiecare lecție este însoțită de două teme aplicative. Țin de rău pe toți autorii de cărți școlare cari își întemează lecțiunile, și mai ales temele, pe elemente încă necunoscute de școlari, anticipând explicații, dând lămuriri parțiale, ad-hoc, și întrebându-se, în general, tot felul de artificii didactice, deopotrivă de dăunătoare și inutile, prin care încearcă să ascundă lipsa de metodă și de înțelegere a minților fragile ale copiilor noștri. Copiii, chiar când sunt mai puțin dotați, nu trebuie descumrajați ci, dimpotrivă, încurajați cât mai mult posibil și ajutați, iar nu puși în fața unor greutăți de netrecut sau în fața unor necunoscute pe care nu le pot găsi. Invățământul unei limbi străine cu copiii, trebuie să fie neted, plin de lumină, fără ascunzișuri și vâgăuni, ca un drum însorit. Deaceia, exercițiile aplicative din manualul de față sunt progresive și nu conțin nicio anticipare : ele se bazează exclusiv pe elementele cunoscute din lecțiunea sau lecțiunile anterioare. Aceste exerciții vor fi făcute numai în clasă, scrise pe tablă și apoi transcrise în caietul de teme, acasă. În partea a doua a manualului, când elementele învățate devin mai numeroase, temele de acest fel sunt înlocuite cu mici lecturi ale căror dificultăți sunt gradate și a căror singură greutate mai mare — Vocabularul — este înlăturată prin însoțirea lor de cuvintele necunoscute încă de școlari, cu traducerea în românește. Fragmente din aceste bucăți se vor scrie deasemenea pe tablă, în

clasă, după dictare și vor servi la repetarea tuturor chestiunilor de gramatică învățate până atunci.

O mare atențiune am dat — și o recomand colegilor mei, — studiului Vocabularului. Elevii vor avea un caiet anume pentru cuvinte, în care vor scrie absolut toate cuvintele învățate, transcriind inclusiv pe acelea din carte.

Lucrarea de față apare, cu multă greutate, în vremuri aspre, de război. Am fost nevoit să fac sacrificii importante în ceea ce privește distribuirea și prezentarea materialului. Cartea va apărea cu totul în altfel prezentată, într-o ediție următoare.

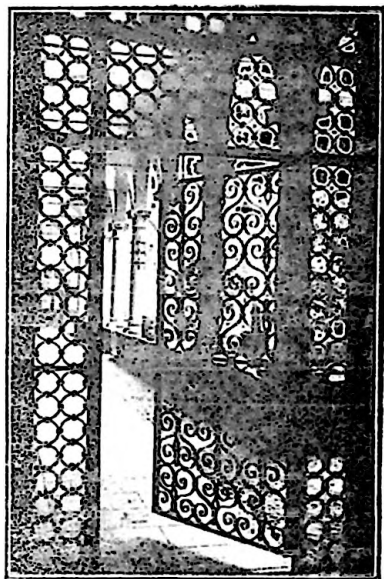
Doresc să așez, înaintea paginilor care urmează, omagiul meu de caldă recunoștință, pentru bunul și respectatul meu Profesor, ALEXANDRU MARCU, care prin sprijinul, îndemnul și încrederea pe care mi-a arătat-o întotdeauna este Autorul spiritual al acestei cărți, în ce ar avea ea mai bun.

Un cuvânt de mulțumire D-lui PAOLO SOLDATI, vrednic coleg din Misiunea Italiană în România care a revăzut o parte din manuscris și mi-a dat câteva îndrumări utile.

Vii mulțumiri D-lui GEORGE LĂZĂRESCU, fost elev al meu în liceu și acum, din nou, la Universitate, care m'a ajutat desinteresat, spontan și cu pricepere la întocmirea manuscrisului. Il citez ca exemplu elevilor mei, pentru acea firească recunoștință și acel nobil avânt care duc la colaborarea ideală dintre profesori și foștii lor elevi.

C. H. Niculescu

București
April 1942



CUM CITIM IN LIMBA ITALIANĂ.

Pronunțarea.

Pentru Români, Limba italiană este foarte ușoară; mai ușoară, fără îndoială, decât oricare altă limbă străină.

Această ușurință se datorește, în primul rând, asemănării dintre Limbile italiană și română, mai mare decât între limba română și oricare altă limbă străină.

Asemănările se întâlnesc atât în Vocabular, Morfologie și Sintaxă, cât și în Pronunțare.

Iar una dintre asemănările cele mai mari este aceea privitoare la pronunțarea Limbii italiene care prezintă greutatea mult mai mari în oricare altă limbă străină.

Astfel, putem pronunța corect, citind sau vorbind Limba italiană, dacă ținem seamă de următoarele *Reguli de citire*, atât de puține la număr :

1. Consoanele duble.

O caracteristică foarte importantă a Limbii italiene sunt *consoanele duble*. De exemplu :

bb, cc, dd, ff, gg, ll, mm, nn, pp, rr, ss, etc.

Aceste consoane se *pronunță dublu*, oprindu-ne asupra lor o singură dată dar insistând, rămânând asupra lor atâta timp cât am citi două litere obișnuite.

Așadar :

| | | | | |
|----|--------------|--------------|------------|-----------------|
| bb | nbbalare | (= a lătra) | se citește | ab + balare |
| cc | accusare | (= a acuza) | se citește | ac + eusare |
| dd | addormentare | (= a adormi) | se citește | ad + dormentare |
| ff | affare | (= afacere) | se citește | af + fare |
| gg | aggettivo | (= adjectiv) | se citește | ag + get + tivo |
| ll | allegro | (= vesel) | se citește | al + legro |

Așadar, dintr'un grup de două consoane alăturate, prima consoană se unește cu silaba din stânga, iar a doua cu silaba din dreapta :

fol - la = mulțime

tut - to = tot

mam - ma = mamă

Consoanele duble din Limba italiană trebuie citite cu multă atenție, apăsate, așa cum citim în limba română cuvintele :

a *innegri*, a *innoptia*

compuse din : *in + negru*, sau *in + noapte*, în care primul cuvânt se termină cu litera *n* iar al doilea cuvânt începe cu litera *n*.

Nu vorbește bine Limba italiană cine nu pronunță cum se cuvine consoanele duble.

Cine nu pronunță cum se cuvine consoanele duble din Limba Italiană, face să se piardă o mare parte din frumusețea și energia Limbii italiene.

Când cineva nu pronunță bine consoanele duble, se pot face confuzii ca acestea :

| | | | | | | |
|---------|---|----------------------|-----|----------|---|---------------|
| io sono | = | <i>eu sunt</i> | dar | il sonno | = | <i>somnul</i> |
| la sete | = | <i>setea</i> | dar | sette | = | <i>șapte</i> |
| io oso | = | <i>eu îndrăznesc</i> | dar | l'osso | = | <i>osul</i> |
| speso | = | <i>cheltuit</i> | dar | spesso | = | <i>adesea</i> |

2. Consoana h.

Litera h nu se citește în limba italiană.

Când un cuvânt începe cu litera *h*, această literă se lasă deoparte și începem citirea cuvântului cu litera imediat următoare. De exemplu :

| | | | | |
|-------|------------|------|------------|------|
| ha | se citește | a | însemnează | are |
| hanno | se citește | anno | însemnează | au |
| oh ! | se citește | o ! | însemnează | oh ! |

3. Consoana q.

În Limba italiană, după litera *q* urmează întotdeauna vocala *u* și apoi o altă vocală. De exemplu :

| | | | |
|-----|------|---|-----------------|
| qua | lită | = | <i>calitate</i> |
| cin | quo | = | <i>cinți</i> |

Grupul de litere qu se citește cu, adică înlocuim când citim, litera q cu litera c.

Așadar :

| | | | |
|------------|--------------|------------|------------|
| quiete | (= liniște) | se citește | cuiete |
| tranquillo | (= liniștit) | se citește | trauenillo |
| cinqe | (= cinci) | se citește | cineue |

4. Consoana s.

În Limba română spunem :

svon a sdruncina, smeu

În aceste cuvinte, litera s se citește aproape z. De aceea cuvintele de mai sus le scriem :

zvon, a zdruncina, zmeu

La fel se pronunță litera s și în Limba italiană în unele cuvinte ca :

sgradire = a dispăcea svestire = a desbrăca

Observăm că aceste cuvinte încep cu litera s după care urmează consoanele : g, v, (sau : d, m, n, r, b, d).

La fel se citește litera s și când se găsește între două vocale :

| | | |
|--------|---|----------|
| tesoro | = | comoară |
| chiesa | = | biserică |
| musica | = | muzică |

În Limba română pronunțăm :

masă, casă, sănătos, soldat

La fel se citește litera s și în cuvintele italiene ca următoarele :

| | | | | | |
|--------|---|---------|---------|---|-----------|
| sano | = | sănătos | stella | = | stea |
| stradu | = | drum | spedire | = | a expediă |
| fișare | = | a fixa | | | |

Observăm că în aceste cuvinte, după litera s urmează o vocală, sau un al doilea s, sau consoanele t, p, etc.

5. Consoana z.

În Limba italiană, litera z se citește, în unele cazuri, ca litera ț din Limba română. De exemplu :

| | | | |
|------------|---------------------|------------|---------------|
| dolcezza | (<i>dulceață</i>) | ce citește | dolceț + ță |
| giovinezza | (<i>tinerțe</i>) | se citește | giovineț + ță |
| Venezia | (<i>Veneția</i>) | se citește | Veneția |
| azione | (<i>acțiune</i>) | se citește | ațiune |

Alteori, litera z se citește dz, adică înainte de a pronunța pe z punem un d. De exemplu :

| | | | |
|--------|--------------------|------------|---------|
| zero | (= <i>zero</i>) | se citește | dzero |
| pranzo | (= <i>prânz</i>) | se citește | prandzo |
| mezzo | (= <i>mijloc</i>) | se citește | medzo |

6. Grupul de litere : che, chi.

Grupul de litere che, chi, din Limba italiană se citește, ca și în Limba română, așa cum se scrie, adică che, chi (nu ca în Limba franceză). De exemplu :

| | | | |
|--------|----------------------|------------|--------|
| chiaro | (= <i>clar</i>) | se citește | chiaro |
| perché | (<i>pentru că</i>) | ce citește | perchê |

7. Grupul de litere gli'.

Grupul de litere gli din Limba italiană se citește aproape li foarte dulce (adică fără să citim litera g dela început). De exemplu :

| | | | |
|--------|-------------------|------------|-------|
| moglie | (= <i>soție</i>) | se citește | molle |
| figlio | (= <i>fiu</i>) | se citește | filto |
| foglio | (= <i>foale</i>) | se citește | folia |
| egli | (= <i>ei</i>) | se citește | eli |

8. Grupul de litere gn.

Grupul de litere **gn** din Limba italiană se citește ca **și** în Limba franceză sau, în Limba română : **nni**, apăsând limba de cerul gurii, în momentul când pronunțăm **nn**. De exemplu :

| | | | |
|------------|-----------------------|------------|-----------|
| bisogno | (= <i>trebuie</i>) | se citește | bissonna |
| compagno | (= <i>tovarăș</i>) | se citește | companno |
| guadagnare | (= <i>a câștiga</i>) | se citește | guanunare |

9. Grupul de litere see, sei.

Grupurile de litere **see**, **sei**, din Limba italiană se citesc **șe**, **și**. De exemplu :

| | | | |
|--------|--------------------|------------|-------|
| scena | (= <i>scenă</i>) | se citește | șena |
| pesce | (= <i>pește</i>) | se citește | peșe |
| uscire | (= <i>a ieși</i>) | se citește | ușire |

10. Vocala e.

În limba română :

eu cred *dar* *cerul*

Litera **e** din cuvântul **cred** în Limba română are un sunet închis. Dar litera **e** din cuvântul **cerul** are un sunet deschis, mai larg, mai răsunător.

Așadar :

| | |
|------------------------|----------------------|
| <i>e închis</i> | <i>e deschis</i> |
| (ca : <i>eu cred</i>) | (ca : <i>cerul</i>) |

În Limba italiană :

| | | |
|----------------------------|------------|------------------------------|
| <i>pera</i> = <i>pară</i> | <i>dar</i> | <i>bene</i> = <i>bine</i> |
| <i>sera</i> = <i>seară</i> | <i>dar</i> | <i>bello</i> = <i>frumos</i> |
| <i>velo</i> = <i>vâl</i> | <i>dar</i> | <i>gelo</i> = <i>ger</i> |

Așadar, vocala *e* se pronunță în Limba italiană, ca și în Limba română, în unele cuvinte *e* închis și în alte cuvinte *e* deschis.

II. Vocala *o*.

În Limba română :

noi *dar* *oi*

Litera *o* din cuvântul *noi* în Limba română are un sunet închis. Dar litera *o* din cuvântul *oi* are un sunet deschis, mai larg, mai răsunător.

Așadar :

o închis
(ca : *noi*)

o deschis
(ca : *oi*)

În Limba italiană :

| | | | | | | |
|---------------|---|---------------|-----|-------------|---|--------------|
| <i>flore</i> | = | <i>floré</i> | dar | <i>more</i> | = | <i>mure</i> |
| <i>dolore</i> | = | <i>durere</i> | dar | <i>rosa</i> | = | <i>roză</i> |
| <i>lavoro</i> | = | <i>muncă</i> | dar | <i>cosa</i> | = | <i>lucru</i> |

Așadar vocala *o* se pronunță în Limba italiană, ca și în Limba română, în unele cuvinte *o* închis și în alte cuvinte *o* deschis.

12. Diftongi.

În Limba română :

ie - pu - re

flă - cău

Silaba *ie* din cuvântul *iepure* și silaba *cău* din cuvântul *flăcău* sunt alcătuite din două vocale : *ie* și *ău*. Aceste silabe, în care se găsesc două vocale alăturate, se numesc **diftongi**.

Vocalele se împart în două grupuri :

1. Vocale tari : a, e, o.

2. Vocale slabe i, u.

Când se întâlnește o vocală tare (a, e sau o), cu o vocală slabă (i sau u) sau când se întâlnește o vocală slabă (i sau u) cu o vocală tare (a, e sau o) se naște un diftong. De exemplu :

| | |
|-------|---|
| nói | diftongul oi, compus din vocala tare o + vocala slabă i. Accentul cade pe vocala tare o. |
| lăuro | diftongul au, compus din vocala tare a + vocala slabă u. Accentul cade pe vocala tare a. |
| plöve | diftongul io, compus din vocala tare o + plus vocala slabă i. Accentul cade pe vocala tare o. |
| pléde | diftongul ie, compus din vocala slabă i + vocala tare e. Accentul cade pe vocala tare e. |
| euóre | diftongul ou, compus din vocala slabă u + vocala tare o. Accentul cade pe vocala tare o. |

Așadar, în privința pronunțării unui diftong în Limba italiană, observăm că accentul cade întotdeauna pe vocale tare. Dar dacă am întâlni oant slabe?

*prima
quinta*

13. Accentul.

După silaba pe care cade accentul, cuvintele din Limba italiană se împart în trei categorii :

1. *Parole tronche* (cuvinte trunchiate), cu accentul pe ultima silabă. De exemplu :

virtù = virtute, carità = milă, oras = oraș

2. *Parole piane* (cuvinte plane), cu accentul pe silaba penultimă. De exemplu :

a / mó / re, spe / rân / za, / lu / vó / ro

Aceste cuvinte sunt cele mai multe, iar accentul lor este la fel ca și în Limba română, în cuvintele :

in / hi / re, spe / rân / ță, lu / cră / re.

3. *Parole sdrucciole* (cuvinte alunecătoare), cu accentul pe silaba antepenultimă. De exemplu :

ô / de / ru, mâr / gi / ne, lâ / eri / ma
ie / de / rû, mar / gi / ne, la / eri / mă

Aceste cuvinte se numesc astfel, pentru că accentul lor alunecă dela silaba accentuată până ce se termină cuvântul, ca și în multe din cuvintele românești.

EXERCITII DE CITIRE.

Să se citească de mai multe ori și cu voce tare următoarele exerciții de lectură, ținând seama de regulile de citire de mai sus și de accente :

IL RISVEGLIO DEL FRATELLINO.

Il bambino

Piccolino

Dorme e sogna nel lettino.

Sul visetto

Rotondetto

Viene il sole a far dispetto.

Permaloso

Tutto iroso

Si risveglia il capriccioso.

Ma un bacino

Sul musino

R'ede e scocca il birichino.

G. PIAZZI.

(Cuvintele pentru traducere se găsesc la pagina 53).

ERAVAMO SETTE SORELE.

Eravamo sette sorelle.

Ci specchiammo alle fontane :

Eravamo tutte belle.

La prima per filare
 E voleva i fusi d'oro ;
 la seconda per tramare
 e voleva le spole d'oro ;
 la terza per cucire
 e voleva gli aghi d'oro ;
 la quarta per imbandire
 e voleva le coppe d'oro ;
 la quinta per dormire
 e voleva le coltri d'oro ;
 la sesta per sognare
 e voleva i sogni d'oro ;
 l'ultima per cantare,
 per cantare solamente
 e non voleva niente.

GABRIELE D'ANNUNZIO.

(Cuvintele pentru traducere se găsesc la pagina 139).

LE MANI DI GESÙ.

Non bisogna mai dimenticare che Gesù fu un operaio e figlio adottivo di un operaio ; non si deve nascondere che nacque povero, tra gente che lavorava con le proprie mani, che guadagnava con l'opera delle mani ; e ch'egli si guadagnò il pane quotidiano con il lavoro delle sue mani.

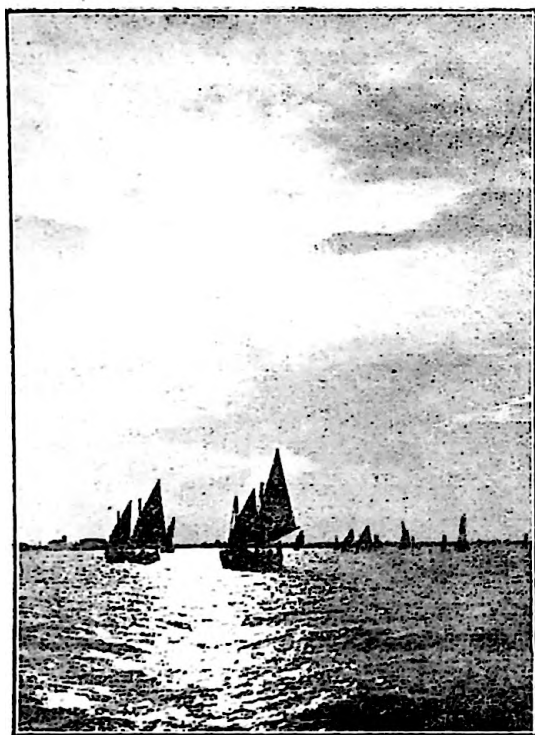
Quelle mani che benedissero i semplici, che guarirono il lebbrosi, che illuminarono i ciechi, che risuscit-

tarono i morti; quelle mani che furono bucate dai chiodi, sul legno, eran mani che furon bagnate dal sudore del lavoro, mani che acquistarono i calli del lavoro, mani che avevan maneggiato gli arnesi del lavoro, che avevan conficcato chiodi nel legno, mani del mestiere.

Fabbricò la tavola alla quale è così dolce assidersi con gli amici; il letto dove l'uomo respira la prima e l'ultima volta; la cassa dove la sposa della campagna chiude i suoi poveri cenci, i grembiali e i fazzoletti delle feste, e le bianche, stirate camicie del corredo; la madia dove s'ammonta la farina e il lievito la sollieva finché sia pronta per il forno; la seggiola dove i vecchi, la sera, si posano attorno al fuoco, a parlare della gioventù che non può tornare.

GIOVANNI PAPINI.

(Cuvintele pentru traducere se găsesc la pagina 172).



I.

GENUL SUBSTANTIVELOR.

Frumusețea Limbii italiene se datorește, în bună parte, mulțimei vocalelor din cuvintele sale.

În vreme ce multe substantive sau adjective din Limba română se termină cu o consoană, în Limba italiană orice substantiv sau adjectiv se termină cu o vocală.

În Limba italiană, genul unui substantiv se poate cunoaște după două semne: 1) Terminația substantivului și 2) articolul său.

giorno = zi *fratello* = frate *mondo* = lume

Aceste trei substantive sunt de genul masculin pentru că se termină cu vocala *o*.

Regulă. — Substantivele care se termină cu vocala *o* sunt de genul masculin.

casa = casă terra = pământ planta = plantă

Aceste trei substantive sunt de genul feminin pentru că sunt terminate cu vocala *a*.

Regulă. — Substantivele care se termină cu vocala *a* sunt de genul feminin.

padre = tată madre = mamă giornale = jurnale

Aceste trei substantive, terminate cu vocala *e* sunt ori de genul masculin ori de genul feminin.

Regulă. — Substantivele care se termină cu vocala *e* sunt unele de genul masculin și altele de genul feminin. Pentru a cunoaște genul lor e nevoie să le cunoaștem articolul.

REZUMAT.

1. Substantivele care se termină cu vocala *o* sunt de genul masculin.

2) Substantivele care se termină cu vocala *a* sunt de genul feminin.

3) Substantivele care se termină cu vocala *e* sunt unele de genul masculin și altele de genul feminin.

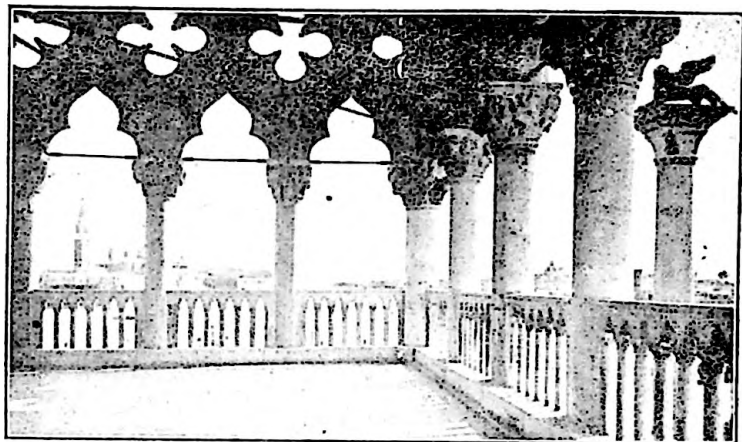
| | |
|---------------------|------------------------------------|
| Terminația <i>o</i> | substantive masculine |
| Terminația <i>a</i> | substantive feminine |
| Terminația <i>e</i> | substantive masculine ori feminine |

C U V I N T E.

| | | | |
|------------------------|----------|----------------------|------------|
| <i>giorno</i> , m. | zi | <i>abito</i> , m. | haiună |
| <i>fratello</i> , m. | frate | <i>sorella</i> , f. | soră |
| <i>mondo</i> , m. | lume | <i>oca</i> , f. | gâscă |
| <i>padre</i> , m. | tată | <i>madre</i> , f. | mamă |
| <i>giornale</i> , m. | jurnal | <i>schioppo</i> , m. | pușcă |
| <i>libro</i> , m. | carte | <i>albero</i> , m. | arbore |
| <i>zio</i> , m. | unchiu | <i>zia</i> , f. | mătușă |
| <i>terra</i> , f. | pământ | <i>pane</i> , m. | pâine |
| <i>pianta</i> , f. | plantă | <i>casa</i> , f. | casă |
| <i>ragazzo</i> , m. | băiat | <i>ragazza</i> , f. | fată |
| <i>uomo</i> , m. | om | <i>donna</i> , f. | femeie |
| <i>scolaro</i> , m. | școlar | <i>scolara</i> , f. | școlăriță |
| <i>ora</i> , f. | oră | <i>erba</i> , f. | iarbă |
| <i>maestro</i> , m. | profesor | <i>maestra</i> , f. | profesoară |
| <i>banco</i> , m. | bancă | <i>quaderno</i> , m. | caiet |
| <i>inchiostro</i> , m. | cerneală | <i>matita</i> , f. | creion |
| <i>carta</i> , f. | hârtie | <i>lampada</i> , f. | lampă |

Temă 1. — Să se scrie genul următoarelor substantive, luând seama de terminația lor :

barcaiolo, bellezza, arco, acqua, sasso, sarto, paura, pera, zio, tempo, anno, parola, bisogno, aria, schioppo, biglietto, attacco, abito.



Venezia — Palazzo Ducale

II.

ARTICOLUL.

În Limba italiană sunt numai două genuri : genul masculin și genul feminin. Pentru a cunoaște genul unui substantiv ne ajută atât terminația lui cât și articolul său.

Articolul hotărft.

Masculin singular.

il cavallo = *calul* il giardino = *grădina* il carro = *carul*

Aceste trei substantive sunt de genul masculin pentrucă : 1) au terminația **o** și 2) au articolul masculin **il**.

Regulă. — Substantivele care au terminația **o** și articolul **il** sunt de genul masculin.

Articolul **il** se pune înaintea tuturor substantivelor masculine care încep cu o consoană.

il padre *tatăl* il pesce = *pește* il professore = *profesorul*

Și aceste trei substantive, terminate cu vocala e sunt de genul masculin pentrucă au articolul il care se pune înaintea substantivelor masculine care încep cu o consoană.

lo scolaro = școlarul lo schiavo = sclavul lo schioppo = pușca

Aceste trei substantive sunt de genul masculin pentrucă : 1) au terminația o și 2) au articolul masculin lo.

În Limba italiană, litera s se numește esse. Când litera s (esse) este urmată de o altă consoană, se numește esse impura.

Substantivele *scolaro*, *schiavo*, *schioppo*, încep cu esse impura, adică cu litera s urmată de o altă consoană.

Dacă aceste substantive ar primi înaintea articolului masculin il, litera l+s+e ar da niște sunete urâte și greu de pronunțat în Limba italiană, bogată în vocale.

Deaceia, substantivele *scolaro*, *schiavo*, *schioppo*, care încep cu esse impura, adică cu litera s urmată de o consoană, d. și sunt de genul masculin (terminate cu vocala o) nu primesc articolul masculin il ci primesc articolul lo.

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu esse impura, adică cu litera s urmată de o consoană, primesc articolul lo.

lo zio = unchiul lo zaino = ranița lo zoppo = schiopul

Aceste trei substantive sunt de genul masculin pentrucă : 1) au terminația o și 2) au articolul masculin lo.

În Limba italiană, litera z se numește zeta.

Substantivele *zio*, *zaino*, *zoppo*, încep cu zeta, adică cu litera z.

Dacă aceste substantive ar primi înaintea lor articolul masculin il, litera l+z ar da niște sunete urâte și greu de pronunțat în Limba italiană, bogată în vocale.

Deaceea, substantivele *zto*, *zaino*, *zoppo*, deși sunt de genul masculin (terminate cu vocala *o*), nu primesc articolul masculin *il* ci primesc articolul *lo*, ca și substantivele care încep cu *esse impura*, adică cu litera *s* urmată de o consoană.

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu litera *z* (zeta) primesc articolul *lo*.

l'amico = *amicul* *l'arrivo* = *sosirea* *l'anno* = *anul*

Aceste trei substantive sunt de genul masculin pentru că: 1) au terminația *o* și 2) articolul masculin *l'* (l cu apostrof).

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu o vocală primesc articolul *l'* (l cu apostrof).

Articolul hotărît.

Feminin singular.

la casa = *casa* *la settimana* = *săptămîna* *la finestra* = *fereastra*

Aceste trei substantive sunt de genul feminin pentru că: 1) au terminația *a* și 2) au articolul *la*.

Regulă. — Substantivele feminine care încep cu o consoană, primesc articolul hotărît *la* (ca și în Limba franceză).

l'amica = *amica* *l'oca* = *gâsca* *l'anitra* = *rața*

Aceste trei substantive sunt de genul feminin pentru că: 1) au terminația *a* și 2) au articolul *l'* (l cu apostrof).

Ca și la substantivele masculine, articolul *l'* (l cu apostrof) se pune înaintea substantivelor feminine care încep cu o vocală, pentru ca să nu se pronunțe urît *la amica*, repetând litera *a*.

Regulă. — Substantivele feminine care încep cu o vocală primesc articolul *l'* (l cu apostrof).

Articolul nehotărit.

Masculin.

un cavallo = un cal un amico = un amic un ragazzo = un băiat

Ca și în Limba română, articolul nehotărit, pentru substantivele masculine care încep cu o consoană este **un**.

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu o consoană primesc articolul nehotărit **un**.

uno studente = un student uno scolaro = un școlar uno schiavo = un sclav

Aceste trei substantive încep cu *esse impura*, adică cu litera *s* urmată de o consoană. Deaceia, ele primesc articolul hotărit **lo** și articolul nehotărit **uno**.

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu *esse impura*, adică cu litera *s* urmată de o consoană primesc articolul nehotărit **uno**.

uno zio = un unchi uno zero = un zero uno zaino = o ranică

Aceste trei substantive încep cu litera *z* (zeta). Deaceia ele primesc articolul hotărit **lo** și articolul nehotărit **uno**.

Regulă. — Substantivele masculine care încep cu litera *z* (zeta) primesc articolul nehotărit **uno**.

una strada = o stradă una casa = o casă una sorella = o soră

Articolul nehotărit pentru substantivele feminine care încep cu o consoană este **una**.

Regulă. — Substantivele feminine care încep cu o consoană primesc articolul nehotărit **una**.

un'amica = o amică un'opera = o operă un'oca = o gâscă

Articolul nehotărit pentru substantivele feminine care încep cu o vocală este **un'** (un' cu apostrof), pentruca

să nu se pronunțe urît : *una amica, una opera, una oca*, adică două vocale la rând.

Regulă. — Substantivele feminine care încep cu o vocală primesc articolul nehotărât *un'* (*un'* cu apostrof).

Regulă. — Articolul nehotărît nu are plural.

REZUMAT.

Articolul hotărît.

1) Substantivele masculine care încep cu o consoană primesc articolul *il*.

2. Substantivele masculine care încep cu *esse impura* (adică cu litera *s* urmată de o altă consoană) primesc articolul *lo*.

3. Substantivele masculine care încep cu litera *z* (zeta) primesc articolul *lo*.

4. Substantivele masculine care încep cu o vocală primesc articolul *l'* (*l'* cu apostrof).

Feminin.

1. Substantivele feminine care încep cu o consoană primesc articolul *la*.

2. Substantivele feminine care încep cu o vocală primesc articolul *l'* (*l'* cu apostrof).

Articolul nehotărît.

Masculin.

1. Substantivele masculine care încep cu o consoană sau o vocală primesc articolul nehotărît *un*.

2. Substantivele masculine care încep cu *esse impura* primesc articolul nehotărît *uno*.

3. Substantivele masculine care încep cu litera *z* (zeta) primesc articolul nehotărît *uno*.

Feminin.

1. Substantivele feminine care încep cu o consoană primesc articolul nehotărît **una**.

2. Substantivele feminine care încep cu o vocală primesc articolul nehotărît **un'** (un' cu apostrof).

Articolul nehotărît nu are plural.

Articolul hotărît masculin singular.

| | | |
|-----------|---|-------------------|
| il | pentru substantivele care încep cu o consoană : | il ragazzo |
| lo | pentru substantivele care încep cu <i>esse impura</i> : | lo schiavo |
| lo | pentru substantivele care încep cu litera <i>z</i> : | lo zio |
| l' | pentru substantivele care încep cu o vocală : | l'amico |

Articolul hotărît feminin singular.

| | | |
|-----------|---|----------------|
| la | pentru substantivele care încep cu o consoană : | la casa |
| l' | pentru substantivele care încep cu o vocală : | l'oca |

Articolul nehotărît masculin.

| | | |
|------------|--|-----------------------------|
| un | înaintea unei consoane sau a unei vocale | un ragazzo, un amico |
| uno | înaintea lui <i>esse impura</i> : | uno scolaro |
| uno | înaintea lui <i>z</i> : | uno zio |

Articolul nehotărît feminin

| | | |
|------------|------------------------|------------------------------|
| una | înaintea unei consoane | una finestra, una zia |
| un' | înaintea unei vocale | un'ora |

C U V I N T E

| | | | |
|----------------------|------------|--------------------|----------|
| <i>il cavallo</i> | calul | <i>il carro</i> | carul |
| <i>il giardino</i> | grădina | <i>il pesce</i> | peștele |
| <i>il professore</i> | profesorul | <i>lo scolaro</i> | școlarul |
| <i>lo schiavo</i> | sclavul | <i>lo schioppa</i> | pușca |
| <i>lo zio</i> | unchiul | <i>lo zaino</i> | ranița |

| | | | |
|---------------------|------------|---------------------|-----------|
| <i>lo zoppo</i> | schiopul | <i>l'amico</i> | amicul |
| <i>l'arrivo</i> | sosirea | <i>l'anno</i> | anul |
| <i>la casa</i> | casa | <i>la settimana</i> | săptămâna |
| <i>la finestra</i> | fereastră | <i>l'amica</i> | amica |
| <i>l'oca</i> | gâsca | <i>l'anitra</i> | rața |
| <i>il ragazzo</i> | hăiatul | <i>lo studente</i> | studentul |
| <i>lo zero</i> | zerul | <i>la sorella</i> | sora |
| <i>la strada</i> | strada | <i>l'opera</i> | opera |
| <i>l'ora</i> | ora | <i>il giorno</i> | ziua |
| <i>il libro</i> | cartea | <i>il mondo</i> | lumea |
| <i>la terra</i> | pământul | <i>lo spazio</i> | spațiul |
| <i>il teatro</i> | teatrul | <i>la ragazza</i> | fata |
| <i>la signora</i> | doamna | <i>il signore</i> | domnul |
| <i>l'assalto</i> | asaltul | <i>il barcaiolo</i> | barcaiul |
| <i>il biglietto</i> | biletul | <i>il bisogno</i> | nevoia |
| <i>il sarto</i> | croitorul | <i>il sasso</i> | piatra |
| <i>l'abito</i> | haina | <i>la paura</i> | frica |
| <i>la pera</i> | para | <i>la parola</i> | cuvântul |
| <i>la bellezza</i> | frumusețea | <i>l'azione</i> | acțiunea |
| <i>l'arco</i> | arcul | <i>l'attacco</i> | atacul |
| <i>l'acqua</i> | apa | <i>il corpo</i> | corpul |
| <i>l'aria</i> | aerul | <i>l'astro</i> | astrul |

Tema 2. — Să se scrie următoarele substantive, cu articolul hotărît : *anno, corpo, spirito, spazio, teatro, ragazza, giardino, schiava, signora, zaino, assalto, zero, zia, astro.*

Tema 3. — Să se scrie următoarele substantive, cu articolul nehotărît : *ragazzo, scolaro, professore, maestro, schiava, zio, zero, schiavo, ora, donna, tempo, anitra, oca, pera, cavallo, amico, schioppo.*

Tema 4. — Să se scrie articolul hotărît și nehotărît înaintea următoarelor substantive :

Masculin singular : *sole, giorno, occidente, segreto, pane, sojno, orgoglio, specchio, zoppo, splendore.*

Feminin singular : *onda, ombra, rosa, notte, stella, terra, fronte, anitra.*

Tema 5. — Din substantivele învățate, să se aleagă unul potrivit pentru fiecare din următoarele articole :

lo - , il - , una - , uno - , un' - , un - , l' - , la - ,



Roma — Base della Colonna Traiana

III.

PLURALUL SUBSTANTIVELOR.

PLURALUL ARTICOLELOR.

Pluralul substantivelor.

| <i>Singular</i> | Masculin | <i>Plural</i> |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| giorno | | giorni |
| libro | | libri |
| cavallo | | cavalli |
| schiaivo | | schiaivi |
| amico | | amici |

Aceste substantive sunt de genul masculin pentru că au, la singular, terminația **o**.

Terminația **o** dela singular se schimbă la plural în **i**.

Regulă. — Substantivele masculine terminate la singular în **o**, schimbă pe acest **o**, la plural, în **i**.

Feminin

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| ensa | case |
| sorella | sorelle |
| figura | figure |
| zia | zie |
| schlava | schlave |

Aceste substantive sunt de genul feminin pentru că au, la singular, terminația **a**.

Terminația **a** dela singular se schimbă la plural în **e**.

Regulă. — Substantivele feminine, terminate la singular în **a**, schimbă pe acest **a**, la plural, în **e**.

Masculin ori Feminin.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| (II) preto | preti |
| (II) dento | denti |
| (II) padre | padri |
| (Ia) madre | madri |
| (Ia) parte | parti |

Dintre aceste substantive, unele sunt de genul masculin și altele sunt de genul feminin. Toate însă sunt terminate, la singular, cu vocala **e**. N'am ști de ce gen sunt dacă n'am fi pus, în parantează, articolul lor.

Atât substantivele masculine cât și cele feminine, terminate la singular în **e** schimbă pe acest **e**, la plural, în **i**.

Regulă. — Substantivele masculine și feminine, terminate la singular în *e*, schimbă pe acest *e*, la plural, în *i*.

Pluralul articolelor.

Masculin.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| il topo | i topi |
| il passo | i passi |
| il chioto | i chiotti |

Aceste substantive sunt de genul masculin pentru că :
1) au terminația *o* și 2) au articolul *il*.

Substantivele terminate la singular în *o*, schimbă pe acest *o*, la plural în *i*.

Articolul masculin singular pentru substantivele care încep cu o consoană este *il*. La plural, articolul *il* se schimbă în *i*.

Regulă. — Articolul *il* al substantivelor masculine care încep cu o consoană, se schimbă la plural în *i*.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| lo specchio | gli specchi |
| lo scolaro | gli scolari |
| lo schiavo | gli schiavi |

Aceste substantive sunt de genul masculin pentru că :
1) au terminația *o* și 2) au articolul masculin *lo*, care s'a pus aici din pricină că aceste substantive încep cu *esse impura*, adică cu litera *s* urmată de o altă consoană.

Articolul masculin singular pentru substantivele care încep cu *esse impura*, adică cu litera *s* urmată de o consoană este *lo*. La plural, acest *lo* se schimbă în *gli*.

Regulă. — Articolul *lo* al substantivelor masculine care încep cu *esse impura* se schimbă la plural în *gli*.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|------------------|
| <i>lo zlo</i> | <i>gli zli</i> |
| <i>lo zalno</i> | <i>gli_zalni</i> |
| <i>lo zero</i> | <i>gli_zeri</i> |

Aceste substantive sunt de genul masculin pentrucă : 1) au terminația *o* și 2) au articolul masculin *lo* care s'a pus aici din cauză că aceste substantive încep cu litera *z* (zeta).

Articolul masculin singular pentru substantivele care încep cu litera *z* (zeta) este *lo*. La plural, acest *lo* se schimbă în *gli*.

Regulă. — Articolul *lo* al substantivelor masculine care încep cu litera *z* (zeta) se schimbă la plural în *gli*.

| <i>Singular</i> | <i>Feminin</i> | <i>Plural</i> |
|-------------------|----------------|-------------------|
| <i>la foglia</i> | | <i>le foglie</i> |
| <i>la vicina</i> | | <i>le vicine</i> |
| <i>la signora</i> | | <i>le signore</i> |

Aceste substantive sunt de genul feminin pentrucă : 1) au la singular terminația *a* și 2) au articolul feminin singular *la*.

Articolul feminin singular pentru substantivele care încep cu o consoană este *la*. La plural, articolul *la* se schimbă în *le*.

Regulă. — Articolul *la* al substantivelor feminine care încep cu o consoană se schimbă la plural în *le*.

| | |
|------------------|-------------------|
| <i>l'antra</i> | <i>le antre</i> |
| <i>l'amiezia</i> | <i>le amiezie</i> |
| <i>l'arena</i> | <i>le arene</i> |

Aceste substantive sunt de genul feminin pentrucă : 1) au terminația a ; și 2) au la singular articolul I' (I cu apostrof) care s'a pus aici pentrucă aceste substantive încep cu o vocală. Articolul I' (I cu apostrof) al substantivelor feminine care încep cu o vocală, se schimbă la plural, în le.

Regulă. — Articolul I' (I cu apostrof) al substantivelor feminine care încep cu o vocală se schimbă la plural în le.

REZUMAT.

Pluralul substantivelor.

1). Litera o cu care se termină substantivele masculine la singular, se schimbă la plural în i.

2). Litera a cu care se termină substantivele feminine la singular se schimbă la plural în e.

3). Litera e cu care se termină la singular unele substantive masculine și unele substantive feminine, se schimbă la plural în i.

Pluralul articolelor.

Masculin.

1. Articolul masculin singular il al substantivelor masculine care încep cu o consoană se schimbă la plural în i.

2. Articolul masculin singular lo al substantivelor masculine care încep cu *esse impura* se schimbă la plural în gli.

3. Articolul masculin singular lo al substantivelor masculine care încep cu litera z se schimbă la plural în gli.

4. Articolul masculin singular I' (I cu apostrof) al substantivelor masculine care încep cu o vocală, se schimbă la plural în gli.

Feminin.

1. Articolul feminin singular la al substantivelor feminine care încep cu o consoană se schimbă la plural în **le**.

2. Articolul feminin singular l' (l cu apostrof) al substantivelor feminine care încep cu o vocală, se schimbă la plural în **le**.

Pluralul substantivelor

| <i>Singular</i> | Masculin | <i>Plural</i> |
|-----------------|-----------------------------|----------------|
| libro | | libri |
| scolaro | | scolari |
| zaino | | zaini |
| amleco | | amlei |
| -o | | -i |
| | Feminin. | |
| casa | | case |
| fronda | | fronde |
| ora | | ore |
| -a | | -e |
| | Masculin ori Feminin | |
| prete | | preti |
| padre | | padri |
| madre | | madri |
| -e | | -i |

Pluralul articolelor.

| <i>Singular</i> | Masculin. | <i>Plural</i> |
|-------------------|------------------|--------------------|
| Il gatto | | i gatti |
| lo scolaro | | gli scolari |
| lo zaino | | gli zaini |
| l' amleco | | gli amlei |

Articolul hotărît masculin.

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|--------------------------------------|-----------------|---------------|
| În faşa unei consoane | il | i |
| În faşa lui <i>esse impura</i> sau : | lo | gli |
| În faşa unei vocale | l' | gli |

Feminin

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| La sorella | le sorelle |
| l' anitra | le anitre |

Articolul hotărît feminin.

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------------|-----------------|---------------|
| În faşa unei consoane | la | le |
| În faşa unei vocale | l' | le |

C U V Î N T E.

| | | | |
|---------------------|-------------|---------------------|-------------|
| <i>la figura</i> | figura | <i>il prete</i> | preotul |
| <i>il dente</i> | dintele | <i>la parte</i> | partea |
| <i>il topo</i> | şoarecele | <i>il passo</i> | pasul |
| <i>il chiodo</i> | cuiul | <i>lo specchio</i> | oglindea |
| <i>la foglia</i> | foaia | <i>la vicina</i> | vecina |
| <i>l'albero</i> | arborele | <i>la fronda</i> | frunza |
| <i>il gatto</i> | pisica | <i>la porta</i> | poarta |
| <i>la lampada</i> | lampa | <i>il pavimento</i> | podcaua |
| <i>l'allievo</i> | elevul | <i>il letto</i> | patul |
| <i>la morte</i> | moartea | <i>il letto</i> | acoperişul |
| <i>il cortile</i> | curtea | <i>il soffitto</i> | tavanul |
| <i>l'armadio</i> | dulapul | <i>il tavolo</i> | masa |
| <i>il sapone</i> | săpunul | <i>il pelline</i> | pieptenele |
| <i>il monte</i> | muntele | <i>lo scaffale</i> | raftul |
| <i>la sedia</i> | scaunul | <i>la classe</i> | clasa |
| <i>la valle</i> | valca | <i>la regione</i> | regiunea |
| <i>lo spazio</i> | spaţiul | <i>il sole</i> | souraie |
| <i>l'occidente</i> | răsăritul | <i>l'occhio</i> | ochiul |
| <i>il fiore</i> | flora | <i>il segreto</i> | secretul |
| <i>il pane</i> | pâinea | <i>il sogno</i> | visul |
| <i>l'orgoglio</i> | mândria | <i>lo splendore</i> | splendoarea |
| <i>l'onda</i> | unda | <i>la notte</i> | noaptea |
| <i>la stella</i> | steaua | <i>l'ombra</i> | umbra |
| <i>la festa</i> | sărbătoarea | <i>la festa</i> | sărbătoarea |
| <i>la ricchezza</i> | bogăţia | <i>l'urna</i> | urna |

Tema 6. — Să se scrie următoarele substantive, cu articolul hotărît :
anno, corpo, spirito, spazio, sogno, ombra, festa, tavolo.

Tema 7. — Să se scrie, la plural, următoarele substantive, fără articol :
finestra, libro, porta, scolaro, professore, scuffale, notte, lampada, pavimento, sogno, anitra, zero, schiavo, parte, letto, morte.

Tema 8. — Să se scrie la singular, fără articol, următoarele substantive : *figure, ricchezze, urne, allievi, scolari, zii, soffitti, ombre, lampade, tetti.*

Tema 9. — Să se scrie articolul hotărît înaintea următoarelor substantive, la plural : *Articolul masculin plural : -giorni, -occhi, -sogni, -campi, -scolari, -splendori, -amici, -esempi, -zoppi, -letti.*

Articolul feminin plural : -notte, -ore, -stelle, -onde, -feste, -urne, -fronti, -ricchezze, -schiave.

Tema 10. — Să se scrie la plural, cu articol, următoarele substantive masculine :

letto, soffitto, armadio, tavolo, sapone, pettine, monte, scuffale, prete.

Tema 11. — Să se scrie la plural, cu articol, următoarele substantive feminine :

sedia, classe, valle, finestra, tavola, madre, regione, parte, notte, onda, urna

Tema 12. — Să se scrie la singular, cu articol hotărît, următoarele substantive :

i galli, le finestre, gli scolari, gli amici, le scolare, le anitre, le ore, gli zii, le onde, gli armadi, i libri, i tetti, i topi, le regioni.

Tema 13. — Să se scrie, cu articolul hotărît, următoarele substantive :
una figura, un dente, una fronda, un'amicizia, uno schiavo, uno zio, un letto, uno scuffale, un topo, uno scolaro.

Tema 14. — Să se scrie, cu articol nehotărît, următoarele substantive :
lo spazio, la valle, il prete, lo scolaro, la regione, l'albero, l'amico, il gatto.



IV.

SUBSTANTIVUL. ARTICOLUL.

Excepții.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| - O | - I |
| - A | - E |
| - E | - I |

1. Substantive neregulate la plural.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| l' uoma | gli uomini |
| il buc | i buoi |
| il dio | gli dei |

2. Substantive masculine terminate la singular în -co și -go

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| il bauco | i banchi |
| il fuoco | i fuochi |
| l' ago | gli ghi |
| il lago | i laghi |

Aceste substantive masculine, pentrucă sunt terminate în *o* ar trebui să schimbe la plural pe acest *o* în *i*. La plural însă ele mai suferă o schimbare : între litera *e* sau *g* și terminația *o* adaugă un *h*.

Regulă. — Substantivele masculine terminate la singular în *eo* sau *go*, se termină la plural în *-chi* sau *-ghi*.

Sunt însă câteva substantive masculine care, deși se termină la singular în *-eo* sau *-go*, fac excepție dela această regulă și au pluralul regulat :

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| il nemleo | i nemiel |
| il porco | i porei |
| il greco | i greci |
| il daco | i daci |
| l' austrlaco | gli austriaci |

3. Substantive feminine terminate la singular în *-ea* și *-ga*.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| l'antea | le antice |
| l'oea | le oechi |
| la riga | le righe |

Aceste substantive, fiind de genul feminin, schimbă la plural terminația *a* dela singular în terminația *e*. Pe lângă această schimbare însă ele mai primesc un *h* între literele *c* sau *g* și terminația *a*.

Regulă. — Substantivele feminine terminate la singular în *-ea* sau *-ga*, se termină la plural în *-che* sau *-ghe*.

4. Substantive feminine terminate la singular în *-cia* sau *-gia*

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| la fuscia | le fusce |
| la fuacia | le fuece |
| la tracea | le tracee |
| la cillegia | le cillege |

Aceste substantive, fiind de genul feminin, schimbă la plural, terminația *a* în *e*. Pe lângă aceasta, ele pierd litera *i* care se găsește la singular după litera *c* sau *g*.

Regulă. — Substantivele feminine terminate la singular în *-cia* sau *-gia*, la plural pierd litera *i* și se termină în *-ce* sau *-ge*.

5. Substantive masculine terminate la singular în *-io* și *-io*

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| lo studio | gli studi |
| il calamaio | i calamai |
| lo zio | gli zii |
| il ronzio | i ronzii |

Substantivele *studio*, *calamaio* ar trebui să se scrie la plural cu doi *ii*, dintre cari unul se găsește și la singular iar al doilea ar proveni din schimbarea terminației *o* în *i*. Totuși, ele se scriu la plural cu un singur *i* din cauză că accentul acestor cuvinte nu cade pe terminația *-io*: *studio*, *calamaio*.

Substantivele *zio*, *ronzio*, se scriu la plural cu doi *ii*, dintre cari unul se găsește și la singular iar al doilea provine din schimbarea terminației *o* dela singular în *-i* la plural, pentrucă accentul acestor cuvinte cade pe terminația *-io*: *zio*, *ronzio*.

Regulă. — Substantivele terminate la singular în *-io* (fără accent) se scriu la plural cu un singur *i*. Dar substantivele terminate la singular în *-io* (cu accentul pe *i*) se scriu la plural cu doi *ii*.

6. Substantive masculine în l. italiană și feminine în l. română.

| | | | |
|------------------|----------|-----------------|---------|
| <i>l'affare</i> | afacerea | <i>il fiore</i> | floarea |
| <i>il comune</i> | comuna | <i>il mare</i> | marea |

| | | | |
|--------------------|---------|----------------------|-------------|
| <i>li dolore</i> | durerea | <i>il margine</i> | marginea |
| <i>il limite</i> | limba | <i>lo splendore</i> | splendoarea |
| <i>il secondo</i> | secunda | <i>l'aneddoto</i> | anecdota |
| <i>il carico</i> | sarcina | <i>il comando</i> | comanda |
| <i>il debito</i> | datoria | <i>il cucchiaino</i> | lingura |
| <i>il ghiaccio</i> | ghiața | | |

7. Substantive feminine în l. italiană și masculine în l. română.

| | | | |
|----------|---------------|----------|-----------------|
| la țigre | <i>tigral</i> | la lepre | <i>iepurele</i> |
|----------|---------------|----------|-----------------|

8. Substantiv cu terminație masculină și articol feminin.

| | |
|---------|---------|
| la mano | le mani |
|---------|---------|

Acest substantiv, deși este de genul feminin, are totuși terminația masculină -o la singular și -i la plural.

9. Substantive cu terminație feminină și articolul masculin

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| il tema | i temi |
| il problema | i problemi |
| il poeta | i poeti |
| il profeta | i profeti |
| il dentista | i dentisti |
| il macchinista | i macchinisti |

Aceste substantive, deși sunt masculine, au totuși o terminație feminină, în -a. La plural însă ele sunt regulate, adică au terminația masculină -i.

10. Substantive invariabile la plural.

1

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------------------|---------------|
| la elită | <i>orașul</i> | le elită |
| la virtă | <i>virtutea</i> | le virtă |
| Il caffè | <i>cafeaua, cafeneaua</i> | I caffè |

Aceste substantive au un accent pe ultima literă, vocalele à-, -ù, -è. La plural observăm că numai articolul acestor substantive s'a schimbat iar terminațiile -à, -ù, -è au rămas neschimbate.

Regulă. — Substantivele care se termină cu o vocală accentuată, sunt invariabile la plural.

2

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|---------------|
| Il re | <i>regele</i> | I re |

Acest substantiv, compus dintr'o singură silabă, își schimbă la plural numai articolul, iar terminația lui rămâne neschimbată.

Regulă. — Substantivele monosilabice (care au o singură silabă) sunt invariabile la plural.

3

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----------------|-----------------|---------------|
| Il lapis | <i>creionul</i> | I lapis |
| Il ribes | <i>coacăza</i> | I ribes |
| Il gas | <i>gazul</i> | I gas |

Aceste substantive sunt terminate într'o consoană, ceea ce se întâmplă foarte rar în Limba italiană. La plural, ele și-au schimbat numai articolul iar terminația lor în consoană a rămas neschimbată.

Regulă. — Substantivele terminate într'o consoană sunt invariabile la plural.

4

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----------------|--|---------------|
| la crisi | | le crisi |
| l' analisi | | le analisi |
| l' ipotesi | | le ipotesi |
| la specie | | le specie |

Aceste substantive sunt terminate la singular în -i sau în -ie. La plural ele își schimbă numai articolul, substantivul rămânând neschimbat.

Regulă. — Substantivele terminate la singular în -i sau -ie sunt invariabile la plural.

5

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-------------------|----------|------------------|
| Il portalelettere | postașul | I portalelettere |
| I' attaccapanni | eulerul | gli attaccapanni |

Aceste substantive sunt alcătuite din două părți : *porta* + *lettere*; — *attacca* + *panni*. Prima parte este un verb, iar a doua parte este un substantiv la plural. Observăm că aceste substantive au la singular și la plural aceeași formă.

Regulă. — Substantivele compuse dintr'un verb și un substantiv la numărul plural sunt invariabile la plural.

REZUMAT.

SUBSTANTIVUL

Excepții.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----------------|--|---------------|
| l'uomo | | gli uomini |
| il bue | | i buoi |

| | | | |
|-------------------|-------|------------------|-------|
| il banco | | i banchi | |
| il lago | - eo | i laghi | - chi |
| | - go | | - ghi |
| l'oca | | le oche | |
| la riga | - ea | le righe | - che |
| | - ga | | - ghe |
| la faccia | | le facce | |
| la ciliegia | - cia | le ciliege | - ce |
| | - gia | | - ge |
| lo studio | | gli studi | |
| il ronzió | - io | i ronzi | - i |
| | - io | | - ii |
| il tema | - a | i temi | - i |
| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
| la mano | | le mani | |
| la città | | le città | |
| il re | | i re | |
| il gas | | l gas | |
| l'ipotesi | | le ipotesi | |
| la specie | | le specie | |
| il portalelettere | | i portalelettere | |

G U V I N T E.

| | | | |
|-------------------|---------|-------------------|---------|
| <i>l'uomo</i> | omul | <i>il bue</i> | boul |
| <i>il dio</i> | zeul | <i>il fuoco</i> | focul |
| <i>l'ago</i> | acul | <i>il lago</i> | lacul |
| <i>la riga</i> | linia | <i>la fascia</i> | faşa |
| <i>la faccia</i> | faşa | <i>la traccia</i> | urma |
| <i>a ciliegia</i> | cireaşa | <i>lo studio</i> | studiul |

| | | | |
|------------------------|-----------|---------------------|--------------------|
| <i>il calamaio</i> | călimara | <i>il roncio</i> | băzâitul |
| <i>l' affare</i> | afacerea | <i>il comune</i> | comuna |
| <i>il dolore</i> | durerea | <i>il fiore</i> | floarea |
| <i>il mare</i> | marea | <i>il margine</i> | marginea |
| <i>il limite</i> | limita | <i>il secondo</i> | secunda |
| <i>il debito</i> | datoria | <i>il ghiaccio</i> | ghiața |
| <i>l' aneddoto</i> | anecdota | <i>il carico</i> | sarcina |
| <i>il comando</i> | comanda | <i>il cucchiaio</i> | lingura |
| <i>la tigre</i> | tigrul | <i>la lepre</i> | iepurele |
| <i>il tema</i> | tema | <i>il problema</i> | problema |
| <i>il poeta</i> | poetul | <i>il profeta</i> | profetul |
| <i>la mano</i> | mâna | <i>la città</i> | orașul |
| <i>la virtù</i> | virtutea | <i>il caffè</i> | cafeaua, cafepeana |
| <i>il re</i> | regele | <i>il lapis</i> | ereionul |
| <i>il ribes</i> | coacăza | <i>il gas</i> | gazul |
| <i>l'analisi</i> | analiza | <i>l'ipotesi</i> | ipotesa |
| <i>la specie</i> | speța | <i>il braccio</i> | brațul |
| <i>il portulettere</i> | postașul | <i>il fiasco</i> | sticla |
| <i>l'altaccapanni</i> | curierul | <i>il giuoco</i> | jocul |
| <i>il fico</i> | smochinul | <i>il fresco</i> | răcoarea |
| <i>l'esca</i> | iasca | <i>la bocca</i> | gura |
| <i>la piaga</i> | plaga | | |

Tema 15. — Să se scrie la plural, cu articol, următoarele substantive :
bue, uomo, dio.

Tema 16. — Să se scrie la singular, cu articolul hotărît, următoarele substantive :

banchi, giuochi, laghi, nghî, fiasco, fico, bocca, piaga, esca, fresca.

Tema 17. — Să se scrie la plural, cu articol, următoarele substantive :
chioccia, roccia, pioggia, ciliegia, faccia.

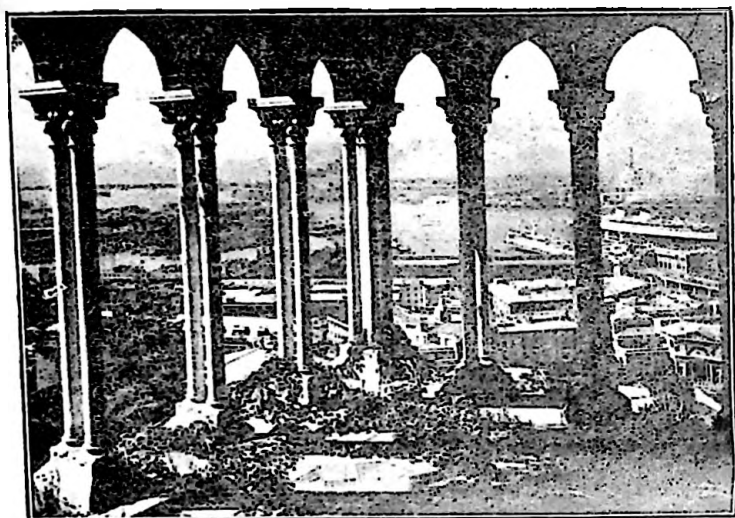
Tema 18. — Să se scrie la plural, cu articol, următoarele substantive :
oblio, ūscio, mormorio, guàio.

Tema 19. — Să se scrie în Limba italiană, cu articol hotărît, următoarele substantive :

afacerea, durerea, floarea, marea, datoria, ghița, lingura, tigrul, iepurele, poetul, tema, mâna, problema, profetul, boul.

Tema 20. — Să se scrie la plural, cu articolul hotărît, următoarele substantive :

la pielă, la bouă, la cantită, la dignită, il re, il lapis, la sintesi, il portafogli.



V.

FORMAREA SUBSTANTIVELOR FEMININE. SUBSTANTIVE CU DOUĂ FORME LA PLURAL. SUBSTANTIVE ALTERATE.

Formarea substantivelor feminine.

1

| | | | |
|-----------|--------------|-----------|--------------|
| Il padre | <i>tatăl</i> | In madre | <i>mama</i> |
| Il marito | <i>soful</i> | In moglie | <i>sofia</i> |

Aceste substantive au două forme deosebite pentru cele două genuri : una pentru masculin și alta pentru feminin.

2

| | | | |
|------------|-----------------|------------|------------------|
| Il vicino | <i>vecinul</i> | In vicina | <i>vecina</i> |
| Io scolaro | <i>școlarul</i> | la scolaro | <i>școlărița</i> |
| Il figlio | <i>fiul</i> | In figlia | <i>fiica</i> |
| Il lupo | <i>lupul</i> | la lupa | <i>lupoaica</i> |

Ca și în Limba română, forma feminină a acestor substantive s'a făcut schimbându-se terminația *-o* a substantivelor masculine în *-terminația -a*, a substantivelor feminine și schimbând articolul masculin *il* în articolul feminin *la*.

3

il signore - domnul la signora doamna

Forma feminină a acestui substantiv s'a făcut schimbând terminația *-e* a substantivului masculin în terminația *-a* de substantiv feminin și schimbând articolul masculin în articol feminin.

4

il poeta poetul la poetessa poeta
il professore profesorul la professoressa profesora

Forma feminină a acestor substantive s'a făcut schimbând terminația *-a*, *-o*, sau *-e* a substantivelor masculine în terminația feminină *-essa* și schimbând articolul masculin *il* în articolul feminin *la*.

5

il pianista pianistul la pianista pianista
l'artista artistul l'artista artista

Aceste substantive au aceeași terminație pentru masculin și feminin la singular și numai articolul ne ajută să cunoaștem genul. Ne mai ajută și înțelesul propozițiilor.

6

lo scultore scultorul la scultrice scultricița
l'autore autorul l'autrice autoarea
l'imperatore împăratul l'imperatrice împărăteasa

Forma feminină a acestor substantive s'a făcut schimbând terminația masculină *-tore* în terminația feminină *-trice* și articolul masculin în articol feminin.

7

| | | | |
|----------|---------------|----------|-----------------|
| Il melo | mărul (pomul) | la mela | mărul (fructul) |
| Il pero | părul | la pera | para |
| Il pesco | piersicul | la pesca | piersica |
| Il noce | nucul | la noce | nuca |

Cași în Limba română, numele pomilor sunt de genul masculin iar numele fructelor de genul feminin.

Substantive cu două forme la plural

| Singular | Plural | |
|-------------------|--|--|
| | Regulat | Neregulat |
| Il braccio brațul | I bracci = brațele foliului lui, ale crucii | le braccia = brațele corpului |
| Il ciglio geana | I cigli = marginile unci gropi | le ciglia = genele ochilor |
| Il dito degetul | I diti = degete, două degete de vin într'un pahar | le dita = degetele dela mână |
| Il frutto fructul | I frutti = roadele muncii etc., figurat | le frutta = fructele care se mănâncă la masă |
| Il membro membrul | I membri = membrii unei societăți | le membra = membrele corpului |
| l'osso osul | gli ossi = oasele pe care le roade câinele, sau câteva oase în parte | le ossa = oasele corpului, toate laolaltă |
| Il muro zidul | I muri = zidurile unei case | le mura = zidurile unei cetăți, |

Substantive alterate.

Înțelesul unor substantive se poate modifica prin schimbarea sau adăugirea unor anumite terminații numite sufixe. Astfel, aceleași substantiv poate căpăta un înțeles de : 1) creștere, mărire, sporire (**accrescitivo**, **umentativo**); 2) disprețuire, urfrire (**peggiorativo**, **spregiativo**); 3) micșorare, seădere (**diminutivo**); 4) înfrumusețare, desmierdare (**vezzeggiativo**).

| <i>Numele primitiv</i> | <i>accrescitivo</i> | <i>peggiorativo</i> | <i>vezzeggiativo</i> <i>diminutivo</i> |
|--------------------------------|--|--|---|
| la finestra = <i>ferestra.</i> | Il finestrone = <i>ferestra mare</i> | la finestruccia = <i>ferestra urtă, stricată</i> | la finestrella la finestruina Il finestrino <i>ferestruica</i> |
| la stanza = <i>camera</i> | lo stanzone = <i>ocăie mare</i> | la stanzuccia = <i>cameră urtă, murdară.</i> | lo stanzino = <i>cămarușă, odăișă</i> |
| la porta = <i>ușă</i> | la portona = <i>ușă mare</i> Il portone = <i>poarta mare din stradă</i> | la portuocchia = <i>o ușă stricată, proastă</i> | la porticina = <i>portiuă, porticica.</i> |
| Il libro = <i>cartea</i> | Il librone = <i>carte mare, cărțoi</i> | Il libruccelo = <i>carte rea, proastă, urtă.</i> | Il libretto Il libriccino Il librettino = <i>cărțicică, cărțușă, cărțișoră.</i> |

| <i>Forma primitivă</i> | <i>Diminutivo — Vezzeggiativo</i> |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Il fanciullo <i>copilul</i> | Il fanciullino <i>copilușul</i> |
| Il giardino <i>grădina</i> | Il giardinetto <i>grădinișă</i> |
| Il cugino <i>vărul</i> | Il cuginetto <i>verișorul</i> |
| Il cavallo <i>calul</i> | Il cavalluccio <i>călușul</i> |
| la bocca <i>gura</i> | la buccuccia <i>gurișă</i> |
| l'asino <i>asinul</i> | l'asinello <i>măgărușul</i> |
| Il bastone <i>bastonul</i> | Il bastoncino <i>bastonașul</i> |

Sufixele *-ella, -ina, -ino, -icina, -etto, -icino, -ettino, -uccio, -uccia, -ello, -icino* sunt sufixe diminutive și arată o micșorare, scădere, desmierdare, îndulcire a sensului primitiv al substantivelor.

| <i>Forma primitivă.</i> | <i>Accrescitivo — peggiorativo</i> |
|--------------------------------|--|
| <i>Il ragazzo băiatul</i> | <i>Il ragazzone băiețoiul</i> |
| | <i>Il ragazzacelo ștrenyar, derbedeu</i> |
| <i>In strada strada</i> | <i>La stradaaccia stradă urilă, stricată, murdară.</i> |
| <i>Il tempo timpul, vremea</i> | <i>Il tempaccio vreme rea, urfă</i> |
| <i>Il medico medicul</i> | <i>Il medicastro medic nepriceput</i> |
| <i>L'avvocato avocatul</i> | <i>L'avvoentuzzo avocățel, avocat nepriceput.</i> |

Sufixele *-one, -ena*, sunt sufixe augmentative (accrescitivi) și arată o mărire, creștere a sensului primitiv al substantivului.

Sufixele *-accio, -accia, -astro, -uzzo* sunt sufixe care arată dispreț, înrăutățire a sensului primitiv al unui substantiv.

REZUMAT.

Formarea substantivelor feminine.

| | | |
|----------------------------|---|--------------------------------|
| | 1 | |
| <i>Il padre tatăl</i> | | <i>la madre mama</i> |
| | 2 | |
| <i>Il figlio fiul</i> | | <i>la figlia fiica</i> |
| | 3 | |
| <i>Il signore domnul</i> | | <i>la signora doamna</i> |
| | 4 | |
| <i>Il dottore doctorul</i> | | <i>la dottoressa doctorișă</i> |

il pianista *pianistul* 5 la pianista *pianista*

l'autore *autorul* 6 l'autrice *autoarea*

il pero *părul* 7 la pera *para*

Substantive cu două forme la plural.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|----------------|--|--|
| | | Regulat | Neregulat |
| il frutto | <i>fructul</i> | i frutti, <i>roadele muncii</i> , etc., figurat | le frutta <i>fructele care</i> <i>se mănâncă la masă.</i> |

Substantive alterate.

| <i>Forma primitivă</i> | | <i>Diminutivo — Vezzeggiativo</i> | |
|------------------------|-----------------|--|--|
| il fanciullo | <i>copilul</i> | il fanciullino | <i>copilușul</i> |
| il euglino | <i>vărul</i> | il euginetto | <i>verișorul</i> |
| il cavallo | <i>calul</i> | il cavalluccio | <i>călușul</i> |
| la bocca | <i>gura</i> | la bocciuccia | <i>gurița</i> |
| l'asino | <i>asinul</i> | l'asinello | <i>măgărușul</i> |
| il bastone | <i>bastonul</i> | il bastoncino | <i>bastonașul</i> |
| la porta | <i>ușa</i> | la porticina | <i>portița.</i> |
| <i>Forma primitivă</i> | | <i>Accrescitivo — Peggiorativo</i> | |
| la finestra | <i>ferestra</i> | il finestrone = <i>fer-</i> <i>reastră murc</i> | la finestruccia <i>ferestră urtă,</i> <i>stricată</i> |
| la porta | <i>ușa</i> | la portona = <i>ușa</i> <i>mare.</i> | la portaccia = <i>ușa</i> <i>stricată, urtă,</i> <i>proastă.</i> |
| il medico | <i>medicul</i> | | il medicastro = <i>me-</i> <i>dicul nepriceput</i> |
| l'avvocato | <i>avocatul</i> | | l'avvocatozzo = <i>a-</i> <i>vocățelul, nelnsen-</i> <i>nat, nepriceput.</i> |

| <i>Accrescitivo</i> | | <i>Peggiorativo</i> | | <i>Diminutivo</i> | | <i>Verzeggiativo</i> | |
|---------------------|-------|---------------------|---------|-------------------|---------|----------------------|---------|
| M. | F. | M. | F. | M. | F. | M. | F. |
| - one | - ona | - acelo | - aecla | - ello | - ella | - ello | - ella |
| | | - astro | - astra | - ino | - ina | - ino | - ina |
| | | - uzzo | - uzza | - icino | - icina | - icino | - icina |
| | | | | - etto | - etta | - etto | - etta |
| | | | | - uccio | - uecia | - uccio | - uecia |
| | | | | - uzzo | - uzza | - uzzo | - uzza |

C U V I N T E.

| | | | |
|----------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| <i>il braccio</i> | brațul | <i>il ciglio</i> | genna |
| <i>il dito</i> | degetul | <i>il frutto</i> | fructul |
| <i>il membro</i> | membrul | <i>l'osso</i> | osul |
| <i>il muro</i> | zidul | <i>il grido</i> | strigătul |
| <i>il marito</i> | soțul | <i>la moglie</i> | soția |
| <i>il vicino</i> | vecinul | <i>la vicina</i> | vecina |
| <i>il figlio</i> | fiul | <i>la figlia</i> | fiica |
| <i>il lupo</i> | lupul | <i>la lupa</i> | lupoaica |
| <i>il signore</i> | domnul | <i>la signora</i> | doamna |
| <i>il capitano</i> | căpitanul | <i>la dottoressa</i> | doctorița |
| <i>il professore</i> | profesorul | <i>la professoressa</i> | profesoara |
| <i>il pianista</i> | pianistul | <i>lo scultore</i> | sculptorul |
| <i>l'imperatore</i> | împăratul | <i>l'imperatrice</i> | împărăteasa |
| <i>l'autore</i> | autorul | <i>l'autrice</i> | autoarea |
| <i>il melo</i> | mărul (pomul) | <i>la mela</i> | mărul (fructul) |
| <i>il pero</i> | părul | <i>la pera</i> | para |
| <i>il pesco</i> | piersicul | <i>la pesca</i> | piersica |
| <i>il noce</i> | nucul | <i>la noce</i> | nuca |
| <i>la stanza</i> | camera | <i>l'avvocato</i> | avocatul |
| <i>la porta</i> | ușa | <i>la strada</i> | strada |
| <i>il fanciullo</i> | copilul | <i>il tempo</i> | limpul |
| <i>il medico</i> | medicul | <i>il cugino</i> | vărul |
| <i>la bocca</i> | gura | <i>il nemico</i> | dușmanul |
| <i>l'asino</i> | asinul | <i>il bastone</i> | bastonul. |

IL RISVEGLIO DEL FRATELLINO²⁾

Il bambino³⁾

Piccolino⁴⁾

Dorme e sogna⁵⁾ nel lettino⁶⁾

Sul visetto⁷⁾

Rotondetto⁸⁾

Viene il sole a far dispetto⁹⁾

Permaloso¹⁰⁾

Tutto iroso¹¹⁾

Si risveglia il capriccioso.

Ma un bacino¹²⁾

Sul musino¹³⁾

Seoceca¹⁴⁾ e ride il birichino¹⁵⁾.

G. PIAZZI.

o

1. deșteptarea. — 2. frățiorul. — 3. copilăș. — 4. micuț. — 5. visează. — 6. păluț. — 7. față mică, fețișoară. — 8. rotunjor. — 9. supărăcios. — 10. mâniaț tare. — 12. guriță. — 13. botișor. — 14. bate din palme. — 15. ștregarul.

Tema 21. — Să se scrie forma feminină, cu articol, a următoarelor substantive :

l'orso, il povero, il vecchio, il maestro, il bambino, il bugiardo, il compagno.

Tema 22. — Să se alegă substantivele și adjectivele alterate din poezia *Il risveglio del fratellino*.

Tema 23. — Să se învețe pe dinafară poezia *Il Risveglio del fratellino* și să se pronunțe cu voce tare, insistându-se asupra dublelor consoane și asupra regulilor de citire.



VI.

PREPOZIȚII ARTICULATE. DECLINAREA. PRONUMELE PERSONAL. INDICATIVUL PREZENT AL VERBELOR AUXILIARE *AVERE* și *ESSERE*

În Limba italiană nu este declinare căci substantivele rămân neschimbate în toate cazurile dela singular iar la plural deasemenea.

Pentru a cunoaște cazul unui substantiv, în Limba italiană se întrebuintează următoarele prepoziții :

| | | | | |
|------------|-----------------|---------------|------------|-----------|
| Întrebarea | <i>al cui?</i> | Cazul genitiv | Prepoziția | <i>di</i> |
| Întrebarea | <i>cui?</i> | Cazul dativ | Prepoziția | <i>a</i> |
| Întrebarea | <i>de unde?</i> | Cazul ablativ | Prepoziția | <i>da</i> |

Când spunem : *casa tatălui*, cuvântul *tatălui* răspunde la întrebarea a cui?, este deci în cazul genitiv.

Cazul genitiv în Limba italiană se formează cu ajutorul prepoziției *di*. Deci :

Casa tatălui

La casa di il padre.

Când însă prepoziția *di* se întâlnește cu articolul *il* (*di + il*) ea se contopește cu articolul într'un singur cuvânt : *del*. Deci :

Casa tatălui

La casa del padre.

Același lucru se întâmplă și când prepozițiile *di*, *a*, *da*, se întâlnesc cu oricare dintre celelalte articole :

Prepoziția *di* contopită cu articolul hotărît

Cazul genitiv.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| <i>di + il = del</i> | <i>del padre</i> | <i>di + i = del</i> | <i>del padri</i> |
| <i>di + lo = dello</i> | <i>dello studente</i> | <i>di + gli = degli</i> | <i>degli studenti</i> |
| <i>di + lo = dello</i> | <i>dello zio</i> | <i>di + gli = degli</i> | <i>degli zii</i> |
| <i>di + l' = dell'</i> | <i>dell'amico</i> | <i>di + gli = degli</i> | <i>degli amici</i> |
| <i>di + la = della</i> | <i>della madre</i> | <i>di + le = delle</i> | <i>delle madri</i> |
| <i>di + l' = dell'</i> | <i>dell'oca</i> | <i>di + le = delle</i> | <i>delle oche</i> |

Prepoziția *a* contopită cu articolul hotărît

Cazul dativ.

| <i>Singular</i> | | <i>Plura.</i> | |
|----------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|
| <i>a + il = all'</i> | <i>al padre</i> | <i>a + i = ai</i> | <i>ai padri</i> |
| <i>a + lo = allo</i> | <i>allo schiavo</i> | <i>a + gli = agli</i> | <i>agli schiavi</i> |
| <i>a + lo = allo</i> | <i>allo zio</i> | <i>a + gli = agli</i> | <i>agli zii</i> |
| <i>a + l' = all'</i> | <i>all'amico</i> | <i>a + gli = agli</i> | <i>agli amici</i> |
| <i>a + la = alla</i> | <i>alla madre</i> | <i>a + le = alle</i> | <i>alle madri</i> |
| <i>a + l' = all'</i> | <i>all'oca</i> | <i>a + le = alle</i> | <i>alle oche</i> |

Prepoziția *da*, contopită cu articolul hotărît

Cazul *ablativ*.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|----------------|------------------|----------------|
| da + il = dal | dal padre | da + i = dai | dai padri |
| da + lo = dallo | dallo studente | da + gli = dagli | dagli studenti |
| da + lo = dallo | dallo zio | da + gli = dagli | dagli zii |
| da + l' = dall' | dall'amico | da + gli = dagli | dagli amici |
| da + la = dalla | dalla madre | da + le = dalle | dalle madri |
| da + l' = dall' | dall'amico | da + le = dalle | dalle amiche |

În afară de prepozițiile *di*, *a*, *da*, care sunt foarte importante pentru că ele ne arată cazurile, mai sunt și alte prepoziții care se contopesc cu articolul hotărît. Aceste prepoziții sunt : *in* (=în), *su* (=pe) și mai rar, *con* (=cu), *per* (=pentru).

Prepoziția *in* contopită cu articolul hotărît.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|----------------|------------------|---------------|
| in + il = nel | nel giardino | in + i = nei | nei giardini |
| in + lo = nello | nello specchio | in + gli = negli | negli specchi |
| in + lo = nello | nello zaino | in + gli = negli | negli zaini |
| in + l' = nell' | nell'armadio | in + gli = negli | negli armadi |
| in + la = nella | nella casa | in + le = nelle | nelle case |
| in + l' = nell' | nell'acqua | in + le = nelle | nelle acque |

Prepoziția *su* contopită cu articolul hotărît

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|----------------|------------------|----------------|
| su + il = sul | sul monte | su + i = sui | sui monti |
| su + lo = sullo | sullo schioppo | su + gli = sugli | sugli schioppi |
| su + lo = sullo | sullo zaino | su + gli = sugli | sugli zaini |
| su + l' = sull' | sull'armadio | su + gli = sugli | sugli armadi |
| su + la = sulla | sulla casa | su + le = sulle | sulle case |
| su + l' = sull' | sull'acqua | su + le = sulle | sulle acque |

Uneori și prepoziția *con* (=cu) se contopesc cu articolul hotărît.

Prepoziția *con* contopită cu articolul hotărât.

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-------------------------|--------------------------|
| <i>con + il = col</i> | <i>con + i = col</i> |
| <i>con + lo = collo</i> | <i>con + gli = cogli</i> |
| <i>con + l' = coll'</i> | <i>con + gli = cogli</i> |
| <i>con + la = colla</i> | <i>con + le = colle</i> |
| <i>con + l' = coll'</i> | <i>con + le = colle</i> |

În ce privește prepoziția *con*, se poate întrebuința însă atât forma contopită cât și cea despărțită. Forma despărțită se întrebuințează mai des decât forma contopită.

Pronumele personal.

| | |
|-------------------|--|
| <i>io = eu</i> | (se citește punând accentul pe <i>i</i>) |
| <i>tu = tu</i> | |
| <i>egli = el.</i> | <i>Esso = el. Essa = ea. Ella = ea. Lei = ea, dânsa, dumneavoastră.</i> |
| <i>noi = noi</i> | |
| <i>voi = voi</i> | |
| <i>essi = ei.</i> | <i>Esse = ele. Loro = ei, ele, dânsii, dânsese, domniile lor, dumnealor.</i> |

Indicativul prezent.

Verbul avere = a avea.

| | | |
|--------------------|--------------------|--|
| <i>io ho</i> | <i>= eu am</i> | (Litera <i>h</i> nu se citește) |
| <i>tu hai</i> | <i>= tu ai</i> | (Litera <i>h</i> nu se citește) |
| <i>egli ha</i> | <i>= el are</i> | (Litera <i>h</i> nu se citește) |
| <i>noi abbiamo</i> | <i>= noi avem</i> | (Se scrie și se citește cu doi <i>h</i>) |
| <i>voi avete</i> | <i>= voi aveți</i> | |
| <i>essi hanno</i> | <i>= ei au.</i> | (Litera <i>h</i> nu se citește. Se scrie și se citește cu doi <i>un</i>). |

La indicativul prezent al verbului *avere* observăm :

I. Persoanele I, II și III singular și III plural se scriu începând cu litera *h* care nu se citește.

II. Persoana I plural se scrie cu doi *bb*.

III. Persoana III plural se scrie cu doi *nn*.

Indicativul prezent.

Verbul essere = a fi.

io sono = eu sunt

tu sei = tu ești

egli è = el este, e. (Se pune accentul grav pentru a se deosebi de e fără accent care e conjuncție și însemnează și).

noi siamo = noi suntem.

voi siete = voi sunteți

essi sono = ei sunt.

La Indicativul prezent al verbului *essere* observăm :

I. Persoana I dela singular și persoana III dela plural (ca și în românește) sunt la fel. Ele nu trebuie confundate cu : *il sonno* = somnul care se scrie și se citește cu doi *nn*, sau cu *il suono* = sunetul.

II. Persoana III dela singular se scrie cu un accent grav. Fără accent ar însemna și.

Regulă. — Când verbul *essere* = a fi, arată o prezență, adică prezența unui lucru sau a unei ființe într'un anumit loc, se pune înaintea verbului cuvântul *ei* care corespunde cu *y* din Limba franceză. În Limba română însemnează *aici*, *acolo*, dar nu e nevoie să traducem astfel.

ei sono = sunt, mă aflu, mă găsește aici

c'è (= *el è*) = este, se află, se găsește. *Il y a*, în Limba franceză

Nella stanza c'è uno specchio = în odaie e, se află, se găsește o oglindă.

REZUMAT.

| | Prepoziții. | | | | Articole. | | |
|---------------------|------------------|-------|-------|-------|----------------|-------|--------|
| | <i>Singular.</i> | | | | <i>Plural.</i> | | |
| | il | lo | l' | la | l | gli | le |
| di = <i>de, din</i> | del | dello | dell' | della | del | degli | delle |
| a = <i>la</i> | al | allo | all' | alla | al | agli | alle |
| da = <i>dela</i> | dal | dallo | dall' | dalla | dai | dagli | dalle |
| in = <i>in</i> | nel | negli | nell' | nella | nei | negli | nelle |
| su = <i>pe</i> | sul | sugli | sull' | sulla | sul | sugli | sulle |
| con = <i>cu</i> | col | cogli | coll' | colla | col | cogli | colle. |

**CUNOAȘTEREA CAZURILOR SUBSTANTIVELOR CU
AJUTORUL PREPOZIȚIILOR ARTICULATE.**

Un substantiv masculin care începe cu o consoană :

il libro.

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|------|---------------|
| N. | il libro | N. | i libri |
| G. | del libro | G. | dei libri |
| D. | al libro | D. | ai libri |
| Ac. | il libro | Ac. | i libri |
| Abl. | dal libro | Abl. | dai libri |

Un substantiv masculin care începe cu *esse impura*.

lo schiavo.

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|------|---------------|
| N. | lo schiavo | N. | gli schiavi |
| G. | dello schiavo | G. | degli schiavi |
| D. | allo schiavo | D. | agli schiavi |
| Ac. | lo schiavo | Ac. | gli schiavi |
| Abl. | dagli schiavi | Abl. | dagli schiavi |

Un substantiv masculin care incepe cu litera z.

lo zio.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|-----------|---------------|-----------|
| N. | lo zio | N. | gli zii |
| G. | dello zio | G. | degli zii |
| D. | allo zio | D. | agli zii |
| Ac. | lo zio | Ac. | gli zii |
| Abl. | dallo zio | Abl. | dagli zii |

Un substantiv masculin care incepe cu o vocală.

l'amico.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|------------|---------------|-------------|
| N. | l'amico | N. | gli amici |
| G. | dell'amico | G. | degli amici |
| D. | all'amico | D. | agli amici |
| Ac. | l'amico | Ac. | gli amici |
| Abl. | dall'amico | Abl. | dagli amici |

Un substantiv feminin care incepe cu o consoană.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|------------|---------------|------------|
| N. | la casa | N. | le case |
| G. | della casa | G. | delle case |
| D. | alla casa | D. | alle case |
| Ac. | la casa | Ac. | le case |
| Abl. | dalla casa | Abl. | dalle case |

Un substantiv feminin care incepe cu o vocală.

l'anitra.

| <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> | |
|-----------------|-------------|---------------|--------------|
| N. | l'anitra | N. | le anitre |
| G. | dell'anitra | G. | delle anitre |
| D. | all'anitra | D. | alle anitre |
| Ac. | l'anitra | Ac. | le anitre |
| Abl. | dall'anitra | Abl. | dalle anitre |

Indicativul prezent.

| <i>avere</i> | | <i>essere</i> | |
|--------------|------------------|---------------|--------------------|
| io ho | <i>eu am</i> | io sono | <i>eu sunt</i> |
| tu hai | <i>tu ai</i> | tu sei | <i>tu ești</i> |
| egli ha | <i>el are</i> | egli è | <i>el este</i> |
| noi abbiamo | <i>noi avem</i> | noi siamo | <i>noi suntem</i> |
| voi avete | <i>voi aveți</i> | voi siete | <i>voi sunteți</i> |
| essi hanno | <i>ei au</i> | essi sono | <i>ei sunt.</i> |

C U V I N T E.

| | | | |
|---------------------|-------------|----------------------|-------------|
| <i>avere</i> | a avea | <i>la gioia</i> | bucuria |
| <i>essere</i> | a fi | <i>il focolare</i> | căminul |
| <i>il sonno</i> | sonnul | <i>il sudore</i> | sudoarea |
| <i>il suono</i> | sunetul | <i>la fronte</i> | fruntea |
| <i>il pane</i> | pâinea | <i>l'orgoglio</i> | mândria |
| <i>il campo</i> | câmpul | <i>il lavoro</i> | munca |
| <i>la fragranza</i> | aroma | <i>il poema</i> | poemul |
| <i>la festa</i> | sărbătoarea | <i>il sacrificio</i> | sacrificiul |
| <i>la vita</i> | viața | <i>la ricchezza</i> | bogăția |
| <i>il cuore</i> | inima | <i>la patria</i> | patria |
| <i>il profumo</i> | parfumul | <i>il dono</i> | darul |
| <i>la mensa</i> | masa | <i>il premio</i> | premiul |
| <i>la fatica</i> | osteneala | <i>il monte</i> | muntele |

IL PANE.

Onorate il pane
Gloria dei campi
Fragranza della terra
Festa della vita

Amate il pane
Cuore della casa
Profumo della mensa
Gioia del focolare

Rispettate il pane
Sudore della fronte
Orgoglio del lavoro
Poema di sacrificio

Non sciupate il pane
Ricchezza della patria
Il più soave dono di Dio
Il più santo premio
Alla fatica umana.

MUSSOLINI.

Tema 24. — Să se analizeze prepozițiile articulate : 1. Despărțind prepoziția de articol și 2. Să se arate cazurile din bucată de citire *Il Pane* :

Tema 25. — Să se scrie la plural următoarele substantive :

il pane, della terra, della vita, della casa, della mensa, del focolare, della fronte, del lavoro, alla fatica, dello schiavo, all'amico.

Tema 26. — Să se traducă în Limba italiană :

Casele fraților. Oglinzile surorilor. Undele mării. Cartea profesorului. În carte sunt figuri. La teatru. La mare. Frumusețea ochilor.

El are o rață. Noi avem o casă. El e sclav. Unchiul are un nepot. Noi suntem școlari. Camerele au o fereastră și o ușă. Mama și mătușa sunt în grădină. Pe lac este o rață. Frații și surorile sunt în casa mătușii.

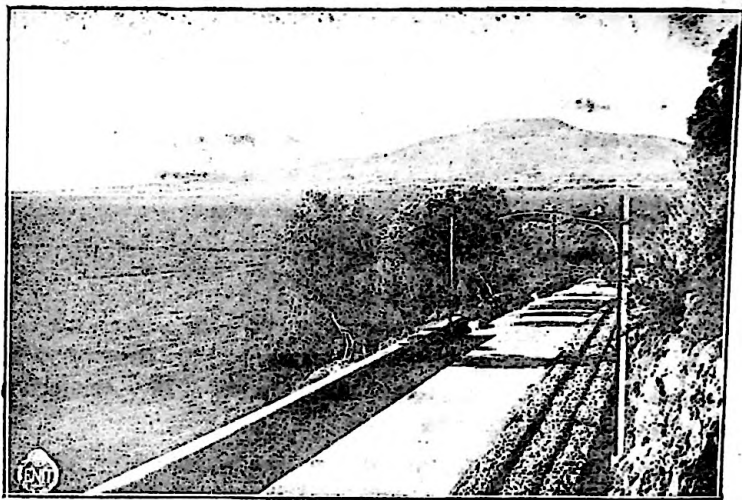
Tema 27. — Să se scrie prepozițiile articulate *di, a, da, in, su, con*, înaintea următoarelor substantive : *la foglia, lo scaffale, il tavolo, lo schioppo, l'arco, l'ambizione*.

Tema 28. — Să se completeze propozițiunile următoare cu prepozițiile articulate care lipsese :

Exemplu : — *banco* — *ci sono libri e libroni*.

Sul banco dell'allievo ci sono libri e libroni.

— *banchi* — *allievi ci sono libri e libroni*. — *lavola* — *padre c'è un calamaio*. — *libri* — *scolari ci sono delle figure*. — *casa* — *zio ci sono i nipoti*. — *pavimento* — *scuola ci sono delle cartacce*. *La finestra* — *casa*. *Lo schiavo* — *imperatore*.



Sorrento -- Strada Costiera e Vesuvio

VII.

NUMERALUL CARDINAL. CALENDARUL.

Numeralul cardinal.

| | |
|---------------------|----------|
| 0 zero | 5 cinque |
| 1 un, uno; una, un' | 6 sei |
| 2 due | 7 sette |
| 3 tre | 8 otto |
| 4 quattro | 9 nove |
| | 10 dieci |

La numerele cardinale dela 0—10 observăm :

I. I are o formă masculină *uno* și o formă feminină *una* sau *un'* în fața unei vocale.

II. 4 *quattro*, 7 *sette* și 8 *otto* se scriu și se citesc cu doi tt. Dacă de pildă, în loc de *sette*, cu doi tt, citim sau scriem *sete*, cu un singur t, nu mai e vorba de numeralul șapte (*sette*) ci de substantivul la sete (*setea*).

| | | | |
|----|-------------|----|-------------|
| 10 | dieci | 16 | sedici |
| 11 | undeci | 17 | diciassette |
| 12 | dodici | 18 | diciotto |
| 13 | tredici | 19 | diciannove |
| 14 | quattordici | 20 | venti |
| 15 | quindici. | | |

La numeralele cardinale dela 10—20 observăm :

a) Numeralele *undeci* (11), *dodici* (12), *tredici* (13), *quattordici* (14), *quindici* (15), *sedici* (16) au toate aceeași terminație *-dieci*.

b) In vreme ce patru (4) se spune *quattro*, patru-sprezece (14) se spune *quattordici*.

c) Să se observe și asemănarea cu Limba franceză : *onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf*.

| | | | |
|----|--------------|----|-------------|
| 21 | ventuno | 25 | venticinque |
| 22 | ventidue | 26 | ventisei |
| 23 | ventitre | 27 | ventisette |
| 24 | ventiquattro | 28 | ventotto |
| | | 29 | ventinove. |

La numeralele cardinale dela 21—29 observăm :

a) Pentru a spune 21, 22, 23, procedăm ca în românește ori franțuzește, adică unim numeralul *venti* (douăzeci) cu *uno, due, tre* și spunem *ventuno, ventidue, ventitre*.

b) Inaintea numeralului *uno* și *otto*, numeralul *venti*, pierde ultima literă, vocala *i* și citim *ventuno, ventotto* în loc de *ventiuño, ventiotto*.

c) In Limba italiană, numeralele compuse se scriu împreună : *ventidue, ventinove*, etc.

| | |
|----|---------------|
| 30 | trenta |
| 31 | trentuno |
| 32 | trentadue |
| 33 | trentatre |
| 34 | trentaquattro |
| 35 | trentacinque |

La numerele cardinale de la 30 (*trenta*) înainte procedăm la fel ca și la cele de la 20 (*venti*) înainte adică unim zecile (*trenta*), cu unitățile *uno, due, tre, etc.*

| | |
|----|-----------|
| 40 | quaranta |
| 50 | cinquanta |
| 60 | sessanta |
| 70 | settanta |
| 80 | ottanta |
| 90 | novanta. |

La numerele zeci de la treizeci înainte observăm :

a) Toate aceste numere : *trenta, quaranta, cinquanta, etc.*, au aceeași terminație *-anta*.

b) 60 (*sessanta*), 70 (*settanta*), și 80 (*ottanta*) se scriu respectiv cu doi *ss*, doi *tt*.

| | |
|-----|---------------|
| 100 | cento |
| 101 | centuno |
| 102 | centodue |
| 103 | centotre |
| 110 | centodieci |
| 122 | centoventidue |

a) *o sută* se spune cu un singur cuvânt *cento*. Numeralul *cento*, este de genul masculin, nu feminin ca în românește.

b) În Limba italiană *cento* înseamnă *o sută* și deci nu e nevoie să spunem *un cento* sau, și mai rău *una cento*, ceea ce ar fi o mare greșală.

| | |
|-----|---------------------|
| 200 | duecento |
| 300 | trecento |
| 400 | quattrocento |
| 500 | cinquecento |
| 600 | seicento |
| 700 | settecento |
| 800 | ottocento |
| 900 | novecento |

În Limba română, numeralul *sută* este de genul feminin și are o formă la singular *sută* și o formă la plural *sute*. În Limba italiană, numeralul *cento* este de genul masculin și are aceeași formă atât pentru singular cât și pentru plural, masculin ori feminin. Deci numeralul *cento* este invariabil la plural.

| | |
|------|------------------------|
| 1000 | mille |
| 1001 | milleuno |
| 1010 | milledieci |
| 1100 | millecento |
| 1900 | millemnovecento |
| 2000 | duemila |
| 2001 | duemilauno. |

a) Cuvântul *mille* înseamnă o mie deci nu trebuie să spunem *un* sau *una mille*, ceeace ar fi o mare greșeală.

b) Cuvântul *mila* înseamnă mii, adică două mii sau mai multe.

c) Observăm că dacă am considera aceste două numere ca pe niște substantive, *mille* care înseamnă o mie, deci singular are terminația unui substantiv la plural; iar numeralul *mila* care înseamnă două mii sau mai multe, deci plural, are terminația unui substantiv la singular.

d) Numeralul *mille* se scrie și se citește cu doi II.

e) Numeralul *mila* se scrie cu un singur I.

| | |
|---------------|--|
| 20.000 | ventimila |
| 30.000 | trentamila |
| 24.540 | ventiquattromila e cinquecentoquaranta |
| 1.000.000 | un milione |
| 2.000.000 | due milioni |
| 1.000.000.000 | un millardo (mille milioni). |

| | |
|------------------------|------------------------------|
| ventun libro sau libri | <i>douăzecișunu de cărți</i> |
| trentuna casa sau case | <i>treizecișuna de case.</i> |

După numeralele compuse cu *uno*, ca *ventuno*, *trentuno*, *quarantuno*, etc., substantivul care urmează se poate pune în general la singular sau la plural.

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| Lire trentuna | <i>Treizecișuna de lire</i> |
| Metri cinquantuno | <i>Cincizecișunu de metri</i> |

Dacă substantivul se așează înaintea numeralului compus cu *uno*, ca *ventuno*, *trentuno*, etc., cum se întâmplă des în stilul comercial, substantivul se pune la plural.

C A L E N D A R U L.

I mesi dell'anno.

Lunile anului.

| | | | |
|-----------------|------------------|------------------|-------------------|
| Gennajo | <i>Ianuarie</i> | Luglio | <i>Iulie</i> |
| Febbrajo | <i>Februarie</i> | Agosto | <i>August</i> |
| Murzo | <i>Martie</i> | Settembre | <i>Septembrie</i> |
| Aprile | <i>Aprilie</i> | Ottobre | <i>Octombrie</i> |
| Maggjo | <i>Mai</i> | Novembre | <i>Noembrie</i> |
| Giugno | <i>Iunie</i> | Dicembre | <i>Decembrie</i> |

La lunile anului observăm :

- a) *Gennajo* (Ianuarie) se scrie cu doi **nn**.
- Febbrajo* (Februarie) se scrie cu doi **hh**.
- Maggjo* (Mai) se scrie cu doi **gg**.
- Settembre* (Septembrie) se scrie cu doi **tt**.
- Ottobre* (Octombrie) se scrie cu doi **tt**.

b) În vreme ce *settembre, novembre, dicembre* se scriu cu litera *m* înainte de *b*, ca și în românește, *ottobre* se scrie fără litera *m* înainte de *b*.

I giorni della settimana.

Zilele săptămânii.

| | | | |
|-----------|----------|----------|----------|
| Lunedì | Luni | Venerdì | Vineri |
| Martedì | Mărți | Sabato | Sâmbătă |
| Mercoledì | Miercuri | Domenica | Duminică |
| Giovedì | Joi | | |

La zilele săptămânii observăm :

a) *Lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì* au aceeași terminație *-di* și se scriu și se citesc cu un accent grav pe *i* dela sfârșit.

b) *Sabato* are un accent numai pentru citire (nu se scrie) pe primul *a*, din prima silabă.

Le stagioni dell'anno.

Anotimpurile anului.

| | | | |
|--------------|-----------|-----------|--------|
| La primavera | primăvara | l'autunno | toamna |
| L'estate | vara | l'inverno | iarna. |

Il tempo.

Timpul.

| | | | |
|-----------------|----------------|----------------|------------------------|
| ieri | ieri | la mattina | dimineața |
| oggi | azi | il mezzogiorno | amiază |
| domani | măine | il dopopranzo | dupăprânzul |
| dopodomani | poimăine | il pomeriggio | dupăamiază |
| l'altroiieri | alaltăieri | la sera | seară |
| ieri mattina | ieri dimineață | la notte | noaptea |
| stamattina | azi dimineață | la mezzanotte | miezul nopții |
| ieri sera | aseară | stasera | diseară |
| oggi dopopranzo | azi după masă | stanotte | astănoapte, la noapte. |

REZUMAT.

Numeralul cardinal.

| | | | |
|--------------------|----|--------------|---------------|
| zero | 0 | trenta | 30 |
| un, uno : una, un' | 1 | trentuno | 31 |
| due | 2 | trentadue | 32 |
| tre | 3 | quaranta | 40 |
| quattro | 4 | cinquanta | 50 |
| cinqe | 5 | sessanta | 60 |
| sei | 6 | settanta | 70 |
| sette | 7 | ottanta | 80 |
| otto | 8 | novanta | 90 |
| nove | 9 | cento | 100 |
| dieci | 10 | duecento | 200 |
| undici | 11 | trecento | 300 |
| dodici | 12 | quattrocento | 400 |
| trezeci | 13 | mille | 1000 |
| quattordici | 14 | duemila | 2000 |
| quindici | 15 | tremila | 3000 |
| sedici | 16 | diecimila | 10.000 |
| diciassette | 17 | centomila | 100.000 |
| diciotto | 18 | duecentomila | 200.000 |
| diciannove | 19 | un milione | 1.000.000 |
| venti | 20 | due milioni | 2.000.000 |
| ventuno | 21 | un miliardu | 1.000.000.000 |
| ventidue | 22 | | |

Calendarul.

I mesi dell'anno.

| | | | |
|----------|------------------|----------|-------------------|
| Gennulo | <i>Ianuarie</i> | Luglio | <i>Iulie</i> |
| Febbralo | <i>Februarie</i> | Agosto | <i>Augusti</i> |
| Marzo | <i>Martie</i> | Sottobre | <i>Septembrie</i> |
| Aprile | <i>Aprilie</i> | Ottobre | <i>Octombrie</i> |
| Maggio | <i>Mai</i> | Novembre | <i>Noembrie</i> |
| Glugno | <i>Iunie</i> | Dicembre | <i>Decembrie</i> |

I giorni della settimana.

Zilele săptămânii.

| | | | |
|-----------|----------|----------|----------|
| Lunedì | Luni | Venerdì | Vineri |
| Martedì | Marți | Sabato | Sâmbătă |
| Mercoledì | Miercuri | Domenica | Duminică |
| Giovedì | Joi | | |

Le stagioni dell'anno.

Anotimpurile anului.

| | | | |
|--------------|-----------|-----------|--------|
| La primavera | primăvara | L'autunno | toamna |
| L'estate | vara | L'inverno | iarna |

C U V I N T E.

| | | | |
|--------------|-----------|--------------|-------------|
| tutto | tot | la tasca | buzunarul |
| il mese | luna | la settimana | săptămâna |
| la stagione | anotimpul | l'anello | inelul |
| lo straniero | străinul | la foglia | foaia |
| l'uccello | pasărea | la lettera | scrisoarea |
| la penna | penița | comprato | cumpărat |
| venduto | vândut | scritto | scris |
| perduto | pierdut | veduto | văzut |
| trovato | găsit | il fanciullo | copilul |
| il cappello | pălăria | l'orologio | ceasornicul |

Temu 29. — Să se citească și să se scrie următoarele numerale :
4, 7, 10, 28, 42, 47, 59, 78, 86, 99, 100, 101, 111, 133, 154, 199,
234, 345, 778, 909, 1000, 1023, 1914, 2023, 2146, 23.716, 385.423,
1.735.221.

Temu 30. — Să se completeze cu numere următoarele propozițiuni :
La settimana ha — giorni : il lunedì, il martedì, il giovedì, il venerdì,
il sabato, la domenica. L'anno ha — mesi : Gennaio, Febbraio, Marzo,
Aprile, Maggio, Giugno, Luglio, Agosto, Settembre, Ottobre, No-
vembre, Dicembre.

— giorni ha Novembre
con April, Giugno e Settembre ;
Di — ce n'è uno ;
Tutti gli altri u'hanno trentuno

L'anno ha — stagioni: la primavera, l'estate, l'autunno, l'inverno. L'anno ha — giorni. Il giorno ha — ore. L'ora ha — minuti. Il minuto ha — secondi. Il metro ha — decimetri, — centimetri, — e — millimetri.

Tema 31. — Să se traducă în românește :

Ho nove lire in tasca. Mio zio ha sette libri. La nostra vicina ha cinque figli. Io ho ventotto anni. Egli ha quarantaquattro anni. Un anno ha dodici mesi e trecentosessantacinque giorni. Il libro d'italiano ha duecento pagine. La zia del vicino ha quattro anelli. Lo straniero ha duecentomila lire. Nel giardino ci sono ventidue alberi. Un albero ha mille foglie.

Tema 32. — Să se traducă în Limba italiană :

Eu am treizeci lei. Noi avem o sută douăzeci (de) cărți. În casă, sunt 14 persoane. Unchiul vecinului are cincizeci și trei (de) ani. Arborele din grădină are 18 ramuri. Cartea are douămii (de) pagini. Eu am un metru și optzecișidouă și tu ai un metru și șaptezecișicinci. Un leu are o sută de bani.

Tema 33. — Să se traducă în românește :

Io ho un padre e una madre. Tu hai due fratelli e tre sorelle. Il padre ha un cavallo e un cane. Hai tu un libro? Lo zio e la zia hanno un uccello e uno specchio. Abbiamo noi una lettera? Voi avete un giardino e una casa. La sorella ha un fiore. Lo straniero ha una figlia e due figlie. Io ho scritto cento lettere. Lo straniero ha trovato il portafogli. Tu hai veduto il giardino e la casa. Noi abbiamo comprato uno specchio. Io ho trovato un coltello.

Tema 34. — Să se traducă în Limba italiană :

Eu am un frate și două surori. Tu ai trei frați. El are o sută (de) prieteni. Școlarul are zece cărți și o sută de penițe. Noi avem o sută zece cai. Voi aveți o grădină și o casă. Fratele are un cal și sora are o oglindă. Noi am cumpărat o grădină și o casă. Eu am găsit o carte și o peniță. Tu ai pierdut cușitul. Fiul și fiica au scris o scrisoare unchiului. Noi am pierdut un frate și o soră, și voi un prieten și o prietenă.

Tema 35. — Să se traducă în Limba română :

Nella casa ci sono sedici stanze. Nel giardino ci sono mille alberi. Nella stanza ci sono due tavole e dieci sedie. Lo zio ha cinque fanciulli due figli e tre figlie. Emilia ha diciannove anni. Abbiamo veduto nella scuola centosettanta allievi.

Tema 36. — Să se traducă în Limba Italiană :

Am cumpărat două case. Vecinul are două grădini. Străinul a găsit o carte. Unchiul are trei surori. Noi am primit în două săptămâni zece scrisori. O lună are patru săptămâni. Noi am văzut doi cai în grădina vecinului.



VIII.

ADJECTIVUL DEMONSTRATIV.

I. *questo* = acesta.

| | | | | | |
|----------------|-----------------|---------------------|----------------|-----------------|--------------------|
| <i>quest o</i> | <i>cavall o</i> | <i>acest cal</i> | <i>quest i</i> | <i>cavall i</i> | <i>acești cai</i> |
| <i>quest a</i> | <i>cas a</i> | <i>această casă</i> | <i>quest e</i> | <i>cas e</i> | <i>aceste case</i> |

Adjectivul demonstrativ *questo* = acesta, arată o persoană sau un lucru aproape de cel care vorbește.

Adjectivul demonstrativ *questo* = acesta, ca și în Limba română, se acordă cu substantivul în gen și număr:

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|--|------------------------|----------|---------------|
| | Masculin <i>questo</i> | Masculin | <i>questi</i> |
| | Feminin <i>questa</i> | Feminin | <i>queste</i> |

Adjectivul demonstrativ *questo* nu se articulează niciodată.

| | | | | |
|-----------|-----------|---|-------|--------------------|
| di questo | fanciullo | = | al, a | acestui copil |
| u questo | fanciullo | = | | acestui copil |
| In questo | giardino | = | | in această grădină |
| su questa | sedia | = | | pe acest scaun |

Prepozițiile *di, a, da, in, su, con*, se așează întotdeauna înaintea adjectivului demonstrativ *questo* și sunt întotdeauna simple, nearticulate.

II. *codesto* = *acesta*.

| | | | | | |
|----------|---------|-------------|----------|----------|---------------|
| codest o | ragazzo | acest băiat | codest l | ragazz l | acești băieți |
| codest a | ragazza | aceste fete | codest e | ragazz e | aceste fete. |

Adjectivul demonstrativ *codesto* = *acesta*, arată o persoană sau un lucru aproape de cel care ascultă.

Adjectivul demonstrativ *codesto* se acordă cu substantivul în gen și număr.

Adjectivul demonstrativ *codesto* nu se articulează niciodată.

Adjectivul demonstrativ *codesto* sau *colesto* se întrebuințează mai ales în stilul comercial și oficial. El arată ceea ce este departe de noi și aproape de persoana căreia ne adresăm. În limba obișnuită se întrebuințează foarte puțin sau arată oarecare dispreț :

codestl ragazzi = băieții ăștia

III. *quello* = *acela*.

| | | | |
|-------------|-----------------|-------------|----------------|
| Il ragazzo | quel ragazzo | l ragazzo | quei ragazzi |
| lo specchio | quello specchio | gli specchi | quegli specchi |
| lo zaino | quello zaino | gli zaini | quegli zaini |
| l' angolo | quell' angolo | gli angoli | quegli angoli |

| | | | |
|----------|--------------|-----------|---------------|
| In casa | quella casa | le case | quelle case |
| I' amica | quell' amica | le amiche | quelle amiche |

Ca și în Limba română, adjectivul demonstrativ *quello* se acordă în gen și număr cu substantivul.

Adjectivul demonstrativ *quello* se trunchiază în fața unei consoane și se scrie *quel* : *quel ragazzo* = acel băiat.

Ca și articolul masculin *lo*, el se întrebuițează, la singular, înaintea substantivelor masculine care încep cu *esse impura* sau *zeta* în formă întregă : *quello*. De exemplu : *quello straniero, quello zio*.

În fața substantivelor care încep cu o vocală, *quello* se scrie *quell'* (cu doi *l* și apostrof). De exemplu : *quell'amico*.

La plural, în fața unui substantiv care începe cu : a) *esse impura*, b) litera *z*, sau c) o vocală, se scrie *quegli*. De exemplu : *quegli stranieri, quegli zii, quegli amici*.

Adjectivul demonstrativ *quello* arată o persoană sau un lucru departe deopotrivă și de cel care vorbește și de cel care ascultă.

Compară :

| | | Singular | | |
|--|-----------------|----------|------------------|--|
| | <i>Masculin</i> | | <i>Masculin</i> | |
| | Il ragazzo | | quel ragazzo | |
| | lo straniero | | quello straniero | |
| | lo zio | | quello zio | |
| | I' amico | | quell' amico | |
| | <i>Feminin</i> | | <i>Feminin</i> | |
| | la casa | | quella casa | |
| | I' amica | | quella amica | |

Plura

| <i>Masculin</i> | <i>Masculin</i> |
|-----------------|------------------|
| I ragazzi | quei ragazzi |
| gli stranieri | quegli stranieri |
| gli zii | quegli zii |
| gli amici | quegli amici |
| | |
| <i>Feminin</i> | <i>Feminin</i> |
| le case | quelle case |
| le altre | quelle altre |

IV. *stesso* = *același*.

| | |
|-----------------------|--------------------------|
| lo stesso professore | <i>același profesor</i> |
| lo stesso esercizio | <i>același exercițiu</i> |
| la stessa lezione | <i>aceeași lecție</i> |
| gli stessi professori | <i>același profesori</i> |
| gli stessi esercizi | <i>același exerciții</i> |
| le stesse lezioni | <i>aceleleași lecții</i> |

Pronumele demonstrativ *stesso* = *același*, se acordă în gen și număr cu substantivul.

| | | | |
|-------------|------------------|-------------|-------------------|
| lo stesso | <i>eu însumi</i> | noi stessi | <i>noi înșine</i> |
| tu stesso | <i>tu însuși</i> | voi stessi | <i>voi înșivă</i> |
| egli stesso | <i>el însuși</i> | essi stessi | <i>ei înșiși</i> |
| essa stessa | <i>ea însăși</i> | esse stesso | <i>ele înșile</i> |

Maria stessa *Maria însăși* *Il professore stesso* *profesorul însuși.*

Pronumele demonstrativ *stesso*, așezat înaintea unui substantiv înseamnă *același*.

Pronumele demonstrativ *stesso*, așezat după un substantiv, nume propriu sau pronume personal, înseamnă *însumi*, *însuși*, *însuși*, etc.

REZUMAT.

questo arată un lucru sau o persoană aproape de cel care vorbește.
codesto arată un lucru sau o persoană aproape de cel care ascultă
quello arată un lucru sau o persoană departe și de cel care vorbește
și de cel care ascultă.

| Masculin | | Feminin | |
|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
| <i>questo</i> | <i>questi</i> | <i>questa</i> | <i>queste</i> |
| <i>codesto</i> | <i>codesti</i> | <i>codesta</i> | <i>codeste</i> |
| <i>quello</i> | <i>quelli</i> | <i>quella</i> | <i>quelle</i> |
| | <i>quegli</i> | | |
| | <i>quei</i> | | |
| <i>stesso</i> | <i>stessi</i> | <i>stessa</i> | <i>stesse</i> |

C U V I N T E

| | | | |
|---------------------|------------|--------------------|------------|
| <i>comprato</i> | cumpărat | <i>veduto</i> | văzut |
| <i>l'orologio</i> | ceasul | <i>la lettera</i> | scrisoarea |
| <i>venduto</i> | vândut | <i>trovato</i> | găsit |
| <i>non</i> | nu | <i>si</i> | da |
| <i>il mercante</i> | negustorul | <i>perduto</i> | pierdut |
| <i>l'anello</i> | inelul | <i>alto</i> | înalt |
| <i>il palazzo</i> | palatul | <i>buono</i> | bun |
| <i>il vino</i> | vinul | <i>il cappello</i> | pălăria |
| <i>la spugna</i> | buretele | <i>leggero</i> | ușor |
| <i>il sasso</i> | piatra | <i>il vetro</i> | sticla |
| <i>nero</i> | negru | <i>bianco</i> | alb |
| <i>verde</i> | verde | <i>rosso</i> | roș |
| <i>pieno</i> | plin | <i>la tazza</i> | ceașca |
| <i>il bicchiere</i> | paharul | <i>vuoto</i> | gol |
| <i>nuovo</i> | nou | <i>salato</i> | sărat |

Tema 37. — Să se scrie, la plural:
questo palazzo, quest'anello, questa spugna, questo sasso.

Tema 38. — Să se scrie, la singular:
questi anelli, questi bicchieri, queste tazze, queste ragazze.

Tema 39. — Să se scrie, la plural :

quel mercante, quello studente, quello zio, quella via, quell'anello, quell'amico.

Tema 40. — Să se traducă în Limba italiană :

Acest băiat are un frate și două surori. Negustorul acela are zece case. Eu am cincizecișipatru cărți. Acela este inelul mătușii. Calul unchiului este alb și înalt. În această grădină sunt patrusutedouăzecișișapte copaci. Aceea este casa vecinului. Aceasta este cartea școlarului. Acel negustor a cumpărat zece pălării. Acești școlari sunt în clasă. Acele oglinzi sunt în camera mătușii. Călinii sunt în grădină. Pe acest lac sunt patru rațe. Acest băiat a găsit această scrisoare. Eu am cumpărat această carte și acel calet. Acest om și acea femeie au pierdut un fiu și o fiică. Acel străin a vândut un cal. Acest copil a pierdut o pălărie.

Tema 41. — Să se traducă în Limba română :

Questo libro è buono. Quella penna non è buona. Il mercante ha comprato una casa. Lo zio ha perduto un orologio. Lo specchio della zia è nella camera. Nel giardino ci sono venti alberi. Questo vino mi piace. Quella birra è amara. Noi abbiamo veduto quest'uomo e quella donna. Quegli stranieri hanno venduto quattro cavalli. Quello scolaro ha trovato questo fiore.



IX.

PRONUMELE POSESIV.

| | Singular | | Plural | | | | |
|-----------|------------------|-------------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|--------------------|
| | Masculin | Feminin | Masculin | Feminin | Masculin | Feminin | |
| Il mio | <i>al meu</i> | <i>la mia</i> | <i>a mea</i> | <i>i miei</i> | <i>ai mei</i> | <i>le mie</i> | <i>ale mele</i> |
| il tuo | <i>al tău</i> | <i>la ta</i> | <i>a ta</i> | <i>i tuoi</i> | <i>ai tăi</i> | <i>le tue</i> | <i>ale tale</i> |
| il suo | <i>al său</i> | <i>la sa</i> | <i>a sa</i> | <i>i suoi</i> | <i>ai săi</i> | <i>le sue</i> | <i>ale sale</i> |
| Il nostro | <i>al nostru</i> | <i>la nostra</i> | <i>a noastră</i> | <i>i nostri</i> | <i>ai noștri</i> | <i>le nostre</i> | <i>ale noastre</i> |
| il vostro | <i>al vostru</i> | <i>la voastră</i> | <i>a voastră</i> | <i>i vostri</i> | <i>ai voștri</i> | <i>le vostre</i> | <i>ale voastre</i> |
| Il loro | <i>al lor</i> | <i>la loro</i> | <i>a lor</i> | <i>i loro</i> | <i>ai lor</i> | <i>le loro</i> | <i>ale lor</i> |

Pronumele posesiv urmează aceeași regulă ca și substantivele, în privința genului și numărului :

| | Singular | | Plural | |
|--|----------|---------|----------|---------|
| | Masculin | Feminin | Masculin | Feminin |
| | - o | - a | - i | - e |

Singurele deosebiri dela această regulă sunt :

l mîel **l** tuoi **l** suoi

La forma masculină, pronumele posesiv are, la singular, articolul **il** și terminația **-o** iar la plural articolul **i** și terminația **-i**.

La forma feminină, pronumele posesiv are, la singular, articolul **la** și terminația **-a**, iar la plural articolul **le** și terminația **-e**.

Pronumele posesiv se întrebuițează întotdeauna cu articol.

| Masculin . | | | |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <i>Singular.</i> | | <i>Plural</i> | |
| Il mio cavallo | <i>calul meu</i> | l mîel cavalli | <i>caii mei</i> |
| Il tuo giardino | <i>grădina ta</i> | i tuoi giardini | <i>grădinile tale</i> |
| Il suo lapis | <i>creionul său</i> | i suoi lapis | <i>creioanele sale</i> |
| Il nostro tavolino | <i>măsușa noastră</i> | i nostri tavolini | <i>măsușele noastre</i> |
| Il vostro amico | <i>prietenul vostru</i> | i vostri amici | <i>prietenii voștri</i> |
| Il loro figlio | <i>fiul lor</i> | i loro figli | <i>fiiii lor</i> |

| Feminin | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| la mia casa | <i>casa mea</i> | le mie case | <i>casele mele</i> |
| la tua stanza | <i>camera ta</i> | le tue stanze | <i>camerele tale</i> |
| la sua mano | <i>mîna sa</i> | le sue mani | <i>mîinile sale</i> |
| la nostra amica | <i>prietena noastră</i> | le nostre amiche | <i>prietenele noastre</i> |
| la vostra scuola | <i>școala voastră</i> | le vostre scuole | <i>școalele voastre</i> |
| la loro strada | <i>strada lor</i> | le loro strade | <i>stradele lor</i> |

Pronumele posesiv se acordă în gen și număr cu substantivul.

1) **la** 2) **mie** 3) **casa** = 1) **casu** 2) **mea**

1) **il** 2) **nostro** 3) **giardino** = 1) **grădina** 2) **noastră**

În Limba italiană, spre deosebire de Limba română, pronumele posesiv se așează înaintea substantivului și este însoțit de articol.

| | |
|----------------|--------------|
| Il loro figlio | fiul lor |
| I loro figli | fiii lor |
| la loro strada | strada lor |
| le loro strade | străzile lor |

Ca și în Limba română, pronumele posesiv *loro* = lor este întotdeauna invariabil, fie masculin, fie feminin, singular sau plural.

Pronumele posesiv se așează între articol și substantiv.

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|----------|
| mio padre | tatăl meu | mia madre | mama mea |
|-----------|-----------|-----------|----------|

Regulă. — Substantivele *padre*, *madre* și în general numele de rude, precedate de pronumele posesiv, nu se articulează niciodată.

Dacă însă pe lângă aceste substantive, în afară de pronumele posesiv mai avem un adjectiv (*bun*, *rău*, etc.), atunci articolul se pune în mod obișnuit. De asemenea dacă numele de rudenie este alterat (*fratellino*, *cuginetto*).

| | |
|------------|----------------|
| mamma mia! | fratelli miei! |
|------------|----------------|

La cazul vocativ și în orice exclamații, pronumele posesiv nu se articulează și se așează după substantiv, ca și în Limba română.

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| Il posto nostro | locul nostru (nu al vostru) |
| Il parere tuo | părerea ta (nu și a mea) |

Ca și în Limba română, când voim să insistăm asupra proprietății, pronumele posesiv se scrie fără articol și se așează după substantiv.

REZUMAT.
Pronumele posesiv

| Masculin | | Feminin | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
| Il mio | I miei | la mia | le mie |
| Il tuo | I tuoi | la tua | le tue |
| Il suo | I suoi | la sua | le sue |
| Il nostro | I nostri | la nostra | le nostre |
| Il vostro | I vostri | la vostra | le vostre |
| Il loro | I loro | la loro | le loro |

C U V I N T E.

| | | | |
|--------------------|-----------|----------------------|------------|
| <i>il compagno</i> | tovarășul | <i>il portafogli</i> | portofelul |
| <i>l'ombrello</i> | umbrela | <i>la chiave</i> | cheia |
| <i>la tasca</i> | buzunarul | <i>il nipote</i> | nepotul |
| <i>la nipote</i> | nepoata | <i>il nonno</i> | bunicul |
| <i>la nonna</i> | bunica | <i>il tavolino</i> | măsușa |
| <i>ecco</i> | iață | <i>l'occhio</i> | ochiul |
| <i>l'orecchio</i> | urechea | <i>l'indirizzo</i> | adresa |
| <i>malato</i> | bolnav | <i>molto</i> | foarte |
| <i>fertile</i> | rodnic | <i>bianco</i> | alb |
| <i>nero</i> | negru | <i>rosso</i> | roș |
| <i>giallo</i> | galben | <i>azzurro</i> | albastru |
| <i>allegro</i> | vesel | | |

Tema 42. — Să se completeze următoarele propozițiuni cu un pronume posesiv :

Il — compagno. Il — ombrello. La — nipote. La — tasca. Ecco il — lapis. I fogli dei — libri sono bianchi. Il — portafogli è azzurro. Ho perduto il — lapis. Essi hanno venduto i — cavalli. Lo straniero ha trovato la — chiave. Egli — ha venduto la — casa.

Tema 43. — Să se treacă dela singular la plural :

Questo è il mio libro. Questo è il tuo lapis. Questo è il tuo portafogli. Questo è il nostro cane. Questo è la vostra casa. Questo è il nostro giardino.

Tema 44. — Să se traducă în Limba română :

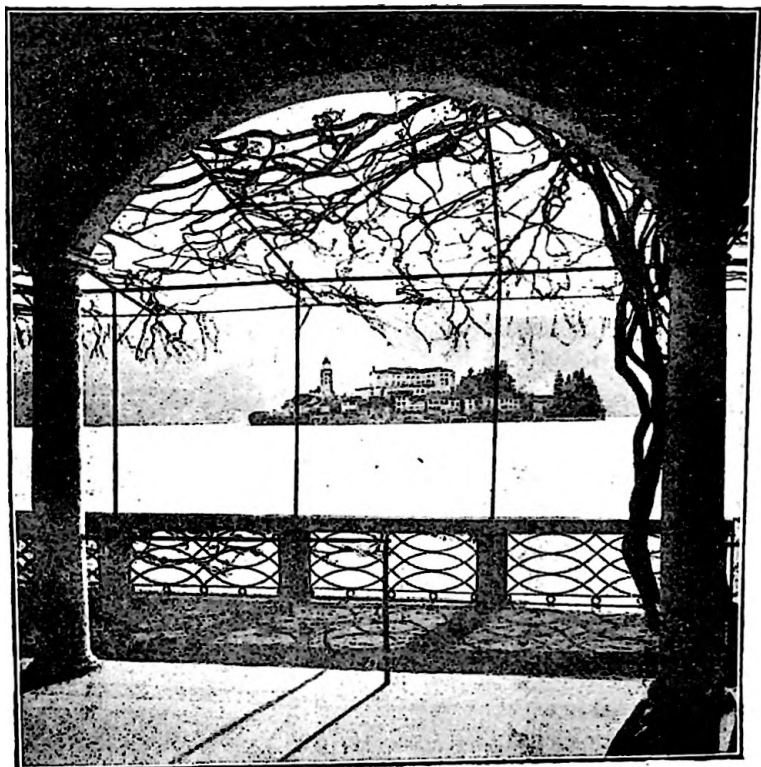
Mia sorella è a Padova. Il mio libro è questo ; quello è il tuo. Tuo zio ha trecentoventi libri. Nel nostro giardino ci sono mille alberi.

Dr. C. H. Niculescu. — Gramatica limbii Italiene. — 4

Quest'anno ha 365 giorni. Questa è la finestra della sua casa. Il loro quaderno ha 454 pagine e il mio 200. Carlo e Pietro sono amici. L'uomo ha due piedi e due mani. Nella bocca ci sono i denti. Nei loro libri ci sono 220 figure. Nella loro classe ci sono 48 allievi. Egli ha 25 anni. Il loro amico è molto malato. Il vostro giardino è fertile. Il loro letto è bianco.

Tema 45. — Să se traducă în Limba italiană :

Școala mea. Tătal meu. Cail noștri. Pisica noastră. Aceea este cartea voastră și aceea este a mea. În grădina lor sunt patruzecișiopt nuci. În casa noastră suntem trei băeși și patru fete. Camera mea este aceea și a ta este aceea. Eu nu am adresa ta. Aceasta e casa ta. Acela e caietul său. Ceasul meu. Prietenul meu are zece oglinzi. Fratele tău e la Veneția. Unchiul meu este la București. Această chee e a casei mele. Noi suntem prieteni: casa mea e a ta. Sora mea e bolnavă. Ochii ei sunt albaștri. Casa lor e foarte veselă.



X.

ADJECTIVUL CALITATIV ȘI CANTITATIV.

In Limba română :

Singular .

Plural.

Masculin : *un om mare*

Masculin : *oameni mari*

Feminin : *o casă mare*

Feminin : *case mari*

Masculin : *un om înalt*

Masculin : *oameni înalți*

Feminin : *o casă înaltă*

Feminin : *case înalte*

În Limba română sunt unele adjective care au aceeași terminație pentru genul masculin și feminin la singular și aceeași terminație pentru genul masculin și feminin, la plural. De exemplu : *mare, lare, verde, etc.*

Alte adjective au, la singular, câte două terminații : una pentru genul masculin și alta pentru genul feminin : De exemplu : *înalt, frumos, bun, înaltă, frumoasă, bună.*

| | |
|-----------------|-----------------|
| Il campo verde | i campi verdi |
| la foglia verde | le foglie verdi |

Ca și în Limba română, în Limba italiană sunt unele adjective care au aceeași formă și aceeași terminație pentru masculin și feminin, la singular și aceeași formă pentru amândouă genurile, la plural.

Terminația acestor adjective este vocala *-e* care, ca și la substantivele masculine ori feminine terminate la singular în *-e* se schimbă la plural în *-i*.

| | |
|---------------|--------------|
| Il monte alto | i monti alti |
| la casa alta | le case alte |

Ca și în Limba română, în Limba italiană sunt unele adjective care au, la singular, două forme deosebite : una pentru masculin, terminată cu vocala *-o* (cași substantivele masculine) și alta pentru feminin, terminată cu vocala *-a* (ca și substantivele feminine).

Ca și la substantive, vocala *o* dela singular masculin se schimbă la plural în *i*. Vocala *a* dela singular feminin, se schimbă la plural în *e*.

| Singular | Plural |
|---------------------|-----------------------|
| Il giardino è bello | i giardini sono belli |
| la camera è bella | le camere sono belle |
| Masculin - o | Masculin - i |
| Feminin - a | Feminin - e |

| <i>Singular</i> | <i>Plurar</i> |
|-------------------------|-------------------------|
| Il giardino è verde | i giardini sono verdi |
| la camera è grande | le camere sono grandi |
| Masculin și Feminin - e | Masculin și Feminin - i |

Așadar, ca și în Limba română, în Limba italiană adjectivele sunt de două feluri : a) cu o singură terminație pentru masculin și feminin și b) cu două terminații, una pentru masculin și alta pentru feminin.

1. Adjectivele terminate cu vocala *-o* sunt de genul masculin. Terminația *-o* dela singular, se schimbă la plural în *-i*.

2. Adjectivele terminate cu vocala *-a* sunt de genul feminin. Terminația *-a* dela singular, se schimbă la plural în *-e*.

3. Adjectivele terminate cu vocala *-e*, pot fi ori de genul masculin, ori de genul feminin. Terminația *-e* dela singular, se schimbă la plural în *-i*.

Ca și în Limba română, adjectivul se acordă în gen și număr cu substantivul.

Spre deosebire de Limba română, adjectivul se așează de obicei înaintea substantivului.

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Il giardino è bello | I giardini sono belli |
| Un bel giardino | bei giardini |

ca și

| | |
|------------|------------|
| quel libro | quei libri |
| del libro | dei libri |

Când adjectivul *bello* = frumos, este așezat după substantiv, ca în Limba română, el se scrie întreg : *bello*.

Când adjectivul *bello* este așezat înaintea substantivului, el se scrie prescurtat : *bel* la singular și *bei*, la plural.

Prin comparație observăm că adjectivul *bello* urmează

aceeași regulă ca și pronumele *quello* și prepoziția articulată *del*.

bello specchio

begli specchi

bello zaino

begli zaini

ca și :

quello specchio

quegli specchi

lo specchio

gli specchi

dello specchio

degli specchi

În fața lui *esse impura* și a literei *z* (*zeta*), adjectivul *bello* rămâne întotdeauna întreg : *bello*.

Prin comparație, observăm că adjectivul *bello* urmează aceeași regulă ca și pronumele *quello* și prepoziția articulată *dello* în fața lui *esse impura* și a lui *z*.

bell'esempio

begli esempi

ca și :

quell'esempio

quegli esempi

l'esempio

gli esempi

dell'esempio

degli esempi

În fața unei vocale, adjectivul *bello* pierde vocala -o dela sfârșit și se scrie *bell'* (cu apostrof), iar la plural *begli*.

Prin comparație, observăm că adjectivul *bello* urmează aceeași regulă ca și pronumele *quello* și prepoziția articulată *dell'* care în fața unei vocale se scriu *quell'* și *dell'*.

Il padre è buono

la madre è buona

dar :

un buon padre

una buona madre

ca și :

un padre

una madre

În fața unui substantiv care începe cu o consoană, adjectivul *buono* = bun se serie *buon*, ca și articolul hotărît *un*.

un buon amico

un buon'amico

ca și :

un amico

un'amico

În fața unui substantiv feminin care începe cu o vocală, adjectivul *buono*, la forma feminină *buona*, se serie *buon'* (cu apostrof), deoarece a căzut litera *-a* dela terminație, ca și la pronumele nehotărît *una* care în fața unei vocale se serie *un'*.

un buono specchio

un buono zio

ca și :

uno specchio

uno zio

În fața unui substantiv care începe cu *esse impura* sau cu litera *z*, adjectivul *buono* rămâne întreg, ca și articolul nehotărît *uno*.

gran (grande) popolo

grandi popoli

grand'amore

grandi amori

grande sforzo

grandi sforzi

Adjectivul *grande* = mare, devine :

1. *gran* în fața substantivelor care încep cu o consoană.

2. *grand'* (cu apostrof) în fața substantivelor care încep cu o vocală.

3. *grande* în fața substantivelor care încep cu *esse impura* sau *z*.

San Mehele
Sant' Antonio
Santo Stefano
Sant 'Elena

Adjectivul *santo* = sfânt, devine :

1. *san* în fața numelor de sfinți care încep cu o consoană.

2. *sant'* (cu apostrof), în fața numelor de sfinți care încep cu o vocală.

3. *santo* în fața numelor de sfinți care încep cu *esse impura* sau *z*.

La plural, adjectivele *buono*, *grande*, *santo* sunt regulate.

| | | | |
|---------------|--------------|----------------|--------------|
| <i>antleo</i> | <i>vechi</i> | <i>antlehi</i> | <i>vechi</i> |
| <i>largo</i> | <i>lary</i> | <i>larghi</i> | <i>largi</i> |
| <i>antlea</i> | <i>veche</i> | <i>antlehe</i> | <i>vechi</i> |
| <i>larga</i> | <i>largă</i> | <i>larghe</i> | <i>largi</i> |

Ca și substantivele, adjectivele masculine terminate la singular în *-eo* și *-go*, fac pluralul în *-chi* și *-ghi*. Ca și substantivele, adjectivele feminine terminate la singular în *-ea* și *-ga*, fac pluralul în *-che* și *-ghe*.

REZUMAT.

1. Adjective cu o singură terminație.

| Singular | Plural |
|-------------------------|-------------------------|
| Il campo verde | I campi verdi |
| la foglia verde | le foglie verdi |
| Masculin și feminin - e | Masculin și feminin - i |

2. Adjective cu două terminații.

| Singular | Plural |
|-----------------------|-----------------------|
| Il giardino - è bello | i giardini sono belli |
| la camera - è bella | le camere sono belle |
| Masculin - o | Masculin - i |
| Feminin - a | Feminin - e |

bello

il giardino è bello
un bel giardino

i giardini sono belli
bei giardini

bel giardino
bello specchio
bello zaino
bell'esempio

bei giardini
begli specchi
begli zaini
begli esempi

buono

il padre è buono
un buon padre
un buon amico
un buono specchio
un buono zio

la madre è buona
una buona madre
una buon' amica
buoni specchi
buoni zii

grande

gran popolo
grand'amore
grande sforzo

grandi popoli
grandi amori
grandi sforzi

santo

San Michele
Sant 'Antonio
Santo Stefano
Sant' Elena

| | | | |
|--------|------|---------|-------|
| antico | - co | antichi | - chi |
| largo | - go | larghi | - ghi |
| antico | - ca | antiche | - che |
| largo | - ga | larghe | - ghe |

C U V I N T E.

| | | | |
|---------------------|---------|----------------------|--------------------------|
| <i>buono</i> | bun | <i>ricco</i> | bogat |
| <i>povero</i> | sărac | <i>vecchio</i> | bătrân |
| <i>piccolo</i> | mic | <i>felice</i> | fericit |
| <i>giovane</i> | tânăr | <i>ancora</i> | încă |
| <i>la cilliegia</i> | circașă | <i>lo spettacolo</i> | spectacolul |
| <i>verde</i> | verde | <i>grigio</i> | cenușiu |
| <i>celebre</i> | celebru | <i>il rumore</i> | sgomotul |
| <i>pesante</i> | greu | <i>dolce</i> | dulce |
| <i>amaro</i> | amar | <i>la scatola</i> | cutia |
| <i>agro</i> | acru | <i>pieno</i> | plin |
| <i>vuoto</i> | gol | <i>la parete</i> | peretele |
| <i>alto</i> | înalt | <i>grosso</i> | gros |
| <i>corlo</i> | scurt | <i>lungo</i> | lung |
| <i>sottile</i> | subțire | <i>rotondo</i> | rotund |
| <i>leggero</i> | ușor | <i>duro</i> | tare |
| <i>pulito</i> | curat | <i>sudicio</i> | murdar |
| <i>nuovo</i> | nou | <i>caldo</i> | cald |
| <i>freddo</i> | rece | <i>umido</i> | umed |
| <i>salato</i> | sărat | <i>amaro</i> | amar |
| <i>brutto</i> | urât | <i>il vestito</i> | haina, îmbrăcă mintea |
| <i>il manico</i> | mânerul | <i>ma</i> | însă, dar |
| <i>la cattedra</i> | catedra | <i>la ruota</i> | roata |
| <i>la vettura</i> | trăsura | <i>il marmo</i> | marmura |
| | | <i>il cielo</i> | cerul |

Temu 46. — Să se traducă în Limba română :

Il vostro abito bianco è molto bello. La parete della casa è bianca. I suoi occhi sono azzurri. Il vestito nuovo è pulito. Il vostro vestito è sudicio. Il bel temperino che ho trovato ha il manico nero. Questi libri sono grandi ma non sono belli. A Venezia ho veduto la chiesa di San Paolo. A Firenze ci sono molte belle chiese. La rosa è un fiore molto bello. Quello scolaro ha un bel libro. Il padre è buono, la madre è buona. Il giardino è piccolo. Quest'uomo è ricco. Questa donna non è ricca. La vostra figlia è molto giovane. Nella camera c'è un bello specchio. Il mio calamaio è pieno, ma il tuo è vuoto. In questo calamaio

non c'è inchiodato nero. Questo sasso è duro. La cattedra del maestro è alta. Il loro abito è molto corto. Questo foglio è sottile. La ruota della vettura è rotonda.

Tema 47. — Să se traducă în Limba italiană :

Fratele e bogat și sora e săracă. Acest școlar e foarte tânăr. Acel străin e foarte fericit. Unchiul meu are un fiu și o fiică. Tatăl meu e înalt. Fratele lor e sărac dar vărul lor e bogat. Emilia este vara mea. Noi am văzut grădina ta și casa ta. Vărul meu a vândut pălăria sa și ceasornicul său. Marmura e rece. Orașul nostru e foarte vechi. Eu am văzut o frumoasă pasăre neagră. Cerul e albastru. Acel cal este cenușiu. Noi avem o grădină mare și o casă mică. Tu ai o peniță bună. Prietenul meu și prietena mea au găsit o umbrelă. Aceste cărți sunt albastre. Foile copacilor sunt verzi. În grădină sunt multe păsări frumoase. Prietenul meu are un câine frumos. El a găsit pălăria și umbrela ta. Acest domn este unchiul nostru. Casa voastră e foarte mare, a noastră e mică. Vecinul nostru e om foarte bogat. Câinele nostru nu e tânăr. Buna noastră bunică are o soră foarte săracă. Noi am văzut (pe) unchiul vostru și (pe) mătușa voastră. Micul nostru frate a pierdut cartea sa. Prietenii mei sunt credincioși. Mama acelor băieți e fericită. Bunicii mei este foarte bătrân.

Tema 48. — Să se treacă de la singular la plural și de la plural la singular propozițiunile de la tema 46.



XI.

GRADELE DE COMPARAȚIE.

Gradul pozitiv.

grande mare alto înalt

Gradul comparativ

1. (Superioritate : mai mult)

plu grande mai mare plu alto mai înalt

2. (Inferioritate : mai puțin)

meno grande mai puțin mare meno alto mai puțin înalt

3. (Egalitate)

*così grande come tot așa de mare ca și così alto come tot așa de înal
ca și*

*tanto grande quanto tot atât de mare cât tanto alto quanto tot atât
de înal cât*

În Limba română, comparația adjectivelor se face cu ajutorul cuvântului *mai* : *mai mare*, *mai mic*.

a) În Limba italiană, când voim să spunem *mai mult*, întrebuițăm cuvântul *più* (din *pius* în limba latină). Este gradul comparativ de superioritate. De exemplu : *più grande* = mai mare, *più alto* = mai înal.

b) Când voim să spunem *mai puțin* întrebuițăm cuvântul *meno* (din *minus* în limba latină). Este gradul comparativ de inferioritate. De exemplu : *meno grande* = mai puțin mare, *meno alto* = mai puțin înal.

c) Când voim să spunem *tot așa ca și* sau *tot atât cât*, întrebuițăm cuvintele : *così* (înaintea adjectivului) și *come* (după adjectiv) ori cuvintele *tanto* (înaintea adjectivului) și *quanto* (după adjectiv). Este gradul comparativ de egalitate. De exemplu : *Così grande come* = tot așa de mare ca și sau *tanto grande quanto* = tot atât de mare cât. *Così alto come* = tot așa de înal ca și sau *tanto alto quanto* = tot atât de înal cât.

Deci :

GRANDE

comparativ : *mai mult* : *più grande*

comparativ : *mai puțin* : *meno grande*

comparativ : *egal* : *così grande come*
tanto grande quanto

ALTO

comparativ : *mai mult* : *più alto*

comparativ : *mai puțin* : *meno alto*

comparativ : *egal* : *così alto come*
tanto alto quanto

Cum comparăm adjectivele.

1. Superioritate, mai mult.

L'argento è più prezioso del ferro = argintul este mai prețios decât fierul

Comparația din această propozițiune arată că argintul este mai prețios decât fierul.

Termenii de comparație sunt doi : 1) argintul (*L'argento*) și 2) *il ferro* (fierul). Calitatea lor de care vorbim, adică adjectivul, este una singură : prețios (*prezioso*).

Așadar această propozițiune se poate despărți în trei părți :

1. *L'argento* (argintul), primul termen de comparație.
2. *è più prezioso* (e mai prețios) calitatea, adjectivul.
3. *del ferro* (decât fierul) al doilea termen de comparație.

Cuvântul *decât* din Limba română se traduce în Limba italiană cu prepoziția *di* unită cu articolul hotărît.

| 1 | | 2 | | 3 |
|----------------------|-------------|------------------|--------------|-----------------|
| <i>Profesorul</i> | <i>este</i> | <i>mai înalt</i> | <i>decât</i> | <i>școlarul</i> |
| <i>Il professore</i> | <i>è</i> | <i>più alto</i> | <i>dello</i> | <i>scuolero</i> |

| 1 | | 2 | | 3 |
|-----------------|----------|-------------------|--------------|-----------------|
| <i>Giorgio</i> | <i>è</i> | <i>più povero</i> | <i>di</i> | <i>Giovanui</i> |
| <i>Gheorghe</i> | <i>e</i> | <i>mai sărac</i> | <i>decât</i> | <i>Ion</i> |

Cuvântul *decât* din Limba română se traduce în Limba italiană cu prepoziția *di* (nearticulată înaintea unui nume propriu).

2. Inferioritate, mai puțin.

| 1 | | 2 | | 3 |
|-----------------|----------|--------------------------|-----------------------|---|
| <i>Il ferro</i> | <i>è</i> | <i>meno prezioso</i> | <i>dell' argento</i> | |
| <i>Fierul</i> | <i>e</i> | <i>mai puțin prețios</i> | <i>decât argintul</i> | |

Comparația din această propozițiune arată că fierul (*il ferro*) e mai puțin prețios (*meno prezioso*) decât argintul (*l'argento*).

Cuvântul **decât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu propoziția **di**, unită cu articolul hotărît al substantivului care urmează.

Lo scolaro è meno alto del professore
Școlarul e mai puțin înalt decât profesorul

3. egalitate

Il quaderno è così grande come il libro
Caietul e tot așa de mare ca și cartea

sau

Il quaderno è tanto grande quanto il libro
Caietul e tot atât de mare cât cartea

Comparația din această propozițiune arată că atât caietul cât și cartea sunt deopotrivă de mari, egale.

Cuvintele **tot așa de** din Limba română se traduc în Limba italiană printr'un singur cuvânt: **così**.

Cuvintele **ca, ca și**, din Limba română se traduc în Limba italiană printr'un singur cuvânt: **come**.

Cuvintele **tot atât de** din Limba română se traduc în Limba italiană printr'un singur cuvânt: **tanto**.

Cuvântul **cât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul: **quanto**.

Propozițiunea de mai sus se poate despărți în trei părți :

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1) Il quaderno | (primul termen al comparației) |
| 2) è così grande come | (calitatea, adjectivul) |
| 3) il libro | (al doilea termen al comparației) |

sau

- 1) *Il quaderno* (primul termen al comparației).
 2) *è tanto grande quanto* (calitatea, adjectivul)
 3) *Il libro* (al doilea termen al comparației)

Observăm că adjectivul *grande* este întovărășit de cuvintele *così* sau *tanto* (așezate înaintea lui) și de cuvintele *come* sau *quanto* (așezate după adjectiv).

Dar

- Il quaderno è grande come il libro*
Il quaderno è grande quanto il libro

Dar cele mai multe ori, cuvintele *così* sau *tanto* care se așează înaintea adjectivului, nu se mai scriu ci se subînțeleg.

- a) *L'argento è più prezioso del ferro*
Argintul e mai prețios decât fierul

- b) *Il ferro è meno prezioso dell' argento*
Fierul e mai puțin prețios decât argintul

În aceste propozițiuni, se compară o singură calitate *prezioso* = prețios, a două substantive deosebite: 1) *l'argento* (argintul) și 2) *il ferro* (fierul) sau 1) *il ferro* (fierul) și 2) *l'argento* (argintul).

Deci :

- 1) substantiv 2) adjectiv 3) alt substantiv

Regulă. — În cazul când comparația se face între două substantive deosebite care au însă același adjectiv, se întrebuițează prepoziția *di* unită cu articolul hotărât.

Dar :

- L'oro è più prezioso che utile*
Aurul e mai mult prețios decât folositor

În această propozițiune, cuvântul **decât** din Limba română s'a tradus în Limba italiană cu cuvântul **che**,

pentrucă

În această propozițiune se compară două calități :
1) *prezioso* = prețios și 2) *utile* = folositor ale ace-
luiaș substantiv *l'oro* = aurul.

Deci :

1) substantiv 2) adjectiv 3) alt adjectiv

Regulă. — Când se compară două calități ale aceluiaș obiect cuvântul **decât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul **che**.

3) Ci sono in questa classe più scolari che banchi
Sunt în această clasă mai mulți școlari decât bănci

În această propozițiune cuvântul **decât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul **che**,

pentrucă

În această propozițiune se compară cantități de obiecte diferite : *scolari* = școlari, *banchi* = bănci.

Regulă. — Când se compară două sau mai multe cantități de obiecte diferite, fără niciun adjectiv, cuvântul **decât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul **che**.

4) È più facile parlare che scrivere
E mai ușor a vorbi decât a scrie

În această propozițiune, cuvântul **decât** din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul **che**

pentru că

În această propozițiune se compară două verbe la modul infinitiv : *parlare* = a vorbi, *scrivere* = a scrie.

Regulă. — Când se compară două verbe la modul infinitiv, cuvântul *decât* din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul *che*.

5) Io sono più contento di questo libro che di quello
Eu sunt mai mulumit de această carte decât de aceea

În această propozițiune, cuvântul *decât* din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul *che*.

pentru că

În această propozițiune avem o prepoziție, prepoziția *di* = de, (*di questo libro* = de această carte, *di quello* = de aceea).

Regulă. — Când termenii unei comparații sunt întovărășiți de o prepoziție, cuvântul *decât* din Limba română se traduce în Limba italiană cu cuvântul *che*.

Gradul superlativ.

Gradul superlativ poate să fie relativ sau absolut.

Gradul superlativ relativ.

| | | | |
|---------------|--------------|---------------|------------------|
| Il più utile | cel mai util | Il più grosso | cel mai gros |
| la più grande | cea mai mare | la più bella | cea mai frumoasă |

Gradul superlativ relativ se compune din trei părți :

- 1) articolul hotărât
- 2) cuvântul *più* sau *meno*
- 3) adjectivul

Deci :

- | | |
|--------------|------------------------|
| 1) il, in | articolul hotărît |
| 2) più, meno | cuvintele più sau meno |
| 3) grande | adjectivul |

Questa casa è lu più grande di tutta lu città
 Această casă e cea mai mare din tot orașul

Deci :

Gradul superlativ relativ se face adăugând înaintea
 formei comparativului (*più grande, meno grande*) arti-
 colul hotărît.

Și deci :

În vreme ce gradul comparativ se compune din două
 cuvinte : 1) *più* sau *meno* și 2) adjectivul, gradul super-
 lativ relativ se compune din trei părți :

- 1) articolul hotărît + *più* (sau *meno*) + 3) adjectivul

Deci :

| | | |
|----|------------|-----------------|
| il | più alto | cel mai înalt |
| i | più alti | cei mai înalți |
| in | più alta | cea mai înaltă |
| le | più alte | cele mai înalte |
| il | più grande | cel mai mare |
| i | più grandi | cei mai mari |
| in | più grande | cea mai mare |
| le | più grandi | cele mai mari |

Dar :

Questa è lu poesiù più bellu
 Aceasta e poeziu cea mai frumoasă

În această propoziție, spre deosebire de Limba română, gradul superlativ relativ nu mai are articol. Articolul superlativului ține și locul articolului adjectivului la gradul superlativ,

pentru că :

Când gradul superlativ relativ urmează imediat după substantiv, articolul substantivului nu se mai repetă.

Nu vom spune deci :

Questa è la poesia la più bella

ci vom spune :

Questa è la poesia più bella

Însă

Questa è la più alta casa di tutta la città

Aceasta e cea mai înaltă casă din tot orașul

și

Questa è la casa più alta

Aceasta e casa cea mai înaltă

În primul exemplu, ordinea cuvintelor e următoarea :

- 1) la 2) più 3) alta 4) casa
1) articolul 2) cuvântul più 3) adjectivul 4) substantivul

În al doilea exemplu, ordinea cuvintelor e următoarea :

- 1) la 2) casa 3) più 4) alta
1) articolul 2) substantivul 3) cuvântul più 4) adjectivul

deci :

1. Când adjectivul la gradul superlativ relativ se așează înaintea substantivului, el se articulează cu articolul hotărît și în acest caz articolul adjectivului este și articolul substantivului (nu se mai repetă).

2. Când adjectivul la gradul superlativ relativ se așează după substantiv el nu se mai articulează pentru că în acest caz articolul substantivului este și articolul adjectivului.

Gradul superlativ absolut.

| | |
|---------------|--------------------|
| grande | grandissimo |
| alto | altissimo |

Gradul superlativ absolut se formează astfel :

1. Lăsăm deoparte terminația adjectivului.
2. Adăugăm terminația **-issimo**.

Sau

1. Trecem adjectivul la forma de masculin plural.
2. Adăugăm terminația **-ssimo**.

Deci :

| | | |
|---------------|---------------|--------------------|
| grande | grandi | grandissimo |
| alto | alti | altissimo |
| poco | pochi | pochissimo |
| largo | larghi | larghissimo |

Gradul superlativ absolut cu terminația **-issimo** se schimbă după genul și numărul substantivului.

Deci

| Masculin | | Feminin | |
|-----------------|---------------------|-----------------|------------------------|
| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
| grandissimo | grandissimi | grandissima | grandissime |
| altissimo | altissimi | altissima | altissime |
| pochissimo | pochissimi | pochissima | pochissime |
| larghissimo | larghissimi | larghissima | larghissime |
| molto grande | <i>foarte mare</i> | assai grande | <i>destul de mare</i> |
| molto alto | <i>foarte înalt</i> | assai alto | <i>destul de înalt</i> |

Gradul superlativ absolut se mai poate construi așezând înaintea adjectivului cuvintele **molto** = foarte sau **assai** = destul.

În limba italiană s'au păstrat din limba latină și următoarele forme de comparativ și superlativ, care fac excepție de la regulile învățate mai sus :

| <i>Pozitiv</i> | <i>Comparativ</i> | <i>Superlativ</i> |
|----------------|--------------------------|--------------------------|
| grande | più grande sau maggiore | grandissimo sau massimo |
| piccolo | più piccolo sau minore | piccolissimo sau minimo |
| buono | più buono sau migliore | buonissimo sau ottimo |
| alto | più alto sau superiore | altissimo sau supremo |
| basso | più basso sau inferiore | bassissimo sau infimo |
| cattivo | più cattivo sau peggiore | cattivissimo sau pessimo |

Alte forme, latine, pentru superlativ :

| <i>Pozitiv</i> | <i>Comparativ</i> | <i>Superlativ</i> |
|----------------|-------------------|-------------------|
| acre | più acre | acerrimo |
| celebre | più celebre | celeberrimo |
| aspro | più aspro | asprissimo |
| misero | più misero | miserrimo |
| salubre | più salubre | saluberrimo |

In general, adjectivele care se termină în **-re** sau **-ro** (după o consoană) au păstrat și ele forma de superlativ din limba latină și se scriu cu doi **-rr**.

b) *absolut*

| | | |
|------------|---------------|---------------------|
| | grande | grandissimo |
| | alto | altissimo |
| sau | grande | molto grande |
| | alto | molto alto |
| sau | grande | assai grande |
| | alto | assai alto |

REZUMAT.

Gradele de comparație.

1) *gradul pozitiv*

grande **alto**

2) *gradul comparativ*

- | | |
|-------------------------------------|---|
| a) <i>Superioritate</i> , mai mult | più grande |
| b) <i>inferioritate</i> , mai puțin | meno grande |
| c) <i>egalitate</i> | così grande come tanto grande quanto |

L'argento è più prezioso del ferro

Il ferro è meno prezioso dell' argento

Il quaderno è tanto grande quanto il libro

Il quaderno è così grande come il libro

sau

Il quaderno è grande quanto il libro

Il quaderno è grande come il libro

1. *L'argento è più prezioso del ferro.*
1. Se compară o calitate a două obiecte diferite (*del*).
2. *L'oro è più prezioso che utile.*
Se compară două calități ale aceluiași obiect (*che*)
3. *Ci sono in questa classe più scolari che banchi.*
Se compară două cantități de obiecte diferite (*che*).
4. *E più facile parlare che scrivere.*
Se compară două verbe la modul infinitiv (*che*).
5. *Io sono più contento di questo libro che di quello.*
In comparație se găsește o prepoziție (*che*.)

Gradul superlativ.

a) *relativ*.

| | |
|--------------|---------------|
| Il più utile | Il più grosso |
| In più utile | In più grosso |
| I più utili | I più grossi |
| Le più utili | Le più grosse |

Questa casa è la più alta di tutta la città.

dar

Questa è la casa più alta.

| <i>Positiv</i> | <i>Comparativ</i> | <i>Superlativ</i> |
|----------------|-------------------------|-------------------------|
| grande | più grande sau maggiore | grandissimo sau massimo |
| piccolo | più piccolo sau minore | piccolissimo sau minimo |
| buono | più buono sau migliore | buonissimo sau ottimo |
| alto | più alto sau superiore | altissimo sau supremo |
| basso | più basso sau inferiore | bassissimo sau infimo |
| attivo | più attivo sau peggiore | attivissimo sau pessimo |

| | | |
|----------------|--------------------|--------------------|
| nerc | più nera | acerrimo |
| celebra | più celebre | celeberrimo |
| aspro | più aspro | asprissimo |
| misero | più misero | miserrimo |
| salubre | più salubre | saluberrimo |

C U V I N T E.

| | | | |
|---------------------|------------|----------------------|-------------------|
| <i>così</i> | așa | <i>come</i> | ca, ca și |
| <i>come</i> | ca, ca și | <i>tanto</i> | atât |
| <i>quanto</i> | cât | <i>più</i> | mai, mai mult |
| <i>meno</i> | mai puțin | <i>il ferro</i> | fierul |
| <i>l'argento</i> | argintul | <i>prezioso</i> | prețios |
| <i>povero</i> | sărac | <i>ricco</i> | bogat |
| <i>utile</i> | folositor | <i>contento</i> | mulțumit |
| <i>acre</i> | acru | <i>celebre</i> | celebru |
| <i>aspro</i> | aspru | <i>misero</i> | sărman, mizerabil |
| <i>salubre</i> | sănătos | <i>la montagna</i> | muntele |
| <i>la penna</i> | penița | <i>cattivo</i> | rău |
| <i>la stoffa</i> | stofa | <i>la lana</i> | lâna |
| <i>l'asino</i> | asinul | <i>generale</i> | general |
| <i>l'ape</i> | albina | <i>l'insetto</i> | insecta |
| <i>il fiumifero</i> | chilbritul | <i>fertile</i> | roditor |
| <i>la salute</i> | sănătatea | <i>la ricchezza</i> | bogăția |
| <i>freddo</i> | frig, rece | <i>chiaro</i> | clar |
| <i>scrivere</i> | a scrie | <i>parlare</i> | a vorbi |
| <i>il leone</i> | leul | <i>la tigre</i> | tigrul |
| <i>l'animale</i> | animalul | <i>il continente</i> | continentul |
| <i>il mondo</i> | lumea | <i>il metallo</i> | metalul |
| <i>modesto</i> | modest | <i>forte</i> | puternic |
| <i>pigro</i> | leneș | <i>fedele</i> | credincios |
| <i>piacevole</i> | plăcut | <i>il guanto</i> | mănușa |
| <i>il colone</i> | humbacul | <i>vivo</i> | viu |
| <i>il dottore</i> | doctorul | | |

Tema 49. — Să se traducă în Limba română :

Anna e Maria sono molto pigre. I cani sono i più fedeli di tutti gli animali. Vostro zio è un uomo celeberrimo. Le città di montagna sono saluberrime. Il mio fratello minore ha diciotto anni. Venezia è più bella di Trieste. Luigi è un pessimo uomo. I palazzi dei principi sono bellissimi e grandissimi. Queste pesche sono migliori di quelle pere. Mio figlio è un ottimo scolaro. Le nostre penne sono migliori delle vostre. Mio fratello

è più giovane di vostro cugino. Questa mia penna è più cattiva della tua : essa è la più cattiva di tutte le mie penne. L'uomo più ricco non è sempre il più felice. Giorgio è il più giovane dei miei fratelli. Luigia è la più giovane delle mie sorelle. Gli uomini più contenti sono sempre i più felici. I miei quanti sono belli ; i tuoi bellissimoi. Questa è la migliore di tutte le mie penne. In questa stoffa c'è più cotone che lana. Il vostro libro è piacevole quanto utile. Meglio un asino vivo che un dottore morto. Napoleone era tanto buono quanto geniale. Quel vostro quadro non è così bello come il nostro. Nella mia biblioteca ci sono meno libri che giornali. Mi piace di più leggere che scrivere. Questo quadro è meno bello di quello.

Tema. 50. — Să se traducă în Limba italiană :

Casa mea e frumoasă. Băiatul e mai înalt decât fata. Europa e mai mică decât Asia. Albina e o insectă foarte utilă. Un creion e mai lung și mai gros decât un chibrit. Roma e mai mare decât Bucureștii. România e mai fertilă decât Italia. Para e mai dulce decât mărul. Sănătatea e mai prețioasă decât bogăția. Unchiul e mai puțin înalt decât bunicul. E mai puțin frig la Roma decât la Milano. E mai clar a scrie decât a vorbi. Hârtia e mai ușoară decât cartonul. În acest coș sunt mai multe pere decât piersice. Leul e puternic ; el e mai puternic decât tigru ; leul e cel mai puternic din toate animalele. Străzile acestui oraș sunt foarte largi. Europa și Australia sunt continentele cele mai mici din lume. Fierul e cel mai util din toate metalele. Această casă e foarte mare ; ea e mai mare decât a noastră, e cea mai mare și mai înaltă din oraș. Doamna Carli e o femeie foarte modestă. Sora mea nu e așa bună ca a ta. Tigrii sunt tot așa de puternici ca și lei.

Tema 51. — Să se scrie la gradul comparativ, superlativ (absolut și relativ) următoarele adjective :

fertile, modesto, buono, cattivo, chiaro, dolce, aspro, caro, piacevole



XII.

NUMERALUL ORDINAL. NUME PROPRII.

| | | |
|-------------|----------------|------------------------|
| I | primo | <i>primul, întâiul</i> |
| II | secondo | <i>al doilea</i> |
| III | terzo | <i>al treilea</i> |
| IV | quarto | <i>al patrulea</i> |
| V | quinto | <i>al cincilea</i> |
| VI | sesto | <i>al șaselea</i> |
| VII | settimo | <i>al șaptelea</i> |
| VIII | ottavo | <i>al optelea</i> |
| IX | nono | <i>al nouălea</i> |
| X | decimo | <i>al zecilea.</i> |

Numeralele ordinale *settimo* și *ottavo* se scriu și se citesc cu doi tt.

Numeralul ordinal *nono* = al nouălea, nu trebuie confundat cu substantivul masculin *il nonno* care se scrie cu doi *nn* și înseamnă „bunicul”.

| | | |
|-------|---------------|---------------------|
| XI | decimoprimo | sau undicesimo |
| XII | decimosecondo | sau dodicesimo |
| XIII | decimoterzo | sau tredicesimo |
| XIV | decimoquarto | sau quattordicesimo |
| XV | decimoquinto | sau quindicesimo |
| XVI | decimosesto | sau sedicesimo |
| XVII | decimosettimo | sau diciassettesimo |
| XVIII | decimottavo | sau diciottesimo |
| XIX | decimonono | sau diciannovesimo |

Dela al unsprezecelea până la al nouăsprezecelea, sunt două feluri de numerale ordinale, în Limba italiană :

1. Numeralul ordinal alcătuit din numeralul ordinal *decimo* + numeralul ordinal al unităților :

Decimo + primo + secundo + terzo + quarto + quinto + seslo + settimo + ottavo + nono.

Accastă formă se întrebuițează mai rar, și mai ales în datele istorice.

2. Numeralul ordinal alcătuit din numeralul cardinal *undici, dodici, tredici, quattordici, quindici, sedici, diciassette, diciotto, diciannove*, căruia i se adaugă terminația *esimo*, după ce s'a lăsat deoparte ultima vocală, litera *-i* cu care se termină numeralele *undici, dodici, tredici, quattordici, quindici, sedici*, litera *-e* cu care se termină numeralul *diciassette* ori litera *-o* cu care se termină numeralul *diciotto*.

Accasta este și forma de numeral ordinal întrebuițată mai des.

| | | | |
|------|------------------|--------------------|------------------|
| XX | ventesimo | al douăzeci | |
| XXI | ventesimoprimo | al douăzecișunulea | sau ventunesimo |
| XXII | ventesimosecondo | al douăzecișdoilea | sau ventiduesimo |

| | | | |
|-------|------------------|-----------------------|----------------------|
| XXIII | ventesimoterzo | al douăzecișitreilea | sau ventitreesimo |
| XIV | ventesimoquarto | al douăzecișipatrilea | sau ventiquattresimo |
| XV | ventesimoquinto | al douăzecișicincilea | sau venticinquesimo |
| XVI | ventesimosesto | al douăzecișisaselea | sau ventiseesimo |
| XVII | ventesimosettimo | al douăzecișisaptelea | sau ventissettesimo |
| XVIII | ventesimottavo | al douăzecișioptelea | sau ventottesimo |
| XXIX | ventesimonono | al douăzecișinouălea | sau ventinovesimo |

Numeralul ordinal dela XXI înainte e alcătuit din numeralul ordinal *ventesimo* (XX) + numeralul ordinal al unităților. Deci: *ventesimo* + *primo*, *sec. ndo* + *terzo* + *quarto* + *quinto* + *sesto* + *settimo* + *ottavo* + *nono*.

| | | | |
|---------|--------------------|----------------------|-------------------|
| XXX | trentesimo | al trezecilea | |
| XXXI | trentesimo primo | al trezecișiu nulea | sau trentunesimo |
| XXXII | trentesimo secondo | al trezecișidoilea | sau trentaduesimo |
| XXXIII | trentesimoterzo | al trezecișitreilea | etc. |
| XXXIV | trentesimoquarto | al trezecișipatrilea | |
| XXXV | trentesimoquinto | al trezecișicincilea | |
| XXXVI | trentesimosesto | al trezecișisaselea | |
| XXXVII | trentesimosettimo | al trezecișisaptelea | |
| XXXVIII | trentesimottavo | al trezecișioptelea | |
| XXXIX | trentesimonono | al trezecișinouălea | |

Numeralul ordinal dela XXX înainte se formează ca și acela dela XX înainte.

| | | |
|------|---------------|-----------------|
| XXX | trentesimo | al trezecilea |
| XL | quarantesimo | al patruzecilea |
| L | cinquantesimo | al cincizecilea |
| LX | sessantesimo | al șasezecilea |
| LXX | settantesimo | al șaptezecilea |
| LXXX | ottantesimo | al optzecilea |
| XC | novantesimo | al nouăzecilea |

Numeralul ordinal care arată zeci se formează dela numeralul cardinal care arată zeci. Deci, din *trenta*, *quaranta*, *cinquanta*, etc. se lasă deoparte ultima vocală -a și se adaugă terminația de numeral ordinal : -esimo

| | | |
|---|-----------|--------------|
| C | centesimo | al o sutălea |
| M | millesimo | al o miilea |

Numeralesle ordinale *centesimo* = al o sutălea și *millesimo* = al o miilea se formează lăsând laoparte ultima vocală dela *cento* și adăugind terminația de numeral ordinal -esimo, iar pentru numeralul ordinal al o miilea, adăugind direct la numeralul cardinal *mille* terminați *esimo*.

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| La prima rappresentazione | prima reprezentație |
| In quinta porta | a cincia ușă |
| Il quinto piano | al cincilea etaj |
| L'ottavo posto | al optelea loc |
| Il ventesimo esercizio | al douăzeciilea exercițiu |
| la centesima volta | a o suta oară |

Numeralul ordinal se acordă în gen cu substantivul său, întocmai ca oricare adjectiv.

| | |
|----------------------|--|
| Leone XIV | Leone quattordicesimo sau decimoquarto |
| Vittorio Emanuele II | Vittorio Emanuele secondo |
| Napoleone III | Napoleone terzo |
| Luigi XIV | Luigi decimoquarto sau quattordicesimo |

Numele proprii de suverani, papi, etc., sunt întovărășite de numeralul ordinal, ca în Limba română (nu ca în Limba franceză).

| | | | |
|--------------------------|--------------|-------------------------|-------------|
| $\frac{1}{2}$ una metà | o jumătate | $\frac{1}{3}$ un terzo | o treime |
| $\frac{1}{4}$ un quarto | un sfert | $\frac{2}{3}$ due terzi | două treimi |
| $\frac{3}{4}$ tre quarti | tre sferturi | | |

Cu numeralul ordinal se exprimă numitorul unei fracții iar numărătorul se exprimă cu numeralul cardinal.

Nume propri.

În limba Italiană se scrie și se citește :

| | | | |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| Firenze | <i>Florența</i> | Atene | <i>Atena</i> |
| Venezia | <i>Veneția</i> | Vienna | <i>Viena</i> |
| Napoli | <i>Napoli</i> | Faenza | <i>Faența</i> |
| Ferrara | <i>Ferrara</i> | Ravenna | <i>Ravenna</i> |
| Nizza | <i>Nizza</i> | Berlino | <i>Berlin</i> |
| Parigi | <i>Paris</i> | Bucarest | <i>București</i> |
| Costanza | <i>Constanța</i> | Liegi | <i>Liej</i> |
| Lisabona | <i>Lisabona</i> | Marsiglia | <i>Marsilia</i> |

Să observăm accentul :

| | | | |
|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Belgrádo | <i>Belgrad</i> | Gênova | <i>Genova</i> |
| Pádova | <i>Padova</i> | Bulgaria | <i>Bulgaria</i> |
| Bêrgamo | <i>Bergamo</i> | Turchia | <i>Turcia</i> |

În Limba italiană, numele de orașe sunt întotdeauna de genul feminin, pentru că se subînțelege cuvântul feminin la *città* = orașul.

Nume de țări :

| | | | |
|-----------------|----------------|-----------------------|-------------------|
| Francia | <i>Franța</i> | Romania | <i>România</i> |
| Spagna | <i>Spania</i> | Portogallo, m. | <i>Portugalia</i> |
| Russia | <i>Rusia</i> | Inghilterra | <i>Anglia</i> |
| Cina | <i>China</i> | Giappone, m. | <i>Japonia</i> |
| Svizzera | <i>Elveția</i> | Egitto, m. | <i>Egipt.</i> |

Nume de popoare :

| | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|------------------|
| italiano | <i>italian</i> | romeno | <i>român</i> |
| inglese | <i>englez</i> | francezo | <i>francez</i> |
| russo | <i>rus</i> | greco | <i>grece</i> |
| tedesco | <i>german</i> | belga | <i>belgian</i> |
| turco | <i>turc</i> | bulgăro | <i>bulgar</i> |
| spanuolo | <i>spaniol</i> | portoghese | <i>portughez</i> |
| giapponese | <i>japonez</i> | cinese | <i>chinez</i> |

Nume proprii de persoane :

| | | | |
|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Alessandro | <i>Alexandru</i> | Giulio | <i>Iuliu</i> |
| Pietro | <i>Petre</i> | Paolo | <i>Pavel</i> |
| Enrico | <i>Enric</i> | Lulgi | <i>Ludovic</i> |
| Francesco | <i>Francisc</i> | Giuseppe | <i>Iosif</i> |
| Giàcomo | <i>Iacob</i> | Giovanni | <i>Ion</i> |
| Giulia | <i>Iulia</i> | Carolina | <i>Carolina</i> |
| Enrichetta | <i>Enrieta</i> | Luisa | <i>Luisa</i> |
| Emilia | <i>Emilia</i> | Mareo | <i>Marcu</i> |

Masculin

| | | | |
|------|----|--------|------------------------|
| G. | di | Pietro | <i>a, al lui Petre</i> |
| D. | a | Pietro | <i>lui Petre</i> |
| Abl. | da | Pietro | <i>dela Petre</i> |

Feminin

| | | | |
|------|----|--------|---------------------|
| G. | di | Giulia | <i>a, al Iuliei</i> |
| D. | a | Giulia | <i>Iuliei</i> |
| Abl. | da | Giulia | <i>dela Iulia</i> |

Pentru numele proprii de persoane, cazurile se arată așezând înaintea lor prepoziția cuvenită, fără articol.

Numele de botez nu se articulează,

dar

È venuta la Gluseppina A venit Josefina

În vorbirea intimă și familiară, se pune deseori articolul hotărît înaintea numelor proprii de femei.

Dante (nume de botez) **Alighieri** (nume de familie) *Dante Alighieri*
Torquato (nume de botez) **Tasso** (nume de familie) *Torquato Tasso*

sau

Dante, Torquato, Pietro, Francesco, Paolo, etc.

întotdeauna fără articol.

Dar

Il Tasso, l'Alighieri, la Duse

Regulă. — Când un nume propriu e compus din numele de botez și numele de familie, nu se articulează niciodată.

Când un nume este nume de botez nu se articulează.

Când însă numim pe cineva cu numele său de familie, singur, se întrebuițează articolul hotărît.

Deci

l'Alighieri, Il Petrarca, Il Boccaccio, l'Ariosto, Il Leopardi.

In Italia In Italia In Franca In Franța

În fața numelor de țări, prepoziția *in* se traduce întotdeauna în Limba italiană cu prepoziția *in*, fără articol.

Dar

Nell'Italia centrale *In Italia centrală* Nella Francia contemporanea,
In Franța contemporană.

Când numele unei țări este întovărășit de un adjectiv, se întrebuițează prepoziția *in* unită cu articolul hotărât.

REZUMAT

Numeralul ordinal.

| | | | | |
|------|----------|-------|-----------------|---------------|
| I | il primo | XI | undicesimo | decimoprimo |
| II | secondo | XII | dodicesimo | decimosecondo |
| III | terzo | XIII | tredicesimo | decimoterzo |
| IV | quarto | XIV | quattordicesimo | decimoquarto |
| V | quinto | XV | quindicesimo | decimoquinto |
| VI | sesto | XVI | sedicesimo | decimosesto |
| VII | settimo | XVII | diciassettesimo | decimosettimo |
| VIII | ottavo | XVIII | diciottesimo | decimottavo |
| IX | nono | XIX | diciannovesimo | decimonono |
| X | decimo | XX | ventesimo | |

| | |
|------|---------------|
| XXX | trentesimo |
| XL | quarantesimo |
| L | cinquantesimo |
| LX | sessantesimo |
| LXX | settantesimo |
| LXXX | ottantesimo |
| XC | novantesimo |
| C | centesimo |
| M | millesimo |

La prima rappresentazione

Il quinto piano

L'ottavo posto

la centesima volta

Leone XIV Leone quattordicesimo sau decimoquarto

Napoleone III Napoleon terzo

$\frac{1}{2}$ una metă, $\frac{1}{3}$ un terzo, $\frac{2}{3}$ due terzi, $\frac{1}{4}$ un quarto, $\frac{3}{4}$ tre quarti

Nome propri.

Masculin

Feminin.

G. di Pietro, *a, al lui Padre* G. di Giulia *a, al Iuliei*

D. a Pietro *lui Petre* D. a Giulia *Iuliei*

Abl. da Pietro *dela Padre* Abl. da Giulia *dela Iulia*

Dante Alighieri Giovanni Boccaccio

SĂU

Dante, Torquato, Pietro, Francesco, Giacomo, Giovanni

dar

Alighieri, Il Boccaccio, Il Petrarca, Il Tasso, la Duse.

In Italia dar Nell'Italia Centrale

C U V I N T E.

| | | | |
|----------------------------|---------------|------------------|------------|
| <i>vento</i> | venit | <i>la metă</i> | jumătatea |
| <i>il quarto</i> | sfertul | <i>la volta,</i> | data, oara |
| <i>la rappresentazione</i> | reprezentatja | <i>il piano</i> | etajul |
| <i>il posto</i> | locul | <i>bravo</i> | cuminte |
| <i>la parte</i> | partea | <i>ultima</i> | ultimă. |

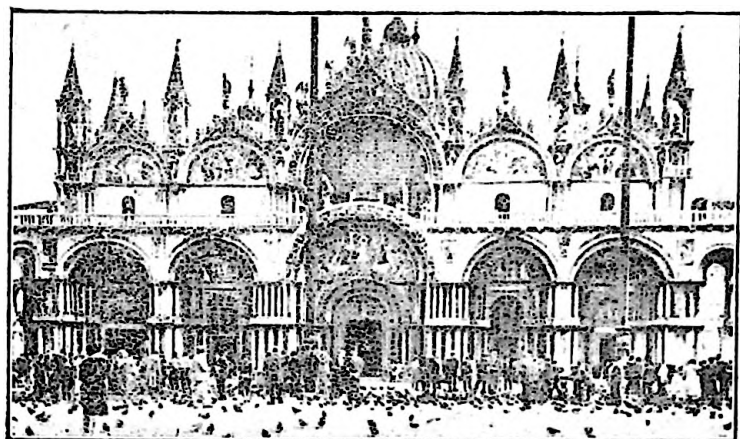
Tema 52. — Să se citească cu voce tare și apoi să se scrie cu litere :
VII, XI, XXIII, XLVII, XLIX, LVI, LXX, LXXXIII, C,
CXXVIII.

Tema 53. — Să se traducă în Limba română :

Oggi è il primo giorno di scuola. Mio fratello è molto bravo : egli è il primo della classe : Giovanni è il secondo e Paolo il terzo. Mercoledì ho avuto la sesta lezione di francese. Maggio è il quinto mese dell'anno, Giugno il sesto e Dicembre il dodicesimo. Io sono il nono della mia classe. Il mese è la dodicesima parte dell'anno. Giugno è l'ultimo mese della prima metà dell'anno. Due è la quinta parte di dieci. Un giorno è la settima parte della settimana.

Tema 53. — Să se traducă în Limba italiană :

O săptămână e a patra parte dintr'o lună și a cincizecișidoua parte dintr'un an. A cincia fereastră a celui de-al doilea etaj, este aceea a camerei mele. Cine este ultimul din clasa voastră? Petre e cel dintâiu, Enrico al doilea, bunul Ion e al treilea, Paul al patrulea, Jacob al șaselea, Luigi al zecilea și Pavel e ultimul. Cinci e a patra parte din douăzeci.



Venezia — S. Marco

NIII.

VERBELE REGULATE. CONJUGAREA : INDICATIVUL PREZENT. INDICATIVUL IMPERFECT. PARTICIPIUL TRECUT. TIMPURILE COMPUSE : PERFECTUL COMPUS, MAI MULT CA PERFECTUL. VERBELE AUXILIARE.

In Limba franceză :

| Conjugarea I | Conjugarea II | Conjugarea III | Conjugarea IV |
|--------------|---------------|----------------|---------------|
| chanter | finir | recevoir | prendre |
| -er | -ir | - oir | - re |

In Limba română :

| Conjugarea I | Conjugarea II | Conjugarea III | Conjugarea IV |
|-----------------|---------------|----------------|-------------------|
| a mânca-măncare | a cere-cerere | a cădea-cădere | a sfârși-sfârșire |
| - a - are | - e - ere | - ea - ere | - i - ire |

In Limba franceză sunt patru conjugări. Fiecare conjugare se cunoaște după terminațiile infinitivului : -er (conj. I), -ir (conj. II), -oir (conj. III), -re (conj. IV).

În Limba română sunt patru conjugări. Fiecare conjugare se cunoaște după terminațiile infinitivului :
 -a -are (conj. I), -e -ere, (conj. II), -ea -ere (conj. III),
 -i -ire (conj. IV) sau -î -tre.

În Limba italiană sunt numai trei conjugări :

cantare vendere sentire

Pentru a cunoaște conjugarea fiecăruia dintre aceste trei verbe, facem următoarele operațiuni :

1. Începem de la sfârșitul verbelor, către început :

2. Lăsăm deoparte terminația -re, care, ca și în Limba română este aceeași pentru toate conjugările și deci nu ne poate ajuta să deosebim verbele între ele :

cant/are vendere senti/re

3. După ce am scos terminația comună -re, prima literă pe care o întâlnim, este o vocală și anume :

| | | |
|----------|----------|----------|
| cant/are | vendere | senti/re |
| vocala a | vocala e | vocala i |

Așadar, pentru fiecare verb întâlnim o altă vocală :
 a, e sau i. Această vocală este deci caracteristică pentru fiecare verb în parte căci numai cu ajutorul ei putem deosebi un verb de altul ; deaceia ea se și numește vocală caracteristică.

Deci :

| | | |
|----------|-------------------------|----------------|
| cant/are | vocala caracteristică a | conjugarea I |
| vendere | vocala caracteristică e | conjugarea II |
| senti/re | vocala caracteristică i | conjugarea III |

Regulă. — Verbele care au vocala caracteristică a sunt de conjugarea I.

Verbele care au vocala caracteristică *e* sunt de conjugarea II.

Verbele care au vocala caracteristică *i* sunt de conjugarea III.

cant/a/re *vend/e/re* *sent/i/re*

Cecace rămâne după ce am despărțit terminația comună *-re*, și după ce am ales vocala caracteristică *-a*, *-e* sau *-i*, se numește rădăcină.

Așadar orice verb, în Limba italiană este compus din trei părți :

| I | II | III |
|-------------|-----------------------|------------|
| Rădăcina | Vocala caracteristică | Terminația |
| <i>cant</i> | <i>a</i> | <i>re</i> |
| <i>vend</i> | <i>e</i> | <i>re</i> |
| <i>sent</i> | <i>i</i> | <i>re</i> |

Terminația *-re* ne ajută să deosebim verbele de celelalte cuvinte.

Vocala caracteristică *-a*, *-e* sau *-i* ne ajută să cunoaștem conjugarea unui verb.

Rădăcina ne ajută să conjugăm un verb la diferitele moduri și timpuri căci la această rădăcină se adaugă anumite terminații care alcătuiesc formele verbale ale conjugării.

Indicativul prezent.

Pentru a conjuga Indicativul prezent al unui verb regulat, facem operațiunile amintite mai sus :

1. *canta/re* *vende/re* *sent/re*
2. *cant/a* *vend/e* *sent/i*
3. *cant* *vend* *sent*

După ce am scos și am lăsat deoparte :

1. terminația *-re*,
2. vocala caracteristică *-a, -e, -i*.
3. la rădăcina care a rămas, adăugăm terminațiile Indicativului Prezent :

| I | II | III |
|---------------|---------------|---------------|
| cant/a/re | vend/e/re | sent/i/re |
| Io cant o | Io vend o | Io sent o |
| Tu cant i | Tu vend i | Tu sent i |
| egli cant a | egli vend e | egli sent e |
| noi cant iamo | noi vend iamo | noi sent iamo |
| voi cant ate | voi vend ete | voi sent ite |
| essi cant ano | essi vend ono | essi sent ono |
| — o | — o | — o |
| — i | — i | — i |
| — a | — e | — e |
| — iamo | — iamo | — iamo |
| — ate | — ete | — ite |
| — ano | — ono | — ono |

La Indicativul Prezent al verbelor regulate observăm :

1. Persoana I singular are aceeași terminație *-o*, pentru toate trei conjugările.
2. Persoana II singular are aceeași terminație *-i*, pentru toate trei conjugările.
3. Persoana III singular are :
 - a) la conjugarea I, terminația *-a*, (ca și vocala caracteristică).
 - b) la conjugarea II, terminația *-e*, (ca și vocala caracteristică).
 - c) la conjugarea III, terminația *-e*, (ca și la conjugarea II).
4. Persoana I plural are aceeași terminație *-iamo*, pentru toate trei conjugările.

5. Persoana II plural are :

a) la conjugarea I, terminația *-ate* (*a* din vocala caracteristică);

b) la conjugarea II, terminația *-ele* (*e* din vocala caracteristică);

c) la conjugarea III, terminația *-ite* (*i* din vocala caracteristică).

6. Persoana III plural are terminația *-ano*, pentru verbele de conjugarea I și terminația *-ono* pentru verbele de conjugarea II și III.

7. Conjugările II și III se deosebesc numai la persoana II plural (*voi vendele* — *voi sentite*). Toate celelalte terminații sunt la fel.

În Limba română :

| A SIMȚI | | A UNI | |
|--------------------|-----|-------------------|--|
| <i>eu simt</i> | | <i>eu un esc</i> | |
| <i>tu simți</i> | | <i>tu un ești</i> | |
| <i>el simte</i> | dar | <i>el un ește</i> | |
| <i>noi simțim</i> | | <i>noi un im</i> | |
| <i>voi simțiți</i> | | <i>voi un iți</i> | |
| <i>ei simt</i> | | <i>ei un esc.</i> | |

La fel este și în Limba italiană, la unele verbe de conjugarea III :

| SENT/I/RE | UN/I/RE | A UNI-UNIRE |
|----------------------|------------------------|-------------------|
| <i>io sent o</i> | <i>lo un lse o</i> | <i>eu un esc</i> |
| <i>tu sent i</i> | <i>tu un lse i</i> | <i>tu un ești</i> |
| <i>egli sent e</i> | <i>egli un lse e</i> | <i>el un ește</i> |
| <i>noi sent iamo</i> | <i>noi un iamo</i> | <i>noi un im</i> |
| <i>voi sent ite</i> | <i>voi un ite</i> | <i>voi un iți</i> |
| <i>essi sent ono</i> | <i>essi un lse ono</i> | <i>ei un esc</i> |

Pentru a conjuga la Indicativul Prezent un verb de conjugarea III (vocala caracteristică *-i*) după modelul lui *sentire*, avem nevoie de două părți : 1) rădăcina și 2) terminațiile Indicativului Prezent.

Însă verbele de conjugarea III care se conjugă după modelul verbului *sentire* sunt foarte puține.

Cele mai multe verbe de conjugarea III se conjugă după modelul verbului *unire*.

Pentru a conjuga la Indicativul Prezent un verb de conjugarea III, după modelul lui *unire*, avem nevoie de trei părți :

- 1) rădăcina
- 2) literele *-isc-*
- 3) terminațiile Indicativului Prezent.

deci

un + ise + o
 un + ise + i
 un + ise + e
 un + lamo
 un + ite
 un + ise + ono

Ca și în Limba română, literele *-isc-* nu se intercalează decât la persoanele I, II, III singular și III plural. Persoanele I și II plural sunt regulate.

Să observăm accentul :

essi cîntano essi vîndono essi sîntono essi unîseono

Acest accent nu se scrie ci numai se pronunță.

| | |
|-----------|----------|
| mune/a/re | neg/a/re |
| mane/a | neg/a |
| mane | neg |

| | |
|-----------------|----------------|
| io mane o | io neg o |
| tu mane h i | tu neg h i |
| egli mane a | egli neg a |
| noi mane h lamo | noi neg h lamo |
| voi mane nte | voi neg ate |
| essi mane ano | essi neg ano |

Regulă. — Verbele de conjugarea I, terminate în *-care* sau *-gare* primesc la persoanele II singular și I plural un *-h-*, între rădăcină și terminațiile de Indicativ prezent :

| | |
|-----------------|----------------|
| tu mane h i | tu neg h i |
| noi mane h lamo | noi neg h lamo |

Imperfectul Indicativului.

CONJUGAREA I CONJUGAREA II CONJUGAREA III

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| cant/a/re | vend/e/re | sent/i/re |
| cant/a | vend/e | sent/i |
| cant | vend | sent |

Pentru a conjuga un verb de conjugarea I, II sau III la Indicativul Imperfect :

- 1) lăsăm laoparte terminația *-re*;
- 2) păstrăm vocalele caracteristice *-a*, *-e*, *-i*;
- 3) adăugăm la rădăcina urmată de vocala caracteristică, terminații de Indicativ Imperfect :

| | | |
|------------------|------------------|------------------|
| io cant a vo | io vend e vo | io sent i vo |
| tu cant a vi | tu vend e vi | tu sent i vi |
| egli cant a va | egli vend e va | egli sent i va |
| noi cant a vamo | noi vend e vamo | noi sent i vamo |
| voi cant a vate | voi vend e vate | voi sent i vate |
| essi cant a vano | essi vend e vano | essi sent i vano |

| | | |
|--------|--------|--------|
| — vo | — vo | — vo |
| — vi | — vi | — vi |
| — va | — va | — va |
| — vamo | — vamo | — vamo |
| — vate | — vate | — vate |
| — vano | — vano | — vano |

Așadar, Indicativul Imperfect al verbelor regulate se compune din trei părți :

- 1) Rădăcina + 2) vocala caracteristică +
3) terminații de Imperfect.

deci

| | | |
|------|---|----|
| cant | n | vo |
| vend | e | vo |
| sent | i | vo |

Terminațiile Indicativului Imperfect sunt aceleași pentru toate trei conjugările.

Singura greutate pentru a învăța Indicativul Imperfect este accentul :

Persoanele I, II, III singular și III plural sunt accentuate pe vocala caracteristică.

Persoanele I și II plural sunt accentuate pe vocala -a din terminație.

Deci :

| | | |
|----------------|----------------|----------------|
| io cãntãvo | io vendêvo | io sentivo |
| | și mai ales | |
| essi cantãvano | essi vendêvano | essi sentivano |

Aceste accente nu se scriu ci numai se citesc.

Verbul auxiliar avere este regulat la indicativ Imperfect :

AV/E/RE

AV/E/

io av e vo = eu aveam

tu av e vi = tu aveai

egli av e va = el avea

noi av e vamo = noi aveam

voi av e vate = voi aveafi

essi av e vano = ei aveau

Accentul :

io avèvo, tu avèvi, egli avèva, noi avevàmò, voi avevâte, essi avèvano.

Verbul auxiliar *essere* este neregulat la Indicativ Imperfect.

io ero = eu eram

tu eri = tu erai

egli era = el era

noi eravamo = noi eram

voi eravate = voi erafi

essi erano ei erau

Accentul :

io èro, tu èri, egli èra, noi eravàmò, voi eravâte, essi erano.

Aceste accente nu se scriu ci numai se pronunță.

Următoarele sunt singurele verbe neregulate la Indicativul Imperfect :

| | | | | | |
|---------------|---------------|------------------|---------------|--------------|----------------|
| dire | fare | condurre | porre | berre | trarre |
| <i>a zice</i> | <i>a face</i> | <i>a conduce</i> | <i>a pune</i> | <i>a bea</i> | <i>a trage</i> |

Pentru a conjuga aceste verbe la Indicativul Im-

perfect, trebuie să ne aducem aminte de forma lor în Limba latină :

| | | | |
|---------------|---------------|------------------|---------------|
| <i>dire</i> | <i>fare</i> | <i>condurre</i> | <i>porre</i> |
| <i>dicere</i> | <i>facere</i> | <i>conducere</i> | <i>ponere</i> |
| io dicevo | io facevo | io conducevo | io ponevo |
| tu dicevi | tu facevi | tu conducevi | tu ponevi |
| egli diceva | egli faceva | egli conduceva | egli poneva |
| noi dicevamo | noi facevamo | noi conducevamo | noi ponevamo |
| voi dicevate | voi facevate | voi conducevate | voi ponevate |
| essi dicevano | essi facevano | essi conducevano | essi ponevano |

| | | |
|------|---------------|---------------|
| | <i>bere</i> | <i>trarre</i> |
| | <i>bevere</i> | <i>traere</i> |
| io | bevevo | io traevo |
| tu | bevevi | tu traevi |
| egli | beveva | egli traeva |
| noi | bevevamo | noi traevamo |
| voi | bevevate | voi traevate |
| essi | bevevano | essi traevano |

Participiul trecut.

Participiul trecut are o mare însemnătate în conjugarea verbelor pentru că el servește la alcătuirea tuturor timpurilor compuse :

cant - a - re vend - e - re sent - i - re

Pentru a cunoaște participiul trecut al unui verb regulat :

1.) Lăsăm deoparte terminația *- re*.
2. Pentru verbele de conjugarea I și III, adăugăm apoi la rădăcină și vocala caracteristică, terminația de Participiu trecut : *to*.

3. Pentru conjugarea II, schimbăm mai întâi vocala caracteristică - e - în -u - și apoi adăugăm terminația de Participiu trecut.

| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| eunt a re | vend e re | sent i re |
| eunt a | vend e | sent i |
| eunt u to | vend u | sent i to |
| cântat | vend u to | simțit |
| | vândut | |

Așadar, Participiul trecut al unui verb regulat de conjugarea I și III este alcătuit din trei părți :

1) rădăcina + 2) vocala caracteristică + 3) terminația de participiu trecut.

deci

| | | |
|------|---|----|
| eunt | n | to |
| sent | i | to |

Participiul trecut al unui verb regulat de conjugarea II este alcătuit din trei părți, astfel :

1. rădăcina + vocala caracteristică - e - schimbată în - u - + terminația de participiu trecut :

| | | |
|------|---|----|
| vend | u | to |
|------|---|----|

Participiul trecut al verbelor auxiliare :

| | |
|----------------|---------------|
| avere = a avea | essere = a fi |
| avuto = avut | stato = fost |

Perfectul compus.

Ca și în Limba franceză, perfectul compus al unui verb este alcătuit din :

1. Indicativul prezent al verbului auxiliar *avere* sau *essere*.

2. Participiul trecut al verbului de conjugal.

Infinitivul cantare*Perfectul compus.**Particip. trecut* cantato*Auxiliarul* avere

| | | | |
|----------------------|-------------|-------------|------------------------|
| <i>Ind. Prezent.</i> | io ho | lo ho | cantato eu am cântat |
| | tu hai | tu hai | cantato tu ai cântat |
| | egli ha | egli ha | cantato el a cântat |
| | noi abbiamo | noi abbiamo | cantato noi am cântat |
| | voi avete | voi avete | cantato voi ați cântat |
| | essi hanno | essi hanno | cantato ei au cântat |

Infinitivul vendere

lo ho venduto eu am vândut

Particip. trec. venduto

tu hai venduto tu ai vândut

Auxiliarul avere

egli ha venduto el a vândut

noi abbiamo venduto noi am vândut

voi avete venduto voi ați vândut

essi hanno venduto ei au vândut

Infinitivul sentire

lo ho sentito eu am simțit

Particip. trecut sentito

tu hai sentito tu ai simțit

Auxiliarul avere

egli ha sentito el a simțit

noi abbiamo sentito noi am simțit

voi avete sentito voi ați simțit

essi hanno sentito ei au simțit

Infinitivul partire*Partic. trecut* partito*Auxiliarul* essere*Perfectul compus.**Indic Prezent* io sono

io sono partito eu am plecat

tu sei

tu sei partito tu ai plecat

egli è

egli è partito el a plecat

noi siamo

noi siamo partiti noi am plecat

voi siete

voi siete partiti voi ați plecat

essi sono

essi sono partiti ei au plecat

| | | | |
|-----------------------|----------|--------------------|---------------|
| <i>Infinitivul</i> | arrivare | io sono arrivato | eu am sosit |
| <i>Partic. trecut</i> | arrivato | tu sei arrivato | tu ai sosit |
| <i>Auxiliarul</i> | essere | egli è arrivato | el a sosit |
| | | noi siamo arrivati | noi am sosit |
| | | voi siete arrivati | voi ați sosit |
| | | essi sono arrivati | ei au sosit |

Participiul trecut al verbelor care se conjugă cu auxiliarul *essere*, ca și în Limba franceză, se acordă în gen și număr cu subiectul

Deci

| | |
|---------------------|---------------------|
| io sono partit o | io sono partit a |
| io sono arrivat o | io sono arrivat a |
| noi siamo partit i | noi siamo partit e |
| noi siamo arrivat i | noi siamo arrivat e |

Perfectul compus al verbelor auxiliare.

AVERE

ESSERE

| | | | |
|-------------------|--------------|-----------------|--------------|
| io ho avuto | eu am avut | io sono stato | eu am fost |
| tu hai avuto | tu ai avut | tu sei stato | tu ai fost |
| egli ha avuto | el a avut | egli è stato | el a fost |
| noi abbiamo avuto | noi am avut | noi siamo stati | noi am fost |
| voi avete avuto | voi ați avut | voi siete stati | voi ați fost |
| essi hanno avuto | ei au avut | essi sono stati | ei au fost |

Verbele auxiliare *avere* și *essere*, la perfectul compus se conjugă cu ele înșile, adică :

Indicativul prezent dela *avere* + Participiul trecut dela *avere*.

Indicativul prezent dela *essere* + Participiul trecut dela *essere*.

spre deosebire de limba română, unde spunem :

eu am avut și tot așa eu am fost
numai cu auxiliarul a avea (*avere*).

Participiul trecut neregulat.

| | | | |
|-----------------|-------------------|----------------|--------------------|
| <i>stendere</i> | <i>a întinde</i> | <i>steso</i> | <i>întins</i> |
| <i>aprire</i> | <i>a deschide</i> | <i>aperto</i> | <i>deschis</i> |
| <i>mettere</i> | <i>a pune</i> | <i>messo</i> | <i>pus</i> |
| <i>chiedere</i> | <i>a cere</i> | <i>chiesto</i> | <i>cerut</i> |
| <i>chiudere</i> | <i>a închide</i> | <i>chiuso</i> | <i>închis</i> |
| <i>dire</i> | <i>a zice</i> | <i>detto</i> | <i>zis</i> |
| <i>fare</i> | <i>a face</i> | <i>fatto</i> | <i>făcut</i> |
| <i>leggere</i> | <i>a citi</i> | <i>letto</i> | <i>citit</i> |
| <i>morire</i> | <i>a muri</i> | <i>morto</i> | <i>mort</i> |
| <i>nascere</i> | <i>a se naște</i> | <i>nato</i> | <i>născut</i> |
| <i>prendere</i> | <i>a lua</i> | <i>preso</i> | <i>luat, prins</i> |
| <i>scrivere</i> | <i>a scrie</i> | <i>scritto</i> | <i>scris.</i> |

Mai mult ca perfectul.

Mai mult ca perfectul unui verb e alcătuit din :

1. Imperfectul indicativului verbului auxiliar *avere* sau *essere*.
2. Participiul trecut al verbului de conjugat.

| <i>Infinitivul</i> | <i>cantare</i> | <i>Mai mult ca perfectul</i> | | |
|--------------------|---------------------|------------------------------|--------------|------------------------|
| <i>Auxiliarul</i> | <i>avere</i> | | | |
| <i>Imperfectul</i> | <i>io avevo</i> | <i>io avevo</i> | <i>avuto</i> | <i>eu avusesem</i> |
| | <i>tu avevi</i> | <i>tu avevi</i> | <i>avuto</i> | <i>tu avuseseseși</i> |
| | <i>egli aveva</i> | <i>egli aveva</i> | <i>avuto</i> | <i>el avusese</i> |
| | <i>noi avevamo</i> | <i>noi avevamo</i> | <i>avuto</i> | <i>noi avuseserăm</i> |
| | <i>voi avevate</i> | <i>voi avevate</i> | <i>avuto</i> | <i>voi avuseserăți</i> |
| | <i>essi avevano</i> | <i>essi avevano</i> | <i>avuto</i> | <i>ei avuseseră</i> |

| | | | | | | |
|---------------------------|--------------------|-------------------------------|---------|----------|-----|-------------|
| <i>Infinitivul.</i> | vendere | <i>Mai mult ca perfectul</i> | | | | |
| <i>Participiul trecut</i> | venduto | io | avevo | venduto | cu | vândusem |
| <i>Auxiliarul</i> | avere | tu | avevi | venduto | tu | vânduseși |
| | | egli | aveva | venduto | el | vânduse |
| | | noi | avevamo | venduto | noi | vânduserăm |
| | | voi | avevate | venduto | voi | vânduserăți |
| | | essi | avevano | venduto | ei | vânduseră |
| | | | | | | |
| <i>Infinitivul.</i> | sentire | <i>Mai mult ca perfectul</i> | | | | |
| <i>Participiul trecut</i> | sentito | io | avevo | sentito | cu | simțisem |
| <i>Auxiliarul</i> | avere | tu | avevi | sentito | tu | simțiseși |
| | | egli | aveva | sentito | el | simțise |
| | | noi | avevamo | sentito | noi | simțiserăm |
| | | voi | avevate | sentito | voi | simțiserăți |
| | | essi | avevano | sentito | ei | simțiseră |
| | | | | | | |
| <i>Infinitivul</i> | partire | <i>Mai mult ca perfectul</i> | | | | |
| <i>Particip. trecut</i> | partito | | | | | |
| <i>Auxiliarul</i> | essere | | | | | |
| <i>Imperfectul</i> | Is ero | Io | ero | partito | eu | plecasem |
| | tu eri | tu | eri | partito | tu | plecaseși |
| | egli era | egli | era | partito | el | plecase |
| | noi eravamo | noi | eravamo | partiti | noi | plecaserăm |
| | voi eravate | voi | eravate | partiti | voi | plecaserăți |
| | essi erano | essi | erano | partiti | ei | plecaseră |
| | | | | | | |
| <i>Infinitivul</i> | arrivare | <i>Mai mult ca perfectul.</i> | | | | |
| <i>Particip. trecut.</i> | arrivato | Io | ero | arrivato | eu | sosisem |
| <i>Auxiliarul</i> | essere | tu | eri | arrivato | tu | sosiseși |
| | | egli | era | arrivato | el | sosise |
| | | noi | eravamo | arrivati | noi | sosiserăm |
| | | voi | eravate | arrivati | voi | sosiserăți |
| | | essi | erano | arrivati | ei | sosiseră |

Mai mult ca perfectul Verbelor auxiliare

| AVERE | | | ESSERE | | |
|-------|---------|-------------------------------------|--------|---------|------------------------------------|
| io | avevo | avuto <i>cu</i> <i>avusesem</i> | io | ero | stato <i>cu</i> <i>fusesem</i> |
| tu | avevi | avuto <i>tu</i> <i>avusesci</i> | tu | eri | stato <i>tu</i> <i>fusesesi</i> |
| egli | aveva | avuto <i>el</i> <i>avusesce</i> | egli | era | stato <i>el</i> <i>fusesce</i> |
| noi | avevamo | avuto <i>noi</i> <i>avuseserăm</i> | noi | eravamo | stati <i>noi</i> <i>fusesem</i> |
| voi | avevate | avuto <i>voi</i> <i>avuseserăți</i> | voi | eravate | stati <i>voi</i> <i>fuseserăți</i> |
| essi | avevano | avuto <i>ei</i> <i>avuseseră</i> | essi | erano | stati <i>ei</i> <i>fuseseră</i> |

Verbele auxiliare *avere* și *essere*, la Mai mult ca perfect, se conjugă cu ele înșile, adică :

Imperfectul indicativului dela *avere* + Participiul trecut dela *avere*.

Imperfectul Indicativului dela *essere* + Participiul trecut dela *essere*.

REZUMAT.

| <i>Conjugarea I</i> | <i>Conjugarea II</i> | <i>Conjugarea III</i> |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| CANT A RE | VEND E RE | SENT I RE |
| — A — | — E — | — I — |
| cantare | vendere | sentire |
| canta | vende | sentì |
| cant | vend | sent |

Indicativul Present.

| <i>Conjugarea I</i> | <i>Conjugarea II</i> | <i>Conjugarea III</i> |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| CANTARE | VENDERE | SENTIRE |
| io cant o | io vend o | io sent o |
| tu cant i | tu vend i | tu sent i |
| egli cant a | egli vend e | egli sent e |
| noi cant amo | noi vend amo | noi sent amo |
| voi cant ate | voi vend ete | voi sent ite |
| essi cant ano | essi vend ono | essi sent ono |

| | | |
|---------|--------|---------|
| -- o | — o | — o |
| -- i | — i | — i |
| -- a | — e | — e |
| -- iamo | — iamo | -- iamo |
| -- ate | -- ete | -- ite |
| -- ano | — ono | -- ono |

Coniugarea III

UNIRE

| | |
|-----------------|------------|
| io un ise o | eu un ese |
| tu un ise i | tu un ești |
| egli un ise e | ei un ește |
| noi un iamo | noi un im |
| voi un ite | voi un ili |
| essi un ise ono | ei un esc |

| |
|---------------|
| — † ise † o |
| -- † ise † i |
| — † ise † e |
| -- † iamo |
| — † ite |
| — † ise † ono |

Imperfectul Indicativului.

Coniugarea I

CANTARE

| |
|------------------|
| io cant a vo |
| tu cant a vi |
| egli cant a va |
| noi cant a vamo |
| voi cant a vate |
| essi cant a vano |

Coniugarea II

VENDERE

| |
|------------------|
| io vend e vo |
| tu vend e vi |
| egli vend e va |
| noi vend e vamo |
| voi vend e vate |
| essi vend e vano |

Coniugarea III

SENTIRE

| |
|------------------|
| io sent i vo |
| tu sent i vi |
| egli sent i va |
| noi sent i vamo |
| voi sent i vate |
| essi sent i vano |

| | | |
|----------|----------|----------|
| — — vo | — — vo | — — vo |
| — — vi | — — vi | — — vi |
| — — va | — — va | — — va |
| — — vamo | — — vamo | — — vamo |
| — — vate | — — vate | — — vate |
| — — vano | — — vano | — — vano |

| | | | |
|-------|---|---|------|
| canta | — | } | vo |
| | | | vi |
| vende | — | | va |
| | | | vamo |
| senti | — | | vate |
| | | | vano |

Imperfectul Verbelor auxiliare.

| AVERE | | ESSERE | |
|-------|---------|--------|---------|
| io | avevo | io | ero |
| tu | avevi | tu | eri |
| egli | aveva | egli | era |
| noi | avevamo | noi | eravamo |
| voi | avevate | voi | eravate |
| essi | avevano | essi | erano |

Verbe neregulate la Imperfect.

| DIRE DICERE | | FARE FACERE | | CONDURRE CONDUCERE | | PORRE PONERE | |
|----------------|----------|----------------|----------|-----------------------|-------------|-----------------|----------|
| io | dicevo | io | facevo | io | conducevo | io | ponevo |
| tu | dicevi | tu | facevi | tu | conducevi | tu | ponevi |
| egli | diceva | egli | faceva | egli | conduceva | egli | poneva |
| noi | dicevamo | noi | facevamo | noi | conducevamo | noi | ponevamo |
| voi | dicevate | voi | facevate | voi | conducevate | voi | ponevate |
| essi | dicevano | essi | facevano | essi | conducevano | essi | ponevano |

BERE
BEVERE

io bevevo
tu bevevi
egli beveva
noi bevevamo
voi bevevate
essi bevevano

TRARRE
TRAIERE

io traievo
tu traievi
egli traieva
noi traievamo
voi traievate
essi traievano

Participiul trecut.

cant | u | re vend | e | re sent | i | re
cant | a | vend | e | sent | i |
cant | a | to vend | u sent | i | to
 vend | u | to

Participiul trecut al verbelor auxiliare.

av e re essere
av u to stato

Perfectul compus.

| | | | | | | | | |
|------|---------|-------------------|------|---------|---------------------|------|---------|---------|
| io | ho | cantato | io | ho | venduto | io | ho | sentito |
| tu | hai | cantato | tu | hai | venduto | tu | hai | sentito |
| egli | ha | cantato | egli | ha | venduto | egli | ha | sentito |
| noi | abbiamo | cantato | noi | abbiamo | venduto | noi | abbiamo | sentito |
| voi | avete | cantato | voi | avete | venduto | voi | avete | sentito |
| essi | hanno | cantato | essi | hanno | venduto | essi | hanno | sentito |
| | | | | | | | | |
| io | sono | partito | io | sono | arrivato | | | |
| tu | sei | partito | tu | sei | arrivato | | | |
| egli | è | partito | egli | è | arrivato | | | |
| noi | siamo | partiti — partite | noi | siamo | arrivati — arrivate | | | |
| voi | siete | partiti — partite | voi | siete | arrivati — arrivate | | | |
| essi | sono | partiti — partite | essi | sono | arrivati — arrivate | | | |

Participiul trecut neregulat.

| | | | |
|----------|------------|---------|---------|
| atendere | a întinde | steso | întins |
| aprire | a deschide | aperto | deschis |
| mettere | a pune | messo | pus |
| chiedere | a cere | chiesto | cerut |
| chiudere | a închide | chiuso | închis |
| dire | a zice | detto | zis |
| fare | a face | fatto | făcut |
| leggere | a citi | letto | citit |
| morire | a muri | morto | mort |
| nascere | a se naște | nato | născut |
| prendere | a lua | preso | luat |
| scrivere | a scrie | scritto | scris |

Mai mult ca perfectul.

| CANTARE | | | VENDEIRE | | | SENTIRE | | |
|---------|---------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| io | avevo | cantato | io | avevo | venduto | io | avevo | sentito |
| tu | avevi | cantato | tu | avevi | venduto | tu | avevi | sentito |
| egli | aveva | cantato | egli | aveva | venduto | egli | aveva | sentito |
| noi | avevamo | cantato | noi | avevamo | venduto | noi | avevamo | sentito |
| voi | avevate | cantato | voi | avevate | venduto | voi | avevate | sentito |
| essi | avevano | cantato | essi | avevano | venduto | essi | avevano | sentito |

| PARTIRE | | | ARRIVARE | | |
|---------|---------|-------------------|----------|---------|---------------------|
| io | ero | partito | io | ero | arrivato |
| tu | eri | partito | tu | eri | arrivato |
| egli | era | partito | egli | era | arrivato |
| noi | eravamo | partiti — partite | noi | eravamo | arrivati — arrivate |
| voi | eravate | partiti — partite | voi | eravate | arrivati — arrivate |
| essi | erano | partiti — partite | essi | erano | arrivati — arrivate |

Mai mult ca perfectul verbelor auxiliare.

| AVERE | | ESSERE | |
|-------|---------------|--------|-----------------------|
| io | avevo avuto | io | ero stato |
| tu | avevi avuto | tu | eri stato |
| egli | aveva avuto | egli | era stato |
| noi | avevamo avuto | noi | eravamo stati — state |
| voi | avevate avuto | voi | eravate stati — state |
| essi | avevano avuto | essi | erano stati — state |

C U V I N T E.

| | | | |
|----------------------|------------------|----------------------|------------------|
| <i>cantare</i> | a cânta | <i>vendere</i> | a vinde |
| <i>sentire</i> | a simți | <i>unire</i> | a uni |
| <i>dire</i> | a zice | <i>fare</i> | a face |
| <i>condurre</i> | a conduce | <i>porre</i> | a pune |
| <i>bere</i> | a bea | <i>trarre</i> | a trage |
| <i>partire</i> | a pleca | <i>arrivare</i> | a sosi |
| <i>scendere</i> | a înținde | <i>aprire</i> | a deschide |
| <i>mettere</i> | a pune | <i>chiedere</i> | a cere |
| <i>chiudere</i> | a închide | <i>leggere</i> | a citi |
| <i>morire</i> | a muri | <i>mancare</i> | a lipsi |
| <i>prendere</i> | a lua | <i>scrivere</i> | a scrie |
| <i>scendere</i> | a cobori | <i>imparare</i> | a învăța |
| <i>dormire</i> | a dormi | <i>lavare</i> | a spăla |
| <i>mangiare</i> | a mânca | <i>seguire</i> | a urma |
| <i>accendere</i> | a aprinde | <i>cadere</i> | a cădea |
| <i>abbandonare</i> | a părăsi | <i>parlare</i> | a vorbi |
| <i>credere</i> | a crede | <i>possedere</i> | a poseda |
| <i>piegare</i> | a îndoi | <i>alzare</i> | a înălța |
| <i>sapere</i> | a ști | <i>ringraziare</i> | a mulțumi |
| <i>allontanare</i> | a îndepărta | <i>capire</i> | a înțelege |
| <i>la traduzione</i> | traducerea | <i>la ragione</i> | rațiunea |
| <i>la lettera</i> | serisoarea | <i>incontrare</i> | a întâlni |
| <i>pensare</i> | a gândi | <i>malato</i> | bolnav |
| <i>i genitori</i> | părinții | <i>la famiglia</i> | familia |
| <i>virtuoso</i> | virtuos | <i>felice</i> | fericit |
| <i>tutto</i> | tot | <i>portare</i> | a purta, a duce |
| <i>poco</i> | puțin | <i>bene</i> | bine |
| <i>insieme</i> | împreună | <i>il lavoro</i> | lucrul, munca |
| <i>spesso</i> | des | <i>somigliare</i> | a semăna |
| <i>si nasconde</i> | se ascunde | <i>la preda</i> | prada |
| <i>preferire</i> | a prefera | <i>di notte</i> | în timpul nopții |
| <i>d'inverno</i> | în timpul iernii | <i>riunire</i> | a aduna laolaltă |
| <i>il branco</i> | ceata | <i>il comando</i> | comanda |
| <i>si avvicina</i> | se apropie | <i>rubare</i> | a fura |
| <i>il coraggio</i> | curajul | <i>affrontare</i> | a înfrunta |
| <i>il cane</i> | câinele | <i>durante</i> | în timpul |
| <i>cacciare</i> | a vâna | <i>la neve</i> | zăpada |
| <i>uscire</i> | a ieși | <i>ci specchiamo</i> | ne oglindim |
| <i>qualche volta</i> | uneori | <i>filare</i> | a țoare |
| <i>la fontana</i> | fântâna | <i>l'oro</i> | aurul |
| <i>volere</i> | a voi | <i>la spola</i> | suveica |
| <i>il fuso</i> | fusul | <i>imbandire</i> | a pune masa |

| | | | |
|-----------------|---------|------------------|------------|
| <i>tramare</i> | a urzi | <i>le coltri</i> | așternutul |
| <i>cucire</i> | a coase | <i>il sogno</i> | visul |
| <i>la coppa</i> | cupa | <i>niente</i> | nimic. |
| <i>sognare</i> | a visa | <i>solamente</i> | numai |

Tema 55. — Să se conjuge la Indicativul prezent :
arrivare, scendere, finire, parlare, scrivere, imparare, mettere, dormire.

Tema 56. — Să se conjuge la Indicativul prezent :
imparare la lingua italiana, lavare coll'acqua fredda, mettere il libro sul banco.

Tema 57. — Să se conjuge la Imperfect :
mangiare, seguire, finire, accendere, cadere, volere.

Tema 58. — Să se scrie Participiul trecut al următoarelor verbe :
abbandonare, parlare, credere, seguire, lavorare, possedere, accendere, chiedere.

Tema 59. — Să se conjuge la Perfectul compus următoarele verbe :
aprire gli occhi, mettere le mani sul banco, piegare il ginocchio, alzare la testa, stendere le braccia.

Tema 60. — Să se conjuge la Mai mult ca perfect :
chiudere, credere, sapere, ringraziare, capire, allontanare.

Tema 61. — Să se traducă în Limba română :
Ho avuto un gatto. Non ho potuto fare la traduzione. Vostro zio aveva veduto il nostro giardino. Lo straniero che è arrivato questa mattina vende i suoi cavalli. Carlo ha sempre ragione ma parla troppo. Chi ha scritto quella lettera? Noi abbiamo ricevuto una lettera dall'Italia. Io sono povero e tu sei molto ricco. Il maestro è partito iersera. È arrivato tuo padre? Sì, è arrivato oggi. Mia madre parte domani. Con chi avete parlato? Ho incontrato tuo padre e abbiamo parlato di te. A che pensi in questo momento? Penso alla mia casa lontana. Quando ero giovane lavoravo dieci ore al giorno. Mio fratello è malato. Noi non siamo poveri, non abbiamo venduto le nostre case.

Tema 62. — Să se traducă în Limba italiană :
Medicul nostru are un câine foarte credincios. Voi sunteți fericiți pentrucă nu ați pierdut pe părinții voștri. Oamenii răi nu sunt fericiți. Această familie era întotdeauna foarte fericită. Omul virtuos e întotdeauna mulțumit. Tu erai prietenul fratelui meu și Iulia era prietenu surorii mele. Unde ai fost azi dimineață? Această fată era foarte frumoasă, când era tânără. Tatăl meu era bogat : avea mulți cai și multe case. Frații voștri au avut mulți prieteni : erau întotdeauna mulțumiți. Eu aveam doi frați. Cine a fost aici? Domnul Pavel a fost aici și a pus caietul pe masă. Sora mea a fost bolnavă toată săptămâna. Fratele meu

a fost la Roma. Vărul vostru cântă foarte bine. Maria învață lecția sa. Eu nu găsesc cărțile mele. Noi cumpărasem o carte italiană. Unde duceți aceste flori? Duceți aceste flori bunicii noastre mame. Tatăl meu vorbește puțin dar vorbește bine. Noi eram des împreună și (ne) gândeam întotdeauna la lucru.

II. LUPO.

Il lupo somiglia al cane ma è più alto e più forte.

Si nasconde durante il giorno e per cacciare la preda preferisce uscire di notte.

D'inverno, quando c'è la neve, i lupi si riuniscono in un branco. Un lupo più forte prende il comando del branco e tutti si avvicinano alle case, rubano gli animali domestici e qualche volta hanno il coraggio di affrontare anche gli uomini. (Lecture classe seconda).

ERAVAMO SETTE SORELLE.

Eravamo sette sorelle.

Ci specchiammo alle fontane :

Eravamo tutte belle.

La prima per filare
 E voleva i fusi d'oro ;
 la seconda per tramare
 e voleva le spole d'oro ;
 la terza per cucire
 e voleva gli aghi d'oro ;
 la quarta per imbandire
 e voleva le coppe d'oro ;
 la quinta per dormire
 e voleva le coltri d'oro ;
 la sesta per sognare
 e voleva i sogni d'oro ;
 l'ultima per cantare
 per cantare solamente,
 e non voleva niente.

GABRIELE D'ANNUNZIO.



Venezia — Rio dei Baratteri

NIV.

PERFECTUL SIMPLU. — VIITORUL. — CONDIȚIONALUL.

| <i>Conjugarea I</i> | <i>Conjugarea II</i> | <i>Conjugarea III</i> |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| cant u re | vend e re | sent i re |
| cant a | vend e | sent i |

Pentru a conjuga Perfectul simplu al verbelor regulate de conjugarea I, II sau III :

1. lăsăm deoparte terminația *-re* :
2. păstrăm vocala caracteristică *-a-*, *-e-* sau *-i-* :
3. adăugăm la rădăcină, urmată de vocala caracteristică, terminațiile Perfectului simplu :

| CANTARE | VENDERE | SENTIRE |
|------------------|------------------|------------------|
| iu cant a i | io vend e i | iu sent i i |
| tu cant a sti | tu vend e sti | tu sent i sti |
| egli cant ô | egli vend ê | egli sent i |
| noi cant a mio | noi vend e mio | noi sent i mio |
| voi cant a sto | voi vend e ste | voi sent i ste |
| essi cant a rono | essi vend e rono | essi sent i rono |

| | | |
|----------|----------|----------|
| — — i | — — i | — — i |
| — — sti | — — sti | — — sti |
| — — ô | — — ô | — — i |
| — — nmo | — — nmo | — — nmo |
| — — ste | — — ste | — — ste |
| — — rono | — — rono | — — rono |

Perfectul simplu al verbelor regulate se compune din trei părți :

1. Rădăcina + 2. vocala caracteristică + 3. terminațiile de Perfect simplu.

Deci

io cant a i

io vend e i

io sent i i

La Perfectul simplu al verbelor regulate de conjugarea I observăm :

1. Se păstrează vocala caracteristică - a -.
2. Persoana III singular pierde vocala caracteristică - a - care se schimbă în ô, cu accent grav.

La Perfectul simplu al verbelor regulate de conjugarea II observăm :

1. Să păstrează vocala caracteristică - e -, la toate persoanele.
2. Persoana III singular se scrie cu un accent grav pe ê.

La Perfectul simplu al verbelor regulate de conjugarea III observăm :

1. Se păstrează vocala caracteristică - i -, la toate persoanele.
2. Persoana I singular se scrie cu doi ii, dintre care unul e vocala caracteristică iar al doilea e terminația ia Perfectului simplu, persoana I singular.

3. Persoana III singular se scrie cu un accent grav pe *i*.

La Perfectul simplu al verbelor regulate de Conjugările I, II și III observăm :

1. Persoana III singular, pentru verbele de conjugarea I este *ô* -, deci vocala caracteristică - *a* -, schimbată în - *o* -.

2. Persoana III singular pentru verbele de conjugarea II este chiar vocala caracteristică - *ê* -.

3. Persoana III singular pentru verbele de conjugarea III este chiar vocala caracteristică - *i* -.

4. Toate celelalte terminații ale tuturor celorlalte persoane sunt la fel pentru toate trei conjugările

5. Persoana II singular are terminația - *sti*. Persoana III plural are terminația - *ste*.

6. Persoana III singular se scrie și se citește cu un accent grav pe terminație : *cant ô*, *vend ê*, *sent î*.

7. Persoana I plural se scrie și se citește cu doi *mm*, la toate conjugările.

8. La Perfectul simplu, accentul, cade întotdeauna pe vocala caracteristică. Atenție :

cantârono

vendêrono

sentirono

Perfectul simplu al verbelor auxiliare.

AVERE.

| | | |
|--------------------|---|--------------------|
| <i>lu ebhi</i> | (cu doi <i>bb</i>) | <i>cu avui</i> |
| <i>tu avesti</i> | (regulat) | <i>tu avuși</i> |
| <i>egli ebhe</i> | (cu doi <i>bb</i>) | <i>ei avu</i> |
| <i>noi avemmo</i> | (cu doi <i>mm</i>) | <i>noi avurăm</i> |
| <i>voi aveste</i> | (regulat) | <i>voi avurăți</i> |
| <i>essi ebbero</i> | (cu doi <i>bb</i> și și accentul : <i>ebbero</i>). | <i>ei avură</i> |

La Perfectul simplu al verbului **avere** observăm :

1. Persoanele I, III singular și III plural sunt neregulate și se scriu cu doi *bb*.
2. Toate celelalte persoane sunt regulate.
3. Persoana III plural este accentuată pe prima silabă.

ESSERE.

| | |
|---|----------------------|
| io fui | cu fui, fuscii |
| tu fosti | tu fuseși |
| egli fu | ei fu |
| noi fummo (cu doi <i>mm</i>) | noi furăm, fuserăm |
| voi foste | voi furăți, fuserăți |
| essi furono, (cu accentul pe prima silabă). | ei fură, fuseră. |

1. Perfectul simplu al verbului auxiliar *essere* este neregulat.
2. Să se observe asemănare cu Limba română, la persoanele I și III singular.
3. Persoana I plural se scrie cu doi *mm*.
4. Persoana III plural este accentuată pe prima silabă : *fūrono*.

Viitorul.

| Conjugarea I | Conjugarea II | Conjugarea III |
|---------------|---------------|----------------|
| cant a re | vend e re | sent i re |

Pentru a conjuga Viitorul verbelor regulate de conjugarea I :

1. lăsăm laoparte terminația *-re*.
2. Schimbăm vocala caracteristică *-a-* în *-e-*.
3. Adăugăm terminațiile Viitorului.

Pentru a conjuga Viitorul verbelor regulate de conjugarea II :

1. lăsăm deoparte terminația - *re* -;
2. păstrăm vocala caracteristică - *e* -;
3. adăugăm terminațiile Viitorului.

Pentru a conjuga Viitorul verbelor regulate de conjugarea III :

1. lăsăm laoparte terminația - *re* -;
2. păstrăm vocala caracteristică - *i* -;
3. adăugăm terminațiile Viitorului.

| CANT A RE | VEND E RE | SENT I RE |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| io cant e rō | io vend e rō | io sent i rō |
| tu cant e ral | tu vend e ral | tu sent i rai |
| egli cant e rā | egli vend e rā | egli sent i rā |
| noi cant e remo | noi vend e remo | noi sent i remo |
| voi cant e rete | voi vend e rete | voi sent i rete |
| essi cant e ranno | essi vend e ranno | essi sent i ranno |

La Viitorul verbelor regulate de conjugarea I observăm :

1. Vocala caracteristică - *a* - se schimbă în - *e* -;

La Viitorul verbelor regulate de conjugările I, II și III observăm :

1. Persoanele I și III singular se scriu și se citesc cu un accent grav pe ultima silabă :

| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| io cante rō | io vende rō | io senti rō |
| egli cante rā | egli vende rā | egli senti rā |

2. Persoana III plural se scrie și se citește cu doi *nn*.
3. La Viitor, accentul cade întotdeauna pe terminație.

Accentul :

io canterō, tu canterāl, egli cante:ā, noi canterēmo, voi canterēte,
essi canterānno.

io venderō, tu venderāi, egli venderā, noi venderēmo, voi venderēte,
essi venderānno.

io sentrō, tu sentirāl, egli sentrā, noi sentrēmo, voi sentirēte, essi
sentirānno.

Viitorul verbelor auxiliare.

AVERE

| | | | | |
|------|---------|-----|------|------|
| io | avrò | eu | voi | avea |
| tu | avrà | tu | vei | avea |
| egli | avrà | el | va | avea |
| noi | avremo | noi | vom | avea |
| voi | avrete | voi | veți | avea |
| essi | avranno | ei | vor | avea |

La Viitorul verbului auxiliar *avere*, observăm :

1. Vocala caracteristică a căzut.
2. Terminațiile sunt aceleași ca și pentru verbele regulate.

ESSERE

| | | | | |
|------|---------|-----|------|----|
| io | sarò | eu | voi | fi |
| tu | sarai | tu | vei | fi |
| egli | sarà | el | va | fi |
| noi | saremo | noi | vom | fi |
| voi | sarete | voi | veți | fi |
| essi | saranno | ei | vor | fi |

1. Viitorul verbului auxiliar *essere* este neregulat.
2. Terminațiile sunt aceleași ca și pentru verbele regulate.

Condiționalul.

| Conjugarea I | Conjugarea II | Conjugarea III |
|---------------|---------------|----------------|
| cant a re | vend e rò | sent i re |
| cant a | vend e | sent i |

Pentru a conjuga Condiționalul verbelor regulate de conjugarea I :

1. lăsăm laoparte terminația - *re*;
2. schimbăm vocala caracteristică - *a* - în - *e* - (ca și la Viitor);
3. adăugăm terminații de Condițional.

Pentru a conjuga Condiționalul verbelor regulate de conjugarea II :

1. lăsăm laoparte terminația - *re*;
2. păstrăm vocala caracteristică - *e* - (ca și la Viitor);
3. adăugăm terminații de Condițional.

Pentru a conjuga Condiționalul verbelor regulate de conjugarea III :

1. lăsăm laoparte terminația - *re*;
2. păstrăm vocala caracteristică - *i* - (ca și la Viitor);
3. adăugăm terminații de Condițional.

| CANT A RE | VEND E RE | SENT I RE |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| io cant e rel | io vend e rei | io sent i rei |
| tu cant e resti | tu vend e resti | tu sent i resti |
| egli cant e rebbe | egli vend e rebbe | egli sent i rebbe |
| nol cant e remmo | nol vend e remmo | nol sent i remmo |
| vol cant e reste | vol vend e reste | vol sent i reste |
| essi cant e rebbero | essi vend e rebbero | essi sent i rebbero |

La Condiționalul verbelor regulate de Conjugarea I observăm :

Vocala caracteristică - *a* - se schimbă în - *e* - (ca și la Viitor).

La Condiționalul verbelor regulate de conjugările I, II și III observăm :

- 1) Terminațiile sunt aceleași pentru toate trei conjugările.
- 2) Persoana III singular și persoana III plural se scriu și se citesc cu doi *bb*.

3) Persoana I plural, spre deosebire de Viitor, se scrie și se citește cu doi *mm*.

Deci

| CONDITȚIONALUL | | VIITORUL | |
|-----------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| <i>noi canteremmo</i> | <i>noi am cânta</i> | <i>noi canteremo</i> | <i>noi vom cânta</i> |
| <i>noi venderemmo</i> | <i>noi am vinde</i> | <i>noi venderemo</i> | <i>noi vom vinde</i> |
| <i>noi sentiremmo</i> | <i>noi am simți</i> | <i>noi sentiremo</i> | <i>noi vom simți</i> |

4. Persoana II singular are terminația - *sti* iar persoana II plural are terminația - *ste*.

5. Accentul cade întotdeauna pe terminație astfel :
io canterèi, tu canterèsti, egli canterèbbe, noi canterèmmo, voi canterèste, essi canterèbbero.

io venderèi, tu venderèsti, egli venderèbbe, noi venderèmmo, voi venderèste, essi venderèbbero ;

io sentirèi, tu sentirèsti, egli sentirèbbe, noi sentirèmmo, voi sentirèste, essi sentirèbbero.

Să ținem minte :

| VIITORUL | CONDITȚIONALUL |
|----------------------|-----------------------|
| <i>voi canterete</i> | <i>voi cantereste</i> |
| <i>voi venderete</i> | <i>voi vendereste</i> |
| <i>voi sentirete</i> | <i>voi sentireste</i> |

Condiționalul verbelor auxiliare.

| | AVERE. | |
|-----------------------|--------|---------------------|
| <i>io nvrei</i> | | <i>cu aş avea</i> |
| <i>tu nvresti</i> | | <i>tu ai avea</i> |
| <i>egli avrebbe</i> | | <i>el ar avea</i> |
| <i>noi avremmo</i> | | <i>noi am avea</i> |
| <i>voi avreste</i> | | <i>voi ați avea</i> |
| <i>essi avrebbero</i> | | <i>ei ar avea</i> |

La Condiționalul verbului auxiliar *avere* observăm :

1. Vocala caracteristică - *a* - schimbată în - *e* - a căzut, ca și la Viitor.

2. Terminațiile sunt aceleași ca și la verbele regulate

| | | ESSERE | | |
|------|-----------|--------|------------|---------------|
| io | sarei | | <i>eu</i> | <i>aș fi</i> |
| tu | saresti | | <i>tu</i> | <i>ai fi</i> |
| egli | sarebbe | | <i>el</i> | <i>ar fi</i> |
| noi | saremmo | | <i>noi</i> | <i>am fi</i> |
| voi | sareste | | <i>voi</i> | <i>ați fi</i> |
| essi | sarebbero | | <i>ei</i> | <i>ar fi</i> |

Condiționalul verbului auxiliar *essere*, este neregulat.

2. Terminațiile sunt aceleași ca și la verbele regulate.

Să țin în minte :

VIITORUL

noi avremo noi vom avea
noi saremo noi vom fi

CONDIȚIONALUL

noi avremmo noi am avea
noi saremmo noi am fi

Viitorul II.

Viitorul II al unui verb este alcătuit din :

1. Viitorul I al verbului auxiliar *avere* sau *essere*.

2. Participiul trecut al verbului de conjugat.

Infinitivul CANTARE

Particip. trec. cantato

Auxiliarul avere

Viitorul II

| | | | | | | | | | |
|-----------------|------|---------|------|---------|---------|-----|------|----|--------|
| <i>Viitorul</i> | io | avrô | io | avrô | cantato | eu | voi | fi | cântat |
| | tu | avral | tu | avral | cantato | tu | vei | fi | cântat |
| | egli | avrâ | egli | avrâ | cantato | el | va | fi | cântat |
| | noi | avremo | noi | avremo | cantato | noi | vom | fi | cântat |
| | voi | avrete | voi | avrete | cantato | voi | veți | fi | cântat |
| | essi | avranno | essi | avranno | cantato | ei | vor | fi | cântat |

| | | | | | | | |
|------------------------|----------------|---------------------|---------|---------|-----|------|-----------|
| <i>Infinitivul</i> | VENDERE | <i>Viitorul II.</i> | | | | | |
| <i>Particip. trec.</i> | venduto | io | avrò | venduto | eu | voi | fi vândut |
| <i>Auxiliarul</i> | avere | tu | avrâi | venduto | tu | vei | fi vândut |
| | | egli | avrà | venduto | el | va | fi vândut |
| | | noi | avremo | venduto | noi | vom | fi vândut |
| | | voi | avrete | venduto | voi | veți | fi vândut |
| | | essi | avranno | venduto | ei | vor | fi vândut |

| | | | | | | | |
|------------------------|---------|--------------------|---------|---------|-----|------|-----------|
| <i>Infinitivul</i> | sentire | <i>Viitorul II</i> | | | | | |
| <i>Particip. trec.</i> | sentito | io | avrò | sentito | eu | voi | fi simțit |
| <i>Auxiliarul</i> | avere | tu | avrâi | sentito | tu | vei | fi simțit |
| | | egli | avrà | sentito | el | va | fi simțit |
| | | noi | avremo | sentito | noi | vom | fi simțit |
| | | voi | avrete | sentito | voi | veți | fi simțit |
| | | essi | avranno | sentito | ei | vor | fi simțit |

Infinitivul PARTIRE*Partic. trecut.* partito

| | | | | | | | |
|-------------------|--------|---------------------|---------|---------|-----|------|-----------|
| <i>Auxiliarul</i> | essere | <i>Viitorul II.</i> | | | | | |
| | | io | sarò | partito | eu | voi | fi plecat |
| | | tu | sarai | partito | tu | vei | fi plecat |
| | | egli | sarà | partito | ei | vor | fi plecat |
| | | noi | saremo | partiti | noi | vom | fi plecat |
| | | voi | sarete | partiti | voi | veți | fi plecat |
| | | essi | saranno | partiti | ei | vor | fi plecat |

Viitorul II

| | | | | | | | |
|------------------------|----------|------|---------|----------|-----|------|----------|
| <i>Infinitivul</i> | arrivare | io | sarò | arrivato | eu | voi | fi sosit |
| <i>Particip. trec.</i> | arrivato | tu | sarai | arrivato | tu | vei | fi sosit |
| <i>Auxiliarul</i> | essere | egli | sarà | arrivato | el | va | fi sosit |
| | | noi | saremo | arrivati | noi | vom | fi sosit |
| | | voi | sarete | arrivati | voi | veți | fi sosit |
| | | essi | saranno | arrivati | ei | vor | fi sosit |

Participiul trecut al verbelor care se conjugă cu auxiliarul *essere*, ca și în Limba franceză, se acordă în gen și număr cu subiectul :

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| io sarò partit o | io sarò partit a |
| io sarò arrivato o | io sarò arrivato a |
| noi saremo partit i | noi saremo partit e |
| noi saremo arrivato i | noi saremo arrivato e |

Viitorul II al verbelor auxiliare.

VERE

| |
|--------------------|
| io avrò avuto |
| tu avrai avuto |
| egli avrà avuto |
| noi avremo avuto |
| voi avrete avuto |
| essi avranno avuto |

ESSERE

| |
|----------------------------|
| io sarò stato — stata |
| tu sarai stato — stata |
| egli sarà stato — stata |
| noi saremo stati — state |
| voi sarete stati — state |
| essi saranno stati — state |

Verbele auxiliare *avere* și *essere* la Viitorul II, se conjugă cu propriul lor auxiliar, adică :

Viitorul verbului *avere* + participiul trecut al verbului *avere*.

Viitorul verbului *essere* + participiul trecut al verbului *essere*

spre deosebire de Limba română, unde spunem :

eu voi fi avut și eu voi fi fost

numai cu auxiliarul a fi (*essere*).

REZUMAT.

Perfectul simplu.

| CANTARE | VENDERE | SENTIRE |
|------------------|------------------|------------------|
| io cant a i | io vend e i | io sent i i |
| tu cant a sti | tu vend e sti | tu sent i sti |
| egli cant a ô | egli vend e | egli sent i |
| noi cant a mmo | noi vend e mmo | noi sent i mmo |
| voi cant a ste | voi vend e ste | voi sent i ste |
| essi cant a rono | essi vend e rono | essi sent i rono |
| — — i | — — i | — — i |
| — — sti | — — sti | — — sti |
| — — ô | — — e | — — i |
| — — mmo | — — mmo | — — mmo |
| — — ste | — — ste | — — ste |
| — — rono | — — rono | — — rono |

Perfectul simplu al verbelor auxiliare.

| VERE | ESSERE |
|-------------|-------------|
| io ebbi | io fui |
| tu avesti | tu fosti |
| egli ebbe | egli fu |
| noi avemmo | noi fummo |
| voi aveste | voi foste |
| essi ebbero | essi furono |

Viitorul.

| | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| io cant e rō | io vend e rō | io sent i rō |
| tu cant e ral | tu vend e ral | tu sent i ral |
| egli cant e rā | egli vend e rā | egli sent i rā |
| noi cant e remo | noi vend e remo | noi sent i remo |
| voi cant e rete | voi vend e rete | voi sent i rete |
| essi cant e ranno | essi vend e ranno | essi sent i ranno |

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| — — rò | — — rò | — — rò |
| — — ral | — — ral | — — ral |
| — — rã | — — rã | — — rã |
| — — remo | — — remo | — — remo |
| — — rete | — — rete | — — rete |
| — — ranno | — — ranno | — — ranno |

Viitorul verbelor auxiliare.

AVERE

| | |
|------|---------|
| io | avrò |
| tu | avrai |
| egli | avrà |
| noi | avremo |
| voi | avrete |
| essi | avranno |

ESSERE

| | |
|------|---------|
| io | sarò |
| tu | sarai |
| egli | sarà |
| noi | saremo |
| voi | sarete |
| essi | saranno |

Condițional: I.

CANT | A | RE

| | |
|------|----------------|
| io | cant e rei |
| tu | cant e resti |
| egli | cant e rebbe |
| noi | cant e remmo |
| voi | cant e reste |
| essi | cant e rebbero |

VEND | E | RE

| | |
|------|----------------|
| io | vend e rei |
| tu | vend e resti |
| egli | vend e rebbe |
| noi | vend e remmo |
| voi | vend e reste |
| essi | vend e rebbero |

SENT | I | RE

| | |
|------|----------------|
| io | sent i rei |
| tu | sent i resti |
| egli | sent i rebbe |
| noi | sent i remmo |
| voi | sent i reste |
| essi | sent i rebbero |

— — rei

— — resti

— — rebbe

— — remmo

— — reste

— — rebbero

— — rei

— — resti

— — rebbe

— — remmo

— — reste

— — rebbero

— — rei

— — resti

— — rebbe

— — remmo

— — reste

— — rebbero

Condiționalul verbelor auxiliare.

| AVERE | | ESSERE | |
|-------|-----------|--------|-----------|
| io | avrei | io | sarei |
| tu | avresti | tu | saresti |
| egli | avrebbe | egli | sarebbe |
| noi | avremmo | noi | saremmo |
| voi | avreste | voi | sareste |
| essi | avrebbero | essi | sarebbero |

Viitorul II

| CANTARE | | | VENDERE | | | SENTIRE | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| io | avrò | cantato | io | avrò | venduto | io | avrò | sentito |
| tu | avrà | cantato | tu | avrà | venduto | tu | avrà | sentito |
| egli | avrà | cantato | egli | avrà | venduto | egli | avrà | sentito |
| noi | avremo | cantato | noi | avremo | venduto | noi | avremo | sentito |
| voi | avrete | cantato | voi | avrete | venduto | voi | avrete | sentito |
| essi | avranno | cantato | essi | avranno | venduto | essi | avranno | sentito |

Viitorul II al verbelor auxiliare.

| | | | | | |
|------|---------|-------|------|---------|---------------|
| io | avrò | avuto | io | sarò | stato — stata |
| tu | avrà | avuto | tu | sarai | stato — stata |
| egli | avrà | avuto | egli | sarà | stato — stata |
| noi | avremo | avuto | noi | saremo | stati — state |
| voi | avrete | avuto | voi | sarete | stati — state |
| essi | avranno | avuto | essi | saranno | stati — state |

Condiționalul perfect.

| | | | | | | | | |
|------|-----------|---------|------|-----------|---------|------|-----------|---------|
| io | avrei | cantato | io | avrei | venduto | io | avrei | sentito |
| tu | avresti | cantato | tu | avresti | venduto | tu | avresti | sentito |
| egli | avrebbe | cantato | egli | avrebbe | venduto | egli | avrebbe | sentito |
| noi | avremmo | cantato | noi | avremmo | venduto | noi | avremmo | sentito |
| voi | avreste | cantato | voi | avreste | venduto | voi | avreste | sentito |
| essi | avrebbero | cantato | essi | avrebbero | venduto | essi | avrebbero | sentito |

Condiționalul perfect al verbelor auxiliare.

| AVERE | | | ESSERE | | |
|-------|-----------|-------|--------|-----------|---------------|
| io | avrei | avuto | io | sarei | stato — stata |
| tu | avresti | avuto | tu | saresti | stato — stata |
| egli | avrebbe | avuto | egli | sarebbe | stato — stata |
| noi | avremmo | avuto | noi | saremmo | stati — state |
| voi | avreste | avuto | voi | sareste | stati — state |
| essi | avrebbero | avuto | essi | sarebbero | stati — state |

C U V I N T E.

| | | | |
|--------------------|----------------------|---------------------|--------------------|
| <i>il campo</i> | câmpul | <i>contare</i> | a număra, a socoti |
| <i>lieve</i> | ușor | <i>silenzioso</i> | tăcut |
| <i>danzare</i> | a dansa, a juca | <i>volteggiando</i> | învârtindu-se |
| <i>ampio</i> | larg | <i>la falda</i> | fulgul |
| <i>scheroso</i> | glumeț | <i>il cielo</i> | cerul |
| <i>stanca</i> | obosit | <i>si posa</i> | se așează |
| <i>il letto</i> | acoperișul | <i>innoto</i> | nemișcat |
| <i>il ceppo</i> | buturuga | <i>il camino</i> | coșul |
| <i>la pace</i> | pacea | <i>intorno</i> | în jur |
| <i>il mondo</i> | lumea | <i>l'oblio</i> | uitarea |
| <i>tornare</i> | a se întoarce | <i>la calma</i> | liniștea |
| <i>il cuore</i> | inima | <i>il ricordo</i> | amintirea |
| <i>pensare</i> | a se gândi | <i>sopito</i> | așipit |
| <i>affine</i> | în cele din urmă | <i>dove</i> | unde |
| <i>la foglia</i> | frunza | <i>posare</i> | a se odihni |
| <i>volare</i> | a zbura | <i>appassito</i> | ofilit, vestejit |
| <i>bigio</i> | cenușiu | <i>dentro</i> | în, înăuntru |
| <i>nessuno</i> | nimeni | <i>solo</i> | singur |
| <i>tra</i> | între | <i>lo sa</i> | știe acest lucru |
| <i>il convento</i> | mănăstirea, schitul | <i>baciare</i> | a săruta |
| <i>il vento</i> | vântul | <i>udire</i> | a auzi |
| <i>quanto</i> | cât | <i>la lagrima</i> | lacrima |
| <i>tanto</i> | atât | <i>guardare</i> | a privi |
| <i>versare</i> | a vărsa | <i>la cuna</i> | leagănul |
| <i>attaccato</i> | legat, prins de ceva | | |

Temă 64. — Să se conjuge la Perfectul simplu :

visitare, contare, viaggiare, servire, uscire, trovare, temere, salutare.

Tema 65. — Să se conjuge la Viitor :
scoprire, rispondere, ricevere, raccontare, punire, portare, preferire.

Tema 66. — Să se conjuge la Viitorul II :
regalare, perdere, dire, prendere, mettere, scrivere.

Tema 66. — Să se conjuge la Condițional :
parlare, dire, chiudere, mettere, scrivere, imparare.

Tema 67. — Să se conjuge la Condiționalul perfect :
aprire, leggere, prendere, scrivere, temere, salutare, salvare, raccontare.

Tema 68. — Să se conjuge la Viitor și Condițional :
parlare con eleganza, servire la patria, partire per Genova, ripetere le lezioni, punire il colpevole.

Tema 69. — Să se traducă în Limba română :

Tuo fratello sarà contento quando avrà fatto il suo tema. Domani avremo il piacere di vedere i nostri amici ; saremo felici. Domani saremo a Parigi. Quando sarò grande penserò sempre ai miei amici. La nostra serva è malata : chiameremo il medico. Noi non venderemo mai la nostra casa. Domani leggerò un libro italiano. Quando partirete per Roma ? Partiremo domani.

Tema 70. — Să se traducă în Limba italiană :

Verii mei ar pleca astăzi. Măine vom citi o carte italiană. Când plecarăți dela Paris ? Plecarăm azi dimineață. Și când veți pleca la (*per*) Genova ? Voi dormiți toată ziua în loc (*in vece*) de a lucra. Vândușicașă și mâine vei vinde și (*anche*) grădina. Pentru ce ai vândut cartea ? Pentru că aveam nevoie de bani. Cu cine (*chi*) ai vorbit ieri la teatru ? Petre sosi ieri și Ion va sosi mâine. El ar cumpăra o carte italiană. Voi trimite (*pe*) fratele meu cu o scrisoare. Voi duce acești pantofi la cismar.

NEVICATA.

Sui campi e sulle strade
silenziosa e lieve,
volteggiando, la neve
cade.

Danza la falda bianca
Nell'ampio ciel scherzosa
Poi sul terren si posa

stanca

In mille immote forme
sui tetti e sui camini,
sui cippi e nei giardini
dorme.

Tutto d'intorno è pace,
chiuso in oblio profondo,
indifferente, il mondo
tace.

Ma nella calma immensa,
Torna ai ricordi il cuore
e ad un sopito amore.
pensa.

ADA NEGRI.

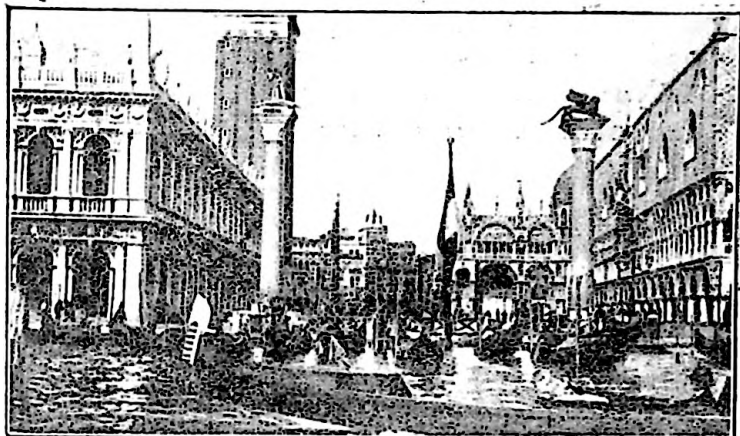
MISTERI.

Dove infine poserà
La foglia appassita che vola
Dentro il bigio autunno sola?
— Nessuno lo sa!

Alla rosa che si aprì
Tra i fiori del chiuso convento
che disse baciandola il vento?
— Nessuno l'udì!

Quante lagrime versò
Guardando la muta luna
La mamma attaccata alla cuna?
— Nessun le contò!

ANGIOLO SILVIO NOVARO



Venezia

XV.

Subjonctivul.

| <i>Conjugarea I</i> | <i>Conjugarea II</i> | <i>Conjugarea III</i> |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| cant a re- | vend e re | sent i re |
| cant a | vend e | sent i |
| cant | vend | sent |

Pentru a conjuga Subjonctivul Present al verbelor regulate de conjugarea I, II sau III :

1. lăsăm deoparte terminația - re;
2. pentru cele trei persoane ale singularului, schimbăm vocala caracteristică - a - în - i -, la conjugarea I; iar vocalele caracteristice - e - și - i - dela conjugările II și III în - a -.
- 3) Pentru cele trei persoane ale pluralului, adăugăm la rădăcină, terminații de subjonctiv prezent.

| | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| che lo cant i | che lo vend a | che lo sent a |
| che tu cant i | che tu vend a | che tu sent a |
| che egli cant i | che egli vend a | che egli sent a |

| | | | | | |
|----------------------|-------------|----------------------|-------------|----------------------|-------------|
| che noi cant | iamo | che noi vend | iamo | che noi sent | iamo |
| che voi cant | iate | che voi vend | iate | che voi sent | iate |
| che essi cant | ino | che essi vend | ano | che essi sent | ano |

| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| — i | — a | — a |
| — i | — a | — a |
| — i | — a | — a |
| — iamo | — iamo | — iamo |
| — iate | — iate | — iate |
| — ino | — ano | — ano |

Așadar, la Subjonctivul Present al verbelor regulate de Conjugările I, II și III observăm :

1. La Modul Subjonctiv, înaintea verbului conjugat se pune cuvântul *che* care corespunde cu *să* din Limba română.

2. Persoanele I, II și III singular sunt la fel. Terminația lor este vocala caracteristică — *a* schimbată în — *i*, pentru conjugarea I și vocalele caracteristice — *e* și — *i* schimbate în — *a*, pentru conjugările II și III.

3. Persoana I plural este la fel cu Indicativul Present, singura deosebire fiind cuvântul *che* ce se pune înaintea verbului :

| | | | |
|---------------------|-------------------|-------------------------|----------------------|
| Noi cantiamo | <i>noi cântăm</i> | Che noi cantiamo | <i>noi să cântăm</i> |
| Noi vendiamo | <i>noi vindem</i> | che noi vendiamo | <i>noi să vindem</i> |
| Noi sentiamo | <i>noi simțim</i> | che noi sentiamo | <i>noi să simțim</i> |

4. Persoana I plural are aceeași terminație pentru toate trei conjugările : *che noi cantiamo, che noi vendiamo, che noi sentiamo.*

5. Persoana II plural, la Subjonctiv imită persoana I plural, spre deosebire de Indicativul prezent :

| | |
|--------------------|-------------------------|
| Voi cantate | che voi cantate |
| voi vendete | che voi vendate |
| voi sentite | che voi sentiate |

6. Persoana III plural se construiește adăugând la persoana I singular terminația — *no* :

| | |
|----------------------|---------------------------|
| che io cant <i>a</i> | che essi cant <i>a no</i> |
| che io vend <i>a</i> | che essi vend <i>a no</i> |
| che io sent <i>a</i> | che essi sent <i>a no</i> |

7. La Subjonctiv, caracteristică pentru conjugarea I este vocala — *i* iar pentru celelalte două conjugări, vocala — *a*.

8. Să luăm bine seama : la persoana III plural, accentul cade întotdeauna pe rădăcină :

che essi cînt | *i* | no che essi vînd | *a* | no che essi sînt | *a* | no

Ca și la Indicativul Present, în Limba română,

A SIMȚI

eu simt

dar

A UNI

eu un esc

ori Subjonctivul Present în Limba română :

eu sî simt

dar

eu sî un esc

la fel și în Limba italiană :

Subjonctivul Present.

| SENTIRE | UNIRE | A UNI—UNIRE |
|------------------------|--------------------------|----------------|
| che io sent <i>a</i> | che io un isc <i>a</i> | eu sî un esc |
| che tu sent <i>a</i> | che tu un isc <i>a</i> | tu sî un esti |
| che egli sent <i>a</i> | che egli un isc <i>a</i> | ei sî un ească |
| che noi sent iamo | che noi un iamo | noi sî un im |
| che voi sent iate | che voi un iate | voi sî un iți |
| che essi sent ano | che essi un isc ano | ei sî un ească |

Pentru a conjuga la Subjonctivul Present un verb

de Conjugarea III, după modelul lui *sentire*, avem nevoie de două părți : 1. rădăcina și 2. terminații de Subjonctiv prezent.

Dar verbele de Conjugarea III care se conjugă ca *sentire* sunt foarte puține.

Cele mai multe verbe de Conjugarea III se conjugă după modelul verbului *unire*.

Pentru a conjuga la Subjonctivul Present un verb de conjugarea III, după modelul lui *unire*, avem nevoie de trei părți :

1. rădăcina ; 2. literele — *isc* ; 3. terminații de Subjonctivul Present.

deci

un

isc

u

Literele — *isc*- nu se intercalează decât la persoanele I, II, III singular și III plural. Persoanele I și II plural sunt regulate. La fel este și în Limba română.

MANCARE

che io mane h i
che tu mane h i
che egli mane h i
che noi mane h iamo
che voi mane h iate
che essi mane h iao

NEGARE

che lo neg h i
che tu neg h i
che egli neg h i
che noi neg h iamo
che voi neg h iate
che essi neg h iao

Ca și la Indicativul Present, verbele de Conjugarea I terminate în — *care* și în — *gare*, primesc la Subjonctivul Present un -*h*- între rădăcină și terminațiile de Subjonctiv Present.

Subjonctivul Prezent al verbelor auxiliare.

AVERE

| | | |
|----------|---------|---------------------|
| che io | abbia | <i>eu să am</i> |
| che tu | abbia | <i>tu să ai</i> |
| che egli | abbia | <i>el să aibă</i> |
| che noi | abbiamo | <i>noi să avem</i> |
| che voi | abbiate | <i>voi să aveți</i> |
| che essi | abbiano | <i>ei să aibă</i> |

ESSERE

| | | |
|----------|-------|--------------------|
| che io | sia | <i>eu să fiu</i> |
| che tu | sia | <i>tu să fii</i> |
| che egli | sia | <i>el să fie</i> |
| che noi | siamo | <i>noi să fim</i> |
| che voi | siate | <i>voi să fiți</i> |
| che essi | siano | <i>ei să fie</i> |

La Subjonctivul Prezent al verbului auxiliar *avere* observăm :

1. Toate persoanele se scriu cu doi — *bb*.
2. Terminațiile sunt regulate.
3. Accentul :

che io abbia, che tu abbia, che egli abbia, che noi abbiamo, che voi abbiate, che essi abbiano.

La Subjonctivul prezent al verbului auxiliar *essere*, observăm :

1. Subjonctivul prezent al verbului auxiliar *essere* este neregulat.
2. Terminațiile sunt regulate.
3. Accentul :

che essi siano

Subjonctivul Perfect.

Congiuntivo Passato.

CANTARE

| | | | |
|----------|---------|---------|-------------------------|
| che io | abbia | cantato | <i>eu să fi cântat</i> |
| che tu | abbia | cantato | <i>tu să fi cântat</i> |
| che egli | abbia | cantato | <i>el să fi cântat</i> |
| che noi | abbiamo | cantato | <i>noi să fi cântat</i> |
| che voi | abbiate | cantato | <i>voi să fi cântat</i> |
| che essi | abbiano | cantato | <i>ei să fi cântat</i> |

VENDERE

| | | | |
|----------|---------|---------|------------------|
| che io | abbia | venduto | cu să fi vândut |
| che tu | abbia | venduto | tu să fi vândut |
| che egli | abbia | venduto | el să fi vândut |
| che noi | abbiamo | venduto | noi să fi vândut |
| che voi | abbiate | venduto | voi să fi vândut |
| che essi | abbiano | venduto | ei să fi vândut |

SENTIRE

| | | | |
|----------|---------|---------|------------------|
| che io | abbia | sentito | eu să fi simțit |
| che tu | abbia | sentito | tu să fi simțit |
| che egli | abbia | sentito | el să fi simțit |
| che noi | abbiamo | sentito | noi să fi simțit |
| che voi | abbiate | sentito | voi să fi simțit |
| che essi | abbiano | sentito | ei să fi simțit |

PARTIRE

| | | | |
|----------|-------|-----------------|------------------|
| che io | sia | partito—partita | eu să fi plecat |
| che tu | sia | partito—partita | tu să fi plecat |
| che egli | sia | partito—partita | el să fi plecat |
| che noi | siamo | partiti—partite | noi să fi plecat |
| che voi | siate | partiti—partite | voi să fi plecat |
| che essi | siano | partiti—partite | ei să fi plecat |

Subjunctivul Perfect se construște cu participiul trecut al verbului de conjugat și subjunctivul prezent al verbelor auxiliare *avere* sau *essere*.

Subjunctivul perfect al verbelor auxiliare.

AVERE

| | | | |
|----------|---------|-------|----------------|
| che io | abbia | avuto | cu să fi avut |
| che tu | abbia | avuto | tu să fi avut |
| che egli | abbia | avuto | el să fi avut |
| che noi | abbiamo | avuto | noi să fi avut |
| che voi | abbiate | avuto | voi să fi avut |
| che essi | abbiano | avuto | ei să fi avut |

ESSERE

| | | | |
|----------|-------|-------------|----------------|
| che io | sia | stato—stata | cu să fi fost |
| che tu | sia | stato—stata | tu să fi fost |
| che egli | sia | stato—stata | el să fi fost |
| che noi | siamo | stati—state | noi să fi fost |
| che voi | siate | stati—state | voi să fi fost |
| che essi | siano | stati—state | ei să fi fost |

Subjonctivul Imperfect.

Congiuntivo Imperfetto.

| <i>Conjugarea I</i> | <i>Conjugarea II</i> | <i>Conjugarea III</i> |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| cant a re | vend e re | sent i re |
| cant a | vend e | sent i |

Pentru a conjuga Subjonctivul imperfect al verbelor regulate de conjugările I, II sau III :

1. lăsăm deoparte terminația — *re*;
2. păstrăm vocalele caracteristice *a*, *e* sau *i*;
3. adăugăm la rădăcină și vocala caracteristică terminației de Subjonctiv Imperfect.

| CANT A RE | VEND E RE | SENT I RE |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| che io cant a ssi | che io vend e ssi | che io sent i ssi |
| che tu cant a ssi | che tu vend e ssi | che tu sent i ssi |
| che egli cant a sse | che egli vend e sse | che egli sent i sse |
| che noi cant a ssimo | che noi vend e ssimo | che noi sent i ssimo |
| che voi cant a ste | che voi vend e ste | che voi sent i ste |
| che essi cant a ssero | che essi vend e ssero | che essi sent i ssero |
| — — ssi | — — ssi | — — ssi |
| — — ssi | — — ssi | — — ssi |
| — — sse | — — sse | — — sse |
| — — ssimo | — — ssimo | — — ssimo |
| — — ste | — — ste | — — ste |
| — — ssero | — — ssero | — — ssero |

Coniunctivul Imperfect al verbelor regulate de conjugarea I, II și III se compune din trei părți :

1. rădăcina; 2. vocala caracteristică; 3. terminații de Coniunctiv Imperfect.

Deci

| | | |
|------|---|------|
| cant | a | ssi |
| vend | e | ssi |
| sent | i | ssi. |

La Conjunctivul Imperfect al verbelor regulate de conjugarea I, II sau III observăm :

1. Terminațiile sunt aceleași pentru toate trei conjugările.

2. Terminațiile la persoana I și II singular sunt aceleași.

3. În vreme ce persoanele I și II singular se termină în — *ssi*, persoana III singular se termină în — *sse*.

4. Persoana II plural dela Conjunctivul Imperfect nu trebuie confundată cu persoana II plural dela Perfectul simplu, deși este la fel. Așadar :

| | | | |
|--------------|---------------|------------------|-------------------|
| voi cantaste | voi cântarăți | che voi cantaste | voi să fi cântat |
| voi vendeste | voi vândurăți | che voi vendeste | voi să fi vândut |
| voi sentiste | voi simțirăți | che voi sentiste | voi să fi simțit. |

5. La Conjunctivul Imperfect, accentul cade întotdeauna pe vocala caracteristică :

che io cantăssi, che tu cantăssi, che egli cantässe, che noi cantăssimo, che voi cantăste, che essi cantăssero.

che io vendēssi, che tu vendēssi che egli vendēsse, che noi vendēssimo, che voi vendēste, che essi vendēssero.

che io sentissi, che tu sentissi, che egli sentisse, che noi sentissimo, che voi sentiste, che essi sentissero.

Conjunctivul imperfect al verbelor auxiliare.

| | |
|-------------------|------------------|
| AVERE | ESSERE |
| che io avessi | che io fossi |
| che tu avessi | che tu fossi |
| che egli avesse | che egli fosse |
| che noi avessimo | che noi fossimo |
| che voi aveste | che voi foste |
| che essi avessero | che essi fossero |
| e regulat | e neregulat |

Următoarele verbe sunt neregulate la Conjunctivul Imperfect :

dire fare condurre porre here trarre.

Pentru a conjuga aceste verbe la Conjunctivul Imperfect, trebuie să ne aducem aminte de forma lor latină :

| dire | | fare | | condurre | |
|----------|-----------|----------|------------|-----------|--------------|
| dicere | | facere | | conducere | |
| che io | dicessi | che io | facessi | che io | conducessi |
| che tu | dicessi | che tu | facessi | che tu | conducessi |
| che egli | dicesse | che egli | facesse | che egli | conducesse |
| che noi | dicessimo | che noi | faceessimo | che noi | conducessimo |
| che voi | diceste | che voi | faceste | che voi | conduceste |
| che essi | dicessero | che essi | faceessero | che essi | conducessero |

| porre | | here | | trarre | |
|----------|-----------|----------|-------------|----------|------------|
| ponere | | bere | | trahere | |
| che io | ponessi | che io | bevessi | che io | traessi |
| che tu | ponessi | che tu | bevessi | che tu | traessi |
| che egli | ponesse | che egli | bevesse | che egli | traesse |
| che noi | ponessimo | che noi | beveessimo | che noi | traessimmo |
| che voi | poneste | che voi | beveste | che voi | traeste |
| che essi | ponessero | che essi | beveressero | che essi | traessero. |

Tot neregulate sunt și următoarele verbe la Conjunctivul Imperfect :

| DARE. | | STARE. | |
|----------|---------|----------|-----------|
| che io | dessi | che io | stessi |
| che tu | dessi | che tu | stessi |
| che egli | desse | che egli | stesse |
| che noi | dessimo | che noi | stessimo |
| che voi | deste | che voi | steste |
| che essi | dessero | che essi | stessero. |

Neregularitatea acestor verbe la Conjunctivul Imperfect stă în schimbarea vocalei caracteristice -a- în -e,- contrariu regulei.

Congiuntivo trapassato

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| che io avessi cantato | che io avessi venduto |
| che tu avessi cantato | che tu avessi venduto |
| che egli avesse cantato | che egli avesse venduto |
| che noi avessimo cantato | che noi avessimo venduto |
| che voi aveste cantato | che voi aveste venduto |
| che essi avessero cantato | che essi avessero venduto |

| |
|---------------------------|
| che io avessi sentito |
| che tu avessi sentito |
| che egli avesse sentito |
| che noi avessimo sentito |
| che voi aveste sentito |
| che essi avessero sentito |

REZUMAT.

Congiuntivo Presente.

| CANTARE | VENDERE. | SENTIRE. |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| che io cant i | che io vend a | che io sent a |
| che tu cant i | che tu vend a | che tu sent a |
| che egli cant i | che tu vend a | che egli sent a |
| che noi cant iamo | che noi vend iamo | che noi sent iamo |
| che voi cant iate | che voi vend iate | che voi sent iate |
| che essi cant iuo | che essi vend ano | che essi sent ano |
| — i | — a | — a |
| — i | — a | — a |
| — i | — a | — a |
| — iamo | — iamo | — iamo |
| — iate | — iate | — iate |
| — iuo | — ano | — ano. |

UNIRE.

che io un isc a
 che tu un isc a
 che egli un isc
 che noi un
 che voi un
 che essi un isc ano

 — isc a
 — isc a
 — isc a
 — lamo
 — late
 — isc ano

MANCARE

che io manc h i
 che tu manc h i
 che egli manc h i
 che noi manc h iamo
 che voi manc h iate
 che essi manc h iano

NEGARE

che io neg h i
 che tu neg h i
 che egli neg h i
 che noi neg h iamo
 che voi neg h iate
 che essi neg h iano.

AVERE

che io abbia
 che tu abbia
 che egli abbia
 che noi abbiamo
 che voi abbiate
 che essi abbiano

ESSERE

che io sia
 che tu sia
 che egli sia
 che noi siamo
 che voi siate
 che essi siano.

Congiuntivo Passato.

VENDERE

che io abbia venduto
 che tu abbia venduto
 che egli abbia venduto
 che noi abbiamo venduto
 che voi abbiate venduto
 che essi abbiano venduto

PARTIRE

che io sia partito — partita
 che tu sia partito — partita
 che egli sia partito — partita
 che noi siamo partiti — partite
 che voi siate partiti — partite
 che essi siano partiti — partite

ESSERE

che io sia stato — stata
 che tu sia stato — stata
 che egli sia stato — stata
 che noi siamo stati — state
 che voi siate stati — state
 che essi siano stati — state.

che io abbia cantato
 che tu abbia cantato
 che egli abbia cantato
 che noi abbiamo cantato
 che voi abbiate cantato
 che essi abbiano cantato

SENTIRE

che io abbia sentito
 che tu abbia sentito
 che egli abbia sentito
 che noi abbiamo sentito
 che voi abbiate sentito
 che essi abbiano sentito

AVERE

che io abbia avuto
 che tu abbia avuto
 che egli abbia avuto
 che noi abbiamo avuto
 che voi abbiate avuto
 che essi abbiano avuto.

Congiuntivo Imperfetto.

| | | | |
|------|---|---|--------|
| cant | a | } | ssi |
| vend | e | | ssi |
| sent | i | | esse |
| | | | ssimo |
| | | | ste |
| | | | ssero. |

AVERE

che io avessi
 che tu avessi
 che egli avesse
 che noi avessimo
 che voi aveste
 che essi avessero.

ESSERE

che io fossi
 che tu fossi
 che egli fosse
 che noi fossimo
 che voi foste
 che essi fossero.

DIRE
DICERE

che io dicessi
 che tu dicessi
 che egli dicesse
 che noi dicessimo
 che voi diceste
 che essi dicessero

FARE
FACERE

che io facessi
 che tu facessi
 che egli facesse
 che noi facessimo
 che voi faceste
 che essi facessero

CONDURRE
CONDUCERE

che io conduceessi
 che tu conduceessi
 che egli conduceesse
 che noi conduceessimo
 che voi conduceste
 che essi conduceessero

PORRE
PONERE

che io ponessi
 che tu ponessi
 che egli ponesse
 che noi ponessimo
 che voi poneste
 che essi ponessero

BERE
BEVERE

che io bevessi
 che tu bevessi
 che egli bevresse
 che noi bevessimo
 che voi beveste
 che essi bevessero

TRARRE
TRAERE

che io traessi
 che tu traessi
 che egli traesse
 che noi traessimo
 che voi traeste
 che essi traesser

DARE

chea io dessi
 che tu dessi
 che egli desse
 che noi dessimo
 che voi deste
 che essi dessero

STARE

che io stessi
 che tu stessi
 che egli stesse
 che noi stessimo
 che voi steste
 che essi stessero,

Congiuntivo trapassato.

CANTARE

che io avessi cantato
 che tu avessi cantato
 che egli avesse cantato
 che noi avessimo cantato
 che voi aveste cantato
 che essi avessero cantato

VENDERE

che io avessi venduto
 che tu avessi venduto
 che egli avesse venduto
 che noi avessimo venduto
 che voi aveste venduto
 che essi avessero venduto

SENTIRE

che io avessi sentit-o
 che tu avessi sentit-o
 che egli avesse sentit-o
 che noi avessimo sentit-o
 che voi aveste sentit-o
 che essi avessero sentit-o.

C U V I N T E.

| | | | |
|-------------------|----------------|--------------------|-----------|
| <i>spedire</i> | a expedia | <i>dietro</i> | după |
| <i>coprire</i> | a acoperi | <i>rugoso</i> | sbârçit |
| <i>fischiare</i> | a fluera | <i>la guerra</i> | răşboiul |
| <i>intorno</i> | împrejur | <i>la nube</i> | nourul |
| <i>lento</i> | încet, leneş | <i>il rscello</i> | răuleţul |
| <i>l'agnello</i> | mielul | <i>la sponda</i> | malul |
| <i>il pulcino</i> | puiul de găină | <i>il pastore</i> | păstorul |
| <i>la goccia</i> | picătura | <i>la chioccia</i> | cloşca |
| <i>la luce</i> | lumina | <i>il bambino</i> | copilaşul |
| <i>vi</i> | acolo | <i>l'angelo</i> | îngerul |
| <i>il cuore</i> | inima | <i>posare</i> | a odihni |
| <i>accendere</i> | a aprinde | <i>stanco</i> | obosit. |
| <i>cavare</i> | a scoate | | |

Tema 71. — Să se conjuge la Conjunctivul Prezent :
chiamare, temere, prender, leggere, scrivere, dormire (ca sentire), *spedire,*
 (ca unire), *capire* (ca unire).

Tema 72. — Să se conjuge la Congiuntivo Passato :
amare, pagare, portare, arrivare (cu essere), *sapere, provare, dormire,*
finire.

Tema 73. — Să se conjuge la Conjunctivul Imperfect :
alzare, accendere, accettare, cadere, finire, chiudere, coprire.

Tema 74. — Să se conjuge la Congiuntivo trapassato :
cavare, chiamare, calmare, capire, fischiare, temere, domandare, vendere, prendere.

Tema 75. — Să se analizeze substantivele și adjectivele din bucățile de citire, trecându-se de la singular la plural și de la plural la singular.

Tema 76. — Să se analizeze verbele din bucățile de citire și să se scrie toate timpurile învățate.

FILASTROCCA

Il giorno corre dietro la notte
E la notte dietro il giorno
E la luna liscia intorno
Alla rugosa terra,
E la pace dietro la guerra.

Il corvo dietro le nubi lente
E il ruscello dietro il torrente,
E il torrente dietro il mare
E il mare onda su onda,
Dietro la fuggitiva sponda.

I minuti dietro le ore
E i poverelli dietro le suore,
E gli agnelli dietro il pastore
E il pulcino dietro la chioccia
E la goccia dietro la goccia.

Il bambino dietro la mamma,
E la mamma dietro la luce
Dell 'angelo che la conduce
Alla casa del Signore
A posarvi il suo stanco cuore.

ANGIOLO SILVIO NOVARO.

| | | | |
|---------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| <i>filastrocca</i> | Vorbărie | <i>dietro</i> | după, în spatele |
| <i>correre</i> | a alerga | <i>intorno</i> | împrejur |
| <i>rugoso</i> | sbârcit | <i>il corvo</i> | corbul |
| <i>la guerra</i> | războiul | <i>lento</i> | încet, leneș |
| <i>la nube</i> | nourul | <i>il ruscello</i> | râulețul |
| <i>il torrente</i> | râul | <i>la suora</i> | maica, călugărița |
| <i>il poverello</i> | sărăcuțul | <i>il pastore</i> | păstorul |
| <i>l'agnello</i> | mielul | <i>la chioccia</i> | cloșca |
| <i>il pulcino</i> | puțul de gălnă | <i>la luce</i> | lumina |
| <i>la goccia</i> | picătura | <i>il Signore</i> | Domnul Dumnezeu |
| <i>l'angelo</i> | îngerul | <i>vi</i> | acolo |
| <i>posare</i> | a odihni | <i>il cuore</i> | inima. |
| <i>stanco</i> | obosit. | | |

LE MANI DI GESÙ.

Non bisogna mai dimenticare che Gesù fu un operaio e figlio adottivo di un operaio; non si deve nascondere che nacque povero, tra gente che lavorava con le proprie mani, che guadagnava con l'opera delle mani; e ch'egli si guadagnò il pane quotidiano con il lavoro delle sue mani.

Quelle mani che benedissero i semplici, che guarirono i lebbrosi, che illuminarono i ciechi, che risuscitarono i morti; quelle mani che furono bucate dai chiodi, sul legno, eran mani che furon bagnate dal sudore del lavoro, mani che acquistarono i calli del lavoro, mani che avevan maneggiato gli arnesi del lavoro, che avevan conficcato chiodi nel legno, — mani del mestiere.

Fabbricò la tavola alla quale è così dolce assidersi con gli amici; il letto dove l'uomo respira la prima e l'ultima volta; la cassa dove la sposa della campagna chinle i suoi poveri tenci, i grembiali e i fazzoletti delle feste, e le bianche, stirate, camicie del corredo; la madia dove s'ammonda la farina e il lievito la sol-

leva finchê sia pronta per il forno; la seggiola dove i vecchi, la sera, si posano attorno al fuoco, a parlare della gioventù che non può tornare.

GIOVANNI PAPINI.

C U V I N T E.

| | | | |
|----------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------|
| <i>Gesù</i> | Isus | <i>bisognare</i> | a trebui |
| <i>dimenticare</i> | a uita | <i>operatio</i> | lucrător, muncitor |
| <i>dovere</i> | a trebui | <i>nascondere</i> | a ascunde |
| <i>nascere</i> | a se naște | <i>povero</i> | sărac |
| <i>tra</i> | între | <i>la gente</i> | oameni, lume |
| <i>guadagnare</i> | a câștiga | <i>quotidiano</i> | zilnic |
| <i>il lavoro</i> | lucrul, munca | <i>benedire</i> | a binecuvânta |
| <i>il semplice</i> | simplul, sărac cu duhul | <i>guarire</i> | a vindeca |
| <i>il lebbroso</i> | leprosul | <i>illuminare</i> | a lumina, a da lumină |
| <i>l cieco</i> | orbul | <i>bucare</i> | a găuri |
| <i>risuscitare</i> | a învia din morți | <i>il legno</i> | lemnul |
| <i>il chiodo</i> | cuiul | <i>il sudore</i> | sudoarea |
| <i>bagnare</i> | a scălda | <i>il collo</i> | bătătura |
| <i>acquistare</i> | a căpăta | <i>l'arnese</i> | unealla |
| <i>maneggiare</i> | a mânui | <i>il mestiere</i> | meseria |
| <i>conficcare</i> | a înfige | <i>la tavola</i> | masa |
| <i>fabbricare</i> | a fabrica, a face | <i>il letto</i> | patul |
| <i>assidersi</i> | a se așeza | <i>la volta</i> | data, oara |
| <i>dove</i> | unde | <i>la sposa</i> | mireasa, soția |
| <i>la cassa</i> | lada | <i>chiudere</i> | a închide |
| <i>la campagna</i> | șara, câmpia | <i>il grembiato</i> | șorțul |
| <i>il cencio</i> | ștreanța | <i>la festa</i> | sărbătoarea |
| <i>il fazzoletto</i> | batista, hasmaua | <i>la camicia</i> | cămașa |
| <i>stirare</i> | a călea | <i>la nudia</i> | covala, copain |
| <i>il corredo</i> | trusou, zestre | <i>la farina</i> | fâina |
| <i>ammontare</i> | a aduna, a strânge | <i>sollevare</i> | a ridica |
| <i>il lievito</i> | aluatul | <i>pronto</i> | gala |
| <i>finchê</i> | până ce | <i>la seggiola</i> | seamul, jilțul |
| <i>il forno</i> | cuptorul | <i>attorno</i> | împrejur |
| <i>l vecchi</i> | bătrânul | <i>non può</i> | nu poate |
| <i>la gioventù</i> | tinerețea | | |
| <i>ornire</i> | a se întoarce | | |

LA PREGHIERA DEI BIMBI

I bimbi pregano il Signore
 Ogni sera. I buoni col cuore,
 I tristi con le labbra. Il Signore

Dorme in una casa lontana,
 Una casa perduta
 In fondo al deserto dei cieli.

Angioli e Santi la occultan tra loro
 Con un meraviglioso lavoro
 Di nuvole e lucciole d'oro.

Le preghiere dei bimbi cattivi
 Si perdono dietro il bagliore
 Delle lucciole : ma quelle dei buoni

Trovan la via dell'uscio lontano,
 Vi bussano piano piano
 Come una timida mano.

Ed entrano pel buco della chiave
 E come uccelli s'annidano attorno
 Aspettando che Iddio si risvegli.

CECCARDO ROCCATAGLIATA CECCARDI.

C U V I N T E.

| | | | |
|---------------------|---------------------|---------------------|--------------|
| <i>la preghiera</i> | rugăciunea | <i>il bimbo</i> | copilaşul |
| <i>pregare</i> | a ruga | <i>ogni</i> | fiecare |
| <i>le labbra</i> | buzele | <i>lontano</i> | îndepărtat |
| <i>il deserto</i> | pustiul | <i>il cielo</i> | cerul |
| <i>l'angiolo</i> | îngerul | <i>meraviglioso</i> | minunat |
| <i>la nuvola</i> | nourul | <i>la lucciola</i> | lieuriciul |
| <i>il bagliore</i> | strălucirea | <i>trovare</i> | a găsi |
| <i>la via</i> | drumul | <i>l'uscio</i> | uşa |
| <i>bussare</i> | a bate la uşe | <i>piano, piano</i> | încet-încet |
| <i>il buco</i> | gaura | <i>la chiave</i> | cheia |
| <i>l'uccello</i> | pasărea | <i>annidarsi</i> | a se cuibări |
| <i>aspettare</i> | a aştepta | <i>Iddio</i> | Dumnezeu. |
| <i>risvegliare</i> | a deştepta, a trezi | | |



Casa di puericultura par le Giovani Fasciste

XVI.

IMPERATIVUL. PARTICIPIUL PREZENT. GERUNZIUL. FORMA REFLEXIVA.

Imperativul.

| CANTARE | VENDERE | SENTIRE | FINIRE |
|----------------|----------------|----------------|-------------------|
| canta (tu) | vendi (tu) | senti (tu) | finisei (tu) |
| canti (lei) | venda (lei) | senta (lei) | finisea (lei) |
| cantiamo (noi) | vendiamo (noi) | sentiamo (noi) | finiamo (noi) |
| cantate (voi) | vendete (voi) | sentite (voi) | finite (voi) |
| cantino (loro) | vendano (loro) | sentano (loro) | finiscano (loro): |
| — a | — i | — i | — i se i |
| — i | — a | — a | — i se a |
| — iamo | — iamo | — iamo | — iamo |
| — ate | — ete | — ite | — ite |
| — iuo | — uo | — uo | — i se uo |

Imperativul verbelor regulate se construiește în modul următor :

1. Persoana III singular și persoana III plural sunt persoanele III singular și III plural dela Subjunctivul prezent al verbului respectiv.

2. Toate celelalte persoane sunt persoanele respective ale Indicativului prezent.

Imperativul verbelor auxiliare.

| AVERE | ESSERE |
|---------|--------|
| abbi | sii |
| abbia | sia |
| abbiamo | siamo |
| abbiate | siate |
| abbiano | siano |

Regulă. — În expresiile negative, persoana II singular a Imperativului se formează, ca și în Limba română, cu negația *non* și infinitivul verbului respectiv :

| | | |
|-------------------|--------------------|--------------------|
| <i>non essere</i> | <i>non cantare</i> | <i>non credere</i> |
| <i>nu fii</i> | <i>nu cânta</i> | <i>nu crede</i> |

Gerundio Presente.

| | | |
|----------------|----------------|----------------|
| cant a re | vend e re | sent i re |
| cant a | vend e | sent i |
| cant a ndo | vend e ndo | sent e ndo |

Gerunziul verbelor regulate de conjugările I, II și III se construiește astfel :

1. Lăsăm deoparte terminația *-re*.
2. La conjugarea I păstrăm vocala caracteristică *-a* și adăugăm terminația *-ndo*.
3. La conjugarea II păstrăm vocala caracteristică

-e- și adăugăm terminația -ndo.

4. La conjugarea III schimbăm vocala caracteristică -i- în -e și adăugăm terminația -ndo.

5. Gerunziul are aceeași terminație -ndo-, pentru toate trei conjugările.

Gerunziul prezent al verbelor auxiliare

| | |
|--------|---------|
| avere | essere |
| avendo | essendo |

Gerundio passato.

| | |
|--------------|---------------|
| AVERE | ESSERE |
| avendo avuto | essendo stato |
| | essendo stata |
| | essendo stati |
| | essendo state |

| | | | |
|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| cantare | vendere | sentire | partire |
| avendo cantato | avendo venduto | avendo sentito | essendo partito |

Gerunziul trecut se construște din gerunziul prezent al verbului auxiliar și participiul trecut al verbului de conjugat.

2. În limba română, gerunziul trecut e foarte rar întrebuințat. Astfel: *Essendo partito* = fiind plecat; *essendo arrivato* = fiind sosit.

3. În general, gerunziul trecut din limba italiană se traduce în limba română astfel:

avendo cantato = fiindcă am, ai, a, am, ați, au cântat

sau

avendo cantato = după ce am, ai, a, am, ați, au cântat

Participiul prezent.

| | | |
|----------------|----------------|----------------|
| cant a re | vend e re | sent i re |
| cant a | vend o | sent e |
| cant a nte | vend e nte | sent e nte |

Participiul prezent al verbelor regulate de conjugările I, II, și III se construște astfel :

1. Lăsăm deoparte terminația - *re*.
2. La conjugarea I, păstrăm vocala caracteristică - *a* și adăugăm terminația - *nte*.
3. La conjugarea II, păstrăm vocala caracteristică - *e* și adăugăm terminația - *nte*.
4. La conjugarea III schimbăm vocala caracteristică - *i* în - *e* și adăugăm terminația - *nte*.
5. Participiul prezent are aceeași terminație pentru toate trei conjugările.

Intrebuițarea Participiului prezent.

1. **Uno scolaro negligente** *un școlar neglijent*
Conto corrente *cont curent*

În aceste două exemple, participiul prezent e întrebuițat ca un adjectiv.

2. **Ho veduto un quadro rappresentante** la battaglia di Plevna,
Am văzut un tablou care reprezintă bătălia de la Plevna.

În acest exemplu, participiul prezent e întrebuițat ca verb.

3. **Il comandante dell'esercito** = *comandantul armatei.*

În acest exemplu, participiul prezent e întrebuițat ca substantiv.

4. **Studente, sapiente, eredente, cantante** = *Student, înțelept, credincios, cântăreț.*

În aceste exemple, unele participii prezente au devenit substantive și sunt întrebuițate ca atare.

Forma reflexivă.

In Limba română

a se opri

In Limba italiană

fermarsi

In Limba italiană, pronumele reflexiv se așează, la Infinitiv, spre deosebire de Limba română, întotdeauna după verb și se scrie împreună, într'un singur cuvânt, fără a fi despărțit prin linioară.

La forma reflexivă, verbul pierde întotdeauna litera *-e* din terminația *-re* a infinitivului. Deci :

fermare = a opri dar *fermarsi = a se opri*

Ca și în Limba română, conjugarea unui verb la forma reflexivă se face cu ajutorul pronumelor reflexive, care însă numai la modul Infinitiv se așează la urma verbului și se scriu împreună, unit; însă când verbul este conjugat, ele se așează, ca și în Limba română, înainte și despărțit, dar nu prin linioară.

Pronumele reflexiv, în Limba italiană este :

| | |
|-----------|-----------|
| <i>mi</i> | <i>mi</i> |
| <i>ti</i> | <i>te</i> |
| <i>si</i> | <i>se</i> |
| <i>ci</i> | <i>ce</i> |
| <i>vi</i> | <i>vi</i> |
| <i>si</i> | <i>se</i> |

Observăm :

1. Persoana III singular e la fel cu persoana III plural, ca și în Limba română.

2. Se deosebește mai mult de Limba română, pronumele reflexiv dela persoana I plural care este *ci = ne*.

Indicativul prezent.

| | |
|----------------------|-----------------|
| <i>Eu mă opresc</i> | io mi fermo |
| <i>tu te oprești</i> | tu ti fermi |
| <i>el se oprește</i> | egli si ferma |
| <i>noi ne oprim</i> | noi ci fermiamo |
| <i>voi vă opriți</i> | voi vi fermate |
| <i>ei se opresc</i> | essi si fermano |

Observăm că, în vreme ce la Infinitiv, pronumele reflexiv se așează la sfârșitul verbului și se serie unit cu el, spre deosebire de Limba română unde se așează înaintea verbului și se serie separat, când verbul e conjugat, pronumele reflexiv se așează, ca și în Limba română înaintea verbului și separat.

IMPERFECTUL.

| |
|-------------------|
| io mi fermavo |
| tu ti fermavi |
| egli si fermava |
| noi ci fermavamo |
| voi vi fermavate |
| essi si fermavano |

PERFECTUL SIMPLU

| |
|-------------------|
| io mi fermaì |
| tu ti fermasti |
| egli si fermò |
| noi ci fermammo |
| voi vi fermaste |
| essi si fermarono |

VIICTORUL.

| |
|--------------------|
| io mi fermerò |
| tu ti fermerai |
| egli si fermerà |
| noi ci fermeremo |
| voi vi fermerete |
| essi si fermeranno |

CONDIȚIONALUL.

| |
|----------------------|
| io mi fermei |
| tu ti fermeresti |
| egli si fermerebbe |
| noi ci fermeremmo |
| voi vi fermereste |
| essi si fermerebbero |

SUBJONCTIVUL PREZENT

| | | |
|----------|----|----------|
| che io | mi | fermi |
| che tu | ti | fermi |
| che egli | si | fermi |
| che noi | ci | fermiamo |
| che voi | vi | fermate |
| che essi | si | fermino |

SUBJONCTIVUL IMPERFECT

| | | |
|----------|----|------------|
| che io | mi | fermassi |
| che tu | ti | fermassi |
| che egli | si | fermasse |
| che noi | ci | fermassimo |
| che voi | vi | fermaste |
| che essi | si | fermassero |

PERFECTUL COMPUS

| | | | | |
|------|----|-------|---------|-----|
| io | mi | sono | fermato | — a |
| tu | ti | sei | fermato | — a |
| egli | si | è | fermato | — a |
| noi | ci | siamo | fermati | — e |
| voi | vi | siete | fermati | — e |
| essi | si | sono | fermati | — e |

Vitorul II

| | | | | |
|------|----|---------|---------|-----|
| io | mi | sarù | fermato | — a |
| tu | ti | sarai | fermato | — a |
| egli | si | sarù | fermato | — a |
| noi | ci | saremo | fermati | — e |
| voi | vi | sarete | fermati | — e |
| essi | si | saranno | fermati | — e |

MAI MULT CA PERFECTUL

| | | | | |
|------|----|---------|---------|-----|
| io | mi | ero | fermato | — a |
| tu | ti | eri | fermato | — a |
| egli | si | era | fermato | — a |
| noi | ci | eravamo | fermati | — e |
| voi | vi | eravate | fermati | — e |
| essi | si | erano | fermati | — e |

Conditionalul II

| | | | | |
|------|----|-----------|---------|-----|
| io | mi | sarei | fermato | — a |
| tu | ti | saresti | fermato | — a |
| egli | si | sarebbe | fermato | — a |
| noi | ci | saremmo | fermati | — e |
| voi | vi | sareste | fermati | — e |
| essi | si | sarebbero | fermati | — e |

La forma reflexivă a timpurilor compuse, participiul trecut se acordă întotdeauna cu subiectul, în gen și număr.

Pentru timpurile compuse, la forma reflexivă, absolut toate verbele se conjugă cu auxiliarul *essere*, chiar dacă la forma activă se conjugă cu auxiliarul *avere*.

Deci :

Forma activă.

Io ho comprato un libro
cu un cumpărat o carte.

Forma reflexivă.

io mi sono comprato un libro
cu mi-am cumpărat o carte

REZUMAT.

Imperativul.

| CANTARE | | VENDERE | | SENTIRE | | FINIRE | |
|---------|--------|---------|--------|---------|--------|-----------|--------|
| canta | (tu) | vendi | (tu) | sentii | (tu) | finisei | (tu) |
| cantă | (lei) | vendă | (lei) | sentă | (lei) | finisea | (lei) |
| cantăm | (noi) | vendăm | (noi) | sentim | (noi) | finim | (noi) |
| cantați | (voi) | vendeți | (voi) | sentite | (voi) | finiți | (voi) |
| cantăno | (loro) | vendăno | (loro) | sentăno | (loro) | finiscăno | (loro) |
| — a | | — i | | — i | | — ise i | |
| — ă | | — a | | — a | | — ise a | |
| — ăm | | — ăm | | — ăm | | — ăm | |
| — ați | | — eți | | — iți | | — iți | |
| — ăno | | — ăno | | — ăno | | — ise ăno | |

Imperativul verbelor auxiliare.

AVERE

abbi

abbia

abbiamo

abbiate

abbiano

ESSERE

sii

sia

siamo

siate

siano

non essere

nu fii

non cantare

nu cânta

non credere

nu crede

Gerundio presente.

cant | ă | ndo

vend | e | ndo

sent | e | ndo

Gerunziul prezent al verbelor auxiliare.

avere

avendo

essere

essendo

Gerundio passato.

AVERE

avendo avuto

ESSERE

essendo stato

essendo stata

essendo stati

essendo state

CANTARE

avendo cantato

VENDERE

avendo venduto

SENTIRE

avendo sentito

PARTIRE

essendo partito

| | | |
|----------------|---|---|
| avendo cantato | $\left. \begin{array}{l} \text{fiindcă} \\ \text{pentru că} \\ \text{după ce} \end{array} \right\}$ | $\left. \begin{array}{l} \text{am, ai, a, am, ați, au} \\ \text{cântat} \end{array} \right\}$ |
| | | |
| | | |

Participiul prezent.

cant | a | re

cant | a

cant | a | nte

vend | e | ro

vend | e

vend | e | nte

sent | i | re

sent | o

sent | e | nte

Intrebuițarea Participiului prezent.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Uno scolaro negligente | <i>negligente</i> , adjectiv |
| 2. Ho veduto un quadro rappresentante | <i>rappresentante</i> , verb |
| 3. Il comandante dell'esercito | <i>comandante</i> , substantiv |
| 4. studente, sapiente, credente | <i>studente, sapiente, credente</i> , substantive |

Forma reflexivă.

In Limba română.

a se opri

In Limba italiană

fermarsi

Pronumele reflexiv.

| | |
|----|----|
| mi | mi |
| ti | te |
| si | se |
| ei | ne |
| vi | va |
| si | se |

Indicativul prezent.

| | |
|----------------------|-----------------|
| <i>eu mă opresc</i> | io mi fermo |
| <i>tu te oprești</i> | tu ti fermi |
| <i>ei se oprește</i> | egli si ferma |
| <i>noi ne oprim</i> | noi ei fermiamo |
| <i>voi vă opriți</i> | voi vi fermate |
| <i>ei se opresc</i> | essi si fermano |

Imperfectul

| |
|-------------------|
| io mi fermavo |
| tu ti fermavi |
| egli si fermava |
| noi ei fermavamo |
| voi vi fermavate |
| essi si fermavano |

Perfectul simplu

| |
|-------------------|
| io mi fermai |
| tu ti fermasti |
| egli si fermò |
| noi ei fermammo |
| voi vi fermaste |
| essi si fermarono |

Viitorul

| |
|--------------------|
| io mi fermerò |
| tu ti fermerai |
| egli si fermerà |
| noi ei fermeremo |
| voi vi fermerete |
| essi si fermeranno |

Condiționalul

| |
|----------------------|
| io mi fermerei |
| tu ti fermeresti |
| egli si fermerebbe |
| noi ei fermeremmo |
| voi vi fermereste |
| essi si fermerebbero |

Subjunctivul prezent

che io mi fermi
 che tu ti fermi
 ch'egli si fermi
 che noi ci fermiamo
 che voi vi fermiate
 ch'essi si fermino

Subjunctivul imperfect

che io mi fermassi
 che tu ti fermassi
 che'egli si fermasse
 che noi ci fermassimo
 che voi vi fermaste
 ch'essi si fermassero

Perfectul compus

io mi sono fermato — a
 tu ti sei fermato — a
 egli si è fermato — a
 noi ci siamo fermati — e
 voi vi siete fermati — e
 essi si sono fermati — e

Mai mult ca perfectul

io mi ero fermato — a
 tu ti eri fermato — a
 egli si era fermato — a
 noi ci eravamo fermati — e
 voi vi eravate fermati — e
 essi si erano fermati — e

Vitorul II

io mi sarò fermato — a
 tu ti sarai fermato — a
 egli si sarà fermato — a
 noi ci saremo fermati — e
 voi vi sarete fermati — e
 essi si saranno fermati — e

Condiționalul II

io mi sarei fermato — a
 tu ti saresti fermato — a
 egli si sarebbe fermato — a
 noi ci saremmo fermati — e
 voi vi sareste fermati — e
 essi si sarebbero fermati — e

Forma activă

io ho comprato un libro
 eu am cumpărat o carte

Forma reflexivă

io mi sono comprato un libro
 eu mi-am cumpărat o carte

Tema 77. — Să se scrie Imperativul următoarelor verbe :
scribere, parlare, dormire, scusare, vedere.

Tema 78. — Să se scrie Gerunziul prezent și trecut al următoarelor
 verbe :

entrare, sentire, trovare, distruggere, perdere, avere.

Temu 79. — Să se scrie Participiul prezent al următoarelor verbe : *rallegrare, rassomigliare, resistere, corrispondere, correre, sorgere.*

Temu. 80. — Să se conjuge la forma reflexivă următoarele verbe : *chiamarsi* (Indicativul prezent și Imperfect); *rallegrarsi* (Viitorul și Condiționalul); *scusarsi* (Subjunctivul prezent și Imperfect); *trovarsi* (Perfectul compus și Mai mult ca perfectul).

IL TEMPO

Dice al fanciul la rondine :

— Ho freddo, io me ne vo ;
al ritornar dei zefiri,
anch'io ritornerò.

Dice la foglio all'albero :

— E freddo, io me ne vo ;
quando verranno le rondini,
amico, tornerò.

E dice il tempo agli uomini :

— Ho fretta, io me ne vo ;
gli augelli, i fior ritornano,
io mai non tornerò.

E. BERNI.

| | | | |
|--------------------|----------------|-------------------------|-----------------|
| <i>fanciul</i> | il fanciullo | <i>la rondine</i> | rândunica |
| <i>io me ne vo</i> | plec (de aici) | <i>ritornare</i> | a se reîntoarce |
| <i>i zefiri</i> | gli zefiri | <i>verran, verranno</i> | vor veni. |
| <i>la fretta</i> | graba | <i>gli augelli</i> | gli uccelli |
| <i>i fior</i> | i fiori | <i>mai</i> | niciodată |

OPERA D'UOMO

Il mattino quando t'increște alzarti, pensa a questo :
Io mi alzo per fare opera d'uomo. Perché mai mi deve
dispiacere di fare ciò per cui son nato e per cui sono
stato messo al mondo? O forse che sono stato creato

per tenermi al caldo sotto le coperte? — Ma questo è più aggradevole! — O che sei dunque nato per le cose aggradevoli? — Non invece per agire, per faticare? Non vedi le piante, gli uccelli, le formiche, i ragni, le api fare ciascuno il loro proprio lavoro e concorrere secondo le proprie forze all'ordine del mondo? E tu non vuoi fare il tuo lavoro d'uomo? Quello che è conforme alla tua natura?

MARCO AURELIO

| | | | |
|--------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <i>inrescere</i> | a părea rău | <i>dispiacere</i> | a nu plăcea |
| <i>ciò</i> | aceea ce | <i>nato</i> | născut |
| <i>messo</i> | pus | <i>il mondo</i> | lumea |
| <i>forse</i> | poate | <i>tenersi al caldo</i> | a sta la caldură |
| <i>sotto</i> | sub | <i>le coperte</i> | învăltoarea patului. |
| <i>aggradevole</i> | plăcut | <i>dunque</i> | deci, așadar |
| <i>invece</i> | în schimb, dmpotrivă | <i>agire</i> | a activa, a face |
| <i>faticare</i> | a se osteni, a se trudi | <i>la pianta</i> | planta, copacul |
| <i>la formica</i> | furnica | <i>il ragno</i> | păianjenul |
| <i>l'ape</i> | albina | <i>ciascuno</i> | fiecare |
| <i>concorrere</i> | a conlucra | <i>secondo</i> | după |
| <i>la forza</i> | puterea | <i>vuoi</i> | vrei |

IL SONNO

Lenta la neve fiocca, fiocca, fiocca.
Senti: una zana doudola pian piano.
Un bimbo piange, il piccol dito in bocca;
Canta una vecchia, il mento sulla mano.

La vecchia canta: Intorno al tuo lettino
C'è rose e gigli, tutto un bel giardino.
Nel bel giardino il bimbo s'addormenta.
La neve fiocca lenta, lenta, lenta.

GIOVANNI PASCOLI

| | | | |
|-------------------|------------------------------|----------------------|-------------|
| <i>il sonno</i> | somnul | <i>la neve</i> | zăpada |
| <i>fioccare</i> | a cadea în fulgi (zapada) | <i>la zana</i> | leagănul |
| <i>dondolarsi</i> | a se legăna | <i>pian piano</i> | incet incet |
| <i>piccol</i> | piccolo | <i>il dito</i> | degetul |
| <i>la bocca</i> | gura | <i>la vecchia</i> | bătrâna |
| <i>il mento</i> | bârbia | <i>intorno</i> | împrejur |
| <i>il letto</i> | patul | <i>la rosa</i> | trandafirul |
| <i>il giglio</i> | crinul | <i>addormentarsi</i> | a adormi |

UCCELLETTO

In cima a un'antica pianta,
 Nel roseo ciel del mattino,
 Un uccelletto piccino
 (Oh, come piccino!) canta.

Perchè cinguetta? Che cosa
 Lo fa parer si giulivo?
 S'allegra d'essere vivo
 In quella luce di rosa.

ARTURO GRAF

| | | | |
|-----------------|----------|--------------------|----------------|
| <i>la cima</i> | vârful | <i>roseo</i> | trandafiriu |
| <i>ciel</i> | il cielo | <i>perche</i> | pentruce, dece |
| <i>che cosa</i> | ce | <i>cinguettare</i> | a ciripi |
| <i>lo fa</i> | il face | <i>si</i> | aşa de |
| <i>giulivo</i> | voios | <i>s'allegra</i> | se veseleşte |
| <i>la luce</i> | lumina | | |



La Prudenza

XVII.

PRONUMELE PERSONAL.

| | | | | |
|--------|------|--------|---------|------|
| io | sono | | | |
| tu | sei | | | |
| egli | | noi | siamo | |
| lui | | voi | siete | |
| esso | | essi | | |
| colui | | loro | | |
| costui | | coloro | | |
| elia | | è | costoro | sono |
| lei | | | esse | |
| essa | | | loro | |
| colei | | | coloro | |
| costei | | | costoro | |

Pronumele personal are în Limba italiană două forme :

Forma I sau tonică :

A

| <i>Persoana I</i> | <i>Persoana II</i> | <i>Persoana III</i> |
|---------------------|--------------------|--|
| S. <i>io = eu</i> | <i>tu = tu</i> | m. <i>egli, lui, esso, celui, costul ei, dânsul, acela, acesta</i> f. <i>ella, lei, essa, celei, costel ea, dânsa, aceea, aceasta</i> |
| P. <i>noi = noi</i> | <i>voi = voi</i> | m. <i>loro, essi, coloro, costoro ei, dâșii, aceea, aceștia</i> f. <i>loro, esse, coloro, costoro etc, dâșile, acelea, aceste</i> |

Impersonal : *si = se*. De exemplu : *Si dice = se zice*.

La persoana III singular și plural observăm că pronumele *esso — essa, essi — esse*, se pot întrebuința atât pentru a arăta persoane cât și lucruri. Toate celelalte pronume se întrebuințează numai pentru persoane.

chi sono costoro? = cine sunt ăștia

che vuole colui = ce vrea ăla?

Pronumele *colui, celei, costui, costei, coloro* se întrebuințează mai rar în limba curentă și au un înțeles oarecum de dispreț.

Mai des însă pronumele personale *colui, costui, celei, costei, coloro* se întâlnesc întovărășite de pronumele *che (= care)* :

colui che = acela care

coloro che = aceea, aceleu care ;

Pronumele personal se întrebuințează mai ales în conjugarea verbelor. Numai că, ca și în Limba română,

el este lăsat aproape întotdeauna deoparte când e așezat înaintea verbului :

ho letto un libro italiano = am citit o carte italiană.

dar

io piango e tu ridi = eu plâng și tu râzi.

În acest caz, pronumele este necesar pentru a insista asupra persoanei respective și pentru a scoate în evidență o opoziție.

Sau

Tu canta ed io ti accompagno al piano = *tu cântă și eu te acompaniez la pian.*

În acest caz, în care avem o corespondență de acțiuni, deasemenea pronumele personal nu poate lipsi.

Pago io = *plătesc eu.*

În acest caz, pronumele personal e necesar pentru a insista asupra persoanei care este autorul acțiunii.

B

A me non hanno detto niente = *mie nu mi-au spus nimic.*

Non parlo di te = *nu vorbesc de, despre tine.*

Stasera venite da me = *astăseară veniți la mine.*

Questi fiori sono per lei = *aceste flori sunt pentru dânsa.*

Con lui non si può parlare = *cu el nu se poate vorbi.*

Venite con noi = *veniți cu noi.*

Si parla di voi = *se vorbește de, despre voi.*

Per loro non farò mai nulla = *pentru ei nu voi face niciodată nimic.*

Ognuno per sè e Dio per tutti = *fiecare pentru sine și Dumnezeu pentru toți.*

În vreme ce în primele exemple (A), am văzut că pronumele personal *io*, *tu*, *egli*, etc. stau singure împreună cu verbul, în exemplele (B) de mai sus, pronumele personal este precedat de o prepoziție simplă (nearticulată) : *dî, a, da, con, per*.

În aceste cazuri, deci, când pronumele personal este precedat de o prepoziție simplă avem formele următoare :

| <i>Persoana I</i> | <i>Persoana II</i> | <i>Persoana III</i> |
|--------------------------|--------------------------|--|
| me (mine, mie) | te (tine, ție) | m. lui, essa, celui, costui f. lei, essa, celei, costei |
| noi | voi | m. loro, essi, coloro, costoro f. loro, esse, coloro, costoro |

Impersonal : *sê* (sine), *per sê* = pentru sine.

Așadar pronumele personal *io* și *tu* sunt singurele care se schimbă în *me* (mine, mie) și *te* (tine, ție) în cazul când sunt precedate de o prepoziție simplă.

La fel, pronumele impersonal *si* (= se, *fr. on*) dacă e precedat de o prepoziție simplă devine *sê* (cu accent grav pe *ê*).

Forma II sau atonă.

Persoana I Singular.

| | |
|------------|-----------------------------------|
| mi | Non mi piace = nu-mi place |
| dat. sing. | Nu-mi piace |

În această propozițiune, pronumele personal *mi* (mie, mi, îmi), răspunde la întrebarea *cui?* ; este deci în cazul dativ (singular, persoana I).

mi **Il mio amico mi ha invitato al pranzo**

accuz. sing.

Prietenul meu m'a invitat la prânz.

În această propozițiune, pronumele personal *mi* (= *m'*, *mă*) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (singular, persoana I). În fața lui *h* sau a unei vocale el se scrie de obicei cu apostrof, *m'ha*, *m'aveva*, etc.

Persoana II Singular.

ti Non ti scrivo più.
dativ sing. *Nu-ți mai scriu*

În această propozițiune, pronumele personal *ti* (*ție*, *ți*, *îți*), răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ (singular, persoana II).

ti Non ti conosco
acuz. sing. *Nu te cunosc.*

În această propozițiune, pronumele personal *ti* (= *te*) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (singular, persoana II).

mi, ti Se non mi rispondi non ti scrivo più.
dativ sing. *Dacă nu-mi răspunzi nu-ți mai scriu*

În această propozițiune, pronumele personal *mi* răspunde la întrebarea *cui?* Este deci în cazul dativ (singular, persoana I). Pronumele personal *ti* răspunde la întrebarea *cui?*; este deci tot în cazul dativ (singular, persoana II).

Persoana I plural.

ei Quando ei scriverete?
dativ pl. *Când ne veți scrie?*

În această propozițiune, pronumele personal *ci* (= *ne*) răspunde la întrebarea *cui?*; Este deci în cazul dativ (plural, persoana I).

ci *Ci considerate voștri amici?*
 acuz. plural *Ne considerați prieteni (de) ai voștri?*

În această propozițiune, pronumele personal *ci* (= *ne*) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (plural, persoana I).

Persoana II Plural.

vi *Vi dleo la veritū*
 dat. pl. *Vă spun adevărul*

În această propozițiune, pronumele personal *vi* (= *vă, vi*) răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ (plural, persoana II).

vi *Vi stimlumo moltissimo*
 acuz. pl. *Vă stimăm foarte mult*

În această propozițiune, pronumele personal *vi* (= *vă*) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (plural, persoana II).

Persoana I Singular.

mi dativ singular
mi acuzativ singular

Persoana II Singular.

ti dativ singular
ti acuzativ singular

Persoana I plural.

ei dativ plural

ei acuzativ plural

Persoana II plural.

vi dativ plural

vi acuzativ plural

La forma *II* sau atonă a pronumelor personale observăm, în cecece privește pronumele personale de persoanele *I* și *II* singular și *I* și *II* plural :

1. Această formă, fiind întrebuințată numai în funcțiune de complement pe lângă verb, nu are decât cazurile nominativ, dativ și acuzativ, fără genitiv.

2. Spre deosebire de Limba română, forma atonă nu face deosebirea între cazul dativ și acuzativ care, în Limba italiană au aceeași formă.

Persoana III Singular.

gli Gli dirò la verità

masc. dativ *II* voi spune adevărul

În această propozițiune, pronumele personal *gli* (= îi) răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ (singular, masculin).

Pronumele personal *gli* (= îi) în cazul dativ singular (masculin) nu trebuie confundat cu *gli* care este articol hotărît la plural, pentru substantivele masculine care încep cu : 1. *esse impura*, 2. *zeta* sau 3) o vocală.

lo Non lo conosco

masc. acuzativ *nu-l* cunosc

În această propozițiune, pronumele personal *lo* (= îl) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (singular, masculin).

Pronumele personal *lo* (= îl) în cazul acuzativ singular (masculin) nu trebuie confundat cu *lo* care este articol hotărît la singular, pentru substantivele masculine care încep cu 1) *esse impura* sau 2) *zeta*.

lo *La conosci?*
acuz. fem. *O cunoști?*

În această propozițiune, pronumele personal *la* (= o) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (singular, feminin).

Pronumele personal *la* (= o) în cazul acuzativ singular (feminin) nu trebuie confundat cu *la* care este articol hotărît la singular, pentru substantivele feminine.

le *La conosco ma non le ho mai parlato*
dativ. fem. *O cunosc dar nu i-am vorbit niciodată*

În această propozițiune, pronumele personal *le* răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ (singular, feminin).

Pronumele personal *le* în cazul dativ singular (feminin) nu trebuie confundat cu *le* care este articol hotărît la plural, pentru substantivele feminine. (Forma *le* tinde să dispară; în limba vorbită este înlocuită prin *gli*).

Persoana III Plural.

li *Quando li vedi?*
acuz. masc. *Când îi vezi?*

În această propozițiune, pronumele personal *li* (= îi) răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (masculin, plural).

Pronumele personal *li* (= îi) în cazul acuzativ plural (masculin) nu trebuie confundat cu *gli* care este articol hotărît masculin plural pentru substantivele care încep cu *esse impura, zeta* sau o vocală și nici cu *gli* pronumele personal în cazul dativ singular.

le **Se le încontri non le riconosci**
 acuz. fem. **Dacă le întâlnești nu le recunoști.**

În această propozițiune, pronumele personal *le* (=le, răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ (feminin, plural).

| | |
|------------|---|
| gli | pronume persoana III masculin în cazul dativ |
| lo | pronume persoana III masculin singular în cazul acuzativ |
| le | pronume persoana III feminin singular în cazul dativ |
| la | pronume persoana III feminin singular în cazul acuzativ. |
| li | pronume persoana III plural în cazul acuzativ |
| le | pronume persoana III plural în cazul acuzativ |
| si | Quante arie si dà il tuo amico ! <i>Câte aere își dă prietenul tău !</i> Quante arie si danno i tuoi amici ! <i>Câte aere își dau prietenii tăi !</i> Quante arie si dà la tua amica ! <i>Câte aere își dă prietena ta !</i> Quante arie si danno le tue amiche ! <i>Câte aere își dau prietenele tale !</i> |

În aceste propozițiuni, pronumele personal *si* răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ. Pronumele personal *si* (= își), ca și în Limba română are aceeași formă pentru singular și plural, masculin și feminin.

si **E come si vanta !**
 acuzativ **Și cum se laudă !**

În această propozițiune, pronumele personal *si* răspunde la întrebarea *pe cine?*; este deci în cazul acuzativ. El are aceeași formă pentru singular și plural, masculin și feminin.

Așezarea pronumelor.

Poziția enclitică.

În cazul acuzativ :

| | |
|------------------|-------------------|
| vedendomi | <i>văzându-mă</i> |
| vedendoti | <i>văzându-te</i> |
| vedendolo | <i>văzându-l</i> |
| vedendola | <i>văzându-o</i> |
| vedendoel | <i>văzându-ne</i> |
| vedendovi | <i>văzându-vă</i> |
| vedendoli | <i>văzându-i</i> |
| vedendole | <i>văzându-le</i> |
| vedendosi | <i>văzându-se</i> |

Vedendomi così puntuale lo zio mi lodò

Văzându-mă așa punctual unchiul mă lăudă

Unendoel, saremo più forti

Unindu-ne, vom fi mai puternici

În cazul dativ :

Rispondeudogli in quel modo l'hai offeso.

Răspunzându-i în modul acela l-ai ofensat

Ca și în Limba română, pronumele personal (la forma atonă) se așează uneori după verb, cu singura deosebire că, în acest caz, în limba noastră el se desparte de verb printr'o linioară în vreme ce în Limba italiană pronumele se unește cu verbul și se scriu într'un singur cuvânt.

Pronumele personal de mai sus (la forma atonă) se pot uni :

1. cu gerunziul :

Vedendomi così puntuale lo zio mi lodò

2. cu Infinitivul :

| | | | | |
|--------------------|------------|-------------|-----------|--------------|
| per vedermi | per | a | mă | vedea |
| per vederti | per | a | te | vedea |
| per vederlo | per | a-l | | vedea |
| per vederla | per | a o | | vedea |
| per vederel | per | a ne | | vedea |
| per vedervi | per | a vă | | vedea |
| per vederfi | per | a-i | | vedea |
| per vederle | per | a le | | vedea |

Ti prego di scrivermi subito

Cercate di rispondergli come merita

Pronumele personal (forma atonă) se unește uneori cu verbul la modul Infinitiv. În aceste cazuri, verbul pierde litera *e* din terminație :

dare dar + mi vedere veder + mi fare far + mi

3. cu imperativul :

| | |
|---------------------|--------------------|
| chiamalo | cheamă-l |
| scrivigli | scrie-i |
| chiamamolo | să-l chemăm |
| scriviamogli | să-i scriem |
| chiamatelo | chemați-l |
| scrivete gli | scrieți-i |

Portami un bicchier d'acqua

Dove è il tuo libro? — Cercalo

Pronumele personal se unește uneori cu verbul la Imperativ dar numai la persoanele II singular și I și II plural.

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Dammi la mano | <i>dă-mi mâna</i> |
| Dinmi la verità | <i>spune-mi adevărul</i> |
| Fammi questo piacere | <i>fă-mi plăcerea aceasta</i> |

Verbele monosilabice *da**, *di**, *fa*' (modul imperativ) când se unesc cu pronumele personal (forma atonă) dublează consoana cu care începe acesta :

| | | |
|----------------|--------------------|--------------|
| da + mi | du + m + mi | dammi |
| di + mi | di + m + mi | dinmi |
| fa + mi | fa + m + mi | fammi |

| | |
|------------------|-----------------|
| 4) eccomi | <i>iată-mă</i> |
| eccoti | <i>iată-te</i> |
| eccolo | <i>iată-l</i> |
| eccolu | <i>iat-o</i> |
| eccoci | <i>iată-ne</i> |
| eccovi | <i>iată-vă</i> |
| eccoli | <i>iată-i</i> |
| eccolo | <i>iată-le.</i> |

Eccomi arrivato *iată-mă ajuns, sosit.*

Eccovi i libri che avete chiesto *iată-vă cărțile pe care le-ați cerut.*

Eccole tutt'e due *iată-le pe amândouă.*

Pronumele personal (forma atonă) se unește uneori și cu adverbul *ecco* = iată. In acest caz, spre deosebire de Limba română, el se scrie într'un singur cuvânt : *eccolo* = iată-l.

| | | | |
|---------------------|-------------------------|------------------|----------------------|
| Vengo teo | <i>vin cu tine.</i> | Sta' meco | <i>stai cu mine.</i> |
| Lo menò seco | <i>il duse cu sine.</i> | | |

Meco, leco, seco însemnează : *con me, con te, con se*, adică cu mine, cu tine, cu sine.

Pronumele combinate.

| | | | | | | | | |
|------|----|----------|----|----------|------------|-----|--------|----------------|
| Io | mi | metto | il | cappello | <i>Eu</i> | mi | pun | <i>pălăria</i> |
| Tu | ti | metti | il | cappello | <i>Tu</i> | îți | pui | <i>pălăria</i> |
| Egli | si | mette | il | cappello | <i>El</i> | își | pune | <i>pălăria</i> |
| Noi | ci | mettiamo | il | cappello | <i>Noi</i> | ne | punem | <i>pălăria</i> |
| Voi | vi | mettete | il | cappello | <i>Voi</i> | vă | puneți | <i>pălăria</i> |
| Essi | si | mettono | il | cappello | <i>Ei</i> | își | pun | <i>pălăria</i> |

Dacă voim însă să spunem o frază mai lungă : *Eu iau pălăria din cuier și mi-o pun în cap*, observăm că substantivul *pălăria* — complement drept, pentru că răspunde la întrebarea *ce?* — este înlocuit în propozițiunea a doua cu pronumele *o* în cazul acuzativ, pentru ca să nu repetăm substantivul *pălăria*.

Dacă traducem această propozițiune în Limba italiană, vom avea :

Io prendo il cappello e me lo metto.

Eu iau pălăria și mi-o pun, subînțeles : în cap.

Așadar ordinea cuvintelor este aceeași ca și în românește.

Observăm :

1. Pronumele *me* (rom. mi) răspunde la întrebarea *cui?*; este deci în cazul dativ.

2. Pronumele personal *lo* (rom. îl) răspunde la întrebarea *ce?*; este deci în cazul acuzativ.

3. Așadar pronumele în cazul dativ se așează înaintea pronumelui în cazul acuzativ.

4. Pronumele personal *me* se referă la o persoană iar pronumele *lo* se referă la un lucru (*pălăria*).

5. Pronumele de persoană se așează înaintea pronumelui de lucru (*Me* = mi, persoană înaintea lui *lo* = îl, lucru).

Io mi metto Il cappello
 tu ti metti Il cappello
 egli si mette Il cappello
 noi ci mettiamo Il cappello
 voi vi metteți Il cappello
 essi si mettono Il cappello

io prendo Il cappello e me lo metto
 tu prendi Il cappello e te lo metti
 egli prende Il cappello e se lo mette
 noi prendiamo Il cappello e ce lo mettiamo
 voi prendete Il cappello e ve lo metteți
 essi prendono Il cappello e se lo mettono

Hai una penna? Ce la presti?
 Ai o peniță? Ne-o împrumuți?

Pronumele persoanele *mi, ti, si, ci, vi, si*, în cazul dativ, urmate de pronumele *lo, la, li, le* în cazul acuzativ își schimbă litera *i* în *e* și devin *me, te, se, ce, ve, se*.

Non ha voluto mostrarmelo (Il quaderno)

Nu a vrut să mi-l arate (caietul).

În această propozițiune, verbul *mostrare* la modul Infinitiv, este urmat de două pronume care se scriu laolaltă între ele și împreună cu verbul, fără nicio despărțire, spre deosebire de Limba română :

Așadar :

mostrarmelo = mostrare + me + lo.

Verbul *mostrare*, la modul Infinitiv, a pierdut litera *e* din terminație, undindu-se cu pronumele.

Paolo ti dà due lire = *Paul îți dă două lire;*

Paolo ha cinque lire e te ne dà due = *Paul are cinci lire și-ți dă două din ele.*

Paolo ci dă două lire = *Paul ne dă două lire;*

Paolo ha cinque lire e ce ne dà due = *Paul are cinci lire și ne dă două din ele.*

Paolo vi dà due lire — *Paul vă dă două lire;*

Paolo ha cinque lire e ve ne dă due = *Paul are cinci lire și vă dă două din ele.*

Che bel fior! — *Me ne dà uno?*

Ce flori frumoase! — *Imi dați una (din ele)?*

Pronumele partitiv *ne* corespunde cu pronumele *en* din Limba franceză.

C'è ancora un po' di vino? = *Mai este puțin vin?*

Non ce n'è più — *Nu mai este (subînțeleș vin)*

În fața unui verb care începe cu o vocală, pronumele partitiv *ne* se scrie *n'* (n cu apostrof).

În Limba italiană, pronumele *ne*, care lipsește din Limba română, este des întrebuițat și în alte cazuri :

Avevamo un appuntamento con tuo fratello e lui non è venuto.

Forse se ne è scordato.

Aveam o întâlnire cu fratele tău și el nu a venit. Poate a uitat

(că avea o întâlnire cu mine).

Gli è caduto un bottone e non se n'è accorto = *I-a căzut un nasture și nu a băgat de seamă (că i-a căzut un nasture).*

Ho questo romanzo ; se viene tuo fratello (tue sorella) glielo do.

Am acest roman ; dacă vine fratele tău (sora ta), i-l dau.

Pronumele *glielo* se compune din următoarele trei părți :

1. *gile*, formă modificată de pronume persoana III singular, în cazul dativ, pentru masculin și feminin.
2. *lo*, pronume de persoana III, cazul acuzativ, singular, masculin.

Ho questi romanzi ; se viene tuo fratello (tua sorella) glieli do.

Am aceste romane ; dacă vine fratele tău (sora ta), i le dau.

Pronumele *glieli* se compune din :

1. *gile*, formă modificată de pronume persoana III, cazul dativ singular, masculin ori feminin).
2. *li*, pronume de persoana III, cazul acuzativ, masculin, plural.

Ho questa novella ; se viene tuo fratello (tua sorella), glieli do.

Am această năvelă ; dacă vine fratele tău (sora ta), i-o dau.

Pronumele *gliela* se compune din :

1. *gile*, formă modificată de pronume persoana III singular, cazul dativ, masculin ori feminin ;
2. *la*, pronume de persoana III singular, cazul acuzativ, feminin.

Ho queste novelle ; se viene tuo fratello (tua sorella), gliela do.

Am aceste năvele ; dacă vine fratele tău (sora ta), i le dau.

Pronumele *gliela* se compune din :

1. *gile*, formă modificată de pronume persoana III singular, cazul dativ, singular masculin ori feminin.
2. *le*, pronume de persoana III plural, în cazul acuzativ, feminin.

Ho cinque lire ; se viene tuo fratello (tua sorella), gliene do due.

Am cinci lire ; dacă vine fratele tău (sora ta), îi dau două din ele.

Pronumele *gliene* se compune din :

1. *gli*, formă modificată de pronume persoana III singular, în cazul dativ, masculin ori feminin.
2. *ne*, pronume partitiv de persoana III.

Pronumele feminin *la* (în cazul acuzativ) este des întrebuințat în Limba italiană în unele expresii și corespunde deseori cu pronumele *o* din Limba română (tot de genul feminin și tot în cazul acuzativ) :

Un'altra volta non te la perdono.

Allă dată nu ți-o mai iert.

Mi hai seccato abbastanza : — Finsella !

M'ai plicisil destul : — Sforșește-o !

Questu me la pagherà ena !

Accasta mi-o va plăli scump !

Me l'ha fatta — Me la ha fatta !

Mi-a făcut-o !

Observăm așadar că, în vreme ce în Limba română pronumele *lo* în cazul acuzativ uneori nu se traduce, pronumele feminin *la* în cazul acuzativ se întrebuințează întocmai ca și în Limba italiană și se traduce prin pronumele *o*.

Paul îmi dă două lire — Paolo mi dà due lire.

dar

Paul are cinci lire și-mi dă două din ele.

În această propozițiune, pronumele *din ele* este partitiv adică arată că din totalul de cinci lire pe care le are Paul, ia numai două și mi le dă mie iar restul de trei le oprește pentru sine ; ia adică o parte dintr'un tot.

Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu

Propozițiunea de mai sus se traduce în Limba italiană astfel :

Paolo ha cinque lire e me ne dà due.

În această propozițiune, cuvântul *me* care este pronume, ține locul cuvântului *lire* de care s'a vorbit mai sus și pe care-l subînțelege, tot așa cum în Limba română, pentru ca să nu repetăm cuvântul *lire*, spunem : *din etc.*

2. Pronumele *mi* a devenit *me* pentru că este urmat de un alt pronume.

3. Pronumele *me* este în cazul dativ și ține locul unei persoane ; deaceia el este așezat înaintea pronumelui *lo* care este în cazul acuzativ și ține locul unui lucru.

Eccotelo (*il libro*)

se compune din :

ecco + te + lo,

adică

adverbul *ecco + te* (pronume persoana II dativ) + *lo* (pronume pers. III acuzativ).

Pronumele de persoană se așează înaintea pronumelui de lucru.

Pronumele de persoana I se așează înaintea pronumelui de persoana II sau III și pronumele de persoana II se așează înaintea pronumelui de persoana III.

Pronumele masculin singular *lo* (în cazul acuzativ) e întrebuințat de multe ori în locul unui cuvânt sau chiar al unei propozițiuni întregi, pentru a nu le mai repeta :

Sei contento? — *Perché non lo sarei?* (*Perché non sarei contento?*)

Èsti mulțumit? — *Dece n'as fi?* (*Dece n'as fi mulțumit?*)

Tuo padre è partito, — *Lo so* (*So che è partito*).

Tatăl tău a plecat. — *Știu* (*Știu că a plecat*).

Se vuol partire, scrivilo a tua madre (Scrivi che vuoi partire).

Dacă vrei să pleci, scrie mamei tale (Scrie că vrei să pleci).
acest lucru.

Sai dove abita? — Non lo so (Non so dove abita).

Știi unde locuiește? — Nu știu (Nu știu unde locuiește).

È tornato Paolo. — Chi te l'ha detto? (Chi ti ha detto che Paolo è ;
tornato?)

S'a intors Paul. — Cine ți-a spus? (Cine ți-a spus că Paul s'a
intors?)

Regulă. — Pronumele în cazul dativ *gli* (=îi, lui, i) când e urmat de pronumele *lo, la, li, le* în cazul acuzativ sau de pronumele *ne*, partitiv, devine *glie* adică *gli + e* și se scrie unit cu pronumele următor :

glielo do gliela do glieli do gliele do
l-i dau l-o dau l-i dau l-le dau

În aceste cazuri, pronumele *gli*, în cazul dativ — ca și în Limba română — este același pentru masculin și pentru feminin.

REZUMAT

io *tu* *egli* *ella*
Forma Forma Forma Forma

| atonă | tonică | atonă | tonică | atonă | tonică | atonă | tonică |
|--------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| N. io | io | tu | tu | egli | lui | ella | lei |
| G. — | di me | — | di te | — | di lui | — | di lei |
| D. mi | a me | ti | a te | gli | a lui | le | a lei |
| Ac. mi | me | ti | te | lo | lui | la | lei |

noi *voi* *essi* *esse*
 Forma Forma Forma Forma

| atonă | tonică | atonă | tonică | atonă | tonică | atonă | tonică |
|--------|--------|-------|--------|-------|---------|-------|---------|
| N. noi | noi | voi | voi | essi | loro | esse | loro |
| G. — | di noi | — | di voi | — | di loro | — | di loro |
| D. ei | a noi | vi | a voi | loro | a loro | loro | a loro |
| Ac. ei | noi | vi | voi | li | loro | le | loro |

Dativ *Acuzativ*
Genitiv tonic aton tonie aton

| | | | | | | | |
|---------------------|-----------------------|--|--------|-------|-----|-----|----|
| <i>Pers. I</i> | io | mai rar și oarecum cu sens peiorativ: | di me | a me | mi | me | mi |
| <i>Pers. II</i> | tu | | di te | a te | ti | te | ti |
| <i>Pers. III m.</i> | egli, lui, esso | colui, costui | di lui | a lui | gli | lui | lo |
| <i>f.</i> | ella, lei essa | celei, cestei | di lei | a lei | le | lei | la |

| | | | | | | | |
|------------------|---|--|---------|--------|------|------|----|
| <i>Pers. I</i> | noi | | di noi | a noi | ei | noi | ei |
| <i>Pers. II</i> | voi | | di voi | a voi | vi | voi | vi |
| <i>Pers. III</i> | essi, loro, eglino, esse, loro, | coloro, costoro coloro, costoro | di loro | a loro | loro | loro | li |
| | | | di loro | a loro | loro | loro | le |

Chi sono costoro? = Cine sunt ăștia?

Cho vuole colui? — Ce vrea ăla?

Colui che = acel care coloro che = aceia cari.

Ho letto un libro italiano = am citit o carte italiană,

dar

io piango e tu ridi = eu plâng și tu râzi

Tu canta ed lo ti accompugno al piano = tu cântă și eu te acompaniez
la pian.

Pago io = plătesc eu.

Pronumele precedat de o propoziție :

A me nou hanno detto niente = mie nu mi-au spus nimic.

Non parlo di te = Nu vorbesc despre tine.

Stasera venite da me = astăseară veniți la mine.

Questi fiori sono per lei = aceste flori sunt pentru dânsa.

Con lui non si può parlare = eu el nu se poate vorbi.

Venite con noi = Veniți cu noi.

Si parla di voi = se vorbește despre voi.

Per loro non farò mai nulla = pentru ei nu voi face niciodată nimic.

Ognuno per sè e Dio per tutti = fiecare pentru sine și Dumnezeu pentru
toți.

Persoana I

Persoana II

Persoana III

me

te

m. lui, esso, colui, costui

(mine, mie)

(tine, ție)

f. lei, essa, coalei, costei

Persoana I

Persoana II

Persoana III

noi

voi

m. loro, essi, coloro, costoro

f. loro, esse, coloro, costoro

Impersonal: se (= sine); per sè = pentru sine.

Forma II sau atonă

Persoana I Singular.

mi

Il mio amico mi ha invitato al pranzo.

acuzativ singular Prietenul meu m'a invitat la prânz.

| | |
|----------------|--------------------|
| mi | Non mi piace |
| dativ singular | <i>Nu-mi place</i> |

Persoana II Singular.

| | |
|----------------|-------------------------|
| ti | Non ti scrivo più |
| dativ singular | <i>Nu-ți mai scriu.</i> |

| | |
|-------------------|----------------------|
| ti | Non ti conosec |
| acuzativ singular | <i>Nu te cunosc.</i> |

| | |
|----------------|--|
| mi, ti | Se non mi rispondi, non ti scrivo più |
| dativ singular | <i>Dacă nu-mi răspunzi, nu-ți mai scriu.</i> |

Persoana I Plural.

| | |
|-----------------|--|
| ei | Ci considerate vostri amici? |
| acuzativ plural | <i>Ne considerați prieteni (de) ai voștri?</i> |

| | |
|--------------|----------------------------|
| ei | Quando ci scriverete? |
| dativ plural | <i>Când ne veți scrie?</i> |

Persoana II Plural.

| | |
|-----------------|-------------------------------|
| vi | Vi stimiamo moltissimo |
| acuzativ plural | <i>Vă stimăm foarte mult.</i> |

| | |
|--------------|--------------------------|
| vi | Vi dico la verità |
| dativ plural | <i>Vă spun adevărul.</i> |

Persoana I Singular.

mi dativ singular

mi acuzativ singular

ti dativ singular.

ti acuzativ singular

Persoana I Plural.

| | | |
|----|----------|--------|
| ei | dativ | plural |
| ei | acuzativ | plural |

Persoana II Plural.

| | | |
|----|----------|--------|
| vi | dativ | plural |
| vi | acuzativ | plural |

Persoana III Singular.

| | |
|-------------------|--|
| gli | Gli dirò la verità. |
| masculin dativ | <i>Ti voi spune adevărul.</i> |
| lo | Non lo conosco |
| masculin acuzativ | <i>Nu-l cunosc.</i> |
| la | La conosci? |
| acuzativ feminin | <i>O cunoști?</i> |
| le | La conosco ma non le ho mai parlato |
| dativ feminin | <i>O cunosc, dar nu i-am vorbit niciodată.</i> |

Persoana III Plural.

| | |
|-------------------|--|
| li | Quando li vedi? |
| acuzativ masculin | <i>Când îi vezi?</i> |
| le | So le incontri non le riconosci. |
| acuzativ feminin | <i>Dacă le întâlnești nu le recunoști.</i> |

gli pronume persoana III masculin singular cazul dativ.

lo pronume persoana III masculin singular cazul acuzativ.

le pronume persoana III feminin singular cazul dativ.

la pronume persoana III feminin singular cazul acuzativ

li pronume persoana III plural masculin cazul acuzativ.

le pronume persoana III plural feminin cazul acuzativ.

si **Quante arle si dă li tuo amleu !**

dativ **Quante arle si danno l tuoi amlel !**

Quante arle si dă la tua amleu !

Quante arle si danno le tue amiche !

si **E come si vanta !**

acuzativ

Așezarea pronumelor.

Poziția enclitică.

In cazul acuzativ :

| | | | |
|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| vedendomi | <i>văzându-mă</i> | vedendoci | <i>văzându-ne</i> |
| vedendoti | <i>văzându-le</i> | vedendovi | <i>văzându-vă</i> |
| vedendolo | <i>văzându-l</i> | vedendoli | <i>văzându-i</i> |
| vedendola | <i>văzând-o</i> | vedendole | <i>văzându-le</i> |
| vedendosi | <i>văzându-se</i> | vedendosi | <i>văzându-se</i> |

Vedendomi così puntuale lo zio mi lodò

Unendoci saremo più forti

In cazul dativ :

Rispondendogli in quel modo l'hal offeso

Răspunzându-i în modul acela l-ai ofensat

Unirea pronumelui cu :

1. **Vedendomi così puntuale lo zio mi lodò**

| | |
|-----------------------|--------------------|
| 2. per vedermi | per vederel |
| per vederti | per vedervi |
| per vederlo | per vederli |
| per vederla | per vederle |

| | |
|--------------|----------------------|
| 3. chiamalo | dammi la mano |
| scrivigli | dimmi la verità |
| chiamiamolo | fammi questo piacere |
| scriviamogli | |
| chiamatelo | |
| scrivetegli | |
| 4. eccomi | eccoci |
| eccoti | eccovi |
| eccolo | eccoli |
| eccola | eccole |

meco, teo, seco = con me, con te, con se.

Pronumele combinate :

| | | | |
|-----------------|-------------|---------------|------------------------------|
| io mi metto | il cappello | io prendo | il cappello e me lo metto |
| tu ti metti | il cappello | tu prendi | il cappello e te lo metti |
| egli si mette | il cappello | egli prende | il cappello e se lo mette |
| noi ci mettiamo | il cappello | noi prendiamo | il cappello e ce lo mettiamo |
| voi vi mettete | il cappello | voi prendete | il cappello e ve lo mettete |
| essi si mettono | il cappello | essi prendono | il cappello e se lo mettono |

Paolo ti dà due lire Paolo ha cinque lire e te ne dà due

Paolo ci dà due lire Paolo ha cinque lire e ce ne dà due

— C'è ancora un po' di vino? — Non ce n'è più.

Avevamo un appuntamento con tuo fratello e lui non è venuto. Forse se ne è scordato.

Gli è caduto un bottone e lui non se n'è accorto.

Ho questo romanzo ; se viene tuo fratello (tua sorella) glielo do.

Ho questi romanzi ; se viene tuo fratello (tua sorella) glieli do.

Ho questa novella ; se viene tuo fratello (tua sorella) gliela do.

Ho queste novelle ; se viene tuo fratello (tua sorella) gliele do.

G L I E L O

1. *glie*, formă modificată de pronume, persoana III sing., cazul dativ.
2. *lo*, pronume persoana III sing., cazul acuzativ.

G L I E L I

1. *glie*, formă modificată de pronume persoana III sing., cazul dativ.
2. *li*, pronume pers. III plural, cazul acuzativ.

G L I E L A

1. *glie*, formă modificată de pronume persoana III singular, cazul dativ.
2. *la*, pronume persoana III singular feminin, cazul acuzativ.

G L I E L E

1. *glie*, formă modificată de pronume persoana III singular cazul dativ.
2. *le*, pronume persoana III plural, feminin, cazul acuzativ.

G L I E N E

1. *glie*, formă modificată de pronume persoana III singular, cazul dativ
2. *ne*, pronume partitiv.

Un'altra volta non te la perdono.

Mi hai seccato abbastanza! — Finiscella!

Questa me la pagherà cara!

Me l'ha fatta! α

E C C O T E L O

1. adverbul *ecco*,
2. *te*, pronume persoana II singular, cazul dativ.
3. *lo*, pronume persoana III singular, cazul acuzativ.

Tema 81. — Să se analizeze, oral, pronumele din următoarea bucată :
Invito alla primavera. Durante l'inverno, un bambino va dalla primavera : la trova addormentata, la sveglia e le domanda sole, calore e campi fioriti. „Non è ancora il tempo” — risponde la dolce primavera. — „Ma i bambini hanno freddo e ti aspettano. Tu portli loro la gioia”. La primavera lo guarda con un sorriso gli dà la mano e, insieme, prima del tempo vanno a rallegrare gli uomini.

Tema 82. — Să se scrie genul, cazul și numărul pronumelor din următoarele propozițiuni :

Io lo ascolto

Io gli scrivo

Io voglio ascoltarlo

Io voglio scrivergli

Io li ascolto

Io scrivo loro

Io lo ascolto

Io le scrivo

Io voglio ascoltarla

Io voglio scriverle

Io le ascolto

Io voglio ascoltarle

Tema 83. — Să se completeze cu pronumele personale potrivite :

Sono stato da lui... ho visto e... ho promesso di portar... domani il pacco che tu... hai preparato. — Il direttore ha chiamato l'allieva e... ha rimproverata e... ha detto di studiare più diligentemente. — Ho incontrato il tuo amico e, appena egli... ha riconosciuto, si è avvicinato e... ha detto che è contento di veder...

Tema 84. — Să se analizeze pronumele din propozițiunile următoare :

Tuo cugino mi ha scritto. Vuole che gli risponda mandandogli un telegramma ; glielo manderò, ma non gli posso dare le notizie che mi chiede. Ho ricevuto da lei una lettera e le ho risposto e poichè mi chiedeva di mandarle certe informazioni, gliele ho mandate. — Ho incontrato per la strada Luisa : non la vedevo da tanto tempo. Le ho chiesto come stava, ma dove sta di casa non glielo ho chiesto.

Tema 85. — Să se înlocuiască cu pronumele partitiv cuvintele potrivite din următoarele propozițiuni :

Ho ricevuto un bel regalo e di questo regalo sono molto contento. Ho riempito questa scatola di sigarette e ora sono in questa scatola soltanto quattro sigarette. — Nella via dove io abito ci sono pochi negozi ma nella via vicina ci sono molti negozi. Quanti volumi entrano in questo scaffale? — In questo scaffale entrano trenta o quaranta volumi.

Tema 86. — Să se traducă în Limba română :

Tutte le mattine mi alzo tardi. Pensi a me? Pensi a te, a voi, adessi, ad esse. Non ho pensato a te. Penseremo a voi. Perché non ti pettini meglio? Non mandare il denaro a me, ma a lui. Vieni con me, con noi. Egli non rassomiglia a me. Non sono mai stato da loro. Non parlar di me. Parlate di loro? Noi parliamo spesso di voi. Chi ha parlato di me? Finchè non lo vedo da vicino, non crederò che è proprio lui, in carne ed ossa. È partito da tanto tempo e non mi ha scritto neanche una parola : io gli ho già scritto tre volte. Avevo un appuntamento con tuo fra-

tello e lui non è venuto; forse se n'è scordato. Appena ricevo il pacco te lo spedisco. Se ricevo quei biglietti di favore te ne darò due. Se avete preso voi il mio libro vi prego di restituirmelo. Egli non me lo dà. Ella me lo dà. Non posso darvene perchè non ne ho, rispose il negoziante. Ve lo dico io! Non posso accompagnarla. L'ho accompagnata ieri sera. Egli me lo aveva prestato. Dammi una penna. Non glielo posso dare. Non posso darglielo a questo prezzo. Se ti domanda dove sono andati non glielo dire. Ti ricordi che belle giornate abbiamo passato insieme? Me ne ricorderò sempre.

Tema 87. — Să se traducă în Limba Italiană :

El îmi confirmă știrea. Vi-l voi da. Nu pot să vi-l trimit. Nu-l așteptați! Cine și-a spus-o? El nu vrea să mi-o povestească. Nu știam adresa voastră: de ce nu ne-o dați? Acest tablou vi-l vom trimite acasă. M'a salutat dându-mi mâna. Nu vreau să-l văd. Caută-l și spune-i să-mi aducă (di cu infinitivul) cărțile pe care i le-am împrumutat. Spune-i că o așteptăm. Tatăl îi ordonă să tacă. Dacă cineva te ofensează, iartă-i.

C U V I N T E.

| | | | |
|-----------------------|---------------|------------------------|-------------------|
| <i>l'invito</i> | invitația | <i>durante</i> | în timpul |
| <i>va</i> | se duce | <i>addormentare</i> | a adormi |
| <i>svegliare</i> | a trezi | <i>domandare</i> | a cere |
| <i>il sole</i> | soarele | <i>il calore</i> | căldura |
| <i>il campo</i> | câmpul | <i>fiorire</i> | a înflori |
| <i>la gioia</i> | bucuria | <i>il sorriso</i> | surâsul |
| <i>insieme</i> | împreună | <i>prima del tempo</i> | înainte de vreme |
| <i>vanno</i> | se duc | <i>rallegrare</i> | a bucura |
| <i>io voglio</i> | eu vreau | <i>visto</i> | văzut |
| <i>promesso</i> | promis | <i>il pacco</i> | pachetul |
| <i>rimproverare</i> | a dojeni | <i>diligentemente</i> | cu sârguință |
| <i>incontrare</i> | a întâlni | <i>appena</i> | deabia, îndată ce |
| <i>avvicinarsi</i> | a se apropia | <i>egli vuole</i> | el vrea |
| <i>il telegramma</i> | telegrama | <i>io posso</i> | eu pot |
| <i>la notizia</i> | știrea | <i>chiedere</i> | a cere |
| <i>da tanto tempo</i> | de atâta timp | <i>il regalo</i> | darul |
| <i>riempire</i> | a umple | <i>la scatola</i> | cutia |
| <i>la sigaretta</i> | șigareta | <i>abitare</i> | a locui |
| <i>il negozio</i> | prăvălia | <i>lo scaffale</i> | etajera |
| <i>tardi</i> | târziu | <i>pensare</i> | a se gândi |
| <i>pellinarsi</i> | a se pieptăna | <i>rassomigliare</i> | a semăna |
| <i>da vicino</i> | de aproape | <i>proprio lui</i> | chiar el |

| | | | |
|----------------------|------------|-------------------|-------------------|
| <i>il negoziante</i> | negustorul | <i>prestare</i> | a împrumuta |
| <i>il prezzo</i> | prețul | <i>ricordarsi</i> | a-și aduce aminte |
| <i>scordarsi</i> | a uita | <i>confermare</i> | a confirma |
| <i>raccontare</i> | a povesti | <i>sapere</i> | a ști |
| <i>l'indirizzo</i> | adresa | <i>il quadro</i> | tabloul |
| <i>cercare</i> | a căuta | <i>offendere</i> | a ofensa |
| <i>perdonare</i> | a ierta | | |

SAN FRANCESCO E IL LUPO.

Vivea un di — narra un' antica voce —
Intorno a Gubbio un lupo assai feroce

Che avea denti più acuti dei mastini,
E divorava uomini e bambini.

Dentro le mura piccole di Gubbio
Stavan chiusi i cittadini e in dubbio

Ciascuno della vita. La paura
Non li lasciava uscire dalle mura.

E San Francesco venne a Gubbio, e intese
Del lupo, delle stragi, delle offese:

Ed ebbe un riso luminoso e fresco,
E disse: — O frati, incontro al lupo io esco!

Le donne aveano lacrime così
Grosse, ma il santo ilare e ardito uscì.

E a mezzo il bosco ritrovò il feroce
Ispido lupo, e con amica voce

Gli disse: — O lupo, o mio fratello lupo,
Perchè mi guardi così ombroso e cupo?

Perchè mi mostri quegli aguzzi denti?
 Vieni un po' qua, siedimi accosto, senti :

Io so che tu fai molto male a Gubbio
 E tieni ognuno della vita in dubbio,

E so che rubi e uccidi e non perdoni
 Nemmeno ai bimbi, e magni i tristi e i buoni :

Orbene, ascolta : come è vero il sole,
 Ciò che tu fai è male. Iddio non vuole !

Ma tu sei buono ; e forse ti ha costretto
 A ciò la fame. Ebbene, io ti prometto

Che in Gubbio avrai d'ora in avanti il vitto :
 Ma tu prometti d'essere onesto e dritto

E non dare la minima molestia :
 Essere, insomma, una tranquilla bestia.

Prometti dunque tutto questo, di' ? —
 E il, lupo abbassò il capo, e fece — Sì !

— Davanti a Dio tu lo prometti ? — E in fede
 Il lupo alzò molto umilmente un piede.

Allora il Santo volse allegro il passo
 A Gubbio, e il lupo dietro, a capo basso.

In Gubbio fu gran festa, immensi evviva :
 Scoppiò la gioia, e fino al ciel saliva.

E domestico il lupo entro rimase
 Le chiuse mura, e andava per le case

In mezzo ai bimbi come un vero agnello,
E leccava la gota a questo e a quello.

E poi morì. E fu da tutti pianto
E seppellito presso il campo santo.

ANGIOLO SILVIO NOVARO

| | | | |
|---------------------|----------------|-----------------------|---------------------|
| <i>vivere</i> | a trăi | <i>il dì</i> | Îl giorno |
| <i>narrare</i> | a povesti | <i>intorno</i> | împrejur |
| <i>aveva</i> | avea | <i>il mastino</i> | dulăul |
| <i>le mura</i> | zidurile | <i>chiuso</i> | închis |
| <i>il cittadino</i> | cetățeanul | <i>il dubbio</i> | îndoiala |
| <i>ciascuno</i> | fiecare | <i>la paura</i> | frica |
| <i>la strage</i> | măcelul | <i>il riso</i> | râsul |
| <i>avevano</i> | avevano | <i>ilare</i> | vesel, voios, senin |
| <i>ardito</i> | îndrăsnel | <i>il bosco</i> | pădurea |
| <i>ritrovare</i> | a găsi | <i>ispido</i> | sbârilit |
| <i>ombroso</i> | întunecat | <i>cupo</i> | posomorit |
| <i>aguzzo</i> | ascuțit | <i>qua</i> | aici, încoace |
| <i>accosto</i> | alături | <i>rubare</i> | a fura |
| <i>nemmeno</i> | nici măcar | <i>tristo</i> | licălos |
| <i>orbene</i> | ei bine | <i>costretto</i> | constrâns |
| <i>la fame</i> | foamea | <i>il vitto</i> | hrana |
| <i>diritto</i> | diritto, drept | <i>molestiu</i> | supărare |
| <i>insomma</i> | într'un cuvânt | <i>tranquillo</i> | liniștit |
| <i>bestia</i> | animal | <i>dunque</i> | deci, așadar |
| <i>di'</i> | spune | <i>abbassare</i> | a lăsa în jos |
| <i>volgere</i> | a întoarce | <i>la festa</i> | sărbătoarea |
| <i>evviva</i> | ura, trăinseă! | <i>scoppiare</i> | a izbucni |
| <i>la gioia</i> | bucuria | <i>fino a</i> | până la |
| <i>salire</i> | a urea | <i>entro</i> | dentro, înăuntru |
| <i>'agnello</i> | mielul | <i>leccare</i> | a linge |
| <i>la gota</i> | obrazul | <i>seppellire</i> | a înmormânta |
| <i>presso</i> | lângă | <i>il campo santo</i> | cimitirul |

LA LUCE DEGLI OCCHI.

La parte più nobile e più bella del corpo umano è la testa. E nella testa, gli occhi sono gli organi più preziosi.

Dagli occhi entra la luce del mondo: dagli occhi esce la luce dell'anima.

Per indicare che un nuovo essere è nato, si dice: — Ha aperto gli occhi. — Oppure: — Ha visto la luce.

Per indicare che uno è morto, si dice: — Ha chiuso gli occhi. — Oppure: Non vede più.

Gli occhi ci sono cari. Li difendiamo con ogni cura e con grande attenzione. Anzi, li difendiamo così spesso e così prontamente, che neppure ce ne accorgiamo più. A un rumore troppo forte, sbattiamo gli occhi, cioè: abbassiamo rapidamente le palpebre. A un bagliore, stringiamo le palpebre e aggrottiamo le ciglia.

L'occhio si difende così dai pericoli e dalla troppa luce che lo ferisce.

Se un'ombra ci passa innanzi, noi ci ripariamo subito gli occhi. Se una frasca ci sfiora la tempia, portiamo subito la mano sugli occhi. Quando s'inciampa e quando si cade, lasciamo che i ginocchi si sbuccino, ma difendiamo prontamente la faccia e gli occhi. Infine, se un compagno ci assale, noi pronti alziamo il braccio piegato davanti agli occhi. Lasciamo il petto scoperto, ma facciamo scudo dinanzi alle pupille.

Tutto questo, perchè gli occhi ci sono preziosi. Essi, così utili e cari, sono deboli e delicati. Non hanno nè rivestimento nè armatura di osso. Sono formati da due sacchetti acquosi, chiusi da una pelle leggera. Non hanno una difesa resistente. Le palpebre sono cedevoli: difendono solamente dalla luce e dalla polvere.

Un moscerino per un occhio è una bestia temibile. Un granello di sabbia in un occhio fa più male di una

sassata in una spalla. Un filo di paglia è pericoloso come una trave.

L'occhio è così delicatò, che Iddio gli ha concesso il privilegio di lavarsi da sè, mediante le lacrime !

Quando si dice a una persona : — Tu mi sei caro come la luce degli occhi — , si fa a questa persona la più bella dichiarazione d'affetto. E come dire : — Tu sei la mia luce, tu sei la parte migliore di me stesso. Io ti curerò con amore ; veglierò sempre su di te, e sempre, con prontezza, ti difenderò. L'anima dei bambini deve mantenersi immacolata. Una sola lacrima deve bastare a rinfrescare e pulire la loro coscienza sempre limpida.

| | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| <i>la luce</i> | lumina | <i>la testa</i> | capul |
| <i>l'essere</i> | ființa | <i>caro</i> | scump, drag |
| <i>difendere</i> | a apăra | <i>la cura</i> | grija |
| <i>anzi</i> | ba chiar, mai mult | <i>spesso</i> | des |
| <i>prontamente</i> | repede | <i>accorgersi</i> | a băga de seamă |
| <i>il rumore</i> | sgomotul | <i>sbattere</i> | a bate |
| <i>la palpebra</i> | pleoapa | <i>il bagliore</i> | strălucirea |
| <i>uggrollare</i> | a încrunta | <i>le ciglia</i> | sprâncenele |
| <i>ferire</i> | a răni | <i>ripararsi</i> | a adăposti |
| <i>la frasca</i> | creanga | <i>sfiurare</i> | a atinge ușor |
| <i>la tempia</i> | tâmpla | <i>inciampare</i> | a se împiedica |
| <i>sbucciarsi</i> | a se juli | <i>assalire</i> | a alaca |
| <i>piegare</i> | a îndoi | <i>il petto</i> | pieptul |
| <i>lo scudo</i> | scutul | <i>debole</i> | slab |
| <i>rivestimento</i> | îmbrăcăminte | <i>il sacchetto</i> | săculețul |
| <i>acquoso</i> | apos | <i>la pelle</i> | pielea |
| <i>cedevole</i> | moale | <i>la polvere</i> | praful |
| <i>il moscerino</i> | musculița | <i>il granetto</i> | bobîța |
| <i>la sabbia</i> | nisipul | <i>sassata</i> | lovitura cu piatra |
| <i>la spalla</i> | umărul | <i>il filo</i> | firul |
| <i>la paglia</i> | paiful | <i>la trave</i> | bârna |
| <i>concedere</i> | a da, a acorda | <i>mediante</i> | cu ajutorul |
| <i>l'affetto</i> | iubirea | <i>curare</i> | a îngriji |
| <i>vegliare</i> | a veghea | <i>immacolato</i> | nepătat |
| <i>bastare</i> | a fi deajuns | <i>pulire</i> | a curăța |

LA VOLPE E L'UVA

La volpe, spinta dalla fame, faceva gran salti per arrivare a un bel grappolo d'uva. Ma l'uva era troppo alta; e la volpe non ci poteva arrivare. Allora, partendosi di lì, disse: „Non è ancora matura. A me, già, l'uva acerba non piace”.

| | | | |
|----------------|------------|--------------------------|----------------------------|
| <i>l'uva</i> | strugurele | <i>spingere</i> | a lupinge |
| <i>la fame</i> | foamea | <i>il grappolo d'uva</i> | ciorchinele de struguri |
| <i>partire</i> | a pleca | | |
| <i>di lì</i> | de acolo | <i>maturo</i> | copit |
| <i>acerbo</i> | acru | | |

IL MIO E IL TUO

Due facevano insieme viaggio. Uno trovò una scure, e l'altro disse: — Abbiamo trovato una scure. — No, rispose il primo, non *abbiamo trovato*; tu hai a dire *tu hai trovato*. Di lì a poco, si videro inseguiti da color che avevan persa la scure; quello che l'aveva disse al compagno: — Siamo persi. — No, non dire *siamo persi*, rispose il compagno, di' *son perso io*.

| | | | |
|--------------------|-----------|---------------------|-------------|
| <i>la scure</i> | seurea | <i>di lì a poco</i> | peste puțin |
| <i>'nseguire</i> | a urmări | <i>perdere</i> | a pierde |
| <i>il compagno</i> | tovarășul | | |



Botticelli — Deposizione dalla Croce

XVIII.

VERBE NEREGULATE. INDICATIVUL PREZENT. SUBJONCTIVUL PREZENT. IMPERATIVUL.

În Limba italiană, verbele neregulate se împart în două grupe :

1. Verbele a căror rădăcină se păstrează neschimbată dar care au alte terminații decât acelea ale verbelor regulate.

2. Verbe care în timpul conjugării lor la diferitele timpuri și moduri își schimbă și rădăcina și terminațiile.

În general, cea mai mare parte dintre verbele neregulate în Limba italiană sunt neregulate la *Perfectul simplu* și la *Participiul trecut*. Mai rar la *Indicativul prezent*, la *Subjonctivul prezent* și la *Viitor*. Când un verb este neregulat la *Viitor* tot neregulat este și la

Condițional. Când un verb este neregulat la Indicativul prezent el este aproape întotdeauna neregulat și la Subjunctivul prezent și la Imperativ.

Verbe neregulate.

Conjugarea I.

Indicativul Present.

| | | |
|------------------|-------------|-------------------|
| ANDARE = a merge | DARE = a da | FARE = a face |
| io vo (io vado) | io do | io fo (io faccio) |
| tu vai | tu dai | tu fai |
| egli va | egli dà | egli fa |
| noi andiamo | noi diamo | noi facciamo |
| voi andate | voi date | voi fate |
| essi vanno | essi danno | essi fanno |

STARE = a sta

SAPERE = a ști

io sto

io so

tu stai

tu sai

egli sta

egli sa

noi stiamo

noi sappiamo

voi state

voi sapete

essi stanno

essi sanno

La toate aceste verbe neregulate observăm că persoana III plural se scrie cu doi nn. La fel și verbul *sapere*, deși e de conjugarea II.

Să observăm :

La Indicativul prezent :

1. Verbul *andare* are la persoana I singular două forme : *io vado* și *io vo*.

2. Verbul *dare* la persoana III singular se scrie cu

accent grav (dă) pentru ca să nu se confunde cu poziția da.

3. Verbul *fare* are la persoana I singular două forme : *io faccio* și *io fo*.

4. Verbul *sapere* la persoana I plural se scrie cu doi pp.

Subjonctivul prezent.

| ANDARE | | DARE | | FARE | |
|---------|---------|---------|-------|---------|----------|
| che io | vada | che io | din | che io | faccia |
| che tu | vada | che tu | din | che tu | faccia |
| ch'egli | vada | ch'egli | din | ch'egli | faccia |
| che noi | andiamo | che noi | diamo | che noi | facciamo |
| che voi | andiate | che voi | diate | che voi | facciate |
| ch'essi | vadano | h'essi | diano | ch'essi | facciano |

| STARE | | SAPERE | |
|---------|--------|---------|----------|
| che io | stia | che io | suppia |
| che tu | stia | che tu | [suppia |
| ch'egli | stia | ch'egli | suppia |
| che noi | stiamo | che noi | suppiamo |
| che voi | stiate | che voi | suppiate |
| ch'essi | stiano | ch'essi | suppiano |

Să observăm :

La Subjonctivul prezent :

1. Verbul *fare* se scrie la toate persoanele cu doi **cc**.
2. Verbul *sapere* se scrie la toate persoanele cu doi **pp**.

Imperativul.

| ANDARE | | DARE | | FARE | |
|--------|-------|------|-------|--------|-------|
| — — | | — — | | — — | |
| va' | (tu) | da' | (tu) | fa' | (tu) |
| vada | (lei) | din | (lei) | faccia | (lei) |

| | | |
|----------------------|---------------------|------------------------|
| andiamo (noi) | diamo (noi) | facciamo (noi) |
| andate (voi) | date (voi) | fate (voi) |
| vaduno (loro) | diano (loro) | facciano (loro) |

STARE

SAPERE

| | |
|----------------------|------------------------|
| sta' (tu) | sappi (tu) |
| stai (lei) | sappia (lei) |
| stiamo (noi) | sappiamo (noi) |
| state (voi) | sappiate (voi) |
| stiano (loro) | sappiano (loro) |

Să observăm :

La Imperativ :

Imperativul verbelor neregulate de mai sus se formează în mod regulat, adică la fel ca și Imperativul verbelor regulate, luând persoana II singular și persoanele I și II plural dela Indicativul prezent al verbelor respective și persoana III singular și III plural dela Subjonctivul prezent.

2. La verbele **andare**, **dare**, **fare**, **stare** observăm că persoana II singular se scrie **cu un apostrof** care ține locul literei *i* care, la Imperativ a căzut.

3. Verbul **sapere** are la persoana II plural forma dela subjonctivul prezent : **sappiate**.

Verbe neregulate.

1. Conjugarea II.

Indicativul prezent.

| | | |
|---------------------------|-------------------------|----------------------------|
| DOVERE = a trebui | POTERE = a putea | SEDERE = a șede |
| io devo (io debbo) | io posso | io siedo (io seggo) |
| tu devi | tu puoi | tu siedi |

| | | |
|----------------------------|--------------|------------------------|
| egli deve | egli può | egli siede |
| noi dobbiamo | noi possiamo | noi sediamo |
| voi dovete | voi potete | voi sedete |
| essi devono (essi debbono) | essi possono | essi siedono (seggono) |

TACERE = a tăcea

io taccio

tu taci

egli tace

noi taciemo

voi tacete

essi tacciono

VOLERE = a voi

io voglio

tu vuoi

egli vuole

noi vogliamo

voi volete

essi vogliono

Să observăm :

La Indicativul prezent :

1. Verbul **dovere** are la persoanele I singular și III plural două forme : **io devo** și **io debbo** ; **essi devono** și **essi debbono**.

2. La persoana I plural verbul **dovere** se scrie cu doi bb : **noi dobbiamo**.

3. La persoanele I singular și I și III plural, verbul **potere** se scrie cu doi ss : **io posso**, **noi possiamo**, **essi possono**.

4. La persoana III singular, verbul **potere** se scrie cu un accent grav pe o : **egli può**.

5. Verbul **sedere**, primește un *i* înainte de *e*, la persoanele I, II și III singular și III plural : **io siedo**, **tu siedi**, **egli siede**, **essi siedono**.

6. Verbul **sedere** are la persoana I singular și la persoana III plural două forme : **io siedo** sau **io seggo** și **essi siedono** și **essi seggono**.

7. Verbul **tacere** se scrie cu doi ee la persoanele I singular și III plural : **io taccio**, **essi tacciono**.

8. Verbul **volere** se scrie cu grupul **gli** la persoanele :
I singular, I și III plural : **io voglio, noi vogliamo și essi vogliono.**

Subjunctivul prezent.

| DOVERE | POTERE | SEDERE |
|---------------------------|------------------|----------------------------|
| che io deva (debba) | che io possa | che io sieda (segga) |
| che tu deva (debba) | che tu possa | che tu sieda (segga) |
| che egli deva (debba) | che egli possa | che egli sieda (segga) |
| che noi dobbiamo | che noi possiamo | che noi sediamo |
| che voi dobbiate | che voi possiate | che voi sediate |
| che essi devano (debbano) | che essi possano | che essi siedano (seggano) |

| TACERE | VOLERE |
|-------------------|-------------------|
| che io taceia | che io voglia |
| che tu taceia | che tu voglia |
| che egli taceia | che egli voglia |
| che noi taceiamo | che noi vogliamo |
| che voi tacciate | che voi vogliate |
| che essi tacefano | che essi vogliono |

Să observăm :

La Subjunctivul prezent :

1. Verbul **dovere** are la Subjunctivul prezent două forme, la cele trei persoane ale Singularului și la persoana III plural. : **che io deva și che io debba, che tu deva și che tu debba, che egli deva și che egli debba ; che essi devano și che essi debbano.**

2. La Persoanele I și II plural, verbul **dovere** se scrie cu doi **bb** : **noi dobbiamo, voi dobbiate.**

3. Verbul **potere** se scrie la toate persoanele cu doi **ss**.

4. Verbul **sedere** primește un **i** înainte de **e** la persoanele : I, II și III singular și la persoana III plural.

5. Verbul **sedere** are la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural două forme : **che io sieda și**

che io segga, che tu sieda și che tu segga, che egli sieda și che egli segga ; che essi siedano și che essi seggano.

6. Verbul **tacere** se scrie la toate persoanele cu doi **ee**.

7. Verbul **volere** se scrie la toate persoanele cu grupul **gli**.

Imperativul.

| DOVERE | POTERE | SEDERE |
|----------|----------|-------------------------|
| — | — | — |
| lipsește | lipsește | siedi (tu) |
| | | sieda, segga (lei) |
| | | sediamo (noi) |
| | | sedete (voi) |
| | | siedano, seggano (loro) |

Să observăm :

La Imperativ :

1. Verbele **dovere** și **potere** nu au imperativ.

2. Imperativul verbului **sedere** se construiește regulat luând persoanele II singular și I și II plural dela Indicativul prezent și persoana III singular și III plural dela Subjonctivul prezent.

Verbe neregulate.

2. Conjugarea II.

Verbe cu Infinitivul contractat.

| | | |
|---------------------|-----------------------------|----------------------|
| bere = a bea | condurre = a conduce | dire = a zice |
| (bevere) | (conducere) | (dicere) |

Indicativul prezent.

| | | |
|-------------|----------------|-------------|
| io bevo | io conduco | io dico |
| tu bevi | tu conduci | tu dici |
| egli beve | egli conduce | egli dice |
| noi beviamo | noi conduciamo | noi diciamo |
| voi bevete | voi conducete | voi dite |
| essi bevono | essi conducono | essi dicono |

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| trarre = a trage (traere) | porre = a pune (ponere) |
| io traggo | io pongo |
| tu trai | tu poni |
| egli trae | egli pone |
| noi traggiamo | noi poniamo |
| voi traete | voi ponete |
| essi traggono | essi pongono |

Subjonctioul Present.

| BERE | CONDURRE | DIRE |
|-----------------|--------------------|-----------------|
| che io beva | che io conduca | che io dica |
| che tu beva | che tu conduca | che tu dica |
| che egli beva | che egli conduca | che egli dica |
| che noi beviamo | che noi conduciamo | che noi dicăm |
| che voi beviați | che voi conducați | che voi dicați |
| che essi bevano | che essi conducăno | che essi dicăno |

| TRARRE | PORRE |
|-------------------|------------------|
| che io tragga | che io ponga |
| che tu tragga | che tu ponga |
| che egli tragga | che egli ponga |
| che noi traggiamo | che noi poniamo |
| che voi traggiați | che voi poniați |
| che essi traggano | che essi pongano |

Să observăm :

La Indicativul prezent :

1. Toate verbele cu Infinitivul contractat (bere din bevere, condurre din conduce, dire din dicere, trarre din traere, porre din ponere) formează Indicativul prezent adăugând terminațiile respective la forma întregă, veche, latină, necontractată.

2. Verbul **dire**, la persoana II plural este neregulat, ca și în Limba franceză : **voi dite** (*vous dites*), în loc de **voi dicete**.

3. Verbul **trarre** se scrie la Indicativul prezent cu doi **gg** la următoarele persoane : I singular, I și III plural. La persoana I plural primește și un **h** după grupul **gg**.

Să observăm :

La Subjonctivul prezent :

1. Toate verbele cu Infinitivul contractat (**bere** din **bevere**, **condurre** din **conducere**, **dire** din **dicere**, **trarre** din **traere**, **porre** din **ponere**) formează Subjonctivul prezent adăugând terminațiile respective la forma întregă, veche, latină, necontractată.

Imperativul.

| BERE | CONDURRE | DIRE |
|---------------|------------------|----------------|
| — | — | — |
| bevi (tu) | conduci (tu) | di' (tu) |
| beva (lei) | conduca (lei) | dien (lei) |
| beviamo (noi) | conduciamo (noi) | diciamo (noi) |
| bevete (voi) | conduceți (voi) | dite (voi) |
| bevano (loro) | conducuno (loro) | dicano (loro). |

TRARRE

PORRE

| | |
|-----------------|----------------|
| trai (tu) | poni (tu) |
| traggia (lei) | pongia (lei) |
| traggiamo (noi) | poniamo (noi) |
| traneți (voi) | ponete (voi) |
| traggano (loro) | pongano (loro) |

Verbe neregulate.

3. Conjugarea II.

Indicativul prezent.

RIMANERE = a rămânea COGLIERE = a culege TOGLIERE = a lua

| | | |
|----------------|--------------|--------------|
| io rimango | io colgo | io tolgo |
| tu rimani | tu cogli | tu togli |
| egli rimane | egli coglie | egli toglie |
| noi rimaniamo | noi cogliamo | noi togliamo |
| voi rimanete | voi cogliete | voi togliete |
| essi rimangono | essi colgono | essi tolgono |

SALIRE = a urca

TENERE = a ținea

| | |
|--------------|--------------|
| io salgo | io tengo |
| tu sali | tu tenni |
| egli sale | egli tiene |
| noi saliamo | noi teniamo |
| voi salite | voi tenete |
| essi salgono | essi tengono |

Să observăm :

La Indicativul prezent :

1. La Indicativul prezent, verbul **rimanere** primește un **g** înainte de terminație, la persoanele I singular și III plural.

2. Verbul **cogliere** păstrează grupul **gli** din rădăcină la toate persoanele, în afară de persoana I singular și III plural unde se scrie **io colgo** și **essi colgono**.

3. Verbul **togliere** se conjugă întocmai ca verbul **cogliere**.

4. Verbul **salire**, întocmai ca verbul **rimanere** primește un **g** înainte de terminație, la persoanele I singular și III plural.

5. Verbul **tenere**, întocmai ca verbele **rimanere** și **salire**, primește un **g** înainte de terminație, la persoanele I singular și III plural.

Subjonctivul prezent.

| RIMANERE | | COGLIERE | | TOGLIERE | |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|----------|
| che io | rimanga | che io | colga | che io | tolga |
| che tu | rimanga | che tu | colga | che tu | tolga |
| che egli | rimanga | che tu | colga | che egli | colga |
| che noi | rimaniamo | che noi | coogliamo | che noi | togliamo |
| che voi | rimaniate | che voi | cogliate | che voi | togliate |
| che essi | rimangano | che essi | colgano | che essi | tolgano |

| SALIRE | | TENERE | |
|----------|---------|----------|---------|
| che io | salga | che io | tenga |
| che tu | salga | che tu | tenga |
| che egli | salga | che egli | tenga |
| che noi | saliamo | che noi | teniamo |
| che voi | saliate | che voi | teniate |
| che essi | salgano | che essi | tengano |

Să observăm :

La Subjonctivul prezent :

1. Verbul **rimanere** primește un **g** înainte de terminație, la persoanele I, II și III singular și III plural. Persoanele I și II plural sunt regulate.

2. Verbul **cogliere** păstrează grupul **gli** din rădăcină, la persoanele I și II plural. La fel se conjugă și verbul **togliere**.

3. Verbul **salire** se conjugă întocmai ca verbul **rimanere**, primind un **g** înainte de terminație la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural. Persoanele I și II plural sunt regulate.

4. Verbul **tenere** se conjugă la fel ca verbul **rimanere**, primind un **g** înaintea terminației, la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural.

Imperativul.

| RIMANERE | COGLIERE | TOGLIERE |
|------------------|----------------|----------------|
| — | — | — |
| rimani (tu) | cogli (tu) | togli (tu) |
| rimanga (lei) | colga (lei) | tolga (lei) |
| rimaniamo (noi) | cogliamo (noi) | togliamo (noi) |
| rimanete (voi) | coglete (voi) | toglete (voi) |
| rimangano (loro) | colgano (loro) | tolgano (loro) |

SALIRE

TENERE

| | |
|----------------|----------------|
| sali (tu) | teni (tu) |
| salga (lei) | tengă (lei) |
| salliamo (noi) | teniamo (noi) |
| salite (voi) | tencete (voi) |
| salgano (loro) | tengano (loro) |

Verbe neregulate.

4. Conjugarea II.

Indicativul Present.

| GIACERE = a zăcea | PIACERE = a plăcea | TACERE = a tăcea |
|--------------------------------|--------------------|------------------|
| io giaceo | io piaceo | io taceo |
| tu giaci | tu piaci | tu taci |
| egli giace | egli piace | egli tace |
| noi giaciamo (sau giaciamo) | noi piaciamo | noi taciamo |
| voi giacete | voi piacete | voi tacete |
| essi giaciono | essi piaciono | essi taciono |

Să observăm :

La Indicativul prezent :

Verbele **giacere**, **placere**, **tacere** se scriu la Indicativul prezent cu doi *ce* la persoanele I singular și III plural.

2. Verbul **giacere** se poate scrie cu doi *ce* și la persoana I plural.

3. Verbul **placere** se scrie cu doi *ce* și la persoana I plural.

Subjonctivul prezent.

| GIACERE | PLACERE | TACERE |
|--------------------|--------------------|-------------------|
| che io giaccia | che io piaccia | che io taccia |
| che tu giaccia | che tu piaccia | che tu taccia |
| che egli giaccia | che egli piaccia | che egli taccia |
| che noi giaciamo | che noi piaciamo | che noi taciamo |
| che voi giaciate | che voi placiate | che voi taciate |
| che essi giacciano | che essi piacciano | che essi tacciano |

Să observăm :

La Subjonctivul prezent :

1. Verbul **giacere** se scrie cu doi *ce* la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural.

2. Verbul **placere** se scrie cu doi *ce* la toate persoanele atât la singular cât și la plural.

3. Verbul **tacere**, ca și verbul **giacere** se scrie cu doi *ce* la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural.

Imperativul.

| GIACERE | PLACERE | TACERE |
|------------------|------------------|-----------------|
| giaci (tu) | placi (tu) | taci (tu) |
| giaccia (lei) | piaccia (lei) | taccia (lei) |
| giaciamo (noi) | piaciamo (noi) | taciamo (noi) |
| giacete (voi) | placete (voi) | tacete (voi) |
| giacciano (loro) | piacciano (loro) | tacciano (loro) |

Verbe neregulate.

*Conjugarea III.**Indicativul prezent.*

| | | |
|----------------|----------------|-----------------|
| UDIRE = a auzi | USCIRE = a eși | MORIRE = a muri |
| io odo | io esco | io muoio |
| tu odi | tu esci | tu muori |
| egli ode | egli esce | egli muore |
| noi udiamo | noi usciamo | noi moriamo |
| voi udite | voi uscite | voi morite |
| essi odono | essi escono | essi muoiono |

VENIRE = a veni

| |
|--------------|
| io vengo |
| tu vieni |
| egli viene |
| noi veniamo |
| voi venite |
| essi vengono |

Să observăm :

La Indicativul prezent :

1. Verbul *udire* și verbul *uscire*, deși au rădăcina *ud* și *usc* —, la Indicativul prezent, persoanele I, II și III singular și III plural, litera *u* este înlocuită cu *e*. Persoanele I și II plural sunt regulate.

2. Verbul *morire*, primește un *u* înainte de *o*, la persoanele I, II și III singular și la persoana III plural. Persoanele I și II plural sunt regulate.

3. Verbul *venire*, de conjugarea III, se conjugă întotdeauna ca verbul *tenere* de conjugarea II, primind un *g* înainte de terminație la persoanele I singular și III plural. La persoanele II și III singular primește ca și verbul *tenere*, un *i* înainte de *e*.

REZUMAT.

Verbe neregulate.

Conjugarea I.

| | ANDARE | DARE | FARE |
|------|--------------|------------|-------------------|
| io | vado (lo vo) | lo do | lo faccio (lo fo) |
| tu | vai | tu dai | tu fai |
| egli | va | egli dà | egli fa |
| noi | andiamo | noi diamo | noi facciamo |
| voi | andate | voi date | voi fate |
| essi | vanno | essi danno | essi fanno |

| | STARE | SAPERE |
|------|--------|--------------|
| io | sto | io so |
| tu | stai | tu sai |
| egli | sta | egli sa |
| noi | stiamo | noi sappiamo |
| voi | state | voi sapete |
| essi | stanno | essi sanno |

Subjunctivul prezent.

| | ANDARE | DARE | FARE |
|----------|---------|----------------|-------------------|
| che io | vada | che io dia | che io faccia |
| che tu | vada | che tu dia | che tu faccia |
| che egli | vada | che egli dia | che egli faccia |
| che noi | andiamo | che noi diamo | che noi facciamo |
| che voi | andate | che voi date | che voi faceciate |
| che essi | vadano | che essi diano | che essi facciano |

| | STARE | SAPERE |
|----------|-------|-----------------|
| che io | stia | che io sappia |
| che tu | stia | che tu sappia |
| che egli | stia | che egli sappia |

che noi stiamo che noi sappiamo
 che voi state che voi saplate
 che essi stiano che essi sappiano.

Imperativul.

| ANDARE | DARE | FARE |
|---------------|-------------|---------------|
| — | — | — |
| va' (tu) | da' (tu) | fa' (tu) |
| vada (lei) | dă (lei) | facea (lei) |
| andiamo (noi) | dăm (noi) | facem (noi) |
| andate (voi) | date (voi) | faceți (voi) |
| vadano (loro) | dăno (loro) | faceau (loro) |

| STARE | SAPERE |
|--------------|---------------|
| — | — |
| sta' (tu) | săpă (tu) |
| stă (lei) | săpă (lei) |
| stăm (noi) | săpăm (noi) |
| state (voi) | săpeți (voi) |
| stăno (loro) | săpăno (loro) |

1. *Conjugarea II.*

Indicativul prezent.

| DOVERE | POTERE | SEDERE | VOLERE |
|----------------------------|--------------|--------------|---------------|
| io devo (debu) | io posso | io siedo | io voggio |
| tu devi | tu poți | tu șezi | tu vooi |
| egli deve | egli può | egli siede | egli vuole |
| noi dobbiamo | noi possiamo | noi sediamo | noi vogliamo |
| voi dovete | voi potete | voi sedete | voi volete |
| essi devono (deh- buno) | essi possono | essi siedono | essi vogliono |

Subjonctivul prezent.

| DOVERE | POTERE | SEDERE |
|---------------------------|------------------|-------------------------------|
| che io deva (debba) | che io possa | che io sieda (segga) |
| che tu deva (debba) | che tu possa | che tu sieda (segga) |
| che egli deva (debba) | che egli possa | che egli sieda (segga) |
| che noi dobbiamo | che noi possiamo | che noi sediamo |
| che voi dobbiate | che voi possiate | che voi sediate |
| che essi devano (debbano) | che essi possano | che essi siedano (seggano) |

VOLERE

| |
|--------------------|
| che io vogliu |
| che tu voglia |
| che egli voglia |
| che noi vogliamo |
| che voi vogliate |
| che essi vogliano. |

Imperativul.

| DOVERE | POTERE | SEDERE | VOLERE |
|----------|----------|------------------|-----------------|
| — | — | — | — |
| lipsește | lipsește | siedi (tu) | vogli (tu) |
| | | siedu (lei) | voglia (lei) |
| | | sediamo (noi) | vogliamo (noi) |
| | | sedete (voi) | vogliate (voi) |
| | | } siedano (loro) | vogliano (loro) |
| | | | |

Verbe cu Infinitivul contractat.

2. Conjugarea II.

Indicativul prezent.

| | | |
|---------|------------|---------|
| bere | condurre | dire |
| bevere | conducere | dicere |
| io bevo | io conduco | io dico |

| | | |
|-------------|----------------|-------------|
| tu bevi | tu conduci | tu dici |
| egli beve | egli conduce | egli dice |
| noi beviamo | noi conduciamo | noi diciamo |
| voi bevete | voi conduceți | voi dicit |
| essi bevono | essi conducono | essi dicono |

| | | |
|------|------------|--------------|
| | trarre | porre |
| | trare | ponere |
| io | traggo | io pongo |
| tu | trai | tu pui |
| egli | trac | egli pone |
| noi | tragghiamo | noi poniamo |
| voi | traete | voi ponete |
| essi | traggono | essi pongono |

Subjunctivul prezent.

| BERE | CONDURRE | DIRE |
|-----------------|--------------------|-----------------|
| che io beva | che io conduca | che io dica |
| che tu beva | che tu conduca | che tu dica |
| che egli beva | che egli conduca | che egli dica |
| che noi beviamo | che noi conduciamo | che noi diciamo |
| che voi beviat | che voi conducat | che voi dicit |
| che essi bevano | che essi conducano | che essi dicano |

| TRARRE | PONERE |
|--------------------|------------------|
| che io tragga | che io ponga |
| che tu tragga | che tu ponga |
| che egli tragga | che egli ponga |
| che noi tragghiamo | che noi poniamo |
| che voi traggiate | che voi poniate |
| che essi traggano | che essi pongano |

Imperativul.

| BERE | CONDURRE | DIRÈ | TRARRE |
|---------------|------------------|---------------|-----------------|
| — | — | — | — |
| bevi (tu) | conduci (tu) | di' (tu) | trai (tu) |
| beva (lei) | conduca (lei) | dica (lei) | traggà (lei) |
| beviamo (noi) | conduciamo (noi) | diciamo (noi) | traggiamo (noi) |
| bevete (voi) | conduceete (voi) | dite (voi) | traete (voi) |
| bevano (loro) | conducano (loro) | dicano (loro) | traggano (loro) |

PORRE

| |
|----------------|
| poni (tu) |
| ponga (lei) |
| poniamo (noi) |
| ponete (voi) |
| pongano (loro) |

Verbe neregulate.

3. *Conjugarea II.**Indicativul prezent.*

| RIMANERE | COGLIERE | TOGLIERE | SALIRE |
|----------------|---------------|--------------|--------------|
| io rimango | io coglio | io tolgo | io salgo |
| tu rimani | tu cogli | tu togli | tu sali |
| egli rimane | egli coglie | egli toglie | egli sale |
| noi rimaniamo | noi cogliamo | noi togliamo | noi saliamo |
| voi rimanete | voi cogliete | voi togliete | voi salite |
| essi rimangono | essi cogliono | essi tolgono | essi salgono |

TENERE

| | |
|------------|--------------|
| io tengo | noi teniamo |
| tu tieni | voi tenete |
| egli tiene | essi tengono |

Subjunctival present.

| RIMANERE | COGLIERE | TOGLIERE |
|--------------------|------------------|------------------|
| che lo rimanga | che lo coglia | che lo tolga |
| che tu rimanga | che tu coglia | che tu tolga |
| che egli rimanga | che egli coglia | che egli tolga |
| che noi rimaniamo | che noi cogliamo | che noi togliamo |
| che voi rimaniate | che voi cogliate | che voi togliate |
| che essi rimangano | che essi colgano | che essi tolgano |

SALIRE

| |
|-------------------|
| che io salga |
| che tu salga |
| che egli salga |
| che noi saliamo |
| che voi saliate |
| che essi salgano. |

TENERE.

| |
|------------------|
| che lo tenga |
| che tu tenga |
| che egli tenga |
| che noi teniamo |
| che voi teniate |
| che essi tengano |

VENIRE.

| |
|------------------|
| che lo venga |
| che tu venga |
| che egli venga |
| che noi veniamo |
| che voi veniate |
| che essi vengano |

Imperativul.

| RIMANERE | COGLIERE | TOGLIERE | SALIRE |
|------------------|----------------|----------------|----------------|
| — | — | — | — |
| rimani (tu) | cogli (tu) | togli (tu) | salì (tu) |
| rimanga lei | coglia (lei) | tolga (lei) | salga (lei) |
| rimaniamo (noi) | cogliamo (noi) | togliamo (noi) | saliamo (noi) |
| rimanete (voi) | cogliete (voi) | togliete (voi) | salite (voi) |
| rimangano (loro) | colgano (loro) | tolgano (loro) | salgano (loro) |

TENERE

—
 tieni (tu)
 tenga (lei)
 teniamo (noi)
 tenete (voi)
 tengano (loro)

VENIRE.

—
 vieni (tu)
 venga (lei)
 veniamo (noi)
 venite (voi)
 vengano (loro)

Verbe neregulate.

1. *Conjugarea II.**Indicativul prezent.*

GIACERE

io giacelo
 tu giaci
 egli giace
 noi giacelamo
 voi giacete
 essi giacelono

PIACERE.

io piaccio
 tu piaci
 egli piace
 noi piaceamo
 voi placete
 essi piaceono

TACERE

io taceo
 tu taci
 egli tace
 noi taceamo
 voi tacete
 essi taceono

Subjunctivul prezent.

GIACERE

che io giaccia
 che tu giaccia
 che egli giaccia
 che noi giacelamo
 che voi giaciate
 che essi giacelano

PIACERE

che io piaccia
 che tu piaccia
 che egli piaccia
 che noi piaceamo
 che voi placiate
 che essi piaceano

TACERE

che io taccia
 che tu taccia
 che egli taccia
 che noi taceamo
 che voi tuciate
 che essi taceano

Imperativul.

GIACERE

—
 giaci (tu)
 giaccia (lei)

PIACERE

—
 piaci (tu)
 piaccia (lei)

TACERE

—
 taci (tu)
 taccia (lei)

| | | |
|-------------------|--------------------|------------------|
| gineclamo (noi) | placeclamo (noi) | taclamo (noi) |
| ginecete (voi) | placecete (voi) | tacete (voi) |
| ginecliano (loro) | placecliano (loro) | taccliano (loro) |

Verbele neregulate.

Conjugarea III.

| UDIRE | USCIRE | MORIRE |
|------------|-------------|---------------|
| io odo | io esco | io muoio |
| tu odi | tu esci | tu muori |
| egli ode | egli esce | egli muore |
| noi udiamo | noi usciamo | noi moriamo |
| voi udite | voi uscite | voi morite |
| essi odono | essi esceno | essi muoiono. |

Subjonctivul prezent.

| UDIRE | USCIRE | MORIRE |
|----------------|-----------------|-------------------|
| che io oda | che io esca | che io muoia |
| che tu oda | che tu esca | che tu muoia |
| che egli oda | che egli esca | che egli muoia |
| che noi udiamo | che noi usciamo | che noi moriamo |
| che voi udite | che voi usciate | che voi moriate |
| che essi oduno | che essi escano | che essi muolano. |

Imperativul.

| UDIRE | USCIRE | MORIRE |
|--------------|---------------|----------------|
| — | — | — |
| odi (tu) | esci (tu) | muori (tu) |
| oda (lei) | esca (lei) | muoia (lei) |
| udiamo (noi) | usciamo (noi) | moriamo (noi) |
| udite (voi) | uscita (voi) | morite (voi) |
| oduno (loro) | escano (loro) | muolano (loro) |

IL CUCCILO

C'era una volta una bambina
 Che viveva in un castello
 Con un cucciolino bello.
 Lo svegliava ogni mattina,
 Gli diceva : — Buon dì, musetto. —
 Lo abbracciava stretto stretto.

Gli diceva : — Perla, tesoro :
 Sapessi quanto mi piaci ! —
 E zucchero d'avagli e baci.
 Gli diceva : — Un pugno d'oro,
 Cucciolo mio, tu vali :
 Non ti mancano che le ali. —

Per piacere alla fanciulla
 Tentò volare egli un mattino
 E saltò fuori della culla,
 Ma si ruppe uno zampino.
 Lo zampino gli doleva :
 Triste il cucciolo piangeva.

La bimba vedendolo zoppo,
 Lagrimoso e non più bello,
 Gli disse : — Tu sei un monello,
 Mi fastidisci già troppo,
 Meglio è che via te ne vada : —
 E lo buttò sulla strada.

Il meschino attaccato alla porta
 Gridava : — Aprimi che sono
 Il tuo cucciolino buono,
 Aprimi per mia mamma morta ! —
 Ma la porta non si apriva,
 E la strada di buio si empiva.

Solo solo in mezzo alla strada
 Empita d'ombra oscura
 Il cucciolo aveva paura
 E piangeva : — Nessuno mi bada ! —
 Passava allora un mendico
 E gli disse : — Che hai, amico ?

Vieni ! — E l'alzò con un bacio. —
 Hai sete ? Eccoti acqua di ruscello.
 Hai fame ? Eccoti un seccherello. —
 E gli dette anche un pezzo di cacio :
 E per dormire gli fece una cuccia,
 E per camminare una gruccia.

ANGIOLO SILVIO NOVARO.

| | | | |
|--------------------|----------------------|------------------------|------------------|
| <i>il cucciolo</i> | cățelușul | <i>c'era una volta</i> | a fost odată |
| <i>svegliare</i> | a trezi | <i>il muso</i> | botul |
| <i>abbracciare</i> | a îmbrățișa | <i>stretto</i> | strâns |
| <i>il tesoro</i> | comoara | <i>il bacio</i> | sărutarea |
| <i>il pugno</i> | pumnul | <i>valere</i> | a valora, a face |
| <i>muncare</i> | a lipsi | <i>l'ale</i> | aripa |
| <i>tentare</i> | a încerca | <i>volare</i> | a sbura |
| <i>la culla</i> | leagănul | <i>la zumpa</i> | laba |
| <i>dolere</i> | a dura | <i>zoppo</i> | schiop |
| <i>lagrimoso</i> | înlăcrămat | <i>il monello</i> | ștrengarul |
| <i>fastidire</i> | a plictisi, a necăji | <i>troppo</i> | prea (mult) |
| <i>buttare</i> | a arunca | <i>meschina</i> | nefericit |
| <i>gridare</i> | a striga | <i>il buio</i> | întunericul |
| <i>empire</i> | a umple | <i>la paura</i> | frica |
| <i>badare</i> | a da atenție | <i>il mendico</i> | cerșetorul |
| <i>il ruscello</i> | râuuleșul | <i>la secchia</i> | găleata |
| <i>il pezzo</i> | bucata | <i>la cuccia</i> | culcușul. |
| <i>la gruccia</i> | cârja. | | |

LE OCHE GRASSE.

Le oche e le gru stavano a beccare nello stesso prato.
 Ecco i cacciatori. E le gru, leggiere, via in aria ! Solo
 le pingui, le gravi oche furono prese.

| | | | |
|----------------------|-----------|-----------------|---------|
| <i>l'ocul</i> | gâsca | <i>la gru</i> | cocoara |
| <i>beccare</i> | a ciuguli | <i>il prato</i> | livada |
| <i>il cacciatore</i> | vânătorul | <i>leggiero</i> | ușor |
| <i>l'aria</i> | aerul | <i>pingue</i> | gras |
| <i>grave</i> | greu | | |

LA CICALA E LA FORMICA

Mentre la cicala canta per la grande estate, la formica spigola la sua messe e la nasconde per l'inverno nel suo granaio. Sopravvenne la bruma e l'inverno, e la cicala affamata venne alla formica e le domandò un po' di farina. Ma la formica non volle dar niente dicendo che essa lavorava mentre colei aveva cantato.

| | | | |
|----------------------|-----------------------|-------------------|-----------|
| <i>la cicala</i> | greerele | <i>la formica</i> | furnica |
| <i>spigolare</i> | a spicui | <i>la messe</i> | culesul |
| <i>nascondere</i> | a ascunde | <i>il granaio</i> | grânarul |
| <i>soppravvenire</i> | a veni pe neașteptate | <i>affamato</i> | infometat |
| <i>la farina</i> | fâina. | | |

LE LEPRI E LE RANE

La selva rimbomba. Che è? Sono le lepri che corrono verso lo stagno. Disperate per la invincibile viltà del loro animo, hanno deciso di darsi la morte annegando. Ma, appena presso lo stagno, vedono le rane che saltano e fuggono. Si fermano le lepri. Una dice: „Vi sono dunque animali anche più vili di noi?” E riprendono la speranza e vivono.

| | | | |
|--------------------|-------------|-----------------------|-----------------|
| <i>la lepri</i> | iepurele | <i>la runa</i> | broasca |
| <i>la selva</i> | pădurea | <i>rimbombare</i> | a detuna |
| <i>correre</i> | a alerga | <i>lo stagno</i> | eleșteul |
| <i>invincibile</i> | de neînvins | <i>viltà</i> | frică, lașitate |
| <i>l'animo</i> | sufletul | <i>darsi la morte</i> | a se sinucide |
| <i>annegare</i> | a înneca | <i>presso</i> | lângă, aproape |
| <i>vile</i> | fricos, laș | <i>vivere</i> | a trăi |

LA VOLPE E IL LEONE

La volpe mai aveva veduto il leone. Quando lo vide per la prima volta, ebbe tale impressione che quasi si morì di spavento. Avendolo visto una seconda volta, fu bensì colpita dalla sua presenza, ma non così come prima. Una terza volta, che incontrò il leone per le vie della città, non solamente non fu atterrita, non fuggì; ma gli si appressò, e anzi gli disse: „Buon giorno, signor leone”.

| | | | |
|------------------|-----------|--------------------|---------------|
| <i>il leone</i> | leul | <i>mai</i> | niciodată |
| <i>volta</i> | data, ora | <i>lo spavento</i> | spaima |
| <i>colpire</i> | a isbi | <i>incontrare</i> | a întâlni |
| <i>atterrire</i> | a îngrozi | <i>apressarsi</i> | a se apropia. |
| <i>anzi</i> | ba chiar | | |



Michelangelo fanciullo

XIX.

VERBE NEREGULATE.

PERFECTUL SIMPLU. — VIITORUL. — CONDIȚIONALUL.

Perfectul simplu.

Verbele auxiliare *avere* și *essere* precum și multe alte verbe, mai ales de Conjugarea II, sunt neregulate la Perfectul simplu.

Conjugarea I.

STARE = a sta.

io stetti
tu stesti
egli stette (stè)
noi stemmo
voi steste
essi stettero.

DARE = a da

io diedi (detti)
tu desti
egli diede (dette)
noi demmo
voi deste
essi diedero (dettaro).

Să observăm :

La Perfectul simplu :

1. Verbul **stare**, deși e de conjugarea I, își schimbă vocala caracteristică **a** în **e**.

2. Verbul **stare** se scrie cu doi **tt** la persoanele I și III singular și la persoana III plural.

3. Toate celelalte persoane au terminațiile obișnuite, adică sunt regulate.

4. Verbul **dare**, ca și verbul **stare**, deși e de conjugarea I, își schimbă vocala caracteristică **a** în **e**.

5. La persoanele I și III singular și la persoana III plural, verbul **dare** are două forme : **io diedi** sau **io detti** ; **egli diede** sau **egli dette** ; **essi diedero** sau **essi dettero**. Forma a doua se scrie cu doi **tt** : **io detti**, **egli dette**, **essi dettero**.

6. Toate celelalte persoane au terminațiile obișnuite, adică sunt regulate.

I. Conjugarea II.

| | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| DIRE=a zice | FARE=a face | METTERE=a pune | SAPERE=a ști |
| io dissi | io fecel | io misel | io seppi |
| tu dicești | tu facești | tu mettești | tu șapești |
| egli disse | egli fece | egli mise | egli seppe |
| noi dicemmo | noi facemmo | noi mettemmo | noi șapemmo |
| voi diceste | voi faceste | voi metteste | voi șapeste |
| essi dissero | essi fecero | essi misero | essi seppero |

La verbul **dire** observăm :

1. Persoanele I și III singular și III plural sunt neregulate și se scriu cu doi **tt**. (**Io dissi**, **egli disse**, **essi dissero**).

2. Toate celelalte persoane sunt regulate și se formează dela forma întregă a Infinitivului latin : **dicere** (ca și la Imperfect) nu **dire**.

La verbul **fare** observăm :

1. Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și II plural : vocala caracteristică **a** se schimbă în **e** : **Io feci, egli fece, essi fecero**. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **mettere** observăm :

1. Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și III plural : **io misi, egli mise, essi misero**. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **sapere** observăm :

1. Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și III plural : Vocala **a** din rădăcină se schimbă în **e**. Aceste persoane se scriu cu doi **pp** : **Io seppi, egli seppe, essi seppero**. Toate celelalte persoane sunt regulate.

12. Coniugarea II.

DOVERE = a trebui SEDERE = a șede PRENDERE = a lua

| | | |
|----------------|---------------------------|-----------------|
| io dovetti | io sedetti (io sedel) | io presi |
| tu dovesti | tu sedesti | tu prendesti |
| egli dovette | egli sedette (egli sedè) | egli prese |
| noi dovemmo | noi sedemmo | noi prendemmo |
| voi doveste | voi sedeste | voi prendeste |
| essi dovettero | essi sedettero (sedorono) | essi presero |

TACERE = a tăcea.

| |
|----------------|
| io tacevi |
| tu tacesti |
| egli tacevo |
| noi tacemmo |
| voi taceste |
| essi tacevero. |

La verbul *dovere* observăm :

Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și persoana III plural care se scriu cu doi *tt* : **Tu dovetti, egli dovette, essi dovettero.** Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul *sedere* observăm :

1. Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și III plural. Aceste persoane au două forme : Forma I : **Io sedetti, egli sedette, essi sedettero** ; și Forma II : **Io sedei, egli sedè, essi sederono.** Forma I este neregulată și se scrie cu doi *tt*. Forma II este regulată. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul *prendere* observăm :

1. Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și persoana III plural : **Io presi, egli prese, essi presero.** Toate celelalte persoane sunt regulate.

2. **Regulă.** — Toate verbele terminate în *—dere* sau *—ndere* se conjugă la Perfectul simplu, după modelul lui *prendere*.

La verbul *tacere* observăm :

Singurele persoane neregulate sunt I și III singular și persoana III plural : **Io tacqui, egli tacque, essi tacquero.** Toate celelalte persoane sunt regulate. Să observăm la aceste persoane grupul de litere *equ*. Înlocuim ca și verbul *tacere* se conjugă și verbul *nascere* = a se naște.

3. Conjugarea 11.

TENERE = a ținea

Io **tenni**
tu **tenesti**
egli **tenne**
noi **tenemmo**
voi **teneste**
essi **tennero**

VOLERE = a voi

Io **vollii**
tu **volesti**
egli **volle**
noi **volemmo**
voi **volesti**
essi **vollero**

VENIRE = a veni

Io **venni**
tu **venisti**
egli **venne**
noi **venimmo**
voi **veniste**
essi **vennero**

La verbul **tenere** observăm :

Singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și persoana III plural care se scriu cu doi m : *io tenni, egli tenne, essi tenero*. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **volere** observăm :

Singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și persoana III plural care se scriu cu doi ll : *io volli, egli volle, essi vollero*. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **venire**, deși e de conjugarea III, observăm că se conjugă la fel ca verbul *tenere* care de e conjugarea II, adică se scrie cu doi m la persoanele I și III singular și la persoana III plural : *io venni, egli venne, essi vennero*.

La verbele **tenere**, **volere** și **venire** observăm că persoanele I și III singular și la persoana III plural care sunt neregulate se scriu cu doi m (verbele **tenere** și **venire**) și cu doi ll (verbul **volere**). Ca să ținem minte trebuie să observăm că aceste litere se scriu duble, atunci când accentul cade pe rădăcina verbului : *io vènni, io vòlli, egli tènne, egli vènne, egli vòlle, essi tènnero, essi vènnero, essi vòllero*. Când accentul nu cade pe rădăcină, verbul este regulat și se scrie fără consoane duble : *tu tenèsti, tu venìsti, tu volèsti, noi tenèmmo, noi venìmmo, noi volèmmo, voi tenèste, voi venìste, voi volèste*.

A. Conjugarea II.

CADERE = a cădea COGLIERE = a culege CONOSCERE = a cunoaște

| | | |
|---------------------|----------------------|-----------------------|
| io caddi | io colsi | io conobbi |
| tu cadesti | tu cogliesti | tu conoseesti |
| egli cadde | egli colse | egli conobbe |
| noi cademmo | noi cogliemmo | noi conoscemmo |
| voi cadeste | voi coglieste | voi conoseeste |
| essi caddero | essi colsero | essi conobbero |

La verbul **cadere** observăm că singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și III plural care se scriu cu doi **dd** : **io eaddi, egli cadde și essi caddero**. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **cogliere** observăm că singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și persoana III plural : **io colsi, egli colse și essi colsero**. Toate celelalte persoane sunt regulate. La fel cu verbul **cogliere** se conjugă toate celelalte verbe terminate în — **gliere**.

La verbul **conoscere** observăm că singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și persoana III plural care se scriu cu doi **bb** : **io conobbi, egli conobbe essi conobbero**. Verbul **conoscere** are deci la Perfectul simplu unde nu e regulat, aceleași terminații ca și verbul auxiliar **avere** la perfectul simplu : **io ebbi, egli ebbe, essi ebbero**.

5. Conjugarea II.

GIUNGERE = a ajunge VIVERE = a trăi RIMANERE = a rămânea

| | | |
|---------------|--------------|---------------|
| io giunsi | io vissi | io rimansi |
| tu giungesti | tu vivesti | tu rimanesti |
| egli giunse | egli visse | egli rimase |
| noi giungemmo | noi vivemmo | noi rimanemmo |
| voi giungeste | voi viveste | voi rimaneste |
| essi giunsero | essi vissero | essi rimasero |

La verbul **giungere** observăm că singurele persoane neregulate sunt persoanele I și III singular și persoana III plural : **io giunsi, egli giunse, essi giunsero**. Toate celelalte persoane sunt regulate. Toate verbele terminate în **-ngere** se conjugă la fel cu verbul **giungere**.

La verbul **vivere** observăm că persoanele I și III singular și persoana III plural sunt neregulate și se scriu cu doi **ss** : **io vissi, egli visse, essi vissero**. Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **rimanere** observăm că persoanele I și III singular și persoana III plural sunt neregulate : **io rimasi, egli rimase, essi rimasero.**

6. Conjugarea II.

| LEGGERE = a citi | SCRIVERE = a scrie | TRARRE = a trage |
|------------------|--------------------|------------------|
| io lessi | io scrissi | io trassi |
| tu leggești | tu scrivești | tu traesti |
| egli lesse | egli scrisse | egli trasse |
| noi leggemo | noi scriviamo | noi traemmo |
| voi leggeste | voi scriveste | voi traeste |
| essi lessero | essi scrissero | essi trassero |

VEDERE = a vedea

| |
|-------------|
| io vidi |
| tu vedesti |
| egli vide |
| noi vedemmo |
| voi vedeste |
| essi videro |

La verbul **leggere** observăm că persoanele I și III singular și persoana III plural sunt neregulate și se scriu cu doi ss : **io lessi, egli lesse, essi lessero.**

2. Persoana I plural se scrie cu doi **gg** în rădăcină și cu doi **mm** la terminație.

La verbul **scrivere** observăm că singurele persoane neregulate sunt persoana I și III singular și persoana III plural care se scriu cu doi ss, ca și la verbul **leggere** : **io scrissi, egli scrisse, essi scrissero.** Toate celelalte persoane sunt regulate.

La verbul **trarre** observăm că persoanele I și III singular și persoana III plural sunt neregulate și se scriu cu doi ss : **io trassi, egli trasse, essi trassero.**

La verbul *vedere* observăm că persoanele I și III singular și persoana III plural sunt neregulate : *io vidi, egli vide, essi videro*.

Conjugarea III.

APPARIRE = a apărea

| | | | | |
|-------------|------------------|----|-------------|-------------------|
| <i>io</i> | <i>apparvi</i> | și | <i>io</i> | <i>apparii</i> |
| <i>tu</i> | <i>apparisti</i> | | | |
| <i>egli</i> | <i>apparve</i> | și | <i>egli</i> | <i>apparì</i> |
| <i>noi</i> | <i>apparimmo</i> | | | |
| <i>voi</i> | <i>appariste</i> | | | |
| <i>essi</i> | <i>apparvero</i> | și | <i>essi</i> | <i>appariròno</i> |

La verbul *apparire* observăm că la persoanele I și III singular și la persoana III plural are două forme : Forma I, neregulată : *io apparvi, egli apparve, essi apparvero*. Forma II, regulată, *io apparii, egli apparì, essi appariròno*.

2. Verbul *apparire* se scrie la toate persoanele cu doi pp, din rădăcină. La persoana I plural se scrie cu doi pp și cu doi mm.

Să ținem minte :

Verbele auxiliare și multe alte verbe, mai ales de conjugarea II, sunt neregulate la Perfectul simplu :

| | | |
|-----------------|----------------|--------------------------|
| | Persoana I : | — <i>i</i> (neregulat) |
| Singular | Persoana II : | (regulat) |
| | Persoana III : | — <i>e</i> (neregulat) |
| | Persoana I : | (regulat) |
| Plural | Persoana II : | (regulat) |
| | Persoana III : | — <i>ero</i> (neregulat) |

Așadar, persoanele neregulate sunt trei : Persoana I și persoana III singular și persoana III plural ; toate celelalte persoane sunt regulate.

Viitorul și Condiționalul.

ANDARE = a merge

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|-----------------|----------------------|
| io andrô | io andrei |
| tu andrai | tu andresti |
| egli andrà | egli andrebbe |
| noi andremo | noi andremmo |
| voi andrete | voi andreste |
| essi andranno | essi andrebbero |

CADERE = a cădea

| | |
|---------------|-----------------|
| io cadrô | io cadrei |
| tu cadrui | tu cadresti |
| egli cadrà | egli cadrebbe |
| noi cadremo | noi cadremmo |
| voi cadrete | voi cadreste |
| essi cadranno | essi cadrebbero |

DOVERE = a⁷ trebui

| | |
|---------------|-----------------|
| io dovrô | io dovrei |
| tu dovrui | tu dovrești |
| egli dovrà | egli dovrebbe |
| noi dovremo | noi dovremmo |
| voi dovrete | voi dovrește |
| essi dovranno | essi dovrebbero |

POTERE = a putea

| | | | | | |
|-----------|-------------|---------------|--------------|--------------|-----------------|
| io potrò | tu potrai | egli potrà | noi potremo | voi potrete | essi potranno |
| io potrei | tu potresti | egli potrebbe | noi potremmo | voi potreste | essi potrebbero |

VEDERE = a vedea

| | | | | | |
|-----------|-------------|---------------|--------------|--------------|-----------------|
| io vedrò | tu vedrai | egli vedrà | noi vedremo | voi vedrete | essi vedranno |
| io vedrei | tu vedresti | egli vedrebbe | noi vedremmo | voi vedreste | essi vedrebbero |

Să observăm :

Unele verbe, printre care, *andare, cadere, dovere, avere, potere, vedere*, care sunt accentuate pe vocala caracteristică, pierd această vocală caracteristică la Viitor și Condițional.

PARERE = a părea

MORIRE = a muri

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> | <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| io parrò | io parrei | io morrò | io morrei |
| tu parrai | tu parresti | tu morrai | tu morresti |
| egli parrà | egli parrebbe | egli morrà | egli morrebbe |
| noi parremo | noi parremmo | noi morremo | noi morremmo |
| voi parrete | voi parreste | voi morrete | voi morreste |
| essi parranno | essi parrebbero | essi morranno | essi morrebbero |

Să observăm :

Verbele *parere* și *morire*, accentuate pe vocala caracteristică, pierd această vocală caracteristică la Viitor și Condițional așa încât literele *r (e) r* și *r (i) r* ne mai fiind despărțite, se apropie și devin duble : *io par(i)rò = io parrò*.

RIMANERE = a rămânea

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|-----------------|----------------------|
| io rimarrò | io rimarrei |
| tu rimarrai | tu rimarresti |
| egli rimarrà | egli rimarrebbe |
| noi rimarremo | noi rimarremmo |
| voi rimarrete | voi rimarreste |
| essi rimarranno | essi rimarrebbero |

TENERE = a ținea

| | |
|---------------|-----------------|
| io terrò | io terrei |
| tu terrai | tu terresti |
| egli terrà | egli terrebbe |
| noi terremo | noi terremmo |
| voi terrete | voi terreste |
| essi terranno | essi terrebbero |

VENIRE = a veni

| | |
|---------------|-----------------|
| io verrò | io verrei |
| tu verrai | tu verresti |
| egli verrà | egli verrebbe |
| noi verremo | noi verremmo |
| voi verrete | voi verreste |
| essi verranno | essi verrebbero |

VOLERE = a voi

| | |
|---------------|-----------------|
| io vorrò | io vorrei |
| tu vorrai | tu vorresti |
| egli vorrà | egli vorrebbe |
| noi vorremo | noi vorremmo |
| voi vorrete | voi vorreste |
| essi vorranno | essi vorrebbero |

VENIRE = a veni

| | |
|---------------|-----------------|
| io verrò | io verrei |
| tu verrai | tu verresti |
| egli verrà | egli verrebbe |
| noi verremo | noi verremmo |
| voi verrete | voi verreste |
| essi verranno | essi verrebbero |

Să observăm :

Verbele *rimanere*, *tenere*, *venire*, au următoarele rădăcini : *riman-*, *ten-*, *ven-*; toate aceste rădăcini se termină cu litera *n*. Litera *n* însă este atrasă de litera *r* din terminația Viitorului sau Condiționalului (*rò*, *rai*, *rà*, *rei*, *resti*, *rebbe*, etc.) și este asimilată adică făcută asemenea cu ca.

Verbele *rimanere*, *tenere*, *venire*, accentuate pe vocala caracteristică, pierd această vocală caracteristică la Viitor și Condițional, așa încât cei doi *rr*, se alătură : *Rimanere* - *rimar(e)rò*; *venire* - *venirò* - *verirò* - *verrò*.

Verbul *volere* a cărui rădăcină se termină cu *l* : *vol* — suferă aceeași schimbare : *Volere* — *volerò* — *vorrerò* — *vorrò*.

Regulă. — Verbele a căror rădăcină se termină în — *n* — sau — *l* — se scriu la Viitor și Condițional cu doi *rr*.

CONDURRE = a conduce

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|------------------|----------------------|
| io condurrò | io condurrei |
| tu condurrai | tu condurresti |
| egli condurrà | egli condurrebbe |
| noi condurremo | noi condurremmo |
| voi condurrete | voi condurreste |
| essi condurranno | essi condurrebbero |

PORRE = a pune

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|-----------------|----------------------|
| io porrò | io porrei |
| tu porrai | tu porresti |
| egli porrà | egli porrebbe |
| noi porremo | noi porremmo |
| voi porrete | voi porreste |
| essi porranno | essi porrebbero |

TRARRE = a trage

| <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|-----------------|----------------------|
| io trarrò | io trarrei |
| tu trarrai | tu trarresti |
| egli trarrà | egli trarrebbe |
| noi trarremo | noi trarremmo |
| voi trarrete | voi trarreste |
| essi trarranno | essi trarrebbero |

Să observăm :

Verbele *condurre*, *porre*, *trarre*, se scriu la Viitor și la Condițional cu doi *rr*, care provin însă direct dela Infinitiv căci rădăcinile acestor verbe sunt : *con lurre—condurr*, *porre — porr*, *trarre — trarr*.

Și verbul *bere* = a bea, se scrie la Viilor și Condițional cu doi *rr*, în mod excepțional :

BERE = a bea

| | | | |
|------|-----------------|------|-------------------|
| io | herrò | io | herrei |
| tu | herrai | tu | herresti |
| egli | herrà | egli | herrebbe |
| noi | herremo | noi | herremmo |
| voi | herrete | voi | herreste |
| essi | herranno | essi | herrebbero |

Pentru a forma Viitorul sau Condiționalul unui verb regulat de conjugarea I, după ce lasăm deoparte terminația — *re*, schimbăm vocala caracteristică *a* în *e* și apoi adăugăm terminațiile respective.

Verbele *dare* și *stare*, deși sunt de conjugarea I nu-și schimbă vocala caracteristică :

DARE = a da

STARE = a sta

| | <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> | | <i>Viitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|------|-----------------|-----------------------|------|-----------------|------------------------|
| io | darò | io darei | io | starò | io starei |
| tu | durai | tu daresti | tu | starai | tu staresti |
| egli | darà | egli darebbe | egli | starà | egli starebbe |
| noi | daremo | noi daremmo | noi | staremo | noi staremmo |
| voi | darete | voi dareste | voi | starete | voi stareste |
| essi | daranno | essi darebbero | essi | staranno | essi starebbero |

REZUMAT.

PERFECTUL SIMPLU.

Verbe neregulate.

Conjugarea I.

| | DARE | | STARE |
|----|-------------------------|----|---------------|
| io | diedi (io detti) | io | stetti |
| tu | desti | tu | stesti |

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| egii diede. (egli dette) | egli stette (egli stê) |
| noi demmo | noi stemmo |
| voi deste | voi steste |
| essi diedero (essi dettero) | essi stettero |

1. Conjugarea II.

| | | | |
|---------------|---------------|------------------|----------------|
| DIRE = a zice | FARE = a face | METTERE = a pune | SAPERE = a ști |
| io dissi | io feci | io misi | io seppi |
| tu dicești | tu facești | tu mettesti | tu șupesti |
| egli disse | egli fece | egli mise | egli seppe |
| noi dicemmo | noi facemmo | noi mettemmo | noi șapemmo |
| voi diceste | voi faceste | voi metteste | voi șapeste |
| essi dissero | essi fecero | essi misero | essi șeppero |

2. Conjugarea III.

| | | | |
|----------------|------------------------------|---------------|---------------|
| DOVERE = a | SEDERE = a | PRENDERE = a | TAGERE = a |
| trebui | ședeia | lua | tăcea |
| io dovetți | io sedetți (io sedei) | io presi | io tăceai |
| tu dovesti | tu sedesti | tu prendesti | tu tăcești |
| egli dovette | egli sedette (egli sedê) | egli prese | egli tăceue |
| noi dovemmo | noi sedemmo | noi prendemmo | noi tăcemmo |
| voi doveste | voi sedeste | voi prendeste | voi tăcește |
| essi dovettero | essi sedettero (sederono) | essi presero | essi tăceueru |

3. Conjugarea II.

| | | |
|------------------|----------------|-----------------|
| TENERE = a ținea | VOLERE = a voi | VENIRE = a veni |
| io tenni | io volli | io venni |
| tu tenesti | tu volesti | tu venisti |
| egli tenne | egli volle | egli venne |

| | | |
|--------------|--------------|--------------|
| noi tenemmo | noi volenmo | noi venimmo |
| voi teneste | voi voleste | voi veniste |
| essi tennero | essi vollero | essi vennero |

4. *Conjugarea II.*

| | | |
|------------------|---------------------|------------------------|
| CADERE = a cădea | COGLIERE = a culege | CONOSCERE = a cunoaște |
| io caddi | io colsi | io conobbi |
| tu cadesti | tu cogliesti | tu conoseesti |
| egli cadde | egli colse | egli conobbe |
| noi cademmo | noi cogliemmo | noi conoscemmo |
| voi cadeste | voi coglieste | voi conoseeste |
| essi caddero | essi colsero | essi conobbero |

5. *Conjugarea II.*

| | | |
|---------------------|-----------------|---------------------|
| GIUNGERE = a ajunge | VIVERE = a trăi | RIMANERE = a rămâne |
| io giunsi | io vissi | io rimasi |
| tu giungesti | tu vivesti | tu rimanesti |
| egli giunse | egli visse | egli rimase |
| noi giungemmo | noi vivemmo | noi rimanemmo |
| voi giungeste | voi viveste | voi rimaneste |
| essi giunsero | essi vissero | essi rimasero |

6. *Conjugarea II.*

| | | | |
|---------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|
| LEGGERE = a citi | SCRIVERE = a scrie | TRARRE = a trage | VEDERE = a vedea |
| io lessi | io scrissi | io trassi | io vidi |
| tu leggești | tu scrivești | tu traesti | tu vedesti |
| egli lesse | egli scrisse | egli trasse | egli vide |
| noi leggemmo | noi scrivemmo | noi traemmo | noi vedemmo |
| voi leggești | voi scrivești | voi traeste | voi vedeste |
| essi lessero | essi scrissero | essi trassero | essi videro |

Conjugarea III.

APPARIRE = a apărea

io apparvi și io apparii

tu apparisti

egli apparve și egli apparì

noi apparimmo

voi appariste

essi apparvero și essi apparirono

| | | | |
|----------|----------------|--------------|-------------|
| Singular | Persoana I : | — <i>î</i> | (neregulat) |
| | Persoana II : | — | (regulat) |
| | Persoana III : | — <i>e</i> | (neregulat) |
| Plural | Persoana I : | — | (regulat) |
| | Persoana II : | — | (regulat) |
| | Persoana III : | — <i>ero</i> | (neregulat) |

Viitorul și Condiționalul.

ANDARE

Viitorul

io andrò

tu andrai

egli andrà

noi andremo

voi andrete

essi andranno

Condiționalul

io andrei

tu andresti

egli andrebbe

noi andremmo

voi andreste

essi andrebbero

CADERE

io cadrò

tu cadrai

egli cadrà

noi cadremo

voi cadrete

essi cadranno

io cadrei

tu cadresti

egli cadrebbe

noi cadremmo

voi cadreste

essi cadrebbero

DOVERE

| | | | |
|------|----------|------|------------|
| io | dovrô | io | dovrei |
| tu | dovrai | tu | dovresti |
| egli | dovrà | egli | dovrebbe |
| noi | dovremo | noi | dovremmo |
| voi | dovrete | voi | dovreste |
| essi | dovranno | essi | dovrebbero |

POTERE

| | | | |
|------|----------|------|------------|
| io | potrô | io | potrei |
| tu | potrai | tu | potresti |
| egli | potrà | egli | potrebbe |
| noi | potremo | noi | potremmo |
| voi | potrete | voi | potreste |
| essi | potranno | essi | potrebbero |

VEDERE

| | | | |
|------|----------|------|------------|
| io | vedrô | io | vedrei |
| tu | vedrai | tu | vedresti |
| egli | vedrà | egli | vedrebbe |
| noi | vedremo | noi | vedremmo |
| voi | vedrete | voi | vedreste |
| essi | vedranno | essi | vedrebbero |

PARERE

| <i>Vilorul</i> | <i>Condiționatul</i> | | |
|----------------|----------------------|------|------------|
| io | parrô | io | parrei |
| tu | parrai | tu | parresti |
| egli | parrà | egli | parrebbe |
| noi | parremo | noi | parremo |
| voi | parrete | voi | parreste |
| essi | parranno | essi | parrebbero |

MORIRE

| <i>Vilorul</i> | <i>Condiționatul</i> | | |
|----------------|----------------------|------|------------|
| io | morrô | io | morrei |
| tu | morrai | tu | morresti |
| egli | morrà | egli | morrebbe |
| noi | morremo | noi | morremmo |
| voi | morrete | voi | morreste |
| essi | morranno | essi | morrebbero |

RIMANERE

| <i>Vitorul</i> | <i>Conditionalul</i> |
|-----------------|----------------------|
| io rimarrò | io rimarrei |
| tu rimarrai | tu rimarresti |
| egli rimarrà | egli rimarrebbe |
| noi rimarremo | noi rimarremmo |
| voi rimarrete | voi rimarreste |
| essi rimarranno | essi rimarrebbero |

TENERE

| | |
|---------------|-----------------|
| io terrò | io terrei |
| tu terrai | tu terresti |
| egli terrà | egli terrebbe |
| noi terremo | noi terremmo |
| voi terrete | voi terreste |
| essi terranno | essi terrebbero |

VENIRE

| | |
|---------------|-----------------|
| io verrò | io verrei |
| tu verrai | tu verresti |
| egli verrà | egli verrebbe |
| noi verremo | noi verremmo |
| voi verrete | voi verreste |
| essi verranno | essi verrebbero |

VOLERE

| | |
|---------------|-----------------|
| io vorrò | io vorrei |
| tu vorrai | tu vorresti |
| egli vorrà | egli vorrebbe |
| noi vorremo | noi vorremmo |
| voi vorrete | voi vorreste |
| essi vorranno | essi vorrebbero |

CONDURRE

| | |
|------------------|--------------------|
| io condurrò | io condurrei |
| tu condurrai | tu condurresti |
| egli condurrà | egli condurrebbe |
| noi condurremo | noi condurremmo |
| voi condurrete | voi condurreste |
| essi condurranno | essi condurrebbero |

PORRE

| | |
|---------------|-----------------|
| io porrò | io porrei |
| tu porrai | tu porresti |
| egli porrà | egli porrebbe |
| noi porremo | noi porremmo |
| voi porrete | voi porreste |
| essi porranno | essi porrebbero |

TRARRE

| | |
|----------------|------------------|
| io trarrò | io trarrei |
| tu trarrai | tu trarresti |
| egli trarrà | egli trarrebbe |
| noi trarremo | noi trarremmo |
| voi trarrete | voi trarreste |
| essi trarranno | essi trarrebbero |

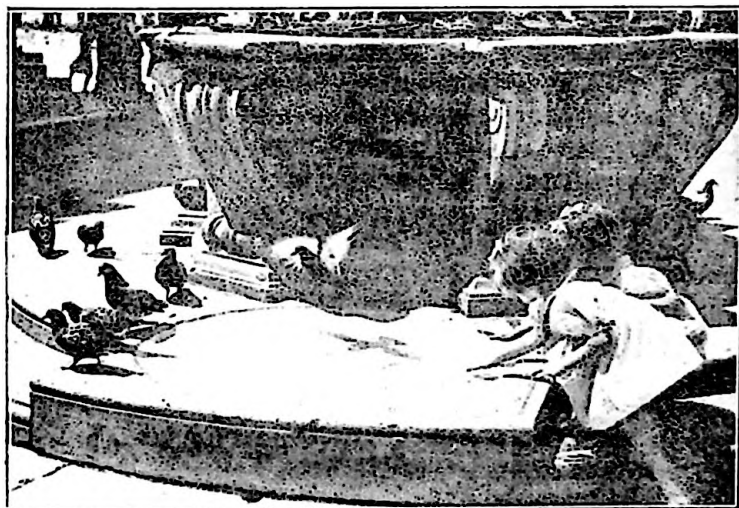
BERRE

| | |
|---------------|-----------------|
| io berrò | io berrei |
| tu berrai | tu berresti |
| egli berrà | egli berebbe |
| noi berremo | noi berremmo |
| voi berrete | voi berreste |
| essi berranno | essi berrebbero |

DARE

STARE

| <i>Vitorul</i> | <i>Condiționalul</i> | <i>Vitorul</i> | <i>Condiționalul</i> |
|----------------|----------------------|----------------|----------------------|
| io darò | io darei | io starò | io starei |
| tu darai | tu daresti | tu starai | tu staresti |
| egli darà | egli darebbe | egli starà | egli starebbe |
| noi daremo | noi daremmo | noi staremo | noi staremmo |
| voi darete | voi dareste | voi starete | voi stareste |
| essi daranno | essi darebbero | essi staranno | essi starebbero |



LA PREDICA DEGLI UCCELLI

Francesco, andando con sua compagnia,
 alberi vide al lato della via,
 ed una moltitudine d'uccelli
 che piegavan col peso i ramoscelli.
 Ed egli si volse tanto lieto in viso
 Che gli rideva negli occhi il Paradiso.

„Fratelli miei, voi grati esser dovete
a chi vi fece creature liete :
e sempre voi dovete Lui lodare,
perchè v'ha fatto liberi a volare :

e v'ha dato di piume il vestimento,
sì che non fa danno acqua nè vento.
E voi non seminate, eppur mangiate,
e dell'acqua del ciel v'abbeverate :
lume v'ha dato a fabbricarvi il nido
e delle vie del ciel istinto fido :
tanto, uccelli, v'amò l'alto Signore :
or voi rendete a Lui col canto onore”.

Mentre Francesco così stava a dire,
ei battean l'ali quasi a plaudire,
e abbassavan le brune testoline
e allegrezza mostravan senza fine.

E San Francesco ancor si rallegrava,
maravigliando, poi che lo mirava
l'alata moltitudine ascoltando,
come la folla fa, che ascolta un bando.
Poi fece il segno lor di santa croce,
dicendo : „Andate !” e a quella dolce voce
in aria si levarono festanti
e si sentivan meravigliosi canti.

Poi, secondo la croce, obbedienti
se n'andarono partiti ai quattro venti ;
e in tutte le sue parti il ciel sereno
fu dei lor canti armoniosi pieno.

GIULIO SALVADORI

| | | | |
|-----------------|--------------|----------------------|---------------|
| <i>il peso</i> | greutatea | <i>il ramoscello</i> | crenguța |
| <i>piegare</i> | a îndoi | <i>lieto</i> | vesel |
| <i>il viso</i> | chipul, fața | <i>grato</i> | recunoscător |
| <i>la piuma</i> | puful | <i>il vestimento</i> | îmbrăcămîntea |

| | | | |
|-----------------------|---------------|--------------------|--------------|
| <i>il danno</i> | paguba | <i>abbeverarsi</i> | a se adăpa |
| <i>il lume</i> | lumina | <i>fido</i> | credincios |
| <i>ei</i> | essi | <i>battean</i> | battevano |
| <i>plaudire</i> | applaudire | <i>abbassare</i> | a pleca |
| <i>la testolina</i> | căpsorul | <i>alato</i> | inaripat |
| <i>la moltitudine</i> | mulțimea | <i>la folla</i> | mulțimea |
| <i>il bando</i> | solia, vesteă | <i>festante</i> | de sărbătore |
| <i>obbedire</i> | a asculta | | |

C A L A B R I A.

Veramente strana è la struttura di questa regione : è piccola, limitata ; le distanze, col senso che delle distanze abbiamo nel nostro secolo, sarebbero un giuoco ; eppure non v'è regione più misteriosa e inesplorata di questa. Ha dimensioni fisiche di una penisoletta, e invece dimensioni ideali quasi fant stiche ; e proprio per queste dimensioni ideali si parla di lei come di una contrada inaccessibile. Il mare non l'ha finita di lavorare nè le piogge di livellare ; la sua struttura è ancora quella delle terre di recente emerse dal mare ; è una montagna a grandi terrazze. Dove sono i nostri paesi e i nostri campi, negli evi remoti si stendeva il mare, e ancora i bambini sui monti trovano le conchiglie che furono vive alcuni millenni fa. Un tempo, al largo del capo Lacinio, fu l'isola di Calipso, e i Greci vi favoleggiarono : ora non c'è che una colonna solitaria sul mare, nè la selva profonda coi suoi simulacri d'oro splende più. Di tutta la gioia greca che vi passò, non c'è che qualche rudero.

CORRADO ALVARO

| | | | |
|---------------------|---------------------|----------------------|-----------|
| <i>strano</i> | ciudat | <i>la contrada</i> | regiunea |
| <i>livellare</i> | a nivela | <i>di recente</i> | de curând |
| <i>emergere</i> | a ieși la suprafață | <i>la terrazza</i> | terasa |
| <i>remoto</i> | îndepărtat | <i>la conchiglia</i> | cochilia |
| <i>favoleggiare</i> | a povesti | <i>il rudero</i> | ruina |

PREGHIERA DEI MARINAI D'ITALIA

A Te, grande Iddio, Signore del cielo e dell'abisso, cui obbediscono i venti e le onde, noi uomini di mare e di guerra, Ufficiali e Soldati d'Italia, da questa sacra nave armata della Patria, leviamo i cuori !

Salva ed esalta nella sua fede, o gran Dio, la nostra nazione. Salva ed esalta il Re : dà giusta gloria e potenza alla nostra bandiera, comanda che le tempeste ed i flutti servano a lei, poni sul nemico il terrore di lei ; fa che per sempre la cingano in difesa petti di ferro più forti del ferro che cinge questa nave : a lei per sempre dona vittoria.

Benedici, o Signore, le nostre case lontane, le care genti ; benedici nella cadente notte il riposo del popolo : benedici noi che per esso vegliamo in armi sul mare. Benedici !

ANTONIO FOGAZZARO

| | | | |
|---------------------|------------|--------------------|-----------|
| <i>la preghiera</i> | rugăciunea | <i>il marinaio</i> | marinarul |
| <i>la potenza</i> | puterea | <i>la bandiera</i> | steagul |
| <i>il flutto</i> | valul | <i>cingere</i> | a încinge |
| <i>il riposo</i> | odihna | <i>vegliare</i> | a veghia |

PROVERBI ITALIANI

Non tutto il male vien per nuocere.

Chi pecora si fa, il lupo se lo mangia.

A caval donato non si guarda in bocca.

Non è tutt'oro quel che riluce.

Le bugie sono come le ciliegie : una tira l'altra.

Corvi con corvi non si cavan gli occhi.

Can che latra non morde.

Chi ben comincia è alla metà dell'opra.

Ad ogni uccello, suo nido è bello.

Chi va a caccia senza cane, torna a casa senza lepre.

La parola è d'argento, il silenzio è d'oro.
 Dal dire al fare c'è di mezzo il mare.
 Una rondine non fa primavera.
 La lingua batte dove il dente duole.
 Il mondo è fatto a scale; chi le scende e chi le sale.
 Meglio vivere un giorno da leone che cent'anni da pecora.
 Meglio un uovo oggi che una gallina domani.
 Ogni risata leva un chiodo alla bara.
 In terra di ciechi, beato chi ha un occhio.

| | | | |
|------------------|--------------|--------------------|----------------------|
| <i>il male</i> | râul | <i>nuocere</i> | a vătăma, a face râu |
| <i>la pecora</i> | oala | <i>rituere</i> | a străluci |
| <i>la bugia</i> | minciuna | <i>la ciliegia</i> | cireaşa |
| <i>il corvo</i> | corbul | <i>capare</i> | a scoate |
| <i>l'opera</i> | l'opera | <i>la caccia</i> | vânătoarea |
| <i>la lepre</i> | iepurele | <i>il silenzio</i> | tăcerea |
| <i>dolere</i> | a durea | <i>la seala</i> | seara |
| <i>la risata</i> | hohot de râs | <i>il chiodo</i> | cuiul |
| <i>la bara</i> | sieriuł | <i>il cieco</i> | orbul |
| <i>beato</i> | fericit | | |

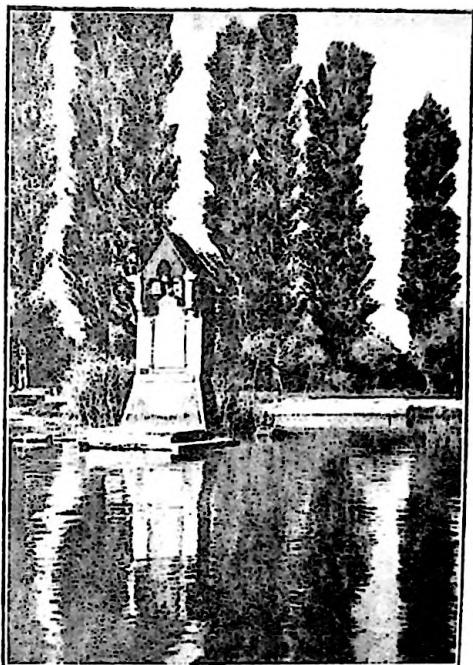
SUONO DI FISARMONICA.

Con lo strumento appoggiato al ginocchio, reclinò il capo a destra, per ascoltare meglio le note, mentre le sue dita, fini e brune, correvan sui tasti, dapprima lievi come le penne di un'ala, poi tenaci come artigli. Erano gridi di gioia, richiami di amore, lamenti di desiderio, che andavan di cespuglio in cespuglio, come cercando nelle ombre del crepuscolo, un fantasma che rispondesse sullo stesso tono; e non trovandolo, tornavano indietro, diventavano gemiti, singulti, voci che domandavano aiuto e poi si placavano e si mutavano in risate piene di scherno. Ma dalla profondità dello strumento saliva ininterrotto un anelito dapprima lieve, poi rauco come il tremito della zampogna; e pian piano cresceva anch'esso, si faceva mormorio di vento,

fragore di mare e di boschi lontani... Ella ne soffriva e ne gioiva, e la voce del piccolo strumento spandeva per tutta l'isola il suo grido nostalgico, echeggiava nel cuore di tutte le donne sedute sul limitare delle loro porte, fondendosi col crepuscolo, inafferrabile e struggente come il crepuscolo stesso.

GRAZIA DELEDDA

| | | | |
|--------------------|--------------|---------------------|------------|
| <i>appoggiato</i> | sprijinit | <i>reclinare</i> | a apleca |
| <i>il tasto</i> | elapa | <i>la penna</i> | pana |
| <i>l'artiglio</i> | ghiara | <i>il richiamo</i> | chemarea |
| <i>il lamento</i> | valetul | <i>il respaglio</i> | tufișul |
| <i>il gemito</i> | geamătul | <i>Fausto</i> | ajutorul |
| <i>plucarsi</i> | a se mulcomi | <i>lo scherno</i> | batjocura |
| <i>l'avello</i> | sufflarea | <i>dapprima</i> | la inceput |
| <i>rauco</i> | răgușit | <i>il tremito</i> | tremurarea |
| <i>la zampogna</i> | eimpoiul | <i>echeggiare</i> | a răsturna |
| <i>il limitare</i> | pragul | <i>fondersi</i> | a se topi |
| <i>struggente</i> | mistunitor | | |



XX.

ADJECTIVUL ȘI PRONUMELE NEHOTĂRÎT.

Adjectivul și pronumele nehotărît.

Când sunt întrebuințate în tovărășia unui substantiv aceste cuvinte sunt adjective :

*Ogni uomo ha le sue debolezze
Fiecare om are slăbiciunile sale.
Tot omul are slăbiciunile sale.
Toți oamenii au slăbiciunile lor.*

*Ogni persona avrebbe tutto come te
Oricare persoană ar fi făcut ca tine.*

În propozițiunile de mai sus, cuvântul *ogni* (= fiecare) pus pe lângă un substantiv, îi precizează înțelesul, dar nu în mod hotărît, ci numai vag. Deaceia el se și numește adjectiv nehotărît sau nedefinit.

Adjectivul nehotărît sau nedefinit însoțește un substantiv și precizează, în mod general, despre care ființă sau lucru este vorba.

ogni = fiecare

1. este un adjectiv nehotărît;
2. nu e niciodată pronume, căci se întrebuințează întotdeauna în tovărășia unui substantiv;
- 3) este invariabil în gen și număr;
- 4) cere întotdeauna ca substantivul pe care-l însoțește să fie la numărul singular.

Să observăm :

- | | | |
|-------------------------------|----|---|
| 1. Ogni due tre giorni | == | <i>la fiecare două trei zile,</i> <i>la două trei zile odată</i> |
| 2. Ogni tanto | == | <i>din când în când</i> <i>când și când</i> |
| 3. Ogni giorno | == | <i>în fiecare zi</i> |
| ogni settimana | == | <i>în fiecare săptămână.</i> |

Ca și în Limba română, adjectivele nehotărîte sunt simple (ca *ogni* = fiecare) sau compuse, ca *ognuno* (= *ogni uno*).

ognuno = fiecare

Ognuno vede con i suoi occhi
Fiecare vede cu ochii săi

Ognuno deve conoscere i suoi doveri
Fiecare trebuie să cunoască datoriile sale.

În aceste propozițiuni, cuvântul *ognuno* (= fiecare) stă singur; nu mai întovărășește un substantiv, ci un verb. El nu este deci adjectiv, ci pronume nehotărît.

qualche = vreun, vreo; câțiva, câteva; câte un, câte o; oarecare.

1) Dopo qualche momento

După câteva momente

2) Dammi qualche libro

Dă-mi câteva cărți

3) Te lo dico con qualche certezza

Ti-o spun cu oarecare siguranță

4) Da qualche anno in qua

De câțiva ani încouă

5) Non avete qualche giornale?

Nu aveți vreun jurnal?

Să observăm :

1. Adjectivul nehotărît *qualche* se traduce în românește : 1) vreun, vreo ; 2) câțiva, câteva ; 3) câte un, câte o ; 4) oarecare.

2. Este numai adjectiv nehotărît, adică se întrebuintează întotdeauna în tovărășia unui substantiv.

3. Este întotdeauna invariabil, adică are mereu aceeași formă pentru masculin ori feminin, singular ori plural.

4. După adjectivul nehotărît *qualche*, substantivul care urmează se pune întotdeauna la singular.

In Limba italiană :

qualche libr o (singular)

qualche cavall o (singular)

qualche moment o (singular)

In Limba română :

câteva cărți i i (plural)

câțiva cu i t (plural)

câteva moment e (plural)

Să ținem minte :

În Limba italiană, adjectivul neholărit *qualche* se întrebuințează întotdeauna cu un substantiv la singular, dar se traduce în Limba română cu pluralul.

Să observăm :

Qualche volta vado al cinematografo
Câteodată mă duc la cinematograf
Uneori mă duc la cinematograf.

qualche volta = *câteodată, uneori*
qualche cosa = *ceva.*

Cantate qualche cosa di nuovo
Cântați ceva nou.

Ognuno è buono a qualche cosa
Fiecare e bun la ceva.

Dammì qualche cosa per il mal di denti
Dă-mi ceva pentru durerea de dinți.

Crede d'esser qualcosa e non è nulla.
Crede că este ceva și nu e nimic.

Ogni qual volta = *ori de câte ori, de fiecare dată când.*

Ogni qualvolta l'incontro, lo saluto
Ori de câte ori îl întâlnesc, îl salut.
De fiecare dată când îl întâlnesc, îl salut.

Aleuno = *unii; câțiva; niciun;*
unele; câteva; nicio.

I. Aleuno, adjectiv neholărit.

Non ho alcuna fretta = *nu am nicio grabă*
Non ho alcun desiderio = *nu am nicio dorință.*

În aceste propozițiuni, cuvântul *alcuno* e pus pe lângă niște substantive : el este deci un adjectiv (nehotărît).

1. Adjectivul nehotărît *alcuno* se acordă în gen și număr cu substantivul său (Masculin : *alcuno* — *alcuni* ; Feminin : *alcuna* — *alcune*).

2. În fața unui substantiv masculin care începe cu o consoană, *alcuno* se scrie *alcun*. În fața unui substantiv masculin care începe cu *esse impura* sau cu *zeta*, *alcuno* rămâne întreg, ca și *uno*. În fața unui substantiv f. - minin care începe cu o vocală, *alcuno* se scrie *alcun'* (cu apostrof).

3. Adjectivul nehotărît *alcuno* nu se întrebuițează la singular decât în propozițiuni negative : *Senz'alcun motivo* = fără niciun motiv.

Alcuni cavalli = *cățiva cai*
alcune case = *câteva case*
alcuni giorni = *câteva zile*.

Așadar, când voim să spunem în Limba italiană :

cățiva școari
 câteva momente
 câteva bucăți

ne putem exprima în două feluri :

1. *qualche scolaro*
qualche momento
qualche pezzo,

adică întrebuițăm adjectivul nehotărît *qualche* împreună cu substantivul respectiv, la singular.

Sau :

- 2. alcuni scolari
- alcuni momenti
- alcuni pezzi,

adică întrebuițăm adjectivul nehotărît *alcuno*, la forma plurală, împreună cu substantivul respectiv, la plural.

Să ținem minte :

Adjectivul nehotărît *alcuno*, la plural, se înlocuiește uneori cu adjectivul nehotărît *qualche*, cu deosebirea că : *alcuno* se acordă în gen și număr cu substantivul său, în vreme ce

qualche este invariabil și se întrebuițează întotdeauna numai la singular.

2. alcuno, pronume nehotărît.

Se alcuno vuol venir meco = *dacă cineva urea să vină cu mine...*

A quella conferenza c'erano alcuni che ridevano = *la conferința aceea erau unii (câțiva) cari râdeau.*

Alcuni credono = *unii cred*

Solo alcune credono = *numai unele cred.*

1. În aceste propozițiuni, cuvântul *alcuno* stă singur, nu întovărășește un substantiv, ci un verb ; el nu este deci adjectiv, ci pronume (nehotărît).

2. La plural, pronumele nehotărît *alcuni*, însemnează : unii (unek) sau câțiva (câteva).

nessuno = *nimeni ; nici un ; nicio.*

Adjectiv nehotărît.

In nessun modo = *In niciun chip*

nessun uomo = *niciun om*

nessuno straniero = *niciun străin*

| | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| <i>nessuna donna</i> | = <i>nicio femeie</i> |
| <i>nessuna legge</i> | = <i>nicio lege</i> |
| <i>nessun amico</i> | = <i>niciun prieten</i> |
| <i>non fece nessun gusto</i> | = <i>nu făcu nicio stricăciune.</i> |

În aceste exemple, cuvântul *nessuno* este aşezat pe lângă un substantiv; el este deci adjectiv nehotărît şi se acordă în gen cu substantivul său.

În faţa unui substantiv masculin care începe cu o consoană *nessuno* se scrie *nessun* (ca şi *un*). În faţa unui substantiv masculin care începe cu *esse impura* sau cu *zeta*, *nessuno* se scrie întreg (ca şi *uno*). În faţa unui substantiv feminin care începe cu o vocală, *nessuno* se scrie *nessun'* (cu apostrof). Aşadar, în faţa substantivelor, adjectivul nehotărît *nessuno*, suferă aceleaşi schimbări ca şi articolul nehotărît *uno*.

3. Adjectivul nehotărît *nessuno* nu se întrebuiţează niciodată la plural.

2. *Nessuno*, pronume nehotărît.

Nessuno mi ha visto = *nimeni nu m'a văzut.*

În această propoziţiune, cuvântul *nessuno*, nu întovărăşeşte un substantiv, ci ţine locul unui nume: *el* este deci pronume (nehotărît).

2. Să observăm că în Limba română traducem: *Nimeni* (prima negaţie) *nu* (a doua negaţie) *m'a văzut*. În Limba italiană negaţia *nu* (*non*) lipseşte.

Regulă. — Când pronumele nehotărît *nessuno* este aşezat înaintea verbului (*Nessuno | mi ha visto*), în Limba italiană nu se mai pune negaţia *nu* (*non*), spre deosebire de Limba română.

Dar :

Non mi ha visto nessuno = *nu m'a văzut nimeni*

În această propozițiune, pronumele nehotărît *nessuno* este așezat după verb. Din această cauză, în afară de el, negația *nessuno* = nimeni, propozițiunea începe cu negația *non* (= nu), a doua negație, ca și în Limba română : *Non mi ha visto* — *nessuno* = nu m'a văzut — nimeni.

Regulă. — Când pronumele nehotărît *nessuno* este așezat înaintea verbului, nu se mai întrebuițează o altă negație, spre deosebire de Limba română. Dar, când pronumele nehotărît *nessuno* este așezat după verb, se pune și negația *non* (= nu), ca și în Limba română.

Alte exemple :

Nessuno lo sa = *nimeni nu știe.*

Non ho paura di nessuno = *nu am frică de nimeni.*

Non ho mai fatto male a nessuno = *nu am făcut rău niciodată, nimănui.*

Nessuno dorme più tranquillo di me = *nimeni nu doarme mai liniștit decât mine.*

Nessuno può dar quel che non ha = *nimeni nu poate da ceea ce nu are.*

Pronumele și adjectivul nehotărît *nessuno* se întrebuițează atât pentru persoane cât și pentru lucruri.

Numai pentru lucruri, în sens neutru, se întrebuițează pronumele nehotărît *nulla* sau *niente* (= nimic) :

Non ho ricevuto niente = *nu am primit nimic.*

Non abbiamo nulla da dire = *nu avem nimic de spus.*

Non ha paura di nulla = *nu are frică de nimic.*

E partito senza dir nulla a nessuno = *a plecat fără a spune nimic, nimănui.*

Qualunque = *orice, oricare, oarecare.*

Adjectiv.

Sono capaci di commettere qualunque iniquità = *sunt în stare să comită orice neleguire.*

Farei qualunque sacrificio = *eu face orice sacrificiu.*

A qualunque costo = *cu orice preț.*

In qualunque paese = *în orice țară,*

Un paese qualunque = *o țară oarecare.*

În toate aceste exemple, cuvântul *qualunque* stă întotdeauna în tovărășia unui substantiv : el este deci întotdeauna adjectiv (nehotărît).

Când e așezat înaintea unui substantiv, înseamnă *orice* :

În qualunque paese = *în orice țară.*

Când e așezat după un substantiv, înseamnă *oarecare* :

Un paese qualunque = *o țară oarecare*

Un uomo qualunque = *un om oarecare.*

Qualcuno = *cineva.*

Pronume.

È qualcuno che mi vuol male = *e cineva care-mi vrea rău.*

È venuto qualcuno? = *a venit cineva?*

În aceste exemple, cuvântul *qualcuno* = (cineva) stă singur pe lângă un verb : nu întovărășește un substantiv : el este deci un pronume (nehotărît).

Chiunque = *oricine, oricare.*

Pronume nehotărît.

Chiunque di voi può controllare le mie parole = *oricine, oricare dintre voi, poate controla cuvintele mele.*

Chiunque tu sia = *oricine ai fi.*

Chiunque venga = *oricine ar veni.*

În aceste exemple, cuvântul *chiunque*, nu întovărășește un substantiv, ci stă singur pe lângă verb : el este deci un pronume (nehotărît).

2. Pronumele nehotărît *chiunque* se întrebuițează întotdeauna numai la singular.

3. Când are valoare concesivă, se întrebuițează cu Modul Subjonctiv.

Ciascuno = fiecare, fiecă.

Adjectiv nehotărît.

Ciascun cittadino difenderà la Patria = *fiecare cetățean va apăra patria.*

Ciascuno studente farà il suo dovere = *fiecare student își va face datoria*

Ciascuna volta = *de fiecare dată.*

În aceste exemple, cuvântul *ciascuno* întovărășește un substantiv : el este deci un adjectiv (nehotărît).

1. Înaintea unui substantiv, adjectivul nehotărît *ciascuno* suferă aceleași schimbări ca și articolul nehotărît *uno*.

3. Adjectivul nehotărît *ciascuno* poate fi înlocuit cu adjectivul nehotărît *ogni*. Prin urmare, aceleași înțeles vor avea și :

Ogni cittadino difenderà la Patria

Ogni studente farà il suo dovere

Ogni volta.

Ciascuno = fiecare.

Pronume nehotărît

Ciascuno di noi ha le sue ambizioni = *fiecare dintre noi are ambițiile sale.*

Ciascuno ebbe la sua parte = *fiecare au partea sa.*

În aceste propozițiuni, cuvântul *ciascuno*, nu întovărășește un substantiv, ci stă singur pe lângă un verb : este deci pronume (nehotărît).

Pronumele nehotărît *ciascuno* poate fi înlocuit cu pronumele nehotărît *ognuno*. Prin urmare, același înțeles vor avea și :

Ognuno di noi ha le sue ambizioni

Ognuno ebbe la sua parte.

Câteodată, pronumele nehotărît *ciascuno* are un înțeles distributiv :

Prendete un libro ciascuno = luați câte o carte fiecare

luați fiecare câte o carte.

Tale = asemenea, astfel de, atare.

Adjectiv nehotărît.

Non mi aspettavo una tale accoglienza = nu mă așteptam la o asemenea primire.

Soltanto lui poteva fare un tale errore = numai el putea să facă o astfel de greșală.

În aceste exemple, cuvântul *tale* întovărășește un substantiv, el este deci un adjectiv (nehotărît).

Același înțeles au propozițiunile de mai sus, dacă înlocuim cuvântul *tale* cu cuvântul *simile* :

Non mi aspettavo una simile accoglienza.

Soltanto lui poteva fare un simile errore.

Să observăm :

Tali scherzi non si fanno = asemenea glume nu se fac.

Questi due quadri sono tali e quali = aceste două tablouri sunt identice, absolut la fel.

La nostra casa è rimasta tale e quale la lasciammo = casa noastră a rămas întocmai așa cum am lăsat-o.

Tale e quale, tal quale, tali e quali, însemnează : absolut la fel, identic, întocmai.

Molto = mult.

Adjectiv nehotărit.

Sono molti anni che non lo vedo = *sunt mulți ani de când nu l-am mai văzut.*

În această propozițiune, cuvântul *molto* întovărășește un substantiv : el este deci un adjectiv (nehotărit).

Adjectivul nehotărit *molto* se acordă în gen și număr cu substantivul (*molto* — *molti* ; *molta* — *molte*).

Pronume nehotărit.

Molti non hanno fiducia in te = *mulți nu au încredere în tine.*

În această propozițiune, cuvântul *molto* stă singur pe lângă verb : el este deci un pronume nehotărit).

Tutto = tot.

Adjectiv nehotărit.

Tutti gli uomini hanno diritti e doveri = *toți oamenii au drepturi și datorii.*

Amare con tutta l'anima = *a iubi cu (din) tot sufletul.*

Tutta l'Italia, tutta la città = *toată Italia, tot orașul.*

Ti mando i saluti di tutti gli amici = *îți trimit salutarile tuturor prietenilor.*

În aceste exemple, cuvântul *tutto* întovărășește un substantiv ; el este deci un adjectiv (nehotărit).

2. Adjectivul nehotărit *tutto* se acordă în gen și număr cu substantivul său (*tutto* | *tutti* ; *tutta* | *tutte*).

3. Adjectivul nehotărit *tutto* se așează întotdeauna înaintea substantivului său.

4. Substantivul care urmează după adjectivul nehotărit *tutto* este întotdeauna articulat. Articolul stă lângă substantiv, adică între adjectivul nehotărit *tutto* și substantiv (*tutto—il—popolo*), iar nu înaintea lui *tutto*.

Pronume nehotărit.

Tutti sono utili nessuno è necessario = *toți sunt utili, nimeni nu e necesar.*

În această propozițiune, cuvântul, *tutto* stă singur pe lângă verb : el este deci un pronume (nehotărit).

Pronumele nehotărit *tutto* se acordă în gen și număr cu substantivul căruia îi ține locul. (*tutto* | *tutti* ; *tutta* | *tutte*).

Să observăm :

— *Sel stanco?* = *Tutt'altro*

— *Ești obosit?* = *Dimpotrivă.*

Expresia *tutt'altro* arată o negație absolută : *dimpotrivă, din contră.*

Tutt'e due = *amândoi.*

Tutt'e tre = *toți trei, câteși trei*

Tutt'e quattro = *toți patru, câteși patru.*

Conosco tutt'e tre i fratelli = *eunosc pe câteșitrei frații.*

Pronumele nehotărit *tutto* poate fi întărit, întovărășindu-l cu cuvântul *quanto* :

Si sono ribellati tutti quanti = *s'au răsvrătit toți, cu toți, absolut toți.*

Chi = *cine.*

Pronume nehotărit.

Nominaliv : *Chi è? Cine e?*

Genitiv : *Di chi è questo cappello?* = *A cui este această pălărie?*

Dativ : *A chi darai la preferenza?* = *Cui vei da preferință?*

Ablativ : *Da chi andate?* = *La cine vă duceți?*

Non so chi sia = *nu știu cine-o fi, cine să fie.*

Chi si scusa si accusa = *cine se scuză, se acuză.*

În toate aceste exemple, cuvântul **chi** este un pronume nehotărît și interogativ.

Pronumele nehotărît **chi** se declină, cu ajutorul prepozițiilor : *di, a, da*.

Să ținem minte :

Ceace se traduce în Limba italiană cu :

ciò che sau *quello che.*

Am și aștat aceea ce voiți să-mi spuneți = *Già ho saputo quello che volete dirmi.*

Ne vom gândi la ceace nr ați propus = *Penseremo a ciò che ci avete proposto.*

REZUMAT.

Adjectivul și pronumele nehotărît.

Ogni.

Ogni uomo ha le sue debolezze.

Ogni persona avrebbe fatto come te.

1. *Ogni due tre giorni*

Ogni tanto

Ogni giorno, ogni settimana.

Ognuno = ficcare.

Ognuno vede con i suoi occhi

Ognuno deve conoscere i suoi doveri.

Qualche = vreun, vreo; câțiva, câteva; câte un, câte o; oarecare.

Dopo qualche momento.

Dammi qualche libro.

Te lo dico con qualche certezza.

Da qualche anno in qua.

Non avete qualche giornale?

| | | | |
|-----------------------------|---|-----------------------|----------|
| qualche libr o (singular) | = | <i>câteva cărți</i> | (plural) |
| qualche cavall o (singular) | = | <i>cățiva cai</i> | (plural) |
| qualche moment o (singular) | = | <i>câteva momente</i> | (plural) |

Qualche volta = *uneori, câteodată.*

Qualche volta vado al cinematografo

Qualche cosa, qualche cosa = *ceva.*

Cantate qualche cosa di nuovo

Ognuno è buono a qualche cosa

Dammi qualche cosa per il mal di denti

Crede d'esser qualche cosa e non è nulla

Ogni qual volta, *ori de câte ori, de fiecare dată.*

Ogni qual volta l'incontro, lo saluto

Aleuno = *unii; câțiva; niciun; unele; câteva; nicio.*

Adjectiv nehotărît.

Non ho alcuna fretta

Non ho alcun desiderio.

| | | |
|-----------------|----------------|-----------------------|
| qualche scolaro | alcuni scolari | <i>cățiva școlari</i> |
| qualche momento | alcuni momenti | <i>câteva momente</i> |
| qualche pezzo | alcuni pezzi | <i>câteva bucăți</i> |

Pronume nehotărît.

Se alcuno vuol venir meco

A quella conferenza c'erano alcuni che ridevano

Alcuni eredono

Solo alcune eredono

Nessuno = *nimeni; niciun, nicio.*

| | |
|-------------------|-----------------------|
| In nessuno modo | nessuna legge |
| Nessun uomo | nessun'amica |
| nessuno straniero | non fece nessun gesto |
| nessuna donna | |

Pronume nehotărit.

Nessuno mi ha visto

dar :

Non mi ha visto nessuno

Nessuno lo sa

Non ho paura di nessuno

Non ho mai fatto male a nessuno e nessuno dorme
più tranquillo di me.

Nessuno può dar quel che non ha.

Niente, nulla = *nimic.*

Non ho ricevuto niente

Non abbiamo nulla da dire

Non ha paura di nulla

È partito senza dir nulla a nessuno.

qualunque = *orice, oricare, oarecare.*

Sono capaci di commettere qualunque iniquità

Farei qualunque sacrificio

A qualunque costo

In qualunque paese

Un paese qualunque.

In qualunque paese dar Un paese qualunque

Qualcuno = cineva.

E qualcuno che mi vuol male

E venuto qualcuno?

Chiunque = oricine, oricare.

Chiunque di voi può controllare le mie parole

Chiunque tu sia

Chiunque venga.

Ciascuno = fiecare, fiecă.**Adjectiv nehotărit.**

Ciascun cittadino difenderà la Patria

Ciascuno studente farà il suo dovere

Ciascuna volta

Sau :

Ogni cittadino difenderà la Patria

Ogni studente farà il suo dovere

Ogni volta.

Ciascuno = fiecare.**Pronume nehotărit.**

Ciascuno di noi ha le sue ambizioni

Ciascuno ebbe la sua parte

Sau :

Ognuno di noi ha le sue ambizioni

Ognuno ebbe la sua parte

Prendete un libro ciascuno

Tale = *asemenea, astfel de, atare.*

Non mi aspettavo una tale accoglienza.

Soltanto lui poteva fare un tale errore.

Sau :

Non mi aspettavo una simile accoglienza.

Soltanto lui poteva fare un simile errore.

Tali scherzi non si fanno.

Questi due quadri sono tali e quali.

La nostra casa è rimasta tale e quale la lasciamo.

molto = *mult.*

Adjectiv nehotărit.

Sono molti anni che non lo vedo.

molto = *mult.*

Pronume nehotărit.

Molti non hanno fiducia in te.

Tutto = *tot.*

Adjectiv nehotărit.

Tutti gli uomini hanno diritti e doveri.

Amare con tutta l'anima.

Tutta l'Italia, tutta la città.

Ti mando i saluti di tutti gli amici.

tutto = tot.

Pronume nehotărit.

Tutti sono utili, nessuno è necessario.

— Sei stanco? — Tutt'altro.

Tutt'e due

Tutt'e tre

Tutt'e quattro

Conosco tutt'e tre i fratelli

Si sono ribellati tutti quanti

Chi = cine.

Nominativ : Chi è?

Genitiv : Di chi è?

Dativ : A chi?

Ablativ : Da chi?

Non so chi sia

Chi si senza si accusa

Ceace = ciò che, quello che.

Glă ho saputo quello che volete dirmi

Penseremo a ciò che ci avete proposto

| <i>Adjective</i> | <i>Pronume</i> | <i>Adjective și pronume</i> |
|------------------|----------------|-----------------------------|
| oqui | oquino | aleuno |
| qualche | qualcuno | nessuno |
| qualunque | chilunche | ciascuno |
| | chi | molto |
| | | tutto |
| | | tale |

Tema 88. — Să se traducă în Limba italiană :

Niciun trandafir nu e fără spini. Nimeni nu e mulțumit de propria soartă. Fiecare vârstă are plăcerile sale. Dați-mi o carte oarecare. A cui este vina? Fiecare om are ceva de ascuns. Iosif nu are nici o greșală în tema sa. Toată țara e săracă. Nu am nicio plăcere. Toți oamenii sunt frați. Ai vreun prieten în oraș? Da, am câțiva prieteni. Răspunde ceva. Imprumutați-mi câteva cărți. Am găsit câteva cărți. Ale cui sunt? Unii soldați au murit de frig. Nicio regulă nu e fără excepție. Toate casele din acest oraș sunt foarte înalte. Ați găsit ceva? Da, am găsit câteva scrisori. O asemenea traducere ar fi ușoară.

| | | | |
|----------------------|-------------|--------------------|-------------|
| <i>la rosa</i> | trandafirul | <i>la spina</i> | spinul |
| <i>la sorte</i> | soarta | <i>l'età</i> | vârsta |
| <i>il piacere</i> | plăcerea | <i>la colpa</i> | vina |
| <i>nascondere</i> | a ascunde | <i>prestare</i> | a imprumuta |
| <i>il freddo</i> | frigul | <i>l'eccezione</i> | excepția |
| <i>la traduzione</i> | traducerea | | |

PARLA IL DUCE

L'Italia d'oggi è veramente come io la volevo : un esercito di cittadini e di soldati, pronti per le opere di pace, laboriosi, silenziosi, disciplinati.

Noi vogliamo che l'Italia compia nell'umanità quella funzione che dalla sua storia e dalle sue attitudini le fu assegnata come un diritto e imposta come un dovere.

La grandezza dell'Italia è interesse non nostro soltanto, ma della civiltà europea, perché forza di civiltà antica e di pace.

La vita dei popoli si misura a secoli, quella dell'Italia a millenni. Dieci anni della vita di una nazione sono come un attimo nella vita di un uomo.

Crolla l'Impero, i barbari valicono le Alpi, passano e ripassano lungo la penisola devastandola. Roma ridiventa un villaggio di appena diciassettemila anime

che si aggrappano disperatamente ai ruderi, che tengono vivo il nome, poichè il nome di Roma è immortale : la nave che fu lanciata „verso l'impero del modo" emerge ancora sui flutti dell'età oscura, attendendo le luminose ore che verranno : ecco Dante e la Rinascenza, ecco Roma giganteggiare ancora e sempre nello spirito dei popoli. L'Italia è ancora per secoli divisa, ma Roma è la capitale predestinata, poichè Roma è l'unica città d'Italia e del mondo che abbia una storia universale.

Tutto quello che si fa a Roma è nazionale e universale.

La potenza di Roma fu il risultato di lunghi sacrifici, di una incrollabile tenacia. Queste virtù valevano ieri, varranno domani e sempre.

| | | | |
|-------------------|---------------------------|----------------------|--------------|
| <i>l'esercito</i> | armata | <i>pronto</i> | gata |
| <i>aborioso</i> | muncitor | <i>silenzioso</i> | tăcut |
| <i>compiere</i> | a indeplini | <i>il millennio</i> | mileniul |
| <i>l'ultimo</i> | clipa | <i>crollare</i> | a se prăbuși |
| <i>valicare</i> | a trece peste | <i>aggrapparsi</i> | a se agăța |
| <i>il rudero</i> | ruina | <i>la Rinascenza</i> | Renașterea |
| <i>valere</i> | a fi valabil, a valora | | |

LO SVEGLIARSI

Con una rama di fiorite rose
 Batte l'aurora alle porte de'cieli :
 Dorme il bambino ancora sotto i veli
 Dove la mamma tacita lo pose.

L'aurora batte con le rose accese,
 La rondinella grida e allarga l'ale :
 Dorme il bambino in un silenzio eguale :
 Rose non vide, gridi non intese.

Sogna un dragone che gli mostra i denti,
 E nel sogno si duole: — Ohimè ch'io moro! —
 Ma poi si sveglia, e trova raggi d'oro
 Sul davanzale, tremuli e ridenti.

ANGIOLO SILVIO NOVARO

| | | | |
|------------------|------------|----------------------|-----------------|
| <i>il velo</i> | vălul | <i>tacito</i> | tăcut |
| <i>acceso</i> | aprius | <i>la rondinella</i> | rândunica |
| <i>gridare</i> | a striga | <i>intendere</i> | a auzi |
| <i>sognare</i> | a visa | <i>il dragone</i> | smeul, balaurul |
| <i>il raggio</i> | raza | <i>il davanzale</i> | pervazul |
| <i>tremulo</i> | tremurător | <i>ridente</i> | care râde. |

UN PAPPAGALLO AMMAESTRATO

C'era una volta un pappagallo ammaestrato che sapeva mettere insieme alcune parole e fare un piccolo discorso.

Un giorno, il servitore (novizio della casa ov'era il pappagallo), vedutolo, ne restò meravigliato, che mai non aveva veduto di simili uccelli, e tanto se ne invaghì che stese la mano per toccarlo: l'uccello, ardito e loquace, a quell'atto aprì il becco e disse:

— Iechè tu vuoi?

Il servo si ritrasse meravigliato, e levatosi il berretto, rispose:

— Scusate, signore, vi avevo preso per una bestia.

GIOVANNI DUPRÈ

| | | | |
|--------------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| <i>ammaestrato</i> | învăţat, domesticit | <i>novizio</i> | nou, nepriceput |
| <i>invaghire</i> | a îndrăgi | <i>stendere</i> | a întinde |
| <i>toccare</i> | a atinge | <i>ardito</i> | îndrăzneţ |
| <i>loquace</i> | vorbăreţ | <i>il becco</i> | ciocul |

A I. B A

Chiesi all'alba : — Per quale prodigio
Ti sei svegliata così serena ?

— Sorella — rispose — stanotte
Dormivo accanto alla luna piena.

— Per quale celeste comando,
Così fresca riprendi la strada ?

— Sorella — rispose — stanotte
Io mi tuffavo nella rugiada.

— Chi tesse, nell'ombra dei cieli,
I tuoi veli di pallido argento ?

— Una stellina ignota,
La più piccola del firmamento.

Così errammo pel monte, cantando,
Empiando di fiori le mani :

A un tratto ella sparve, nel sole,
Per tornare più bella domani.

ADA NEGRI

| | | | |
|--------------------|------------|--------------------|---------------|
| <i>alba</i> | zorii | <i>chiedere</i> | a întreba |
| <i>il prodigio</i> | mînumea | <i>sereno</i> | senin |
| <i>accanto</i> | lîngă | <i>pieno</i> | plin |
| <i>il comando</i> | porunca | <i>riprendere</i> | a relua |
| <i>la strada</i> | drumul | <i>tuffarsi</i> | a se scufunda |
| <i>la rugiada</i> | roua | <i>errare</i> | a rătăci |
| <i>empire</i> | a umple | <i>a un tratto</i> | deodată |
| <i>sparire</i> | a dispărea | | |



XXI.

PRONUMELE RELATIV. FORMA PASIVA.

VERBE IMPERSONALE.

Pronumele relativ.

che = *care*.

Nominativ

Masculin

Singular: *L'uomo che ride* = *omul care râde*.

Plural: *Gli uomini che ridono* = *oamenii cari râd*.

Feminin.

Singular: *La donna che parla* = *femea care vorbește*.

Plural : *Le donne che parlano = femeile care vorbesc.*

Acuzativ :

Masculin

Singular : *L'uomo che vedi = omul pe care-l vezi.*

Plural : *Gli uomini che vediamo = oamenii pe cari îi vedem*

Feminin

Singular : *La donna che vedi = femeea pe care o vezi*

Plural : *Le donne che vediamo = femeile pe care le vedem.*

1. Pronumele relativ *che* (= care) este invariabil : el are aceeași formă pentru masculin și pentru feminin, singular și plural.

2. Pronumele relativ *che* (= care), se întrebuințează numai la cazurile nominativ și acuzativ : Nominativ : *che* = care. Acuzativ : *che* = pe care. El poate fi deci ori subiect, ori complement drept.

Să observăm :

Le signore che ho conosciuto.

Doamnele pe care le-am cunoscut.

L'uomo che vedete.

Omul pe care-l vedeți.

Precum se vede din exemplele de mai sus, în Limba italiană nu se exprimă și al doilea pronume — pronumele personal — care însoțește pronumele relativ în Limba română.

Deci :

l'amicul pe care l-am întâlnit

l'amico che ho incontrato.

Casa pe care am văzut-o.

La casa che ho visto.

cui = care.

Genitiv :

*Masculin*Singular : L'uomo di cui parlo = *omul de care vorbesc.*Plural : Gli uomini di cui parliamo = *oamenii de cari vorbim.**Feminin* :Singular : La donna di cui parlo = *femea de care vorbesc.*Plural : Le donne di cui parliamo = *femeile de care vorbim.*

Dativ :

Masculin :

Singular :

Il bambino (a) cui faceste tanti rimproveri è suo figlio.

Plural :

I bambini (a) cui faceste tanti rimprover è sono suoi figlio

Feminin :Singular : La cosa (a) cui alludo = *lucrul la care fac a'uzie.*Plural : Le cose (a) cui alludiamo = *lucrurile la care facem aluzie*

Ablativ :

Masculin :

Singular : Il paese da cui vengo non è molto lontano.

Plural : I paesi da cui vengo non sono molto lontani.

Feminin :

Singular : La casa da cui mi allontano...

Plural : Le case da cui ci allontaniamo...

Prepoziția Chi è quel signore con cui ti ho veduto ieri?

con Cine e acel domn cu care te-am văzut ieri?

Prepoziția Ecco le ragioni per cui non posso accettare le tue proposte.

per Iată motivele pentru care nu pot accepta propunerile tale.

Prepoziția Il giardino in cui ci troviamo non è nostro.

In Grădina în care ne găsim nu e a noastră.

1. Pronumele relativ *cui* (= care), este invariabil : el are deci aceeași formă pentru masculin și pentru feminin, singular și plural.

2. Pronumele relativ *cui* se întrebuițează întovărășit de prepozițiile simple : *di* (la cazul genitiv), *a* (la cazul dativ), *da* (la cazul ablativ) : *con*, *per*, *in*, *su*. Așadar : *di cui*, *a cui*, *da cui*, *con cui*, *per cui*, *in cui*, *su cui*.

3. La cazul dativ, prepoziția *a* (*a cui*) poate fi lăsată laoparte :

Mia sorella a cui ho scritto sau *Mia sorella cui ho scritto.*
Sora mea căreia i-am scris *Sora mea căreia i-am scris.*

Această omitere este însă întrebuințată mai ales în stilul literar. Pronumele relativ *cui* păstrează sensul de dativ din limba Latină : din această cauză, prepoziția *a* este socotită de prisos.

È un uomo di cui la bontà è conosciuta.
È un om a cărui bunătate e cunoscută.

sau

È un uomo la cui bontà è conosciuta.
Sono uomini di cui le ricchezze saranno confiscate.
Sunt oameni ale căror bogății vor fi confiscate.

sau

Sono uomini le cui ricchezze saranno confiscate.
È una donna di cui la fronte è molto alta.
È o femeie a cărei frunte e foarte înaltă

sau

È una donna la cui fronte è molto alta.
Sono donne di cui le qualità non si possono negare.
Sunt femei ale căror calități nu se pot nega

sau

Sono donne le cui qualità non si possono negare.

Prepoziția *di* — pentru cazul genitiv — se omite, în general, când substantivul determinat de pronumele relativ este articulat. În asemenea cazuri, ordinea este următoarea :

- | | | |
|--------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>la</i> | 2. <i>cui</i> | 3. <i>bontă</i> |
| 1. articolul | 2. pronumele relativ <i>cui</i> | 3. substantivul determinat. |

Il signore di cui conoscete il figlio.

Domnul pe al cărui /în il cunoașteți.

În această propozițiune, substantivul *il figlio* (= fiul), este complement drept pe lângă verbul *conoscete* (= cunoașteți).

Când pronumele relativ *cui* (în cazul genitiv : *di cui*) determină un complement drept al verbului, verbul se poate așeza între *di cui* și complement : *di cui — conoscete — il figlio*.

il quale.

În Limba italiană sunt două pronume relative **invariabile** : *che* și *cui* ; și un pronume relativ **variabil** : *il quale*.

Genitiv Singular :

Masculin : *Il ragazzo del quale mi parli* *del quale*

Feminin : *La ragazza della quale mi parli* *della quale*

Genitiv Plural :

Masculin : *I ragazzi dei quali mi parli* *dei quali*

Feminin : *Le ragazze delle quali mi parli* *delle quali*

Dativ Singular :

Masculin : *Il ragazzo al quale ho dato il libro* *al quale*

Feminin : *La ragazza alla quale ho dato il libro* *alla quale*

Dativ Plural :

Masculin : **Il ragazzi ai quali ho dato i libri** ai quali

Feminin : **Le ragazze alle quali ho dato i libri** alle quali

Ablativ Singular :

Masculin : **Ecco un amico dal quale non posso staccarmi** dal quale

Feminin : **Ecco un'amica dalla quale non posso staccarmi** dalla quale

Prepoziția în : **La camera nella quale mi trovo** nella quale

Prepoziția con : **Il coraggio col quale sa resistere** col quale

Prepoziția su : **La carta sulla quale scrivo** sulla quale

Pronumele relativ quale :

1. Se deosebește de celelalte două articole relative (*che* și *cui*) întrucât se acordă cu substantivul său în gen și în număr și este întotdeauna articulat.

2. Se întrebuițează mai rar și este mai puțin obișnuit decât celelalte două (*che* și *cui*).

3. La cazul nominativ nu se întrebuițează aproape niciodată și nici la cazul acuzativ.

Il ragazzo del quale mi parli sau **Il ragazzo di cui mi parli.**

La ragazza della quale mi parli sau **La ragazza di cui mi parli.**

I ragazzi dei quali mi parli sau **I ragazzi di cui mi parli.**

Le ragazze delle quali mi parli sau **Le ragazze di cui mi parli.**

La camera nella quale mi trovo sau **La camera in cui mi trovo.**

Pronumele relativ *quale* — care este întotdeauna articulat — se acordă în gen și în număr cu substantivul său și se declină, este înlocuit de obicei cu pronumele relativ *cui*, care, fiind invariabil, este și mai ușor : deaceia pronumele relativ *cui* este mult mai întrebuițat decât pronumele relativ *quale*.

Il presidente del consiglio QUAL ministro dell'Interno.

Președintele consiliului, ca ministru de interne, sau

Președintele consiliului, în calitatea sa de ministru de interne.

Pronumele relativ *quale*, fără articol, înlocuiește uneori conjuncția *come* = ca, în calitatea de.

Quale era buono, quale cattivo

Unul era bun, altul era rău

Unul era bun, unul rău.

Unul bun, altul rău.

Pronumele relativ *quale*, fără articol — repetat — se traduce în Limba română prin : *unul—altul, unul—unul*, sau plural.

Mio padre mi richiama il che mi obbliga di partire.

Tatal meu mă chiamă, ceace mă obligă să plec.

Când propozițiunea relativă se referă nu la un substantiv, ci la o întreagă propozițiune anterioară, se întrebuițează ca pronume de legătură (= relativ), pronumele *che* : Așadar : *che* cu articol : *il che* = ceace, fapt care = *la qual cosa*.

Il giorno che arrivò lo zio.

Ziua în care sosi unchiul.

L'anno che scoppiò la guerra

Anul în care izbucni războiul.

Pronumele relativ *che* se întrebuițează uneori în loc de *in cui* sau *nel quale*, pentru a determina o noțiune de timp.

Pronumele relativ *che* precedat de articolul nehotărît formează și următoarele italianisme :

Un certo non so che = un nu știu ce, o presimțire, un sentiment vag.

Un certo che = un ce, ceva, un lucru nelămurit.

Un bel che = ceva bun, o afacere frumoasă.

È un gran che = e un lucru mare, mare lucru, o afacere bună.

Chi troppo abbraccia nulla stringe

Chi va plano, va sano o va lontano.

În locul pronumelor *colui che*, — *colui che*, se întrebuințează, uneori, — cu un sens nehotărît — pronumele relativ *chi* = cine, acela care.

Chi piangeva, chi rideva

Unii plingeau, alții râdeau.

Care plingea, care râdea.

În acest exemplu, pronumele relativ *chi* — repetat — se traduce în românește prin : unii—unii, unii—alții, care—care.

FORMA PASIVĂ.

MODUL INDICATIV.

Timpurile simple.

Present.

(cu sunt chemat).

| | | | | |
|-----|--------------|-------|--------------------|------------------|
| | io | sono | chiamato, chiamata | |
| sau | io | vengo | chiamato, chiamata | |
| | tu | sei | chiamato, chiamata | |
| sau | tu | vieni | chiamato, chiamata | |
| | egli è | | chiamato, chiamata | |
| sau | egli viene | | chiamato, chiamata | sau si chiama |
| | noi siamo | | chiamati, chiamate | |
| sau | noi veniamo | | chiamati, chiamate | |
| | voi siete | | chiamati, chiamate | |
| sau | voi venite | | chiamati, chiamate | |
| | essi sono | | chiamati, chiamate | |
| sau | essi vengono | | chiamati, chiamate | sau si chiamano. |

Imperfect.

(eu eram chemat).

| | | | |
|-----|------|----------|---------------------|
| | io | ero | chiamato, chiamata |
| sau | io | venivo | chiamato, chiamata |
| | tu | eri | chiamato, chiamato |
| sau | tu | venivi | chiamato, chiamata |
| | egli | era | chiamato, chiamata |
| sau | egli | veniva | chiamato, chiamata |
| | noi | eravamo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | venivamo | chiamati, chiamate |
| | voi | eravate | chiamati, chiamate |
| sau | voi | venivate | chiamati, chiamate |
| | essi | erano | chiamati, chiamate |
| sau | essi | venivano | chiamati, chiamate. |

Perfectul simplu.

(eu fui chemat).

| | | | |
|-----|------|---------|--------------------|
| | io | fui | chiamato, chiamata |
| sau | io | venni | chiamato, chiamata |
| | tu | fosti | chiamato, chiamate |
| sau | tu | venisti | chiamato, chiamata |
| | egli | fu | chiamato, chiamata |
| sau | egli | venne | chiamato, chiamata |
| | noi | fummo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | venimmo | chiamati, chiamate |
| | voi | foste | chiamati, chiamate |
| sau | voi | veniste | chiamati, chiamate |
| | essi | furono | chiamati, chiamate |
| sau | essi | vennero | chiamati, chiamate |

Viitorul.

(cu voi fi chemat).

| | | | | |
|-----|------|----------|-----------|-----------|
| | io | sarà | chiamato, | chiamata |
| sau | io | verrò | chiamato, | chiamata |
| | tu | sarai | chiamato, | chiamata |
| sau | tu | verrai | chiamato, | chiamata |
| | egli | sarà | chiamato, | chiamata |
| sau | egli | verrà | chiamato, | chiamata |
| | noi | saremo | chiamati, | chiamate |
| sau | noi | verremo | chiamati, | chiamate |
| | voi | sarete | chiamati, | chiamate |
| sau | voi | verrete | chiamati, | chiamate |
| | essi | saranno | chiamati, | chiamate |
| sau | essi | verranno | chiamati, | chiamate. |

Condiționalul.

(cu aș fi chemat)

| | | | | |
|-----|------|------------|-----------|----------|
| | io | sarei | chiamato, | chiamata |
| sau | io | verrei | chiamato, | chiamata |
| | tu | saresti | chiamato, | chiamata |
| sau | tu | verresti | chiamato, | chiamata |
| | egli | sarebbe | chiamato, | chiamata |
| sau | egli | verrebbe | chiamato, | chiamata |
| | noi | saremmo | chiamati, | chiamate |
| sau | noi | verremmo | chiamati, | chiamate |
| | voi | sareste | chiamati, | chiamate |
| sau | voi | verreste | chiamati, | chiamate |
| | essi | sarebbero | chiamati, | chiamate |
| sau | essi | verrebbero | chiamati, | chiamate |

Timpuri Compuse.*Perfectul compus.*

(eu am fost chemat).

| | | | | | |
|-----|------|-------|---------------|-----------|-----------|
| | io | sono | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | tu | sei | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | egli | è | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| sau | si | è | | chiamato, | chiamata |
| | noi | siamo | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | voi | siete | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | essi | sono | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| sau | si | sono | | chiamati, | chiamate. |

Mai mult ca perfectul.

(eu fusesem chemat)

| | | | | | |
|--|------|---------|---------------|-----------|----------|
| | io | ero | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | tu | eri | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | egli | era | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | noi | eravamo | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | voi | eravate | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | essi | erano | stati (state) | chiamati, | chiamate |

Viitorul II.

(eu voi fi fost chemat).

| | | | | | |
|--|------|---------|---------------|-----------|----------|
| | io | ero | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | tu | eri | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | egli | era | stato (stata) | chiamato, | chiamata |
| | noi | eravamo | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | voi | eravate | stati (state) | chiamati, | chiamate |
| | essi | erano | stati (state) | chiamati, | chiamate |

Condiționalul trecut.

(eu aș fi fost chemat).

| | | |
|------|-----------|----------------------------------|
| o | sarei | stato (stata) chiamato, chiamata |
| tu | saresti | stato (stata) chiamato, chiamata |
| egli | sarebbe | stato (stata) chiamato, chiamata |
| noi | saremmo | stati (state) chiamati, chiamate |
| voi | sareste | stati (state) chiamati, chiamate |
| essi | sarebbero | stati (state) chiamati, chiamate |

Forma pasivă a unui verb se poate alcătui în trei feluri :

I. La toate timpurile și la toate persoanele, cu verbul auxiliar *essere* și cu participiul trecut al verbului de conjugat.

II. La timpurile simple (Prezent, Imperfect, Perfect simplu, Viitor și Condițional), cu verbul *venire*, întrebuințat ca auxiliar.

III. La persoanele III singular și III plural cu pronumele *si* și cu formele corespunzătoare dela forma activă a verbului de conjugat.

Verbul auxiliar *essere* exprimă mai ales o stare pasivă permanentă.

Verbul auxiliar *venire* exprimă schimbarea sau trecerea dela o stare pasivă la alta.

Intrebuințarea verbului auxiliar *venire* în locul verbului auxiliar *essere*, la forma pasivă, ne ajută uneori să ne exprimăm mai limpede : Astfel :

Le porte del palazzo sono chiuse

Porțile palatului sunt închise (stau închise, mereu, văd că sunt închise).

Această propozițiune însă nu ne spune dacă e vorba de o stare sau de o acțiune, adică dacă porțile palatului stau închise sau sunt închise chiar acum de cineva.

Dar dacă spunem :

Le porte del palazzo vengono chiuse

adică întrebuițăm auxiliarul *venire* nu mai încapem nicio îndoială că e vorba de o acțiune care se face în prezent.

Verbe impersonale.

Verbele impersonale, sau mai bine zis unipersonale, pentrucă nu au toate persoanele ci numai una singură (persoana III singular : de exemplu : plouă, ninge, etc.) arată, în general, fenomene atmosferice :

| | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------------|------------------|----------------------|
| <i>plovere</i> | <i>tonare</i> | <i>lampeggiare</i> | <i>fulmure</i> | <i>grandinare</i> |
| <i>piove</i> | <i>tuona</i> | <i>lampeggia</i> | <i>fulmina</i> | <i>grandina</i> |
| <i>plouă</i> | <i>tună</i> | <i>fulgeră</i> | <i>trăznește</i> | <i>bate grindina</i> |
| <i>nevicare</i> | <i>gelare</i> | <i>diluviare</i> | | |
| <i>nevien</i> | <i>gela</i> | <i>diluvia</i> | | |
| <i>ninge</i> | <i>ingheață</i> | <i>plouă cu gâlcă</i> | | |

Substantivele respective sunt :

| | | | | |
|-------------------|-----------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| <i>la pioggia</i> | <i>il tuono</i> | <i>il lampo</i> | <i>il fulmine,</i> | <i>la grandine</i> |
| <i>ploaia</i> | <i>tunetul</i> | <i>fulgerul</i> | <i>trăznetul</i> | <i>grindina</i> |
| | <i>la neve</i> | <i>il gelo</i> | <i>il diluvio</i> | |
| | <i>zăpada</i> | <i>gerul</i> | <i>potopul</i> | |

Tot unipersonale sunt și următoarele expresii privitoare la timp :

| | | | | |
|--------------------|-----------------|-------------------|------------------------|---------------------|
| <i>tra vento</i> | <i>in caldo</i> | <i>in freddo</i> | <i>in fresco</i> | <i>è bel tempo</i> |
| <i>bate vântul</i> | <i>e cald</i> | <i>e frig</i> | <i>e răcoare</i> | <i>e vreme bună</i> |
| | <i>è sereno</i> | <i>è nuvolo</i> | <i>è cattivo tempo</i> | |
| | <i>e senin</i> | <i>sunt nouri</i> | <i>e vreme rea</i> | |

Uneori, în sens figurat, unele dintre aceste verbe se pot întrebuința și la forma personală :

Le palle grandinavano

Gloanțele cădeau ca grindina

I suoi occhi lampeggiavano

Ochii lui fulgerau

Ci ha fulminati con uno sguardo

Ne-a trăznit cu o privire

Ci sono piovuti in casa all'improvviso

Ne-au picat în casă pe neașteptate.

L'oratore tuonava e fulminava

Oratorul tuna și fulgera.

Iată alte verbe impersonale :

Accedere = *a se întâmpla* : — Spesso accade che... *deseori se întâmplă ca...*

succedere = *a se întâmpla* : — Che cos'è successo? *Ce s'a întâmplat?*
Cosa vi è successo? *Ce vi s'a întâmplat?*

bastare = *a ajunge* : Basta un po' di buona volontà, *ajunge, e destulă puțină bunăvoință.* — Basterebbe volere, *ar fi de ajuns să vrei.* — Basta! *Ajunge, destul!*

bisognare = *a trebui* : Bisogna, *trebuie!* Bisogna contentarsi, *trebuie să te mulțumești.* Bisognerà partire, *va trebui să plecăm.*

occorrere = *a trebui* : Occorre un rimedio, *trebuie un leac.*

Convenire = *a conveni* : Non mi conviene, *nu-mi convine.* Ti conviene? *Ți convine?*

Dispiacere = *a dispăcea, a părea rău* : Mi dispiace, *îmi pare rău, regret.*
Se non ti dispiace, *dacă nu te superi.*

Rinerecere = *a părea rău, a regreta* : Mi rincresco, *îmi pare rău, regret.*

Importare, interessare, premere = *a interesa, a păsa* : Non m'importa, *nu mă interesează, nu-mi pasă.* Non importa, *nu importă,*
n'are aface, nu-i nimic.

riguardare = *a privi*: Non mi riguarda, nu mă privește. Riguarda te, te privește pe tine.

spettare = *a reveni, a privi pe*: Spetta a me, îmi revine mie, e rându-meu, mă privește pe mine. Spetta al ministro, e de competența ministrului, revine ministrului.

Timpurile compuse ale verbelor impersonale se formează în Limba italiană numai cu verbul auxiliar *essere*:

È accaduto quanto avevate predetto
S'a întâmplat tot ce voi preziserați.

È piovuto tutta notte = *a ploua toată noaptea.*

Mi è rincresciuto assai = *mă-a parut foarte rău, mult.*

REZUMAT.

Pronumele relativ. — Forma pasivă.

Verbele impersonale.

Pronumele relativ.

che = care.

Nominativ:

Masculin

Singular: **L'uomo che ride** = *omul care râde.*

Plural: **Gli uomini che ridono** = *oamenii cari râd.*

Feminin

Singular: **La donna che parla** = *femea care vorbește.*

Plural: **Le donne che parlano** = *femeile care vorbesc.*

Acuzativ:

Masculin:

Singular: **L'uomo che vedi** = *omul pe care-l vezi.*

Plural: **Gli uomini che vediamo** = *oamenii pe cari îi vedem.*

Feminin :

Singular : *La donna che vedi = femea pe care o vezi.*Plural : *Le donne che vediamo = femeile pe care le vedem.*

Să observăm :

Le signore che ho conosciuto
Doamnele pe care le-am cunoscut.

L'uomo che vedete
Omul pe care-l vedeți

Dici :

Prietenul pe care l-am întâlnit.

L'amico che ho incontrato.

Casa pe care am văzut-o

La casa che ho veduta.

cui = *care.*

Dativ :

Masculin :

Singular : *Il bambino (a) cui faceste tanti rimproveri è suo figlio.*Plural : *I bambini (a) cui faceste tanti rimproveri sono suoi figli.*

Feminin :

Singular : *La cosa (a) cui alludo = lucrul la care fac aluzie.*Plural : *Le cose (a) cui alludiamo = lucrurile la care facem aluzie.*

Genitiv :

Masculin :

Singular : *L'uomo di cui parlo = omul de care vorbesc.*Plural : *Gli uomini di cui parliamo = oamenii de cari vorbim.*

Feminin :

Singular : La donna di cui parlo = *femea de care vorbesc.*Plural : Le donne di cui parliamo = *femeile de care vorbim.*

Ablativ :

Masculin :

Singular : Il paese da cui vengo non è molto lontano.

Plural : I paesi da cui vengo non sono molto lontani.

Feminin :

Singular : La casa da cui mi allontano...

Plural : Le case da cui mi allontano...

Prepoziția
cu

Chi è quel signore con cui ti ho veduto ieri?

Prepoziția
per

Ecco le ragioni per cui non posso accettare le tue proposte

Prepoziția
în

Il giardino în cui ci troviamo non è nostro.

Mia sorella a cui ho scrisso sau Mia sorella cui ho scrisso.

È un uomo di cui la bontà è conosciuta

sau

È un uomo la bontà di cui è conosciuta.

Sono uomini di cui le ricchezze saranno confiscate

sau

Sono uomini le cui ricchezze saranno confiscate.

È una donna di cui la fronte è molto alta

sau

È una donna la cui fronte è molto alta.

Sono donne di cui le qualità non si possono negare

sau

Sono donne le cui qualità non si possono negare.

| | | |
|---------------------------------|-----|----------------------------|
| Il ragazzo del quale mi parli | sau | il ragazzo di cui mi parli |
| La ragazza della quale mi parli | sau | La ragazza di cui mi parli |
| I ragazzi del quali mi parli | sau | I ragazzi di cui mi parli |
| Le ragazze delle quali mi parli | sau | Le ragazze di cui mi parli |
| La camera nella quale mi trovo | sau | La camera in cui mi trovo. |

Il presidente del consiglio qual ministru dell'interno
 Quale era buono, quale cattivo
 Mio padre mi richiama il che mi obbliga di partire
 Il giorno che arrivò lo zio
 L'anno che scoppiò la guerra.

che, cui

| | | | |
|----------------------|-------------|----------|---------------------------|
| Masculin și Feminin | Nominativ : | che | — |
| | Genitiv | — | (di) cui |
| Singular și Plural : | Dativ : | — | (a) cui |
| | Acuzativ : | che, cui | (rar) |
| | Ablativ | — | da, con, per, su, in cui. |

il quale, la quale

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> | |
|-------------|--|--|------------------------|
| Nominativ : | il quale la quale | i quali le quali | |
| Genitiv : | del quale della quale | dei quali delle quali | |
| Dativ : | al quale alla quale | ai quali alle quali | |
| Acuzativ : | il quale la quale | i quali le quali | |
| Ablativ | dal quale dalla quale col, colla nel, nella sul, sulla | dai quali dalle quali nel, nelle col, colle sul, sulle | } quale } } quali } |

Un certo non so che — un nu știu ce, o presimțire, un sentiment vag.

Un certo che — un ce, ceva, un lucru nelămurit.

Un bel che — ceva bun, o afacere frumoasă.

E un gran che — e un lucru mare, mare lucru, o afacere bună.

Chi troppo stringe nulla abbraccia

Chi va piano, va sano e va lontano.

Chi piangeva, chi rideva.

FORMA PASIVA.

MODUL INDICATIV.

Timpurile simple.

Prezent.

(eu sunt chemat).

| | | | |
|-----|------|---------|--------------------|
| | io | sono | chiamato, chiamata |
| sau | io | vengo | chiamato, chiamata |
| | tu | sei | chiamato, chiamata |
| sau | tu | vieni | chiamato, chiamata |
| | egli | è | chiamato, chiamata |
| sau | egli | viene | chiamato, chiamata |
| sau | | si | chiama |
| | noi | siamo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | veniamo | chiamati, chiamate |
| | voi | siete | chiamati, chiamate |
| sau | voi | venite | chiamati, chiamate |
| | essi | sono | chiamati, chiamate |
| sau | essi | vengono | chiamati, chiamate |
| sau | | si | chiamano |

Imperfectul.

(eu eram chemat).

| | | | |
|-----|----|--------|--------------------|
| | io | ero | chiamato, chiamata |
| sau | io | venivo | chiamato, chiamata |
| | tu | eri | chiamato, chiamata |

| | | | |
|-----|------|----------|--------------------|
| sau | tu | veniți | chiamato, chiamata |
| | egli | era | chiamato, chiamata |
| sau | egli | veniva | chiamato, chiamata |
| | noi | eravamo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | venivamo | chiamati, chiamate |
| | voi | eravate | chiamati, chiamate |
| sau | voi | venivate | chiamati, chiamate |
| | essi | erano | chiamati, chiamate |
| sau | essi | venivano | chiamati, chiamate |

Perfectul simplu.

(eu fui chemat).

| | | | |
|-----|------|---------|--------------------|
| | io | fui | chiamato, chiamata |
| sau | io | venni | chiamato, chiamata |
| | tu | fosti | chiamato, chiamata |
| sau | tu | venisti | chiamato, chiamata |
| | egli | fu | chiamato, chiamata |
| | egli | venne | chiamato, chiamata |
| | noi | fummo | chiamati, chiamate |
| | noi | venimmo | chiamati, chiamate |
| | voi | foste | chiamati, chiamate |
| sau | voi | veniste | chiamati, chiamate |
| | essi | furono | chiamati, chiamate |
| | essi | vennero | chiamati, chiamate |

Viitorul.

(eu voi fi chemat).

| | | | |
|-----|------|----------|--------------------|
| | io | sarò | chiamato, chiamata |
| sau | io | verrò | chiamato, chiamata |
| | tu | sarai | chiamato, chiamata |
| sau | tu | verrai | chiamato, chiamata |
| | egli | sarà | chiamato, chiamata |
| sau | egli | verrà | chiamato, chiamata |
| | noi | saremo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | verremo | chiamati, chiamate |
| | voi | sarete | chiamati, chiamate |
| sau | voi | verrete | chiamati, chiamate |
| | essi | saranno | chiamati, chiamate |
| sau | essi | verranno | chiamati, chiamate |

Condiționalul.

(eu aș fi chemat).

| | | | |
|-----|------|------------|--------------------|
| | io | sarei | chiamato, chiamata |
| sau | io | verrei | chiamato, chiamata |
| | tu | saresti | chiamato, chiamata |
| sau | tu | verresti | chiamato, chiamata |
| | egli | sarebbe | chiamato, chiamata |
| sau | egli | verrebbe | chiamato, chiamata |
| | noi | saremmo | chiamati, chiamate |
| sau | noi | verremmo | chiamati, chiamate |
| | voi | sareste | chiamati, chiamate |
| sau | voi | verreste | chiamati, chiamate |
| | essi | sarebbero | chiamati, chiamate |
| sau | essi | verrebbero | chiamati, chiamate |

Timpurile compuse.

Perfectul compus.

(eu am fost chemat).

| | | | |
|------|-------|---------------|--|
| io | sono | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| tu | sei | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| egli | è | stato (stata) | chiamato, chiamata sau si è chiamato, chiamata |
| noi | siamo | stati (state) | chiamati, chiamate |
| voi | siete | stati (state) | chiamati, chiamate |
| essi | sono | stati (state) | chiamati, chiamate sau si sono chiamati, chiamate. |

Mai mult ca perfectul.

(eu fusesem chemat).

| | | | |
|------|---------|---------------|--------------------|
| io | ero | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| tu | eri | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| egli | era | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| noi | eravamo | stati (state) | chiamati, chiamate |
| voi | eravate | stati (state) | chiamati, chiamate |
| essi | erano | stati (state) | chiamati, chiamate |

Viitorul II.

(eu voi fi fost chemat).

| | | | |
|------|---------|---------------|--------------------|
| io | sarù | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| tu | sarai | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| egli | surà | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| noi | saremo | stati (state) | chiamati, chiamate |
| voi | sarete | stati (state) | chiamati, chiamate |
| essi | saranno | stati (state) | chiamati, chiamate |

Condiționalul trecut.

(eu aș fi fost chemat).

| | | | |
|------|-----------|---------------|--------------------|
| io | sarei | stato (state) | chiamato, chiamata |
| tu | saresti | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| egli | sarebbe | stato (stata) | chiamato, chiamata |
| noi | saremmo | stati (state) | chiamati, chiamate |
| voi | sareste | stati (state) | chiamati, chiamate |
| essi | sarebbero | stati (state) | chiamati, chiamate |

Compară :

Le porte del palazzo sono chiuse și Le porte del palazzo vengono
chiuse.

Verbe impersonale.

| | | | | | |
|--------------------|-----------------|--------------------|------------------|-------------------------|-----------------|
| <i>plovere</i> | <i>tonare</i> | <i>lampeggiare</i> | <i>fulminare</i> | <i>grandinare</i> | |
| <i>plove</i> | <i>tuona</i> | <i>lampeggia</i> | <i>fulmina</i> | <i>grandina</i> | |
| <i>plouă</i> | <i>tonă</i> | <i>fulgeră</i> | <i>trăznește</i> | <i>bate grindina</i> | |
| <i>neviare</i> | | <i>gelare</i> | | <i>diluviare</i> | |
| <i>nevleo</i> | | <i>gela</i> | | <i>diluvia</i> | |
| <i>ninge</i> | | <i>ingheață</i> | | <i>plouă cu gâlbata</i> | |
| <i>tira vento</i> | <i>in caldo</i> | <i>in freddo</i> | <i>in fresco</i> | <i>è bel tempo</i> | <i>è sereno</i> |
| <i>bate vântul</i> | <i>e cald</i> | <i>e frig</i> | <i>e răcoare</i> | <i>e frumos</i> | <i>e senin</i> |
| | | <i>è nuvolo</i> | | <i>e cattivo tempo</i> | |

Le polle grandinavano = gloanțele cădeau ca grindina.

I suoi occhi lampeggiavano = ochii săi fulgerau

Ci ha fulminati con uno sguardo = ne-a trâsnit cu o privire.

ei sono piovuti in casa all'improvviso = ne-au picat în casă pe ne-așteptate.

L'oratore tuonava e fulminava = oratorul tuna și fulgera.

accadere = a se întâmpla

dispiacere = a părea rău, a regreta.

succedere = a se întâmpla

rincescere = a părea rău, a regreta.

bastare = a ajunge, a fi drajuns.

importare =

bisognare = a trebui

interessare = } a interesa, a

occorrere = a trebui

premere = } păsă

convenire = a conveni

riguardare = a privi.

spettare = a reveni, a privi pe

È accaduto quanto avevate predetto

È piovuto tutta notte.

MI è rinerescuto assai.

Tema 89. — Să se traducă în Limba italiană :

Iată cartea pe care ți-am promis-o. Sora mea căreia i-am scris, încă nu mi-a răspuns. Iată omul care ne-a condus la gară. Unde e băiatul care vinde cireșe? Acesta este tânărul de care ți-am vorbit. Gheorghe a pierdut cartea pe care i-o dăduse mătușa sa. Domnul căruia i-am dat scrisoarea nu a zis nimic. Aceasta e casa pe care ați cumpărat-o? Camera în care lucrez e foarte frumoasă. Cine e acel domn cu care te-am văzut ieri? Cartea pe care ți-am împrumutat-o e cea mai frumoasă din biblioteca mea. Hârtia pe care scriam nu era bună. Poezia de care îmi vorbise nu e mare.

Tema 90. — Să se traducă în Limba italiană :

Tu ești lăudat de profesorul tău. Când temele noastre vor fi sfârșite, vor fi corectate de profesorul nostru. Am fost invitat la un bal. Dela ferestrele mele se văd două biserici. Fierul este consumat de rugină. Pompei a fost distrus de o erupție a Vezuviului. Câmpia fusese fe-

cundată de ploaie. Dacă veți fi virtuoși, veți fi iubiți și stimați de toți. De ce s'a vorbit? Soldatul care a fost rănit, a murit. Fericirea e căută-tată de toți. America a fost descoperită de Cristofor Columb. Nu voi fi niciodată părăsit de prietenii mei. Arborii au înflorit prea curând în acest an și deaceia fructele nu s'au copt.

| | | | |
|--------------------|---------------|--------------------|-------------|
| <i>promesso</i> | = promis | <i>corretto</i> | = corectat |
| <i>condotto</i> | = condus | <i>il ballo</i> | = balul |
| <i>la stazione</i> | = gara | <i>la ruggine</i> | = rugina |
| <i>la ciliegia</i> | = cireșa | <i>distrutto</i> | = distrus |
| <i>ferito</i> | = rănit | <i>L'eruzione</i> | = erupția |
| <i>la felicità</i> | = fericirea | <i>cerceve</i> | = a căuta |
| <i>scoperto</i> | = descoperit | <i>abbandonato</i> | = părăsit |
| <i>fiorire</i> | = a înflori | <i>per tempo</i> | = de vreme. |
| <i>maturare</i> | = a se coace. | | |

LE BUGIE

Due facevano a dirsi l'uno all'altro di gran cose goffe. Un di loro disse aver veduto a Chioggia in un orto un cavolo sì grande, che vi stavan tutti i Chioggiotti sotto quando pioveva, e non s'immollavano. — E io vidi fare in Cipro una caldaia, che v'erano dentro cinquecento uomini a lavorarla, e quando la battevano non si sentivano l'un l'altro, tanto erano discosto per la sua grandezza. Ohimè, — disse uno che stava a udire — che volevano eglino far di cotesta gran pentola? Cuocer quel cavolo che ha detto costui, — rispose subito.

ANTON FRANCESCO DONI.

| | | | |
|-------------------|--------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>la bugia</i> | = minciuna | <i>due facevano a dirsi</i> | = doi se luau la |
| <i>goffo</i> | = caraghios | | intrecere |
| <i>l'orto</i> | = grădina de | <i>il cavolo</i> | = varza |
| | zarzavat. | <i>i Chioggiotti</i> | = locuitori din |
| <i>immollarsi</i> | = a se uda | | Chioggia |
| <i>la caldaia</i> | = căldarea | <i>discostò</i> | = departe |
| <i>eghino</i> | = essi | <i>la pentola</i> | = oala, lingirca |
| <i>cuocer</i> | = a găti. | <i>subito</i> | = îndată, numai decăt. |

IL GALLETTO E LA VOLPE

C'era una volta un gallettorino che beccava l'uva. Venne la volpe e disse : „Bèccala a occhi chiusi, sentirai come è buona !”

Il gallettorino chiuse gli occhi, e beccava. Allora la volpe lo prese in una boccata e scappò via col gallettorino in bocca. Cammina cammina, arrivò in una selva di castagni. Disse il gallettorino alla volpe : „Che belle castagne !” E la volpe disse : „Che belle castagne” ! „Ma di' forte : che belle castagne !” Allora la volpe disse forte :” „Che belle castagne !” E aprì la bocca bella larga. Allora il gallettorino fru ! volò via.

Disse, la volpe : „Maledetto gallettorino, che m'hai fatto parlar senza bisogno”. Disse il gallettorino : „E tu che m'hai fatto dormire senza sonno !”

IDELFONSO NERI.

| | | | |
|-------------------------|--------------|------------------------|--------------|
| <i>il galletto</i> | cocoşelul | <i>c'era una volta</i> | a fost odată |
| <i>beccare</i> | a ciuguli | <i>scappar via</i> | a fugi |
| <i>cammina, cammina</i> | mergi, mergi | <i>la selva</i> | pădurea |
| | haide, haide | <i>forte</i> | tare |
| <i>volare</i> | a sbura | <i>il bisogno</i> | nevoia |
| <i>senza</i> | fără | <i>il sonno</i> | somnul. |

C'ERA UNA VOLTA.

C'era una volta una mamma, una buona mamma che non aveva che un figlio e il suo cuore ; un figlio e le sue povere braccia per lavorare.

C'era una volta una mamma tutta sola, nella sua casa sola.

I prati erano immensi come il cielo,¹ e la casa, era piccina la casa : ma più grande era il cuore della mamma sola che vegliava il suo piccolo figlio.

Passavano i pastori, su l'alba ; passavano i pastori, verso sera ; e la vedevano sulla soglia e le dicevano :

— Figliuola bella, (era giovine allora), figliuola bella, perchè non vieni con noi?

Ma ella rispondeva:

— Ho il mio piccolo signore nella sua culla; ho il mio piccolo signore che mi vuole!

Ed uno le disse, un uomo a cavallo, che passò contro la soglia solitaria, le disse:

— Se tu verrai con me, sarai ricca e potente, se tu verrai, bella figlia.

Ed ella sorrise e rispose:

— Perchè dovrei seguirti se il mio amore è qui nella sua piccola culla? Perchè dovrei seguirti? Io basto al mio amore e non so vivere che per lui.

C'era una volta una mamma tutta sola nella sua casa sola.

Passavano nel cielo le rondini; passavano gli anni e le rondini.

Il figliuolo cresceva, la mamma lavorava. Di giorno e di notte, sotto il sole e sotto le stelle, lavorava la dolce creatura per il figliuol suo amore.

Passavano gli anni:

— S'invvecchia! — dicevano i pastori.

— S'invvecchia — rispondeva la voce dolce, ed era stanca, tanto da non dire; ma il sorriso le traluceva negli occhi.

C'era una volta una mamma che aveva un figlio e il suo cuore, un figlio e le sue povere braccia.

E questo figlio crebbe, divenne un giovinetto gagliardo, un bel giovinetto ardente; questo figlio crebbe e non seppe la lunga fatica di sua madre.

Passavano i pastori sull'alba, passavano i pastori verso sera:

— Dov'è Fiore? — domandavano alla mamma sola — dov'è Fiore e perchè non lavora con te?

Ella, sorridendo, si levava a rispondere:

— È lontano, è lontano! Insegue le allodole pei prati. È tanto giovane! Io sola debbo lavorare!

C'era una volta una mamma, sola come l'astro dei cieli.

Fiore crebbe come l'edera sul tronco dell'olmo; e l'olmo muore e l'edera lo allaccia per vivere della vita di lui; crebbe e non si piegò alla fatica.

La povera mamma, finché potè lavorò; lavorò e sorrise; ma passavano gli anni e le rondini, e i vecchi pastori eran morti.

Solo la dolce creatura viveva, tenace nella fatica più che il macigno, per l'amore del figliuol suo. E lavorava e si consumava.

Era vecchia come la terra, tutta ricurva in sé; vecchia come le montagne e le querce.

Un giorno, Fiore le disse, (tornava da ballo), le disse:

— Mamma, ho bisogno di danaro.

— Non ne ho, figlio mio! — e chinò il capo dolente.

— Ma ne ho bisogno!

E la sera il danaro ci fu, e Fiore partì pe'suoi piaceri.

C'era una volta una mamma che aveva il cuore più grande del mare. E il figlio passava il tempo nei suoi piaceri, e la vecchia lavorava e lo aspettava.

Vendette la piccola casa, vendette il suo prato per lui, ma non se ne dolse.

E un giorno, un triste giorno, quando fu più sola, più povera e sola, un triste giorno, guardò invano, su la sera, l'immenso orizzonte: Fiore non ritornava.

Attese tutta la notte: non ritornò. Attese i giorni e le notti non ritornò mai più. Allora si sentì morire.

Levò gli occhi al cielo, sorrise, congiunse le mani, sorrise e disse:

— Figlio mio, cuor del mio cuore, tutto ti ho dato, tutto ti sei preso, e prenditi anche la mia vita, amore mio, e che tu sia benedetto! — E chiuse gli occhi e morì.

C'era una volta una mamma che aveva il cuore più grande del mare.

ANTONIO BELTRAMELLI

| | | | |
|--------------------|-------------|--------------------|--------------------------|
| <i>il prato</i> | livada | <i>benedetto</i> | binecuvântat |
| <i>regliare</i> | a veghia | <i>piccola</i> | piccolina |
| <i>la soglia</i> | pragul | <i>sulla'alba</i> | către zori |
| <i>seguire</i> | a urma | <i>la culla</i> | leaganul |
| <i>traducere</i> | a străluci | <i>la rondine</i> | rânduneaua |
| <i>il sorriso</i> | surâsul | <i>da non dire</i> | de nespus |
| <i>ardente</i> | arzător | <i>gugliardo</i> | voinic |
| <i>l'olmo</i> | ulmul | <i>l'altolola</i> | ciocârlia |
| <i>piegare</i> | a ludoii | <i>allucians</i> | a prinde în laț |
| <i>il macigno</i> | piatră tare | <i>tenace</i> | dărz |
| <i>la montagna</i> | muntele | <i>ricorso</i> | îndoit, adus, încovoial. |
| <i>la quercia</i> | stejarul | <i>dolente</i> | îndurerat |
| <i>attendere</i> | a aștepta | <i>congiungere</i> | a împreuna. |

I DUE FRATELLI

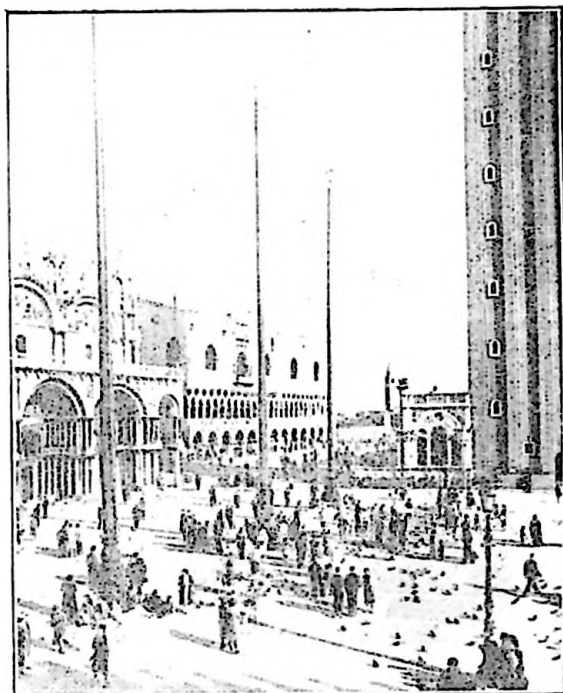
Nell'ora che il sol rosso ai monti giace,
E cheti al nido calano gli uccelli,
Cheti entrarono in letto i due fratelli
Usi a dormire petto a petto in pace.

E tosto al buio il piccolo si mosse
A cercar del maggiore, avido, il collo;
Ma l'altro lo respinse con un crollo
Rabbioso, e poi col pugno lo percosse.

E : — Taci ! — gl'intimò, — taci, o ne aggiungo !
Il piccolo ubbidì. Sostenne il male,
Affondò la testina entro il guanciale,
E pianse lì, goccia a goccia, a lungo.

ANGIOLO SILVIO NOVARO

| | | | |
|-------------------|--------------|---------------------|-----------------------|
| <i>cheto</i> | liniștit | <i>il nido</i> | cuibul |
| <i>calare</i> | a cobori | <i>uso</i> | obișnuit |
| <i>il petto</i> | pieptul | <i>lato</i> | îndata |
| <i>il buio</i> | întunericul | <i>avidò</i> | lacom |
| <i>il collo</i> | gâtul | <i>crollo</i> | smucit ¹³ |
| <i>rabbioso</i> | turbat | <i>il pugno</i> | pumnul |
| <i>nercuolere</i> | a lovi | <i>intimare</i> | a porunci |
| <i>aggiungere</i> | a adăuga | <i>sostenere</i> | a răbda |
| <i>il male</i> | răul | <i>affondare</i> | a cufunda |
| <i>entro</i> | în, înăuntru | <i>il guanciale</i> | pușorul, căpătăiul |
| <i>la goccia</i> | picătura | <i>a lungo</i> | îndelung, multă vreme |



Venezia—Piazza S. Marco

XXII.

INTREBUIŢAREA MODULUI SUBJONCTIV.

Una dintre greutăţile mai mari pentru Români, când învaţă Limba italiană, este întrebuiţarea Modului Subjonctiv, fie Present, dar mai ales la timpul Imperfect pe care nu-l avem în Limba română.

I

Sei l'unico amico a cui io possa dire i miei dolori
Quello è l'ultimo viaggio che l'uomo faccia.

Vol slete la prima persona che io sento parlare così.

Biblioteca Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu

După cuvintele : *unico, ultimo, primo, solo*, se întrebuințează, în propozițiunea relativă, atât modul Indicativ cât și modul Subjonctiv. Se întrebuințează modul Indicativ, atunci când faptul este absolut sigur.

II

Stefano è l'uomo più cattivo che io abbia conosciuto.

L'amore è la passione più bella che possa accendere il cuore d'un uomo

După un adjectiv la gradul superlativ, verbul propozițiunei relative se pune la modul Subjonctiv.

III

Non c'è uomo che non veda l'utilità del lavoro

Che volete che vi dica?

Când propozițiunea principală este absolut negativă (*non c'è uomo* = nu este, nu există nici un om) sau interogativă, verbul propozițiunei relative se pune la Modul Subjonctiv.

IV

Trema come un uomo abbia che gran timore

Când propozițiunea relativă exprimă o comparație sau o ipoteză, verbul său se pune la modul Subjonctiv.

V

Cesare manda subito ambasciatori, i quali dicano... (Massoul)

Când propozițiunea relativă ține locul unei propozițiuni finale — care arată scopul — verbul său se pune la modul Subjonctiv.

VI

Checchê io dice, tu non vuoi ubbidire.

Chiunque venga, digli che passi (*Massoul*)

Când pronunțele relativ are un înțeles nehotărât (*checcê = orice, chicchessia = oricine, checchessia = orice, chiunque = oricine, qualunque = oricine, oricare, orice, etc.*), verbul propozițiunii se pune la modul Subjonctiv.

VII.

Propozițiuni Subiective

Modul Subjonctiv se întrebuițează în Limba italiană foarte des și în propozițiuni care depind de verbe sau expresii impersonale :

Ind. Prez. — Subj. Prez.

Ind. Imperf. — Subj. Imperf.

E bene che vi riposiate

Era bene che vi riposaste

È meglio che non ci pensiate più.

Era meglio che non ci pensaste più.

Mi pare che abbia ragione lui.

Mi pareva che avesse ragione lui.

Mi sembra che non pensi a me.

Mi sembrava che non pensasse a me.

Basta che tu voglia.

Bastava che tu volessi.

Bisogna che tu abbia pazienza.

Bisognava che tu avessi pazienza.

È possibile che oggi arrivi.

Era possibile che oggi arrivasse.

È naturale e necessario che lavori tutta la giornata.

Era naturale e necessario che lavorasse tutta in giornata.

È inutile che tu faccia questa cosa.

Era inutile che tu facessi questa cosa.

È difficile che tu facci solo questo viaggio.

Era difficile che tu facessi solo questo viaggio.

Mi dispiace (sau : mi rincresce) moltissimo che non venite con noi.

Mi dispiaceva (sau : mi rincresceva) moltissimo che non veniste con noi.

Può darsi (sau : può essere, può succedere) che egli non abbia ricevuto la lettera. Poteva darsi (sau : poteva essere, poteva accadere, poteva avvenire, poteva succedere) che egli non avesse ricevuto la lettera.

După unele verbe sau expresii impersonale, verbul se pune la Modul Subjonctiv

2. După unele verbe sau expresii impersonale, când verbul sau expresia impersonală este la Modul Indicativ, timpul Present, verbul propozițiunii subiective se pune la modul Subjonctiv, timpul Present.

3. După unele verbe sau expresii impersonale, când verbul sau expresia impersonală sunt la modul Indicativ, timpul Imperfect, verbul propozițiunii subiective se pune la modul Subjonctiv, timpul Imperfect

Așadar :

Verbul sau expresia impersonală, la Indicativ Present.

Verbul propozițiunii subiective, la Subjonctiv Present.

Verbul sau expresia impersonală, la Indicativ Imperfect.

Verbul propozițiunii subiective, la Subjonctiv Imperfect.

Locuțiuni impersonale care cer Subjonctivul :

| | | | |
|---------|----------------|---------------|--------------------|
| hasta | <i>ajunge</i> | è possibile | <i>e possibil</i> |
| bisogna | <i>trebuie</i> | è impossibile | <i>e imposibil</i> |
| importa | <i>importă</i> | è improbabile | <i>e probabil.</i> |

| | | | |
|--------------|----------------------------|------------|-------------------|
| occorre | <i>trebuie</i> | è naturale | <i>e natural</i> |
| può essere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è meglio | <i>e mai bine</i> |
| può darsi | <i>se poate (intâmpla)</i> | è peggio | <i>e mai rău</i> |
| può accadere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è giusto | <i>e drept</i> |
| può avvenire | <i>se poate (intâmpla)</i> | è utile | <i>e util</i> |

| | | | |
|---------------|----------------------------|-------------|-----------------|
| può succedere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è inutile | <i>e inutil</i> |
| è facile | <i>e ușor</i> | è difficile | <i>e greu</i> |
| è necessario | <i>e necesar</i> | è d'uopo | <i>trebuie</i> |
| è peccato | <i>e păcat.</i> | | |

Verbe impersonale care cer Subjonctivul :

| | | | |
|-------------|-------------------------------|----------|-----------------|
| dîspiacere | <i>a regreta, a părea rău</i> | parere, | <i>a părea,</i> |
| rinereșcere | | sembrare | |

VIII

Propozițiuni Obiective

Desidero che tu faccia buon viaggio.

Voleva che io gli dicessi il mio nome.

Ditegli che parta subito.

Il capitano comandò che tutti i cittadini prendessero le armi.

Il padrone gridava che gli portassero il ladro.

Mi domandò qual fosse il mio stato civile.

Il giudice domandò dove fosse il ladro.

Spero che scherziute.

Modul Indicativ arată o realitate, o siguranță.

Modul Subjonctiv arată în schimb o lucrare ca posibilă, nesigură, îndoeinică.

1. Când verbul propozițiunii principale exprimă o dorință (*desiderare, bramare*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv : Subjonctiv prezent dacă verbul propozițiunii principale este la Indicativ prezent ; Subjonctiv Imperfect dacă verbul propozițiunii principale este la Indicativ Imperfect sau Indicativ Perfect simplu.

2. Când verbul propozițiunii principale exprimă o voință (*volere, pretendere*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv

3. Când verbul propozițiunii principale exprimă o poruncă, (*dire, comandare*) sau o pretenție (*esigere, pretendere*) sau o interzicere, o oprire (*proibire*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

4. Când verbul propozițiunii principale exprimă o întrebare, o cerere (*domandare, chiedere*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

5. Când verbul propozițiunii principale exprimă o speranță (*sperare*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

Credevo che vi foste convinti

Penso ch'egli sia già arrivato.

Ho l'impressione che ci abbiano dimenticati.

Mi consigliate che io faccia questo viaggio?

Când verbul propozițiunii principale exprimă o părere (*credere, pensare, giudicare, figurarsi, immaginarsi*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

Dubitavo che fosse mio fratello.

Non sapevo che fosse tanto cattivo.

Nego che questa sia la verità.

Non dico che voi abbiate dato la parola d'onore.

Non comprendo perché tu non sia partito a quest'ora.

Non sono certo ch'egli arrivi stamattina.

Când verbul propozițiunii principale exprimă o îndoială, o negație (*dubitare, non sapere, negare, non dire, non comprendere, essere incerto*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

Temo che sia partito

Ho paura che egli sia già morto.

Si meravigliò che tutti l'avessero capito.

Sono contento che tu abbia la tua parte.

Când verbul propozițiunii principale exprimă o teamă, o mirare, un sentiment plăcut sau dureros (*temere, aver paura, meravigliarsi, rallegrarsi, esser sorpreso, esser contento*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Subjonctiv.

Si dice che egli abbia già sessant'anni.

Si sente che la guerra non sia lontana.

Când verbul propozițiunii principale exprimă un sven, o povestire, o tradiție (*dire, narrare, raccontare, sentire*), verbul propozițiunii obiective se pune la modul Indicativ, dacă faptul este absolut sigur sau la modul Subjonctiv dacă faptul nu este sigur.

REZUMAT.

I.

Modul Subjonctiv se pune după cuvintele :

unleo, ultimo, primo, solo, unleo.

II.

Modul Subjonctiv se pune după :

un adjectiv la gradul superlativ.

III.

Modul Subjonctiv se pune :

Când propozițiunea principală este absolut negativă, sau
interogativă.

IV.

Modul Subjonctiv se pune :

Când propozițiunea relativă exprimă o comparație sau o ipoteză

V.

Modul Subjonctiv :

Când propozițiunea relativă ține locul unei propozițiuni finale.

VI.

Modul Subjonctiv :

După următoarele expresii impersonale :

| | | | |
|----------------------|----------------------------|---------------|--------------------|
| basta | <i>ajunge</i> | è possibile | <i>e posibil</i> |
| bisogna | <i>trebuie</i> | è impossibile | <i>e imposibil</i> |
| importa | <i>importă</i> | è probabile | <i>e probabil</i> |
| occorre | <i>trebuie</i> | è naturale | <i>e natural</i> |
| può essere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è meglio | <i>e mai bine</i> |
| può darsi | <i>se poate (intâmpla)</i> | è peggio | <i>e mai rău</i> |
| può accadere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è giusto | <i>e drept</i> |
| può avvenire | <i>se poate (intâmpla)</i> | è utile | <i>e util</i> |
| può succedere | <i>se poate (intâmpla)</i> | è inutile | <i>e inutil</i> |
| è facile | <i>e ușor</i> | è difficile | <i>e dificil</i> |
| è necessario | <i>e necesar</i> | è d'uopo | <i>trebuie</i> |
| è peccato | <i>e păcat.</i> | | |

Modul Subjonctiv :

După următoarele verbe impersonale :

| | | | |
|--------------------|-------------------------------|-----------------|----------------|
| dispiacere | <i>a regreta, a părea rău</i> | parere | <i>a părea</i> |
| riuerescere | | sembrare | |

VIII.

Modul Subjonctiv

După verbele care exprimă :

1. O dorință (desiderare, bramar).
2. O voință (valere, pretendere).
3. Poruncă (dire, comandare), sau pretenție (esigere, pretendere).
4. Intrebare, cerere (chledere, domandare), interzicere (prohibere).

5. Speranță (sperare).
6. O părere (credere, pensare, judeca, figurași, imaginași).
7. O îndoială, sau o negație (dubitare, non sapere, negare, non dire, non comprendere, essere incerto).
8. O leamă, mirare, sentiment plăcut sau dureros (temere, aver paura, meraviġlarsi, ralleġrarsi, esser sorpreso, esser contento).
9. Un svou, o povestire, o tradiție (dire, nurrare, sentre, racontare).

Verbul propozițiunii principale, la Indicativ Present.

Verbul propozițiunii secundare, la Subjonctiv Present.

Verbul propozițiunii principale, la Indicativ Imperfect.

Verbul propozițiunii secundare, la Subjonctiv Imperfect.

LA NOTTE SANTA

Le tenebre d'vengono sempre più fitte : sono già due ore di notte. — Proviamo ancora in questo albergo — dice Giuseppe Picchiano. La porta si schiude, l'abergatore li fissa, osserva la povertà delle loro vesti e risponde duramente : — Andate, non ho posto per voi.

Giuseppe potrebbe anche passare la notte all'aperto e riprendere all'alba il cammino. Ma la sua giovane compagna, Maria, è così stanca !... Vengono tanto di lontano... Hanno lasciato Nazaret dov'è la loro casetta modesta ; hanno camminato più giorni, ed ora, giunti a Bethlem, tentano invano di trovare chi li ospiti.

Provano da conoscenti, da amici : — Fratelli in Dio, abbiate compassione di una donna affranta dal lungo cammino ! Per amore delle vostre spose dei vostri bambini, trovatele un po' di posto !

Giuseppe così implora con la voce ; Maria con lo sguardo. Ma le loro preghiere restano inascoltate.

Le ore passano lente : la notte si fa più buia : la neve

cade senza posa, instancabile. Le due creature più sante che la terra abbia visto, Maria e Giuseppe, sono da tutti inesorabilmente respinte.

E gli animali sono più generosi degli uomini. Una stalla aperta sembra invitare i due pellegrini. Maria e Giuseppe entrano. Il bue e l'asinello li fissano riverenti: — Sii benedetto, o Signore! qui il vento non turbina, il nevischio non acceca... Riposcremo in pace.

Adesso anche fuori non turbina più. Le nubi si dileguano a poco a poco; nella notte fonda la luna manda un chiarore pallido, che serve però a ravvisare animali e cose.

Osserviamo il rifugio di Maria e di Giuseppe. Anche gli angeli già lo fissano dal più alto dei cieli, perchè tra poco diverrà la reggia del loro re. Più capanna, o più grotta?... Chi sa?... È una costruzione bassa, irregolare, mezzo addentrata nella rupe; l'edera amica si inerpica su pei muri, il tetto è ricoperto di paglia. Nell'interno manca tutto, perfino il pavimento, che è sostituito dalla terra nuda. Unico arredo, la mangiatoia con poche manate di fieno.

Giuseppe, in un canto, prega. Maria è assorta in una estasi soavissima.

È mezzanotte. Il miracolo si compie. Nella stalla si fa una gran luce... Gesù, nelle forme di un piccolo bambino, infinitamente bello, nasce al mondo.

A mille a mille gli angeli scendono dal cielo e si prostrano riverenti al loro Creatore.

Ed ecco per l'aria il fruscio lieve delle ali, il mormorio delle laudi, l'armonia delle arpe d'oro.

Le voci, dapprima inafferrabili come un sussurro, si elevano a poco a poco sempre più alte a destare gli uomini pigri immersi nel sonno; e l'eco ripete nello spazio infinito: — Gloria a Dio nel più alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volontà!

GIOVANNI PAPINI

| | | | |
|------------------------|---------------|----------------------|---------------------------|
| <i>le tenebre</i> | întunericul | <i>fillo</i> | des |
| <i>l'albergo</i> | hanul | <i>picchiare</i> | a bate |
| <i>schindersi</i> | a se deschide | <i>l'albergatore</i> | hangiu |
| <i>la povertà</i> | sărăcia | <i>la veste</i> | haina |
| <i>duramente</i> | cu asprime | <i>l'alba</i> | zorile |
| <i>tentare</i> | a încerca | <i>ospitare</i> | a găzdui |
| <i>provare</i> | a încerca | <i>il conoscente</i> | eunoscutul |
| <i>affranto</i> | frânt | <i>la sposa</i> | soția |
| <i>la posa</i> | răgazul | <i>instancabile</i> | neobosit |
| <i>inesorabilmente</i> | fără îndurare | <i>la stalla</i> | staulul |
| <i>riverente</i> | respectuos | <i>turbinare</i> | a se învărteji |
| <i>il nevischio</i> | viscolul | <i>accecare</i> | a orbi |
| <i>riposare</i> | a se odihni | <i>la nube</i> | nourul |
| <i>dileguarsi</i> | a se topi | <i>fondo</i> | adânc |
| <i>chiarore</i> | lumina | <i>ravvisare</i> | a recunoaște la față |
| <i>l'angelo</i> | îngerul | <i>la reggia</i> | palatul regal |
| <i>la capanna</i> | bordeiul | <i>addentrato</i> | întat înăuntru |
| <i>la rupe</i> | stânca | <i>la puglia</i> | paiele |
| <i>mancare</i> | a lipsi | <i>perfino</i> | până și |
| <i>il pavimento</i> | podteaua | <i>l'arredo</i> | mobilă, ornament |
| <i>la mangiatoia</i> | ieslea | <i>la manata</i> | cât incape într'o mână |
| <i>il fieno</i> | fânul | <i>assorto</i> | absorbit |
| <i>la luce</i> | lumina | <i>il fruselo</i> | fâșiitul |
| <i>inafferrabile</i> | nedeslușit | <i>destare</i> | a deștepta |
| <i>pigro</i> | leneș | <i>immerso</i> | cufundat. |
| <i>l'eco</i> | ecoul. | | |

LA PAROLA AGLI ANI ALI

Il movimento di una piazza o di una strada, quell'andirivieni di gente e di veicoli che si seguono, si incrociano, si tagliano il passo, si soffermano, riprendono il cammino e vanno e vengono, assume ai vostri occhi, specialmente se osservato dall'alto, l'aspetto caratteristico di un formicolio curioso e interessante. Persone che si incrociano, si fermano, si salutano.

Ora voi non dovete ritenere che questo bisogno e desiderio di scambiare idee, confidenze, saluti e... scapac-

cioni sia soltanto di noi uomini che abbiamo una lingua in cui tradurre i nostri pensieri e sentimenti

No : osservate nella stessa strada : nella stessa piazza e vedete, per esempio, cani che s'incontrano e, se non hanno della ruggine tra loro per qualche contesa, si soffermano anch'essi per giocare o abbaiarsi una notizia o un saluto : voi vedete cavalli che, pur non potendosi fermare quando vogliono, perchè van sempre di corsa, se vedono passarsi vicino altri cavalli, gittano un allegro saluto :

— ihihihihih... (da quanto non ti vedo).

— ihih ihih!... (addio baio).

— ihihihihih... (addio storno).

Perchè hanno come noi un linguaggio : tutto sta a comprenderlo.

Ecco un grosso cane : è accovacciato presso il portone di un palazzo ; la testa appoggiata placidamente sulle due zampe anteriori incrociate. Deve aver sicuramente qualche preoccupazione, povera bestia, o deve essere assai stanco perchè ha negli occhi gravi e socchiusi un'espressione di cruccio e di sonnolenza.

Ha perciò tutt'altra voglia che di giuocare con quel cagnolino bianco e nero che da cinque minuti gli passa attorno con una irrequietezza vertiginosa, in corsa dietro una palla di gomma, e gli si pianta in faccia di tanto in tanto per invitarlo al gioco — Guarda, facciamo a chi l'afferra prima : ah, non mi vinci di sicuro, sai ; non mi vinci quantunque tu sia quattro volte più grosso di me : ho certe zampe io, caro mio, più veloci del fulmine, e ho l'argento vivo addosso. Vuoi vedere ? E là uno scatto, una rincorsa dietro la palla di gomma che ruzzola da un capo all'altro della piazzetta. — Hai visto ? Che hai che non rispondi nemmeno ? — Il grosso cane ha ascoltato per un pezzo : alla fine, seccato, leva di scatto il capo con un vocione formidabile : — E

vattene : non disturbare i cani che dormono. — Il cagnolino, atterrito, va via a gambe, abbandonando la bella palla di gomma.

La gallina.

Nel cortile ingombro di tavole, di bigoncie, di vecchie sedi spagliate e sbilenche, una bella gallina tonda e bianca viene avanti „Coccodè, coccodè, coccodè...” Ha un'aria assai soddisfatta : porta orgogliosamente la grossa cresta accartocciata color fragola e di tanto in tanto si sofferma su una zampa e volge il capo : „Cocco... codè. Un gruppo di compagne le viene incontro a passetti frettolosi.

— Che co... che co... che co... s'hai fatto?

E la gallina tonda e bianca risponde pronta : Cocco... cocco... coccodè... cocco... cocco... coccodè. Sicuro, la bella gallina ha fatto proprio allora il suo „cocco”.

I galli.

Avete mai sentito il risveglio dei galli al mattino quando si chiamano da una fattoria all'altra, da un cortile all'altro?

— Chicchirichiii ; son qui, son qui — strilla il primo.

— Anch'io, anch'io, anch'io, — risponde un secondo lontano. Poi un terzo più lontano a tutta gola : Anch'io, anch'io, chicchirichiii .. — E ogni strillo è come una sfida lanciata nel mattino che sorge, una gara a chi chiama più forte.

I tacchini.

A proposito di gare, osservate questi tacchini : che aria melensa ma quanto orgoglio invece in quel loro incedere pettoruto su quelle zampe troppo secche. Basta avvicinarsi e subito il senso della vanità li gonfia e

arrossa le collane di coralli pendenti dal becco. „Qui, qui, qui, qui, guardateci“. E uno dopo l'altro han spiegato il proprio ventaglio : Glu, glu, glu... E si girano per farsi ammirare da tutte le parti : — Guardate, guardate che ventaglio ho io ; che collana. — E camminano, le ali in basso, in modo così buffo che sembrano giocattoli meccanici.

— Glu... glu... glu... glu... glu...

I gatti.

Se ne vanno volentieri a spasso per i tetti. Camminano con movenze disinvolte ed eleganti, lungo gli spioventi senza patir le vertigini saltando con grazia da una casa all'altra ; si soffermano accanto agli abbaini, a solicchio in inverno, all'ombra quando il sole avvampa. È sui tetti specialmente che i gatti amano darsi convegno ; sui tetti in compagnia, in cantina soli. Discorrono naturalmente di caccia e ciascuno ha la sua da raccontare. Uno ha scovato un topo la mattina in un angolo buio e l'ha portato penzoloni fra i denti alla padrona per dar prova della sua bravura. La padrona gli ha fatto un monte di feste, però la festa più grossa e più saporita l'ha fatto lui.

— Eh sì — commenta un gatto rossigno — un piatto di maccheroni, una bella fetta di carne, un pesce, un pezzo di lardo, sì, tutto buono e squisito, ma un topo, ah, un topo, non c'è boccone più prelibato : c'è da leccarsi i baffi quaranta volte.

I topi.

Chi è ben provvisto di baffi è il topo : così piccolo e così baffuto. E che razza di setole ! Corpicino di giocattolo e baffi da moschettiere. Vivono quasi sempre a frotte, i topi. Eccone qui un reggimento nascosto dietro una vecchia botte in fondo a un sotterraneo ; il reg-

gimento è pronto a dare l'assalto ad una damigiana d'olio scoperta da un esploratore. Nessuno fiata. Si aspettano notizie; un ardito si è assunto il rischio della ricognizione ed è uscito da un pezzo puntando qua è là il musetto aguzzo.

— Non c'è, non c'è. — Chi non c'è, naturalmente, è il gatto.

I capi della spedizione si lisciano nell'attesa, pe darsi delle arie, e grandi baffi.

— Ssst... l'ardito fa ritorno. Che c'è?

— Non c'è nessuno; il campo è sgombro. Si può andare silenziosamente all'assalto della damigiana d'olio.

Le lucertole.

Avete mai sentito parlare le lucertole? Ssss, ce n'è una qui sul dorso del muricciolo che si scalda pacificamente al sole: così beata che non muove neppure il capo, e così ferma che sembra di metallo dipinto. Passa una farfallina rossigna e le si ferma a un palmo di distanza:

— Mia cara farfallina, oh sto così bene stamani a godermi quasto bel sole che non cerco neppure di far colazione e se anche tu mi venissi proprio sul muso non ti mangerei per non muovermi da questo calduccio. Vai, vai, farfallina, lasciami stare.

Ma un'altra lucertola è sbucata la una crepa del muricciolo.

— S'è visto niente?

— Ecco là una farfalla!

Le farfalle.

Due fiocchi di neve danzano nel sole: due pezzettini di carta banca si mantengono in aria chissà per quale miracolo e non cadono. Sono due cavolaie, le bianche

farfalle comuni che voi vedete passare dentro gli orti e sui prati dalla primavera all'autunno. Hanno delle voci sottili le farfalle: bisogna star molto attenti per afferrare i loro colloqui.

— Che sole questa mattina; vogliamo arrivare su quella terrazza? è piena di fiori.

— Non posso, cara, abbi pazienza, debbo depositare delle uova, vedo cavoli laggiù; vado a cercarmi una bella foglia.

E mentre una se ne va ballando lieve nel sole, l'altra scende, si sceglie il cavolo più bello, la foglia più verde, vi si posa con le due alette chiuse e depone il suo mucchietto di ovuli bianchi.

I piccioni.

I piccioni della mia terrazza tubano; andiamo a vederli. La femmina è dentro il nido; cova le uova. Ma avrebbe un gran desiderio di uscire a prendere una boccata d'aria:

— No lì, lì, non devi muoverti, le gorgoglia il maschio che passeggia su e giù davanti al nido.

Io gitto una manciata di becchime in mezzo alla terrazza: ed eccoli con un gran rombo di ali e un festoso gorgoglio in gola, si affollano, si pigiano, si urtano.

Poco dopo il becchime è sparito, la terrazza è pulita ma qualcuno è rimasto indietro e non ha messo in bocca neppure un grano.

Le formiche.

Un formicaio è tutta una mirabile organizzazione di lavoratrici, di capi e dipendenti, di scavatrici, di combattenti, di avvisatrici, che vanno e vengono in lunghissime file tra i campi, ciascuna col suo compito, sempre in faccende da quando spunta il sole a quando

tramonta. L'intenso e ordinato lavoro giornaliero che si fa in un formicolaio è compiuto in silenzio.

Qualcuno nella sera che cala ha dovuto gridare un ordine : „Si smette, si smette, si smette” : poichè tutto quel popolo di lavoratrici rifà la via verso l'apertura del formicaio, e la stradiceiola segnata nel terreno, tra i fili d'erba, si dirada, si spopola.

Il lavoro della giornata è finito.

(Il Libro della IV classe elementare).

| | | | |
|------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------------|
| <i>l'andirivieni</i> | du-te vino | <i>incrociarsi</i> | a se încruciașă |
| <i>sofferinarsi</i> | a se opri | <i>il formicolto</i> | luncicarul |
| <i>la scappaccione</i> | lovitură dată la ceafă | <i>tradurre</i> | a traduce |
| <i>abbaiare</i> | a lătra | <i>la contesa</i> | cearta |
| <i>andar di corsa</i> | a merge în goană | <i>la polizia</i> | vestea |
| <i>storno</i> | sur | <i>bato</i> | murg |
| <i>la zampa</i> | laba | <i>accoppiato</i> | încolăcit |
| <i>il cruccio</i> | mânia | <i>socchiuso</i> | închis pe jumătate |
| | | <i>irrequietezza</i> | neliniște, ne- astâmpăr |
| <i>la palla</i> | mîngia | <i>afferrare</i> | a apuca |
| <i>lo scotto</i> | săritură | <i>ruzzolare</i> | a se rostogoli |
| <i>seccare</i> | a plictisi | <i>disturbare</i> | a deranja |
| <i>atterrito</i> | îspăimântat | <i>la gallina</i> | găina |
| <i>ingombro</i> | plin de | <i>la bigoncia</i> | puțina |
| <i>la sedia</i> | scaanul | <i>sbilenco</i> | strămb |
| <i>tondo</i> | rotund | <i>accarbocciata</i> | înfășurat |
| <i>fragola</i> | fragă | <i>volgere</i> | a înloarce |
| <i>frettoloso</i> | grăbit | <i>il gallo</i> | cocoșul |
| <i>la fattoria</i> | ferma | <i>strillare</i> | a țipa |
| <i>la gola</i> | gâttejul | <i>la gara</i> | înțrecerea |
| <i>il tacchino</i> | curcanul | <i>mcenso</i> | neghiob |
| <i>incedere</i> | a pași | <i>pettoruto</i> | pieptos, trufaș |
| <i>gonfiare</i> | a umfla | <i>arrossire</i> | a înroși |
| <i>il ventaglio</i> | evantaiul | <i>il gallo</i> | pisica |
| <i>andare a spasso</i> | a merge la plim- bare | <i>la movenza</i> | mişcarea |
| <i>le vertigini</i> | amețeli | <i>patire</i> | a suferi de |
| <i>avampare</i> | a se înflăcăra | <i>abbaino</i> | ferestrucă la pod |
| <i>la cantina</i> | pivnița | <i>il convegno</i> | întâlnirea |
| | | <i>discorrere</i> | a vorbi |

| | | | |
|-----------------------|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| <i>scavare</i> | a scoate din vizu- ină | <i>penzolini</i> <i>la festa</i> | spânzurând sărbătorea |
| <i>saporito</i> | gustos | <i>rossigno</i> | roșiatie |
| <i>il piatto</i> | farfuria | <i>la festa</i> | felia |
| <i>il lardo</i> | slănină | <i>squisito</i> | delicios |
| <i>il boccone</i> | bucătura | <i>leccarsi</i> | a-și linge |
| <i>i baffi</i> | mustățile | <i>il lopo</i> | șoarecele |
| <i>provviso</i> | înzestrat | <i>buffuto</i> | mustăcios |
| <i>la selola</i> | perie țepoasă | <i>il giocattolo</i> | jucăria |
| <i>la frolla</i> | ceata | <i>la botte</i> | hutoiul |
| <i>il sotterraneo</i> | subterana | <i>l'olio</i> | uleiul |
| <i>fiatare</i> | a sufla | <i>ardilo</i> | îndrăzneț |
| <i>il rischio</i> | riscul | <i>il muso</i> | botul |
| <i>lisciarsi</i> | a-și netezi | <i>la luertola</i> | șopârla |
| <i>il dorso</i> | dosul | <i>il muricciolo</i> | zidul |
| <i>scaldarsi</i> | a se încălzi | <i>dipinto</i> | vopsit |
| <i>la farfalla</i> | fluturele | <i>sbucare</i> | a ieși din gaură |
| <i>la crepa</i> | crăpătura | <i>sottile</i> | subțire |
| <i>il colloquio</i> | convorbirea | <i>ballare</i> | a dansa |
| <i>il mucchiello</i> | grămăjoara | <i>il piccione</i> | porumbelul |
| <i>lubare</i> | a gănguri (porum- beii) | <i>covare</i> | a eloci |
| <i>su e giù</i> | în sus și în jos | <i>passeggiare</i> | a se plimba |
| <i>il rombo</i> | sgomotul | <i>becchine</i> | grămțițe de ciugulit |
| <i>pigiarsi</i> | a se călca | <i>affollarsi</i> | a se îngământă |
| <i>pulilo</i> | curat | <i>urlarsi</i> | a se ciocni |
| <i>il formicaio</i> | furnicarul | <i>la formica</i> | furnica |
| <i>scavatrice</i> | săpătoare | <i>mirabile</i> | admîrabil |
| <i>la fila</i> | șirul | <i>il combattente</i> | luptătorul |
| <i>la faccenda</i> | treaba | <i>il compilo</i> | datoria, sarcina |
| <i>smellere</i> | a înceta | <i>giornaliero</i> | zîlnic |
| <i>diradare</i> | a rări | <i>l'apertura</i> | deschizătura |
| | | <i>la giornata</i> | durata unei zile |



Sassoferrato — La Vergine addolorata

XXIII.

**CONJUNCȚIA. — INTREBUINȚAREA MODULUI
SUBJONCTIV (II).**

Lavorate in gioventù affinché possiate riposare in vecchiaia.
Benchè non parli correttamente si esprime abbastanza bene.
Mia madre mi diede una spinta perchè corressi ad abbracciarlo (*De Amicis*).
Quantunque tu sia abbastanza alto io ti vedo ancora bambino.
Per quanto insistiate non riuscirete a convincerlo.
Non aprite prima che il treno sia fermo.
Il suo aiuto sarà grande purchè arrivi a tempo.
L'ammavo quasi fosse stato mio padre.
Me lo disse senza che io ci pensassi.
Vol avete comprato quella casa sebbene non ne avete bisogno.

In toate aceste exemple verbul propozițiunei secundare este la modul Subjonctiv : din pricina unor anumite conjuncții care cer ca verbul care urmează după ele să fie pus la modul Subjonctiv.

Biblioteca Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu

Următoarele conjuncții cer ca verbul care le urmează să fie la modul Subjonctiv :

| | | | |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| acciochê | <i>pentru ca, ca să</i> | posto che | <i>admițând că</i> |
| affinchê | <i>pentru ca, ca să</i> | prima che | <i>mai înainte ca</i> |
| a meno che | <i>numai că, afară de</i> | purelê | <i>numai să,</i> |
| | <i>cazul că</i> | qualora | <i>în cazul că, când</i> |
| ancorchê | <i>chiar, chiar dacă</i> | quand'anche | <i>chiar dacă</i> |
| a patto che | <i>cu condiția ca</i> | quantunque | <i>deși, cu toate că,</i> |
| | | | <i>măcar că</i> |
| benchê | <i>deși, măcar că, cu</i> | quasi | <i>aproape</i> |
| | <i>toate că</i> | sebbene | <i>cu toate că, deși</i> |
| nel caso che | <i>în cazul că, când</i> | senza che | <i>fără ca</i> |
| come se | <i>ca și cum, ca și când</i> | supposto che | <i>presupunând că</i> |
| dato che | <i>dat fiind că</i> | malgrado che | <i>deși, cu toate că,</i> |
| non ostante che | <i>cu toate, cu toate că,</i> | | <i>măcar că</i> |
| nonche | <i>precum și, nu nu-</i> | onde | <i>pentruca</i> |
| | <i>mai</i> | | |
| perchê — final — | <i>ca să, pentruca</i> | per quanto che | <i>cu toate că.</i> |

*Parlava come se avesse sognato
 Quel giovane come se fosse un vecchio
 Spendeva come se avesse milioni
 Mi trattava come se fossi stato suo figlio.*

După expresia *come se* = cași cum, ca și când, verbul care urmează se pune la modul Subjonctiv, timpul Imperfect.

Conjuncția se = dacă.

Dacă l-ai vedea nu l-ai recunoaște.

În acest exemplu, în Limba română sunt două verbe la modul Condițional prezent, legate prin conjuncția *dacă*.

Această frază se traduce în Limba italiană astfel :

Se tu lo vedessi non lo riconosceresti.

Aşadar :

Conjuncţia *se* (= dacă) cere în Limba italiană Subjunctivul Imperfect pentru a exprima Condiţionalul prezent din Limba română şi Conjunctivul Mai mult ca perfect (*trapassato*) pentru a exprima Condiţionalul trecut sau perfect (*passato*) din Limba română :

In Limba română

In Limba italiană

Condiţionalul prezent se traduce cu Subjunctivul imperfect

Condiţionalul perfect se traduce cu Subjunctivul Maimultcaperfect

Condiţionalul prezent din Limba română se traduce în Limba italiană cu Subjunctivul imperfect (precedat de conjuncţia *se*) şi urmat de Condiţionalul prezent.

Condiţionalul trecut din Limba română se traduce în limba italiană cu Subjunctivul Maimultcaperfect (*trapassato*) precedat de conjuncţia *se* şi urmat de Condiţionalul Perfect (*passato*).

Se non posso dirti non è colpa mia.

Se mi voleva bene mi inviava la carrozza.

Se prenderai la medicina, andremo a passeggio.

Când după conjuncţia *se* urmează oricare alte timpuri decât Condiţionalul prezent sau Condiţionalul perfect, nu mai este în Limba italiană nicio deosebire de Limba română.

Basterebbe che ci servessero un po' più spesso.

Non sarebbe bene che proprio noi arrivassimo in ritardo.

Vorrei che voi foste più diligenti.

Non avrei mai creduto che fosse così cattivo.

După modul Condițional, în Limba italiană se întrebuințează în general modul Subjonctiv, timpul Imperfect.

Conjuncții care cer Modul Indicativ sau Subjonctiv.

În Limba italiană sunt unele conjuncții care cer ca verbul care urmează după ele să fie la modul Indicativ sau la modul Subjonctiv, și anume :

Când faptul este absolut sigur se întrebuințează modul Indicativ. Modul Subjonctiv se întrebuințează atunci când verbul arată un lucru nesigur, posibil, nehotărît.

Passeggiati finché intesi cantarellare. (Silvio Pellico)

am auzit cu adevărat pe cineva cântând încet și m'am plimbat până în clipa aceea.

În acest exemplu, conjuncția *finché* (= până ce) a cerut ca verbul care o urmează să fie la modul Indicativ pentrucă : 1) subiectul declară în mod sigur că s'a plimbat cu adevărat și 2) că a auzit în adevăr pe cineva cântând. Ambele acțiuni fiind sigure, după conjuncția *finché* s'a întrebuințat modul Indicativ.

Însă :

Respirerò finché mi lascino fiato (Silvio Pellico).

În acest exemplu, conjuncția *finché* a cerut ca verbul care o urmează să fie la modul Subjonctiv pentrucă : subiectul nu știe dacă judecătorii săi îi vor lăsa zilele sau îl vor condamna la moarte. Subiectul știe numai că va respira atâta timp cât va avea zile de trăit (deaceea verbul s'a pus la modul Viitor).

Următoarele conjuncții *cer* ca verbul care urmează

după ele să fie la modul Indicativ când acțiunea pe care o exprimă este absolut sigură sau la modul Subjonctiv când enunță o presupunere, o dorință, un gând :

Conjuncții care cer modul Indicativ ori Subjonctiv :

| | | | |
|-----------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| appena | <i>abia, deabia</i> | appena chē | <i>îndată ce</i> |
| di maniera che | <i>astfel încât</i> | di modo che | <i>astfel că, încât</i> |
| finchē | <i>până ce, până când</i> | tuorehe | <i>afară de</i> |
| quando | <i>când</i> | salvo che | <i>afară de</i> |
| se | <i>dacă</i> | subito che | <i>îndată ce,</i> |
| tutto che | <i>astfel încât,</i> | | |

Conjuncții care cer modul Indicativ.

| | | | |
|------------------------|--------------------|---------------|-----------------------------|
| allorchē | <i>atunci când</i> | come | <i>cum</i> |
| giacchē | <i>pentru că</i> | mentre | <i>pe când, în vreme ce</i> |
| perchē (cauzal) | <i>pentru că</i> | poichē | <i>pentru că</i> |
| siccome | <i>cum</i> | | |

Impărțirea Conjuncțiilor după înțeles :

Conjuncții finale : **affinchē, perchē, acciocchē, che** = *ca să, să, pentru ca să,*

Conjuncții concesive : **benchē, quantunque, sebbene** ; **per quanto** = *deși, cu toate că, măcar că ; oricât,*

Conjuncții cauzale : **perchē, poichē, giacchē, chē** = *căci, deoarece, pen, trucă, fiindcă,*

Conjuncții condiționale : **se, seppure** = *dacă, chiar, chiar dacă, Panchē, qualora, caso mi ti* = *dacă, dacă cumva, numai să,*

Conjuncții adversative : **ma** = *dar* ; **però** = *însă* ; **pure, eppure, nondimeno, tuttavia** = *totuși, cu toate acestea* ; **anzi, = din contră, dimpotrivă** ; **malgrado elō, elō nonostante** = *cu toate acestea*

Conjuncții disjunctive : *o, oppure, ovvero, ossia = sau : o meglio, o piuttosto = sau mai bine, sau mai curând.*

Conjuncții copulative : *e, ed = și ; nă = nici, neanche, neppure, nemmeno = nici măcar ; inoltre, oltre a ciò = pe lângă aceasta, în afară de acestea.*

Conjuncții consecutive : *perci, = deaceia ; sicchē = așa că, încât ; quindi, dunque = deci, așadar ; ebbene = et bine.*

Alte conjuncții : *come, siccome = cum ; infatti, difatti, davvero, invero, veramente, in verità = în adevăr, eu adevărat, de fapt ; cioè, vale a dire = nu să zică ; tranne che, salvo che = în afară de faptul că.*

REZUMAT

Conjuncții care cer :

| Modul Indicativ : | Modul Subjonctiv : | Modul Indicativ sau Modul Subjonctiv : |
|-------------------|--------------------|---|
| allorchē | acciochē | posto chē |
| giacchē | affinchē | prima che |
| perchē (cauzal) | a meno che | perchē |
| siccome | qualora | ancorchē |
| come | a patto che | benchē |
| mentre | nel caso che | come se |
| poichē | dato che | non ostante che |
| | nonche | perche (final) |
| | quant'anche | quantunque |
| | quasi | sebbene |
| | senza che | supposto che |
| | malgrado che | onde |
| | per quanto che | |

Conjuncția *se = dacă.*

Dacă l-ai vedea, nu l-ai recunoaște = Se tu lo vedessi, non lo riconosceresti.

Condițional Prez., Condițional Prez. = Subj. Imperf., Cond. Prez

Dacă aş fi avut mulți bani, mi-aşi fi cumpărat o bibliotecă = Se avessi avuto molto denaro mi avrei comprato una biblioteca.

Condițional Perfect., Condițional Perfect = Subj. Mai mult ca perfect.,
Condițional Perfect.

În Limba română

În Limba italiană

Condiționalul Prezent se traduce cu Subjunctivul Imperfect

Condiționalul Perfect se traduce cu Subjunctivul Mai mult ca perfect.

Tema 91. — Să se traducă în limba italiană :

Vă voi da această carte pentruca să (*affinche*) studiați Limba italiană. Deși (*quantunque*) nu cred ceea ce voi spuneți, totuși voi asculta. În cazul când ar sosi înaintea mea, îi veți primi voi. Dacă ar fi avut o mai bună purtare, n'ar fi fost îndepărtăți. Îmi pare rău că vorbele mele au fost luate în sensul acesta. Aș vrea ca ea să vină înainte de 7. Vorbește ea și cum ar fi stăpânul lumii. Dacă n'ar veni el la mine m'aş duce eu la el. Eu cred că prietenii tăi pleacă astăzi. Cred că a sosit înaintea ta (*prima di te*).

MIA MADRE

Io non amo mia madre per il latte che mi ha dato, perchè del latte non me ne rammento ; — ma quando mio padre talvolta mi sgridava, elle mi consolava, — mi asciugava le lacrime, mi baciava, mi dava un trastullo, — mi riconduceva alla gioia. Quando io andavo a scuola, e mi ero innamorato dei libri, mia 'madre mi dava il danaro, onde comprarmeli. — Mia madre mi ama come il suo cuore, — io sono il suo cuore. Mi guarda con una compiacenza, — s'inorgoglisce di me, come la giovine sposa della sua corona di rose nel dì delle nozze. — Ed io l'amo ugualmente. Io ho un sembiante duro ; e quando sento dentro non sono punto

espansivo : ma gli occhi mi parlano. Mia madre guidata dall'istinto mi guarda, sempre negli occhi, e ne riman consolata. Povera mia madre ! or tu non puoi più guardarmi, e chi sa per quanto ! Io avevo il vizio di addormentarmi col lume acceso, e mia madre si levava di notte a levarlo, perchè temeva un pericolo. E alla mattina entrava nella mia stanza a vedermi, in punta di piedi, e rattenendo il respiro, per non rompermi il sonno. — E quando parlava di me alle vecchie sue conoscenti, diceva che io ero un angelo, — ed io risapendolo ridevo di cuore, pensando che il mondo mi chiamava un diavolo. — Povera mia madre ! Dio ti renda quella mercede, che merita il tuo amore !

CARLO BINI

| | | | |
|---------------------|-------------------|-----------------|------------------|
| <i>rammentarsi</i> | a-şi aduce aminte | <i>tah-olta</i> | uncori |
| <i>sgridare</i> | a certa | <i>ascugare</i> | a usca, a şterge |
| <i>il trastullo</i> | distracţia | <i>la gioia</i> | veselia |
| <i>onde</i> | cu care | <i>le nozze</i> | nunta |
| <i>il sembante</i> | infăţişarea | <i>punto</i> | deloc |
| <i>la mercede</i> | răsplata | | |

LA LEGGENDA DELLE RONDINI

I nidi nelle case dell'uomo.

Nel paese di Giudea, presso la campagna soleggiata di Nazaret, un Bimbo divino, dai lunghi riccioli d'oro, si trastullava seduto con altri bimbi, sul margine di un ruscello. Impastava, con le piccole mani, la creta, e ne plasmava dei graziosi uccellini dalla coda falcata, dall'ali tese nel desiderio del volo. Gli altri fanciulli guardavano e stupivano come a un prodigio.

Passò un fariseo : Non sai — gridò, — che oggi è sabato, il giorno del riposo ? — E tentò di calpestare le piccole forme di creta. Ma il Bimbo divino, Gesù,

battè le manine e fu una gaiezza vedere quel che accadde : gli uccellini di creta si animarono e si dileguarono fulminei nell'azzurro a inebbriarsi di aria e di sole. Così nacquero le rondinelle.

Nel pomeriggio, stanche ripiegarono le ali grige verso il tetto di una casa, la casetta di Gesù; costruirono il nido e ivi crebbero lietamente le loro famigliole. D'allora sempre le rondinelle fecero i nidi nelle case dell'uomo, e sempre vissero libere, rispettate ed amate : la loro presenza fu un augurio di fortuna, il loro abbandono presagio di sventura.

Le rondinine vestirono a lutto.

Passarono gli anni. Il Bimbo, divenuto adulto, aveva già predicato quella sua dottrina d'amore che doveva rinnovare il mondo, ma costargli il martirio.

Incomincia il dramma terribile. Coperto di un cencio di porpora, coronato la testa di spine, la pesante croce sulle spalle, Gesù ascende il Golgota. Ma mentre la turba feroce lo dileggia ed insulta, le rondinelle lo seguono a volo, lanciando alla terra ed al cielo il loro grido di dolore.

Il divin Maestro pende dalla croce. Sul suo volto cereo si mescolano stille di lacrime e di sangue. Le rondinelle raccolgono il volo attorno alla croce, e col loro becco, pietosamente, tolgono le spine dalla corona che insanguina la fronte divina.

Il sole tramonta ed il gran dramma della Passione volge al termine. In un supremo sospiro Gesù rende l'anima al Padre.

— Nelle tue mani, o Signore, raccomando lo spirito mio !

D'improvviso il cielo si oscura, trema la terra, e

allora le rondinine vestirono a lutto e le loro ali acquistarono il funebre colore che conserveranno sino alla fine del mondo.

R. LARIGE

| | | | |
|------------------------|--------------------------|--------------------|-------------------|
| <i>soleggiato</i> | bătut de soare | <i>il ricciolo</i> | cărlionțul |
| <i>la creta</i> | argila | <i>fulcato</i> | în chip de seceră |
| <i>calpestare</i> | a călea în picioare | <i>animarsi</i> | a se însufleți |
| <i>fulmineo</i> | ca trăsnetul | <i>inebbriarsi</i> | a se îmbăta |
| <i>ivi</i> | acolo | <i>la fortuna</i> | norocul |
| <i>il presagio</i> | prevestirea | <i>la sventura</i> | nenorocirea |
| <i>vestire a lutto</i> | a se îmbrăca în doliu | <i>il vencio</i> | sdreanța |
| | | <i>ascendere</i> | a urea |
| <i>la turba</i> | gloata | <i>dileggiare</i> | a batjocori |
| <i>a volo</i> | în zbor | <i>pendere</i> | a spânzura |
| <i>cereo</i> | ca ceara | <i>mescolare</i> | a amesteca |
| <i>la stilla</i> | picătura | <i>raccogliere</i> | a reculege |
| <i>altorno</i> | înprejur | <i>acquistare</i> | a căpăta |



XXIV.

PREPOZIȚIA.

Prepoziția *di* = *de*, *din*.

1. Mio cuglio è tenente di cavalleria.
Vărul meu e locotenent de cavalerie.

În acest exemplu, prepoziția *di* arată o specificare; în acest caz, se traduce în românește : *de*.

2. Questo è il libro di Pietro.
Accasta e cartea lui Petre.

În acest exemplu, prepoziția *di* arată o proprietate (cazul genitiv); în acest caz se traduce în românește : *a lui, al lui, etc.*

3. Dammi un pezzo di carta.
Dă-mi o bucată de hirtie.

În acest exemplu, prepoziția *di* arată o materie; în acest caz se traduce în românește : *de*.

4. Ecco di casa = *Ies din casă.* Sono di Bucarest = *Sunt din București.*

În aceste exemple, prepoziția *di* arată o mișcare dinăuntru în afară; În aceste cazuri, se traduce în românește : *din*.

5. *Di gennaio fa freddo* = *În luna Ianuarie, în Ianuarie e frig.*

Di sera si va a passegiare = *Seara mergem la plimbare.*

În aceste exemple, prepoziția *di* arată un timp nedeterminat; în aceste cazuri se traduce în românește : *în (timpul)* sau se articulează substantivul care urmează : *seara...*

6. *Lo feri di un colpo di bastone* = *Îl rani cu o lovitură de baston.*

În acest exemplu, prepoziția *di* arată felul sau obiectul, instrumentul; în aceste cazuri se traduce în românește : *cu*.

7. *È morto di fame* = *A murit de foame.*

În acest exemplu, prepoziția *di* arată cauza. În acest caz se traduce în românește : *de*.

Prepoziția *di* arată :

1. specificare : se traduce : *de*.
2. proprietate : se traduce : *a lui, al lui, etc.*
3. materie : se traduce : *de*.
4. mișcare dinăuntru în afară : se traduce : *din*.
5. timp nedeterminat : se traduce : *în (timpul)* sau se articulează substantivul
6. obiect, instrument : se traduce : *cu*.
7. cauză : se traduce : *de*.

Prepoziția *a* = *la*.

1. *Voleva andare a Roma* = *Voia să meargă la Roma.*

Vado a casa = *mă duc acasă.*

În aceste exemple, prepoziția *a* arată o mișcare către un loc. În aceste cazuri se traduce în românește : *la*.

2. *Scrivo a Giorgio* = *Scriu lui Gheorghe.*

În acest exemplu, prepoziția *a* formează cazul dativ. În acest caz se traduce în românește : *lui*, etc.

3. *Visse a Venezia* = *a trăit la Veneția*. *Abita a Roma* = *locuiește la Roma*.

În aceste exemple, prepoziția *a* arată o stare pe loc. În aceste cazuri, se traduce în românește : *la*.

4. *E venuto ieri alle due* = *a venit ieri la orele două*.
Riturnerò a Pasqua = *mă voi întoarce la Paști*.

În acest exemplu, prepoziția *a* arată un timp determinat.

În toate aceste cazuri, prepoziția *a* se traduce în românește *la*.

5. *Dovete leggere a voce alta* = *trebuie să citești cu voce tare*.

În acest exemplu, prepoziția *a* arată felul, modul. În acest caz se traduce în românește : *cu*.

6. *Aveva comprato una borsetta alla moda* = *Cumpărase o geantă la modă*.

În acest exemplu, prepoziția *la* arată moda. În acest caz se traduce în românește : *la, după*.

Prepoziția *a* arată :

- | | | |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| 1. mișcare spre un loc : | se traduce : | <i>la</i> |
| 2. cazul dativ : | se traduce : | <i>lui</i> , etc. |
| 3. stare pe loc | se traduce : | <i>la</i> |
| 4. timp determinat : | se traduce : | <i>la</i> |
| 5. felul, modul, moda : | se traduce : | <i>la, după</i> |

Prepoziția *da* = *dela, la*.

1. *Vengo da Venezia* = *vin dela Veneția*, *Parto dalla città* = *plec din, dela oraș*.

În aceste exemple, prepoziția *da* arată proveniența sau depărtarea. În aceste cazuri se traduce în românește : *dela*.

2. *Mi separo da te* = *Mă despart de tine.*

I nostri bravi soldati hanno liberato la patria dal giogo straniero.

Bravii noștri soldați au liberat patria de jugul străin.

Fuggi lontano da quella casa = *fugi departe de casa aceea.*

În aceste exemple, prepoziția *da* arată separare, liberare, îndepărtare. În aceste cazuri se traduce în românește : *de*.

3. *Francesca da Rimini* = *Francesca dela Rimini.*

Leonardo da Vinci = *Leonardo dela Vinci.*

Il Danubio ha origine dalla Selva Nera.

În aceste exemple, prepoziția *da* arată origina. În aceste cazuri, prepoziția *da* se traduce : *dela*.

4. *Tu sei diverso dagli altri* = *tu ești deosebit de ceilalți.*

În acest exemplu, prepoziția *da* arată o deosebire. În acest caz se traduce în românește : *de*.

5. *Da qualche anno vive a Roma* = *de câțiva ani trăiește la Roma.*

Sin da bambino ho amato sempre i fiori = *Încă de copil am iubit întotdeauna florile.*

În acest exemplu, prepoziția *da* arată timp (început și durată). În acest caz se traduce în românește : *de*.

6. *Il re è amato da tutto il popolo* = *regele e iubit de tot poporul.*

În acest exemplu, prepoziția *da* arată persoanele care fac o acțiune. În acest caz se traduce în românește : *de, de către*.

7. *Le finestre sono nere dal fumo* = *ferestrele sunt negre de fum.*

În această propozițiune, prepoziția **da** arată cauza. În acest caz se traduce în românește : *de*.

8. Una botte *da* venti litri = *Un butoi de douăzeci de litri*.
Una bottiglia *da* vino = *o sticlă pentru vin*.

În aceste exemple, prepoziția **da** arată capacitatea, destinația. În aceste cazuri se traduce în românește : *de*, pentru.

9. La signorina *dai capelli blondi* = *domnișoara cu părul blond*.

În acest exemplu, prepoziția **da** arată un semn distinctiv. În acest caz se traduce în românește : *cu*.

10. *Oggi verrò da te* = *Azi voi veni la tine* (*Chez toi*, în franțuzește).

În acest exemplu, prepoziția **da** arată o apropiere, vecinătate. În acest caz se traduce în românește : *la*.

Prepoziția da arată :

1. Proveniența : se traduce : *dela*.
2. separare, liberare, îndepărtare : se traduce : *de*.
3. origina : se traduce : *dela*.
4. deosebire : se traduce : *de*.
5. timp (început și durată) : se traduce : *de*.
6. persoanele care fac o acțiune : se traduce : *de, de către*.
7. cauza : se traduce : *de*.
8. capacitate, destinația : se traduce : *de, pentru*.
9. semn distinctiv : se traduce : *cu*.
10. apropiere, vecinătate : se traduce : *la*.

Prepoziția per = pentru.

1. *Ho trovato quest'anello per la strada* — *am găsit acest inel pe strada*

În acest exemplu, prepoziția **per** arată locul. În acest caz se traduce în românește : *pe*.

2. *Sono addolorato per la notizia* = *sunt îndurerat de știre, din cauza veștii*.

Lo furò per tuo amore = *o voi face din dragoste pentru tine*.

În aceste exemple, prepoziția **per** arată cauza. În acest caz se traduce în românește cu : *pentru, din cauza.*

3. Andiamo a scuola per imparare = *mergem la școală pentru a învăța.*

În acest exemplu, prepoziția **per** arată scopul. În acest caz se traduce în românește : *pentru.*

4. Rimasi a Genova per pochi giorni = *Rămăși la Genova (pentru) puține zile.*

Vado a Venezia per due o tre settimane = *Mă duc la Veneția pentru două sau trei săptămâni.*

În aceste exemple, prepoziția **per** arată timpul. În aceste cazuri, se traduce în românește : *împ de, pentru.*

5. Mi prese per un veto italiano = *mă luă drept un adevărat italian.*

În acest exemplu, prepoziția **per** arată un schimb, o substituție. În acest caz se traduce în românește : *drept, drept un, ca pe un.*

Prepoziția **per** arată :

| | | |
|------------------------|--------------|-----------------------------------|
| 1. locul | se traduce : | <i>pe.</i> |
| 2. cauza | se traduce : | <i>pentru, din cauza.</i> |
| 3. scopul | se traduce : | <i>pentru.</i> |
| 4. timpul | se traduce : | <i>pentru, timp de.</i> |
| 5. schimb, substituție | se traduce : | <i>drept, drept un, ca pe un.</i> |

Alte prepoziții :

in = *în.*

Vive in Romania = *trăiește în România.*

Entrava in chiesa = *intra în biserică.*

Venire in fretta = *veni în grabă.*

con = *cu.*

Scrivo con la matita = *scriu cu creionul.*

fra (mai des se spune tra) = *între.*

fra due ladri = *între doi hoți.*

fra quattro mura = *între patru ziduri.*

si parlarono tra loro = *își vorbiră între ei.*

Să observăm :

| | | | |
|----------------|--|------------------|---|
| Ti aspetto fra | $\left\{ \begin{array}{l} \text{mezz'ora} \\ \text{un mese} \\ \text{poco} \\ \text{tre giorni} \end{array} \right.$ | Te aspetto peste | $\left\{ \begin{array}{l} \text{o jumătate de oră} \\ \text{o lună} \\ \text{puțin timp} \\ \text{trei zile} \end{array} \right.$ |
|----------------|--|------------------|---|

Stasera faremo una passeggiata lungo il fiume = *astăseară vom face o plimbare dealungul râului.*

Durante la pioggia sono rimasto fuori = *în timpul ploaielor am rămas afară.*

În aceste exemple, după propozițiile *lungo*, *durante* = *în timpul*, urmează, imediat substantivele care întovărășesc prepozițiile respective.

Dar :

Non posso vivere senza di te = *Nu pot să trăiesc fără de tine.*

La tavola è accanto al letto = *masa e lângă pat.*

În aceste exemple, prepozițiile *di*, *accanto*, cer ca între ele și substantivele care urmează să se așeze o a doua prepoziție. Așadar : *senza di*, *accanto a*.

Prepoziții care cer direct termenul lor :

| | | | |
|----------------|-----------|-------------------|------------------------------|
| <i>a</i> | la | <i>nonostante</i> | cu toate că |
| <i>con</i> | cu | <i>salvo</i> | afară, afară de, numai să |
| <i>da</i> | de, dela | <i>di</i> | de, din |
| <i>per</i> | pentru | <i>durante</i> | în timpul |
| <i>eccetto</i> | afară de | <i>fuorchè</i> | afară de, numai să |
| <i>lungo</i> | dealungul | <i>mediante</i> | prin, prin mijlocirea |
| <i>secondo</i> | după | <i>tranne</i> | afară, afară de |

Verrò dopo cena

dar

Verrò dopo di te.

I popoli si sono rivoltati contro i tiranni.

dar

Lottarono contro di loro.

Senza pane non c'è gioia.

dar

Non posso vivere senza di te.

În unele dintre aceste exemple, după prepozițiile **dopo**, **contro**, **senza**, urmează imediat substantivul pe care-l întovărășește prepoziția respectivă.

Dacă însă după aceste prepoziții urmează un pronume personal, între prepoziție și pronumele personal se așează prepoziția **di**

Prepoziții care primesc **di** sau **a** în fața unui pronume personal și în fața unui pronume demonstrativ (**questo**, **quello**, **ciò**, **esso**, etc.):

| | cu di : | | cu di și a : |
|-------------------------------------|---------------------|---------------|-------------------|
| <i>fra, tra</i> | = între | <i>dentro</i> | = înăuntru |
| (excepție : <i>fra me, fra te</i>) | | <i>dietro</i> | = înapoi |
| <i>contro</i> | = contra, împotriva | <i>presso</i> | = lângă, aproape. |
| <i>dopo</i> | = după | | |
| <i>senza</i> | = fără | | |
| <i>sopra</i> | = deasupra | | |
| <i>sotto</i> | = dedesubt | | |
| <i>su</i> | = sus, asupra | | |
| <i>verso</i> | = către | | |

În fața unui substantiv, prepozițiile **circa**, **contro**, **dentro**, **dietro**, **oltre**, **presso**, **sotto**, cer direct termenul lor, sau se construiesc cu prepoziția **a** :

La tavola è accanto al letto = masa e lângă pat.

In mezzo a loro non troverete la pace = În mijlocul lor nu veți găsi pacea

Servirvi prima del tuo arrivo = scrie-mi înainte de sosirea ta

Di là dalla stazione si vede il camposanto = dincolo de gară se vede cimitirul.

Fin dal giorno che lo vidi, gli volli bene = încă din ziua când îl văzui, îl iubii.

În aceste exemple, după prepozițiile *accanto*, *in mezzo*, *prima*, *di là*, *fino*, urmează prepoziția *di*, a sau *da* și apoi termenul respectiv :

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| După prepoziția <i>prima</i> | urmează prepoziția <i>di</i> . |
| După prepoziția <i>di là</i> | urmează prepoziția <i>da</i> . |
| După prepoziția <i>fino</i> | urmează prepoziția <i>da</i> . |
| După prepoziția <i>in mezzo</i> | urmează prepoziția <i>a</i> . |

Verrò insieme con mia madre = *voi veni împreună cu mama mea*.

În acest exemplu, după prepoziția *insieme*, urmează prepoziția *con* și apoi termenul respectiv.

Următoarele prepoziții cer între ele și termenul respectiv, o altă prepoziție și anume :

| a | | di | |
|-------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|
| <i>accanto</i> | = <i>lângă</i> | <i>fuori</i> | = <i>afară</i> |
| <i>accosto</i> | = <i>lângă</i> | <i>prima</i> | = <i>mai înainte</i> |
| <i>addosso</i> | = <i>în spate</i> | <i>a somiglianza</i> | = <i>după asemănarea</i> |
| <i>attorno</i> | = <i>împrejur</i> | <i>in cambio</i> | = <i>în schimb</i> |
| <i>intorno</i> | = <i>împrejur</i> | <i>in luogo</i> | = <i>în loc</i> |
| <i>avanti</i> | = <i>înainte</i> | <i>invece</i> | = <i>în loc</i> |
| <i>davanti</i> | = <i>dinainte</i> | <i>per ragione</i> | = <i>din cauză</i> |
| <i>dinanzi</i> | = <i>înainte</i> | <i>per mezzo</i> | = <i>prin mijlocirea</i> |
| <i>innanzi</i> | = <i>înainte</i> | | |
| <i>fino</i> | = <i>până</i> | | |
| <i>sino</i> | = <i>până</i> | | |
| <i>insino</i> | = <i>până</i> | | |
| <i>in mezzo</i> | = <i>în mijlocul</i> | | |
| <i>in quanto</i> | = <i>cât despre</i> | | |
| <i>insieme</i> | = <i>împreună</i> | | |
| <i>dirimpetto</i> | = <i>în față</i> | | |
| <i>rispetto</i> | = <i>față de</i> | | |
| <i>vicino</i> | = <i>lângă, aproape</i> . | | |

| da | | con | |
|-----------------|--------------------|----------------|-------------------|
| <i>di qua</i> | = <i>aici</i> | <i>insieme</i> | = <i>împreună</i> |
| <i>di là</i> | = <i>dincolo</i> . | | |
| <i>in fuori</i> | = <i>în afară</i> | | |
| <i>fino</i> | = <i>până</i> | | |
| <i>lontano</i> | = <i>departe</i> | | |
| <i>lungi</i> | = <i>departe</i> | | |

REZUMAT

Prepoziția di.

1. Mio cugino è tenente di cavalleria.
2. Questo è il libro di Pietro.
3. Dammi un pezzo di carta.
4. Eseo di casa. Sono di Bucarest.
5. Di gennaio fa freddo. Di sera si va a pesseggiare.
6. Lo feri di un colpo di bastone.
7. È morto di fame.

Prepoziția di arată :

- | | | |
|-------------------------------|------------|--|
| 1. Specificare | se traduce | <i>de</i> |
| 2. proprietate | „ „ | <i>a lui, al lui, etc.</i> |
| 3. materie | „ „ | <i>de</i> |
| 4. mișcare dinăuntru în afară | „ „ | <i>din</i> |
| 5. timp nedeterminat | „ „ | <i>în, în timpul, sau se articulează substantivul.</i> |
| 6. obiect, instrument | „ „ | <i>cu</i> |
| 7. cauza | „ „ | <i>de</i> |

Prepoziția a.

1. Voleva andare a Roma. Vado a casa.
2. Scrivo a Giorgio.
3. Visse a Venezia. Abita a Roma.
4. È venuto ieri alle due. Ritornero a Pasqua.
5. Dovete leggere a voce alta.
6. Aveva comprato una borsetta alla moda.

Prepoziția a arată :

- | | | |
|------------------------|------------|------------------|
| 1. mișcare spre un loc | se traduce | <i>la</i> |
| 2. cazul dativ | „ „ | <i>lui, etc.</i> |
| 3. stare pe loc | „ „ | <i>la</i> |
| 4. timp determinat | „ „ | <i>la</i> |
| 5. felul, modul, moda | „ „ | <i>la, după.</i> |

Prepoziția *de*.

1. Vengo da Venezia. Parto dalla città.
2. Mi separo da te. I nostri bravi soldati hanno liberato la loro patria dal giogo straniero. Fuggi lontano da quella casa.
3. Francesca da Rimini. Leonardo da Vinci. Il Danubio ha origine dalla Selva Nera.
4. Tu sei diverso dagli altri.
5. Da qualche anno vive a Roma. Sin da bambino ho amato sempre i fiori.
6. Il re è amato da tutto il popolo.
7. Le finestre sono nere dal fumo.
8. Una botte da venti litri. Una bottiglia da vino.
9. La signorina dai capelli biondi.
10. Oggi verrò da te.

Prepoziția *da* arată :

| | | |
|-------------------------------------|------------|---------------------|
| 1. proveniența | se traduce | <i>de la</i> |
| 2. separare, liberare, îndepărtare, | „ „ | <i>de</i> |
| 3. origine | „ „ | <i>de la, din</i> |
| 4. deosebire | „ „ | <i>de</i> |
| 5. timp (început și durată) | „ „ | <i>de</i> |
| 6. persoanele care fac o acțiune | „ „ | <i>de, de către</i> |
| 7. cauză | „ „ | <i>de</i> |
| 8. capacitate, destinație | „ „ | <i>de, pentru</i> |
| 9. semn distinctiv | „ „ | <i>cu</i> |
| 10. apropiere, vecinătate | „ „ | <i>la</i> |

Prepoziția *per* :

1. Ho trovato quest'anello per la strada.
2. Sono addolorato per la notizia.
3. Lo farò per tuo amore.
4. Rimasi a Genova per pochi giorni. Vado a Venezia per due o tre settimane.
5. Mi prese per un vero italiano.

Prepoziția *per* arată :

| | | |
|-------------------------|------------|-----------------------------------|
| 1. locul | se traduce | <i>pe</i> |
| 2. cauză | „ „ | <i>pentru, din cauza</i> |
| 3. scopul | „ „ | <i>pentru</i> |
| 4. timpul | „ „ | <i>pentru, timp de</i> |
| 5. schimb, substituție, | „ „ | <i>drept, drept un, ca pe un.</i> |

Alte prepoziții :

in

Vive in România
 Entrava in chiesa
 Venne in fretta.

con

Scrivo con la matita

fra (mai des se spune fra)
 fra due ladri
 fra quattro mura
 si parlarono fra loro.

Să observăm :

| | | | |
|----------------|---|------------|--|
| Ti aspetto fra | } | mezz ora | <i>Te aștept peste o jumătate de oră</i> |
| | | un mese | <i>Te aștept peste o lună</i> |
| | | poco | <i>Te aștept peste puțin timp</i> |
| | | tre giorni | <i>Te aștept peste trei zile.</i> |

Stasera faremo una passeggiata lungo il fiume.

dar

Non posso vivere senza di te.

Prepoziții care cer direct termenul lor :

| | | | |
|----------|--------------------------------|------------|--|
| n | = <i>la</i> | nonostante | = <i>cu toate că</i> |
| con | = <i>cu</i> | salvo | = <i>afară, afară de, nu- mai să</i> |
| da | = <i>de, dela</i> | dî | = <i>de, din</i> |
| per | = <i>pe, pentru</i> | durante | = <i>in timpul</i> |
| eccetto | = <i>afară de</i> | fuorchè | = <i>afară de, numai să</i> |
| mediante | = <i>prin, prin mijlocirea</i> | tranne | = <i>afară, afară de</i> |
| lungo | = <i>dealungul</i> | secondo | = <i>după.</i> |

Verrò dopo cena

dar

Verrò dopo di te

I popoli si sono rivoltati contro tiranul

dar

Lottarono contro di loro

Senza pane non e'è gioia

dar

Non posso vivere senza di te.

Prepoziții care se construiesc cu *di* :

| | | |
|----------|---|-----------------------------|
| fra, tra | = | <i>între</i> |
| | | (excepție : fra me, fra te) |
| contro | = | <i>contra, împotriva</i> |
| dopo | = | <i>după</i> |
| senza | = | <i>fără</i> |
| sopra | = | <i>deasupra</i> |
| sotto | = | <i>dedesubt</i> |
| su | = | <i>sus, asupra</i> |
| verso | = | <i>către.</i> |

Prepoziții care se construiesc cu *di* și *a* :

| | | |
|--------|---|-----------------------|
| dentro | = | <i>înăuntru</i> |
| dietro | = | <i>înăpoi</i> |
| presso | = | <i>lângă, aproape</i> |

La tavola è in mezzo al letto
 Scrivimi prima del tuo arrivo
 Di là dalla stazione si vede il campanello
 Verrò insieme con mia madre.

Prepoziții care se construiesc cu :

| <i>a</i> | <i>di</i> | <i>da</i> | <i>con</i> |
|----------|---------------|-----------|------------|
| accanto | fuori | di qua | insieme |
| accosto | prima | di là | |
| addosso | a somiglianza | in fuori | |
| attorno | in cambio | fino | |
| intorno | in luogo | lontano | |
| avanti | in vece | lungi | |
| davanti | per ragione | | |
| dinanzi | per mezzo | | |

| | |
|----------|-------------|
| a | a |
| inanzi | in quanto |
| fino | insieme |
| sino | dirlimpetto |
| insino | rispetto |
| in mezzo | vicino. |

TOTO E NINI

Era una specie d'orsacchiotto, forse disceso giù al piano da qualche forra querciosa della Maiella, con quel viso sudicio, con quei capellacci neri ispidi sulla fronte, con que' du' occhietti tondi, giallastri come il fiore dell'edera, che non istavan mai fermi.

Alla buona stagione scorazzava pe' campi rubando le frutta agli alberi, o cogliendo le more per le siepi, o tirando le sassate ai ramarri sospiti nel sole. Gettava certi piccoli gridi rauchi, strozzati, che rammentavano il mastino quando uggia in catene nell'afa de'meriggi d'agosto, o il borbottio incomprendibile di un bimbo in fascie. Era muto, povero Toto!... Gli avevan tagliata la lingua i briganti. Allora pascolava le mucche del padrone nelle bassure piene di trifogli rossi e di lupinella, sonando il suo piffero di canna e guardando le nuvole fumanti intorno alle vette o il volo delle anitre selvatiche cacciate dalla bufera. Un vespro di estate, mentre lo scirocco tormentava le querce e la Maiella vaniva in mezzo ai vapori violacei fantasticamente, venne il Moro con du'altri, e gli tagliarono un pezzo di lingua, e il Moro disse: Va'e racconta, figlio d'un boia!

Toto ritornò a casa barecollando, agitando le braccia, con il sangue che gli usciva dalla bocca a fiotti. Si salzò per miracolo: ma se ne ricordava sempre del Moro, e un giorno, quando lo vide per la strada ammanettato

in mezzo ai soldati, gli tirò una sassata nella schiena e fuggì via sghignazzando.

Dopo lasciò quella vecchia di sua madre nella capanna gialla sotto il il leccio, e fece il vagabondo, scalzo, sudicio sbertato dai monelli, pieno di cenci e di fame. S'era fatto anche cattivo; alle volte, sdraiato al sole, godeva a far morire lentamente una lucertola presa ne' campi, o una bella cetonìa dorata. Quando i ragazzi gli davano noia, grugniva come un cinghialotto assediato da un branco di cani. Alla fine ne picchiò uno brutalmente; e da quel giorno lo lasciarono stare. Ma c'era Nini che gli voleva bene, la sua buona, la sua bella Nini, una bambina magra, tutt'occhi, con il viso pieno di lentiggini e un ciuffo di capelli biondici sulla fronte.

S'erano visti la prima volta lì sotto l'arco di San Rocco; Nini, accoccolata in un canto, divorava un tozzo di pane; Toto, che non n'aveva, stava a guardarla cupidamente e si leccava le labbra.

— Ne vuoi? — gli disse la bambina con un fil di voce, sollevando quei occhioni chiari come il ciel di settembre. — N'ho qui un altro pezzo.

Toto s'accostò sorridendo e prese il tozzo. Mangiavano tutt'e due in silenzio; tre o quattro volte s'incontrarono a guardarsi, e sorrisero.

— Di dove sei tu? — sussurò Nini.

Lui coi segni le fece capire che non poteva parlare, e aprendo la bocca mostrò un mozzicone nerastro di lingua. La bambina volse gli occhi dall'altra parte con un atto indescrivibile di orrore. Toto le toccò il braccio leggermente e aveva le lacrime agli occhi, e forse voleva dirle: — Non far così; non andar via anche te; sii buona!... — Ma gli uscì dalla gola un suono strano che fece trasalire la povera Nini.

— Addio — diss'ella fuggendo.

Poi si rividero e parevano fratello e sorella.

Stavano insieme al sole, seduti. Toto posava la sua

grossa testa bruna sulle ginocchia di Ninì, e socchiudeva gli occhi dal piacere come un gatto, quando la piccina gli cacciava le manine dentro a' capelli, raccontando sempre la novella del Mago e della figlia del Re.

— C'era una volta un regnante che aveva tre figlie : e la più piccola si chiamava Stellina e aveva i capelli d'oro e gli occhi di diamante, e quando passava tutti dicevano : Ecco la Madonna ! e s'inginocchiavano. E un giorno, mentre coglieva i fiori nel giardino, vide un bel pappagallo verde sopra un albero.

Toto, cullato da quella voce carezzevole, chiudeva gli occhi e s'addormentava sognando di Stellina ; poi le parole uscivano dalla bocca di Ninì più lente, più sommesse, e cessavano a poco a poco. Il sole involgeva quel mucchio di cenci in un'ondata calda di luce.

Passarono così molti giorni dividendo le elemosine, dormicchiando sul lastrico, correndo per la campagna tra le vigne cariche d'uva a rischi di buscarsi una schioppettata da un contadino.

Toto pareva felice : alle volte si pigliava la bambina sulle spalle a cavalluccio, e via a corsa freneticamente saltando i fossatelli, i cespugli, i mucchi di concime fin che, tutto rosso come la bragia, si fermava sotto un albero o in mezzo ad un canneto, con uno scroscio di risa. Ninì sbalordita rideva anche lei ; ma se gli occhi le cadevan per caso sul mozzicone di lingua agitantesi dentro la bocca nella convulsione del riso, sentiva un brivido di ribrezzo fin nelle midolle.

Spesso il povero muto se n'accorgeva, e n'era afflitto per tutto il resto della giornata.

.

Una domenica di novembre, sul mezzogiorno, stavano sotto l'arco di San Rocco. Dal turchino chiaro del cielo il sole innondava le case di una luce morbida, bionda ; e nella luce le campane suonavano a festa ;

e veniva dalle strade interne un rumore confuso come di un immenso alveare. Stavano soli; da una parte la stradetta del Topo deserta, dall'altra i campi arati. Toto guardava l'edera fiorita penzolante da un crepaccio, nel muro vermiglio.

— Ora viene l'inverno — fece Nini pensierosa, guardandosi i piedini nudi e quel cencio di veste senza colore. Viene la neve e per tutto imbianca: noi non abbiamo casa, non abbiamo fuoco... T'è morta la mamma, a te?

Il muto abbassò il capo; dopo un istante lo rialzò vivamente con gli occhietti scintillanti, segnando l'orizzonte lontano.

— Non t'è morta? T'aspetta?

Toto accennò di sì; poi fece degli altri segni.

Voleva dire: — Andiamo a casa mia; è lì sotto la montagna, e c'è il fuoco, c'è il latte, c'è il pane.

Camminavano, camminavano, fermandosi alle case e ai villaggi; pativano spesso la fame, spesso dormivano all'aperto, sotto un carro, contro l'uscio di una stalla. Nini soffriva, era diventata livida, con gli occhi spenti, con le labbra smorte, con i piedini gonfi e insanguinati. Toto quando la guardava, si sentiva struggere dentro dalla passione; le aveva messo addosso anche la sua giacchetta bucherellata; la portava sulla braccia per un buon tratto di strada.

Una sera, dopo aver fatte più miglia, non si trovavan case: c'era la neve per terra alta un palmo e nevicava ancora a grossi fiocchi col rovaio. Nini, battendo i denti dalla febbre e dal freddo, gli si era avviticchiata addosso come una serpicina, e quei lamenti fiochi che parevano rantoli gli passavano il petto come tante stilette, povero Toto!...

Ma andava, andava, sentendo il cuore di Nini battere sul suo... Poi non sentì più nulla; le piccole braccia della bimba gli stavano intorno al collo rigide come di acciaio, la testina penzolava da un lato. Gettò un

grido che pareva gli si fosse spezzata una vena dal petto ; poi strinse più forte quel corpicciuolo inanimato, e andò, andò nella bassura fonda, in mezzo ai turbini dei fiocchi, in mezzo agli ululi della raffica, ferocemente, come un lupo digiuno ; andò, andò fin che non gli s'irrigidirono i muscoli, fin che non gli si ghiacciarono le vene. Allora cadde di schianto, sempre col cadaverino al petto. E li ricoperse la neve.

G. D'ANNUNZIO

| | | | |
|---------------------|------------------------|----------------------|----------------|
| <i>la forru</i> | văgăuna | <i>la quercia</i> | stejarul |
| <i>sudicio</i> | murdar | <i>ispido</i> | țepos, sburlit |
| <i>scorrazzare</i> | a fugi ici și colo | <i>rubare</i> | a fura |
| <i>la siepe</i> | gardul | <i>il ramarro</i> | șopârla |
| <i>sopito</i> | ațipit | <i>rauco</i> | răgușit |
| <i>strozzato</i> | gâluit | <i>uggiolare</i> | a urla |
| <i>l'afa</i> | zăduful | <i>il borbottio</i> | gânguritul |
| <i>la mucca</i> | vaca | <i>la lupinella</i> | hameiul |
| <i>il piffero</i> | fluerul | <i>la canna</i> | trestia |
| <i>la nuvola</i> | noumul | <i>la vella</i> | vârful |
| <i>cacciare</i> | a isgoni | <i>la bufera</i> | furtuna |
| <i>il vespro</i> | amurgul | <i>lo scirocco</i> | vânt uscat |
| <i>vanire</i> | a se topi, a se pierde | <i>il boia</i> | călăul |
| <i>barcollare</i> | a se împletici | <i>a fiotti</i> | in valuri |
| <i>ammanettato</i> | cu lanțuri la mâini | <i>la schiena</i> | spinarea |
| <i>sghignazzare</i> | a râuji | <i>la capanna</i> | bordeiul |
| <i>il leccio</i> | stejarul | <i>sbertato</i> | bațjocorit |
| <i>il monello</i> | ștregarul | <i>il ceneto</i> | sdreanța |
| <i>sdraiarsi</i> | a se tolâni | <i>godere</i> | a se bucura |
| <i>erlonta</i> | buburuza | <i>il cinghiale</i> | porcul mistreț |
| <i>negro</i> | slab | <i>le lentiggini</i> | pistruile |
| <i>uccoccolare</i> | a ghemui | <i>il tozzo</i> | bucata, codrul |
| <i>leccare</i> | a linge | <i>il mozzicone</i> | crâmpeitul |
| <i>nerastro</i> | negricios | <i>la gola</i> | gâttejul |
| <i>lrasalire</i> | a tresări | <i>cullare</i> | a legăna |
| <i>somnesso</i> | supus | <i>cessare</i> | a înceta |
| <i>involgere</i> | a înfășura | <i>il mucchio</i> | grămada |

| | | | |
|----------------------|--------------------|-------------------------|-------------|
| <i>l'elemosina</i> | pomana | <i>dormicchiare</i> | a dormiți |
| <i>il lastrico</i> | piatră, lespede | <i>la schioppettata</i> | impuscătura |
| <i>a cavalluccio</i> | călare | <i>il josso</i> | șanțul |
| <i>il cespuglio</i> | tufișul | <i>il concime</i> | băligarul |
| <i>la bragia</i> | jăraticul | <i>il canneto</i> | trestiașul |
| <i>lo scroscio</i> | hohotul | <i>sbulardire</i> | a năuci |
| <i>il brivido</i> | fiorul | <i>il ribrezzo</i> | desgustul |
| <i>la midolla</i> | măduva | <i>turchino</i> | albăstrui |
| <i>morbido</i> | moale | <i>l'abecare</i> | stupidul |
| <i>penzolare</i> | a alărui | <i>vermiglio</i> | roșiatie |
| <i>accennare</i> | a face semn | <i>spento</i> | stius |
| <i>gonfia</i> | umflat | <i>bucherellato</i> | găurit |
| <i>il rovaio</i> | vânt rece din nord | <i>avvilicchiare</i> | a înlănțui |
| <i>il rantolo</i> | horecătul | <i>l'acciuto</i> | oțelul |
| <i>spezzare</i> | a rupe | <i>la raffica</i> | vârtejul |
| <i>digiuo</i> | nemâncat | | |



XXV.

ADVERBUL, — INFINITIVUL SUBSTANTIVAT. INTERJECȚIA.

Adjectiv cu o singură terminație *dolce*
dolceamente adverb (*într'un clip dulce*).

Adjectiv cu două terminații: Masculin *amaru*. Feminin *amara*
amaramente adverb (*cu amărăciune*).

Adjectivele se pot schimba în adverbe.

Un adverb se construiește astfel :

1. Dacă adjectivul respectiv are o singură terminație,
i se adaugă direct terminația de adverb și anume ter-
minația : — *mente*.

| | |
|--------------|--------------------|
| <i>dolce</i> | <i>dolceamente</i> |
| <i>forte</i> | <i>fortemente</i> |

2. Dacă adjectivul respectiv are două terminații :

a) trecem adjectivul dela forma masculină la forma feminină :

| | |
|--------|--------|
| amaro | amara |
| chiaro | chiara |

b) la forma feminină a adjectivului adăugăm terminația de adverb : — *mente*.

Așadar :

| <i>Masculin</i> | <i>Feminin</i> | <i>Adverbul</i> |
|-----------------|----------------|-----------------|
| amaro | amara | amaramente |

Să observăm :

| <i>Adjectivele</i> | <i>Adverbele</i> |
|--------------------|------------------|
| facile | facilmente |
| umile | umilmente |
| terribile | terribilmente |
| particolare | particolarmente |

Adjectivele terminate cu — *le*, sau — *re*, pierd litera — *e*, atunci când li se adaugă terminația de adverb : — *mente*, pentru a fi schimbate în adverbe.

| <i>Adjective</i> | <i>Adverbe</i> |
|--------------------|-----------------------|
| Un sorriso dolce | sorridere dolcemente |
| Un sorriso amaro | sorridere amaramente |
| Un sorriso gentile | sorridere gentilmente |
| Una parola chiara | parlar chiaro |

Unele adjective se întrebuițează ca adverbe, chiar în forma adjectivală, la masculin :

| | |
|-------------------|---------------------------|
| Una parola chiara | parlar chiaro chiaramente |
|-------------------|---------------------------|

Alte exemple :

| | | | |
|-------------|-----------------|-----------|---------------|
| forte | fortemente | lieve | lievemente |
| breve | brevemente | soave | soavemente |
| ardente | ardentamente | prudente | prudentemente |
| lieto | lietamente | franco | francamente |
| allegro | allegramente | brusco | bruscamente |
| selvaggio | selvaggiamente | | |
| facile | facilmente | sottile | sottilmente |
| umile | umilmente | terribile | terribilmente |
| particolare | particolarmente | | |

Comparația adverbelor.

| <i>Gradul pozitiv</i> | <i>Gradul comparativ</i> | <i>Gradul superlativ absolut</i> |
|-----------------------|--------------------------|----------------------------------|
| dolcemente | più dolcemente | dolcissimamente |
| amaramente | più amaramente | amarissimamente |
| chiaro | più chiaro | chiarissimo |

Adverbe comparate neregulate (derivate din limba latină)

| | | |
|-------|--------|--------------------------|
| bene | miglio | ottimamente |
| male | peggio | pessimamente |
| molto | più | massimamente, moltissimo |
| poco | meno | minimamente, pochissimo |

Cași, la adjective, gradul comparativ al unui adverb se face așezând înaintea adverbului respectiv la forma pozitivă cuvântul *più* sau *meno*.

Gradul superlativ absolut al unui adverb se face adăugând adjectivului respectiv la forma de masculin plural, terminația — *ssimamente*.

Gradul comparativ.

Egli canta più forte che giusto

El cântă mai mult tare decât just.

E più lontano che vicino

E mai mult departe decât aproape.

În aceste exemple se compară două adverbe : **forte** și **giusto**, **lontano** și **vicino**.

Comparația între două adverbe se face cu ajutorul cuvintelor :

| | | | |
|------|-------------|-----|-------------|
| più | adverbul I | che | adverbul II |
| meno | adverbul II | che | adverbul I |

Egli canta meno piano di me

El cântă mai puțin încet decât mine.

È venuto più tardi di me

A venit mai târziu decât mine.

În aceste exemple este un singur adverb, la gradul comparativ : **meno piano**, **più tardi**.

În acest caz, comparația se face cu cuvintele :

| | | |
|-----|----------|--------|
| più | adverbul | di ... |
|-----|----------|--------|

Gradul superlativ relativ

Il più tardi possibile = cel mai târziu posibil, cât mai târziu posibil.

Il più rapidamente possibile = cât mai repede posibil.

Il più esattamente possibile = cât mai exact posibil.

Questo è il meno peggio = acest (lucru) e cel mai puțin rău.

Așadar :

Gradul superlativ relativ al unui adverb se formează cu articolul **il** așezat înaintea gradului comparativ al adverbului respectiv după care urmează adjectivul **possibile**.

| | | | |
|----|-----|----------------|-----------|
| il | più | adverbul comp. | possibile |
|----|-----|----------------|-----------|

Gradul superlativ absolut.

| | | |
|---------------------|---|------------------------|
| 1. molto bene | = | <i>foarte bine</i> |
| molto male | = | <i>foarte rău</i> |
| 2. assai bene | = | <i>foarte bine</i> |
| assai male | = | <i>foarte rău</i> |
| 3. rapidissimamente | = | <i>foarte repede</i> |
| fortissimamente | = | <i>foarte puternic</i> |

Gradul superlativ absolut al unui adverb se poate face în următoarele feluri :

1. se aşează înaintea adverbului, cuvântul **molto**.
2. se aşează înaintea adverbului, cuvântul **assai**.
3. se adaugă adjectivului respectiv la gradul superlativ, terminația adverbială — **mente**.

Să ținem minte :

Câteva expresii adverbiale :

Don Abbondio tornava bel bello dalia passeggiata.
(A. Manzoni).

Uneori se întărește înțelesul unui adverb, prin repetarea lui :

| | | |
|--------------------|---|---|
| plan piano | = | <i>incet incet, incetisor, incetinel.</i> |
| quasi quasi | = | <i>mai, mai că, să</i> |
| ora | = | <i>locmai acum, chiar acum</i> |
| glù glù | = | <i>jos de tot, la fund.</i> |

Câteva expresii adverbiale la forma comparativă :

| | | |
|----------------------------|---|--------------------------------------|
| tanto meglio | = | <i>cu atât mai bine.</i> |
| tanto meglio per te | = | <i>cu atât mai bine pentru tine.</i> |
| tanto peggio | = | <i>cu atât mai rău</i> |
| più o meno | = | <i>mai mult sau mai puțin</i> |

| | | |
|----------------------------|---|------------------------------|
| nè più nè meno | = | nici mai mult nici mai puțin |
| il più delle volte | = | de cele mai multe ori |
| al massimo | = | cel mult |
| al più tardi | = | cel mai târziu |
| parlare del più e del meno | = | a vorbi din toate căle ceva. |

Uneori adverbele iau sufixe diminutive, ca și adjectivele :

| | | | | | |
|----------------|---|------------|---|------------------|-----------------------------|
| -- Come state? | } | — Bene | = | — Ce mai faceți? | — Bine |
| | | — benino | = | — Ce mai faceți? | — Binișor |
| | | — benone | = | — Ce mai faceți? | — Foarte bine. |
| | | — maluccio | = | — Ce mai faceți? | — Cum rău, destul de rău |
| Pian pianino | = | lucetinel | | | |

Uneori adverbul are funcțiune de substantiv :

| | | |
|-----------------|---|-------------------------|
| In quel mentre | = | in răstimpul acela |
| essere in forse | = | a fi, a sta la îndoiulă |

Alteori adverbul are rol de adjectiv :

| | | |
|-----------------------------|---|----------------------------|
| la botrona davanti | = | fațoiul din față |
| l'anno prima | = | anul precedent |
| l'anno dopo | = | anul următor |
| il giorno dopo | = | a doua zi, ziua următoare |
| un uomo così così | = | un om așa și așa |
| un signore in là cogli anni | = | un domn înaintat în vârstă |

Unele adverbe sunt derivate dela unele substantive sau verbe, prin adăugirea terminației -- **oni**, sau -- **one** :

| | | | | | |
|--------------|---|------------|-------------|---|---------------------------|
| Il ginocchio | = | genunchiul | ginocchioni | = | în genunchi |
| la bocca | = | gura | bocconi | = | cu gura în jos, pe pântec |
| balzare | = | a sări | balzelloni | = | sărind, săltând. |

ADVERBE

Adverbe de timp :

QUANDO

| | | | | | |
|--------|-----------------------|-------------------|--------------------|-----------|-------------------|
| ora | <i>acum</i> | adesso | <i>acum</i> | talora | <i>câteodată</i> |
| ieri | <i>ieri</i> | oggi | <i>astăzi</i> | domani | <i>măine</i> |
| oggi | <i>astăzi</i> | oramai, ormai, de | <i>acum</i> | frattanto | <i>între timp</i> |
| prima | <i>mai înainte</i> | appresso | <i>apoi</i> | poi | <i>apoi</i> |
| tardi | <i>târziu</i> | mai | <i>niciodată</i> | giamaì | <i>niciodată</i> |
| tosto | <i>repede, înlată</i> | talora | <i>câteodată</i> | talvolta | <i>uneori</i> |
| sempre | <i>întotdeauna</i> | ognora | <i>întotdeauna</i> | subito | <i>îndată</i> |
| ratto | <i>repede</i> | presto | <i>repede</i> | | |

Adverbe de loc

OVE, DOVE? ONDE, DONDE?

| | | | | | |
|----------|---------------------|-------------|---------------------|---------|----------------------|
| qui, qua | <i>aici</i> | lă, colă | <i>acolo</i> | ivi | <i>aici</i> |
| vi, ei | <i>aici</i> | su | <i>sus</i> | giù | <i>jos</i> |
| vîn | <i>încolo</i> | lassù | <i>acolo sus</i> | laggiù | <i>acolo jos</i> |
| abbasso | <i>jos</i> | sopra | <i>deasupra</i> | sotto | <i>dedesubt</i> |
| dietro | <i>înapoi</i> | indietro | <i>înapoi</i> | dentro | <i>înăuntru</i> |
| fuori | <i>afară</i> | davanti | <i>înainte</i> | avanti | <i>înainte</i> |
| innanzi | <i>înainte</i> | lontano | <i>departe</i> | altrove | <i>în altă parte</i> |
| dovunque | <i>pretutindeni</i> | dappertutto | <i>pretutindeni</i> | | |

Adverbe de cantitate

QUANTO?

| | | | | | |
|------------|---------------------|----------|------------------|--------|------------------|
| assai | <i>mult</i> | molto | <i>mult</i> | poco | <i>puțin</i> |
| abbastanza | <i>destul</i> | troppo | <i>prea mult</i> | meno | <i>mai puțin</i> |
| più | <i>mai mult</i> | tanto | <i>atât</i> | quanto | <i>cât</i> |
| circa | <i>aproape</i> | soltanto | <i>numai</i> | solo | <i>numai</i> |
| oltremodo | <i>peste măsură</i> | | | | |

Adverbe de mod

COME?

| | | | | | |
|------------|----------------|------------|---------------|---------|----------------|
| si | <i>aşa</i> | cosi | <i>aşa</i> | quasi | <i>aproape</i> |
| volentieri | <i>bucuros</i> | altrimenti | <i>altfel</i> | apposta | <i>inadins</i> |
| perfino | <i>chiar</i> | | | | |

Adverbe de afirmație

| | | | | | |
|---------|-------------------|--------|-----------------------|---------|----------------------|
| si | <i>da</i> | certo | <i>sigur, desigur</i> | appunto | <i>tocmai, chiar</i> |
| dovvero | <i>inadevăr</i> | sicuro | <i>sigur</i> | proprio | <i>chiar</i> |
| già | <i>da, tocmai</i> | | | | |

Adverbe de negație

| | | | | | |
|----------|-------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|
| no | <i>nu</i> | non | <i>nu</i> | nemmeno | <i>nici măcar</i> |
| nemmanco | <i>nici măcar</i> | neppure | <i>nici măcar</i> | nenneke | <i>nici</i> |

Adverbe de indoială

| | | | |
|-------|--------------|---------------|------------------------|
| forse | <i>poate</i> | probabilmente | <i>poate, probabil</i> |
|-------|--------------|---------------|------------------------|

Expresii adverbiale

| | | | |
|----------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| a caso | <i>la întâmplare</i> | a piacere | <i>după plac</i> |
| a meraviglia | <i>de minune</i> | a torto | <i>pe nedrept</i> |
| a ragione | <i>pe bună dreptate</i> | a memoria | <i>pe dinafară</i> |
| a gara | <i>la întrecere</i> | a stento | <i>cu greu</i> |
| a passeggio | <i>la plimbare</i> | a spasso | <i>la plimbare</i> |
| a piedi | <i>pe jos</i> | a cavallo | <i>călare</i> |
| a soqquadro | <i>talmeș halmeș</i> | alla rinfusa | <i>talmeș halmeș</i> |
| a mulineuore | <i>cu părere de rău</i> | a cuore aperto | <i>cu inima deschisă</i> |
| a bocca aperta | <i>cu gura căscată</i> | a buon mercato | <i>ieftin</i> |
| a prima vista | <i>la prima vedere</i> | a portata di mano | <i>la îndemână</i> |
| alla buona | <i>simplu</i> | di cuore, di tutto cuore, | <i>din inimă, din toată inima</i> |
| di buon umore | <i>bine dispus</i> | di cattivo umore | <i>prost dispus</i> |

| | | | |
|--------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| di nascosto | <i>pe ascuns</i> | di solito | <i>de obicei</i> |
| per esempio | <i>de exemplu</i> | per caso | <i>din întâmplare</i> |
| per seherzo | <i>in glumă</i> | per filo e per segno | <i>din fir in păr</i> |
| perbene | <i>cumsecade</i> | in fretta | <i>in grabă</i> |
| come si deve | <i>cum se cade</i> | all'improvviso | <i>pe neașteptate</i> |
| a un tratto | <i>deodată</i> | alle volte | <i>uneori</i> |
| su per giù | <i>aproximativ</i> | a poco a poco | <i>puțin câte puțin</i> |
| senza dubbio | <i>fără îndoială</i> | | |

INFINITIVUL SUBSTANTIVAT

Altro è il dire altro è il fare

Dal dire al fare c'è di mezzo il mare

È cosa sì dolce l'esser amato (*Silvio Pellico*)

La disgrazia non è il patire e l'esser poveri; la disgrazia è il far del male (*Alessandro Manzoni*).

Vedere e non toccare e una cosa da imparare

E pazzia il voler saper tutto

Al suo apparire coloro s'eran guardati in viso (*A. Manzoni*).

Ca și în Limba română, în Limba italiană, modul Infinitiv poate fi întrebuițat descori ca un substantiv; în acest caz, el poate fi articulat cu articolul hotărît sau nehotărît sau întovărășit de un adjectiv ori de un pronume posesiv, etc.

În asemenea cazuri, el poate fi urmat de unu sau mai multe complemente și poate să susțină o întregă propozițiune subordonată

Con l'andar del tempo

Sul finir dell'estate

Sul far del giorno

Infinitivul unui verb, întrebuițat ca substantiv, poate fi folosit, articulat, ca termen al unei propozițiuni, când, ca în exemplele de mai sus, voim să exprimăm un complement de timp.

Adejectivele

facile
umile
terribile
particolare

Adverbele

facilmente
umilmente
terribilmente
particolarmente

Adjective

Un sorriso dolce
Un sorriso amaro
Un sorriso gentile
Una parola chiara

Adverbe

sorridere dolcemente
sorridere amaramente
sorridere gentilmente
parlar chiaro

Alte exemple

| | | | |
|-------------|-----------------|-----------|---------------|
| forte | fortemente | lieve | lievemente |
| breve | brevemente | soave | soavemente |
| ardente | ardentemente | prudente | prudentemente |
| lieto | lietamente | franco | francamente |
| allegro | allegramente | brusco | bruscamente |
| selvaggio | selvaggiamente | | |
| facile | facilmente | sottile | sottilmente |
| umile | umilmente | terribile | terribilmente |
| particolare | particolarmente | | |

Comparația adverbelor

| <i>Gradul pozitiv</i> | <i>Gradul comparativ</i> | <i>Gradul superlativ absolut</i> |
|-----------------------|--------------------------|----------------------------------|
| dolcemente | più dolcemente | dolcissimamente |
| amaramente | più amaramente | amarissimamente |
| chiaro | più chiaramente | chiarissimamente |

Adverbe comparate neregulat (derivate din limba latină)

| | | |
|-------|--------|--------------------------|
| bene | meglio | ottimamente |
| male | peggio | pessimamente |
| molto | più | massimamente, moltissimo |
| poco | meno | minimamente, pochissimo. |

Gradul comparativ

Egli canta più forte che giusto.

El cântă mai mult tare decât just.

È più lontano che vicino.

E mai mult departe decât aproape.

| | | | |
|------|------------|-----|-------------|
| più | adverbul I | che | adverbul II |
| meno | adverbul I | che | adverbul II |

Egli canta meno piano di me.

El cântă mai puțin încet decât mine.

È venuto più tardi di me.

A venit mai târziu decât mine.

più adverbul di...

Gradul superlativ relativ

Il più tardi possibile = *cel mai târziu posibil, cât mai târziu posibil*

Il più rapidamente possibile = *cât mai repede posibil.*

Il più esattamente possibile = *cât mai exact posibil.*

Questo è il meno peggio = *acest (lucru) e cel mai puțin rău.*

Il più adverbul comp. possibile

Gradul superlativ absolut

1. molto bene = foarte bine
 molto male = foarte rău
2. assai bene = foarte bine
 assai male = foarte rău
3. rapidissimamente = foarte repede
 fortissimamente = foarte puternic

pian piano = încet, încet, încetșor, încetinel.

quasi quasi = mai, mai că, să

or ora = tocmai acum, chiar acum

giù giù = jos de tot, la fund.

Câteva expresii în forma comparativă

- di male in peggio = din rău în mai rău
 di bene in meglio = din bine în mai bine
 tanto meglio = cu atât mai bine
 tanto meglio per te = cu atât mai bine pentru tine
 tanto peggio = cu atât mai rău
 più o meno = mai mult sau mai puțin
 né più né meno = nici mai mult nici mai puțin
 il più della volte = de cele mai multe ori.
 al massimo = cel mult
 al più tardi = cel mai târziu.
 parlare del più e del meno = a vorbi din toate câte ceva.

| | | | | | |
|------------------|---|------------|---|------------------|-----------------------------|
| — Come state? | } | — Bene | = | — Ce mai faceți? | — Bine |
| | | — benino | = | — Ce mai faceți? | — Binișor |
| | | — benone | = | — Ce mai faceți? | — Foarte bine |
| | | — maluccio | = | — Ce mai faceți? | — Cam rău, destul de rău |

Pian piano = încetinel.

In quel mentre = în răstimpul acela

essere in forse = a fi, a sta la îndoială.

| | | |
|-----------------------------|---|-----------------------------|
| in poltrona davanti | = | fololiul din fuḷu. |
| l'anno prima | = | anul precedent |
| l'anno dopo | = | anul următor |
| il giorno dopo | = | a doua zi, ziua următoare. |
| un uomo così così | = | un om așa și așa. |
| un signore in là cogli anni | = | un domn înaintat în vârstă. |
| il ginocchio | = | genunchiul |
| la bocca | = | gura |
| balzare | = | a sări |
| ginocchioni | = | în genunchi |
| bocconi | = | cu gura în jos, pe pântec |
| balzelloni | = | sărind, săltând |

ADVERBE

Adverbe de timp

QUANDO

| | | | | | |
|--------|----------------|----------------|--------------|-----------|------------|
| ora | acum | adesso | acum | talora | câteodată |
| ieri | ieri | oggi | astăzi | domani | măine |
| oggi | astăzi | oramai, ormai, | de acum | frattanto | între timp |
| prima | mai înainte | appresso | apoi | poi | apoi |
| tardi | târziu | mai | niciodată | glanmai | niciodată |
| tosto | repede, îndată | talora | câteodată | talvolta | uneori |
| sempre | întotdeauna | ognora | întotdeauna | subito | îndată |
| ratto | repede | presto | repede, iule | | |

Adverbe de loc

OVE, DOVE? ONDE, DONDE?

| | | | | | |
|----------|--------|----------|-----------|--------|-----------|
| qui, qua | aici | lă, colà | acolo | lvi | aici |
| vi, ei | aici | sù | sus | giù | jos |
| vi | incolo | lussù | acolo sus | luggiù | acolo jos |
| abbasso | jos | sopra | deasupra | sotto | dedesubt |
| dietro | înapoi | indietro | înapoi | dentro | înăuntru |

| | | | | | |
|-----------------|---------------------|--------------------|---------------------|----------------|----------------------|
| fuori | <i>afară</i> | davanti | <i>înainte</i> | avanti | <i>înainte</i> |
| innanzi | <i>înainte</i> | lontano | <i>departe</i> | altrove | <i>în altă parte</i> |
| dovunque | <i>pretutindeni</i> | dappertutto | <i>pretutindeni</i> | | |

Adverbe de cantitate

QUANTO?

| | | | | | |
|-------------------|---------------------|-----------------|------------------|---------------|------------------|
| assai | <i>mult</i> | molto | <i>mult</i> | poco | <i>puțin</i> |
| abbastanza | <i>destul</i> | troppo | <i>prea mult</i> | meno | <i>mai puțin</i> |
| più | <i>mai mult</i> | tanto | <i>atît</i> | quanto | <i>cît</i> |
| circa | <i>aproape</i> | soltanto | <i>numai</i> | solo | <i>numai</i> |
| oltremodo | <i>peste măsură</i> | | | | |

Adverbe de mod

COME?

| | | | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|---------------|----------------|----------------|
| si | <i>așa</i> | cosi | <i>așa</i> | quasi | <i>aproape</i> |
| volentieri | <i>bucuros</i> | altrimenti | <i>altfel</i> | apposta | <i>înadins</i> |
| perfino | <i>chiar</i> | | | | |

Adverbe de afirmație

| | | | | | |
|----------------|--------------------|---------------|-----------------------|----------------|----------------------|
| si | <i>da</i> | certo | <i>sigur, desigur</i> | appunto | <i>tocmai, chiar</i> |
| davvero | <i>într'adevăr</i> | sicuro | <i>sigur</i> | proprio | <i>chiar</i> |
| già | <i>da, tocmai</i> | | | | |

Adverbe de negație

| | | | | | |
|-----------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------|
| no | <i>nu</i> | non | <i>nu</i> | nemmeno | <i>nici măcar</i> |
| nemmanco | <i>nici măcar</i> | neppure | <i>nici măcar</i> | neanche | <i>nici</i> |

Adverbe de îndoială

| | | | | | |
|--------------|--------------|--|---------------------------------------|--|--|
| forse | <i>poate</i> | | <i>probabilmente, poate, probabil</i> | | |
|--------------|--------------|--|---------------------------------------|--|--|

Expresii adverbiale

| | | | |
|----------------|-------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| a caso | <i>la întâmplare</i> | a piacere | <i>după plac</i> |
| a meraviglia | <i>de minune</i> | a torto | <i>pe nedrept</i> |
| a ragione | <i>pe bună dreptate</i> | a memoria | <i>pe dinafară</i> |
| a gara | <i>la întrecere</i> | a stento | <i>cu greu</i> |
| a passeggio | <i>la plimbare</i> | a spasso | <i>la plimbare</i> |
| a piedi | <i>pe jos</i> | a cavallo | <i>călare</i> |
| a soqquadro | <i>talmeș balmeș</i> | alla rinfusa | <i>talmeș balmeș</i> |
| a malincuore | <i>cu părere de rău</i> | a cuore aperto | <i>cu inima deschisă</i> |
| a bocca aperta | <i>cu gura căscată</i> | a buon mercato | <i>ieftin</i> |
| a prima vista | <i>la prima vedere</i> | a portata di mano | <i>la îndemână</i> |
| alla buona | <i>simplu</i> | di cuore, di tutto cuore | <i>din inimă, din toată inima.</i> |
| di buon umore | <i>bine dispus</i> | di cattivo umore | <i>prost dispus</i> |
| di nascosto | <i>pe ascuns</i> | di solito | <i>de obicei</i> |
| per esempio | <i>de exemplu</i> | per caso | <i>din întâmplare</i> |
| per scherzo | <i>în glumă</i> | per filo e per seguio | <i>din fir în păr</i> |
| perbene | <i>cumsecade</i> | in fretta | <i>în grabă</i> |
| come si deve | <i>cum se cade</i> | all'improvviso | <i>pe neașteptate</i> |
| a un tratto | <i>deodată</i> | alle volte | <i>uneori</i> |
| su per giù | <i>aproximativ</i> | a poco a poco | <i>puțin câte puțin</i> |

INFINITIVUL SUBSTANTIVAT

Altro è il dire altro è il fare

Dai dire al fare c'è di mezzo il mare

È cosa sì dolce l'esser amato (*Silvio Pellico*)

La disgrazia non è il patire e l'esser poveri; la disgrazia è il far del male (*Alessandro Manzoni*).

Vedere e non toccare è una cosa da imparare.

È pazzia il voler saper tutto.

Al suo apparire coloro s'eran guardati in viso (*Al. Manzoni*).

Con l'andar del tempo.

Sul finir dell'estate.

Sul far del giorno.

INTERJEȚIA

InterjeȚii sau exclamații simple

| | | |
|------------------------|---------|--|
| ah, oh | exprimă | diferite sentimente : plăcere, mirare, durere, indispoziție, supărare, indispreț |
| uh, uhm, ohibō, puh | | supărare, dispreț, silă |
| eh, ih, ehi, ohè, oh | | dojană, mânie, supărare, furie |
| oh, deh | | dorință, rugăminte |
| ohi, ohimè, ahi, ahimè | | durere, suferință |
| oh, oho, uh | | frică |
| ehi, ohi, ohè, oia | | chemare |
| mah, macehè | | neîncredere, dispreț. |

InterjeȚii sau exclamații compuse

oh orrore ! oh gioia ! oh Dio ! oh bella ! oh peccato !
 ahi misero ! ahi che dolore !
 ehi diavolo !
 ih rabbia !
 uh che paura !
 su ! via ! suavia ! orsù ! animo !
 dlamine ! capperi ! cásplta !
 che disgrazia !

Tema 92. — Să se traducă în Limba italiană :

Avocatul a vorbit foarte bine, dar vorbește așa repede că obosește curând. Băiatul intră încet încet. Fratele meu e acum în Italia. Dumnezeu a împărțit cu înțelepciune darurile sale. Unde locuiți acum ? El are întotdeauna destui bani : are mai puțină nevoie de noi. Plecați îndată. Cei doi frați au plecat împreună. În sfârșit ați sosit ! Știți că eu locuiesc atât (de) departe : nu e posibil să vin așa des. Din când în când primesc o scrisoare a sa. Ai lucrat destul. Cât despre mine nu doresc nimic.

| | | | |
|-------------------|----------|--------------------|-----------------|
| <i>l'avvocato</i> | avocatul | <i>distribuire</i> | a împărți |
| <i>il dono</i> | darul | <i>saggiamente</i> | cu înțelepciune |
| <i>spesso</i> | des | | |

LETTERE BIANCHE

Quanta di sogni, quanta di lacrime
 In voi, gentili, copia raccogliesi !
 Inconscie, voi sempre correte,
 Messaggiere di sorriso e pianto.

Poi per le strade folte di popolo
 Di porta in porta bussando, o l'arida
 Giogaia dei monti salendo
 In cerca d'un ermo casolare,

A la deserta vecchia cui premono
 L'ansie d'un figlio struggente l'ultimo
 Vigor de le membra pe'solechi
 Grigi dell'inoospite maremma,

Alla fanciulla cui lunge il florido
 Sposo gli ostili colpi minacciano,
 Pugnante a raccorre nel seno
 Della Patria ultima figliuola,

Voi radducete, lettere candide,
 Voi radducete la pace dell'anima ;
 Di che dolci lacrime asperse,
 Custodite di che dolce cura !

GUIDO MAZZONI

| | | | |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------|
| <i>copia</i> | mulțimea | <i>raccogliere</i> | a aduna laolată |
| <i>inconscio</i> | neștiutor | <i>messaggero</i> | crainic |
| <i>folto</i> | des | <i>bussare</i> | a bate la ușă |
| <i>giogaia</i> | lanț de munți | <i>ermo</i> | singuratic |
| <i>il casolare</i> | casă | <i>premere</i> | a apăsa |
| <i>l'ansia</i> | grija | <i>struggere</i> | a consuma |
| <i>il solco</i> | brazda | <i>inoospite</i> | neprimitor |
| <i>maremma</i> | regiune din Tos- cana, multă vre- | | |

| | | | |
|-------------------|----------------|------------------|--------------|
| | me bântuită de | | |
| | frigorile de | | |
| | ballă | | |
| <i>lunghe</i> | departe | <i>lo sposo</i> | <i>soțul</i> |
| <i>minaeciare</i> | a amenința | <i>puquare</i> | a lupta |
| <i>raccorre</i> | raccogliere | <i>aspergere</i> | a uda |
| <i>custodire</i> | a păzi | <i>la cura</i> | grija |

LA PICCOLA VEDETTA LOMBARDA

Nel 1859, durante la guerra per la liberazione della Lombardia, pochi giorni dopo la battaglia di Solferino e San Martino, vinta dai Francesi e degli Italiani contro gli Austriaci, in una bella mattinata del mese di giugno, un piccolo drappello di cavalleggieri di Saluzzo andava di lento passo, per un sentiero solitario, verso il nemico, esplorando attentamente la compagna. Guidavan il drappello un ufficiale e un sergente, e tutti guardavano lontano, davanti a sè, con occhio fisso, muti, preparati a veder da un momento all'altro biancheggiare fra gli alberi le divise degli avamposti nemici. Arrivarono così a una casetta rustica, circondata di frassini, davanti alla quale se ne stava tutto solo un ragazzo d'una dozzina d'anni, che scortecciava un piccolo ramo con un coltello, per farsene un bastoncino; da una finestra della casa spenzolava una larga bandiera tricolore; dentro non c'era nessuno; i contadini, messa fuori la bandiera, erano scappati per paura degli Austriaci. Appena visti i cavalleggieri, il ragazzo buttò via il bastone e si levò il berretto. Era un bel ragazzo, di viso ardito, con gli occhi grandi e celesti, coi capelli biondi e lunghi: era in maniche di camicia, e mostrava il petto nudo.

— Che fai qui? — gli domandò l'ufficiale, fermando il cavallo. Perché non sei fuggito con la tua famiglia?

— Io non ho famiglia, — rispose il ragazzo. —

Sono un trovatello. Lavoro un pò 'per tutti. Son rimasto qui per veder la guerra.

— Hai visto passar degli Austriaci?

— No, da tre giorni.

L'ufficiale stette un poco pensando: poi saltò giù da cavallo, e lasciati i soldati lì, rivolti verso il nemico, entrò nella casa e salì sul tetto... La casa era bassa; dal tetto non si vedeva che un piccolo tratto di campagna. — Bisogna salir sugli alberi, — disse l'ufficiale, e discese. Proprio davanti all'aia si drizzava un frassino altissimo e sottile, che dondolava la vetta nell'azzurro. L'ufficiale rimase un po' sopra pensiero, guardando ora l'albero, ora i soldati; poi tutt'a un tratto domandò al ragazzo:

— Hai buona vista, tu, monello?

— Io? — rispose il ragazzo. — Io vedo un passerotto lontano un miglio.

— Saresti buono a salire in cima a quell'albero?

— In cima a quell'albero? io? In mezzo minuto ci salgo.

— E sapresti dirmi quello che vedi di lassù, se c'è soldati austriaci da quella parte, nuvoli di polvere, fucili che luccicano, cavalli?

— Sicuro che saprei.

— Che cosa vuoi per farmi questo servizio?

— Che cosa voglio? — disse il ragazzo sorridendo. — Niente. Bella cosa! Eppoi!... se fosse per i tedeschi, a nessun patto; ma per i nostri! Io sono lombardo.

— Bene; va su dunque.

— Un momento che mi levi le scarpe.

Si levò le scarpe, si distrinse la cinghia dei calzoni, gettò nell'erba il berretto e abbracciò il tronco del frassino.

— Ma bada... — esclamò l'ufficiale, facendo l'atto di trattenerlo, come preso da un timore improvviso.

Il ragazzo si voltò a guardarlo, coi suoi begli occhi celesti, in atto interrogativo.

— Niente, — disse l'ufficiale: — va su.

Il ragazzo andò su come un gatto.

— Guardate davanti a voi, — gridò l'ufficiale ai soldati.

In pochi momenti il ragazzo fu sulla cima dell'albero, avviticchiato al fusto, con le gambe tra le foglie, ma con busto scoperto, e il sole gli batteva sul capo biondo, che pareva d'oro. L'ufficiale lo vedeva appena, tanto era piccino lassù.

— Guarda dritto e lontano, — gridò l'ufficiale.

Il ragazzo per veder meglio, staccò la mano destra dall'albero e se la mise alla fronte.

— Che cosa vedi? — domandò l'ufficiale.

Il ragazzo chinò il viso verso di lui, e facendosi portavoce della mano, rispose: — Due uomini a cavallo, sulla strada bianca.

— A che distanza di qui?

— Mezzo miglio.

— Movono?

— Son fermi.

— Che altro vedi? — domandò l'ufficiale, dopo un momento di silenzio. — Guarda a destra.

Il ragazzo guardò a destra.

Poi disse: — Vicino al cimitero, tra gli alberi, c'è qualche cosa che luccica. Paiono baionette.

— Vedi gente?

— No. Saran nascosti nel grano.

In quel momento un fischio di palla acutissimo passò alto per l'aria e andò a morire lontano dietro alla casa.

— Scendi, ragazzo! — gridò l'ufficiale. — T'han visto. Non voglio altro. Vien giù.

— Io non ho paura. — rispose il ragazzo.

— Scendi, — ripeté l'ufficiale, — che altro vedi a sinistra?

— A sinistra ?

— Sì, a sinistra.

— Sì, a sinistra.

Il ragazzo sporse il capo a sinistra : in quel punto un altro fischio più acuto e più basso del primo, tagliò l'aria. Il ragazzo si riscosse tutto. — Accidenti ! — esclamò. — L'hanno proprio con me. — La palla gli era passata poco lontana.

— Abbasso ! — gridò l'ufficiale, imperioso e irritato.

— Scendo subito, — Rispose il ragazzo. — Ma l'albero mi ripara, non dubiti. A sinistra vuole sapere ?

— A sinistra, — rispose l'ufficiale ; — ma scendi.

— A sinistra, — gridò il ragazzo, sporgendo il busto da quella parte, — dove c'è una cappella, mi par di veder...

Un terzo fischio rabbioso passò in alto, e quasi a un punto si vide il ragazzo venir giù, trattenendosi per un tratto al fusto e ai rami, e poi precipitando a capo fitto e colle braccia aperte.

— Maledizione ! — gridò l'ufficiale accorrendo.

Il ragazzo battè della schiena per terra e restò disteso con le braccia larghe, supino : un rigagnolo di sangue gli sgorgava dal petto, a sinistra. Il sergente e due soldati saltaron giù da cavallo ; l'ufficiale si chinò e gli aprì la camicia : la palla gli era entrata nel polmone sinistro.

— Morto ! — esclamò l'ufficiale. — No, vive ! — rispose il sergente. — Ah ! povero ragazzo ! bravo ragazzo ! — gridò l'ufficiale ; — coraggio ! coraggio ! — Ma mentre gli diceva coraggio e gli premeva il fazzoletto sulla ferita, il ragazzo stralunò gli occhi e abbandonò il capo : era morto. L'ufficiale impallidì, e lo guardò un momento ; poi lo adagiò col capo sull'erba ; — s'alzò, e stette a guardarlo ; — anche il sergente e i due soldati, immobili, lo guardavano ; — gli altri stavan rivolti verso il nemico.

— Povero ragazzo ! — ripeté tristamente l'ufficiale. Povero e bravo ragazzo !

Poi s'avvicinò alla casa, levò dalla finestra la bandiera tricolore, e la distese come un drappo funebre sul piccolo morto, lasciandogli il viso scoperto. Il sergente raccolse a fianco del morto le scarpe, il berretto, il bastoncino ; stettero ancora un momento silenziosi ; poi l'ufficiale si rivolse al sergente e gli disse : — Lo manderemo a pigliare dall'ambulanza ; è morto da soldato ; lo seppelliranno i soldati. — Detto questo, mandò un bacio al morto con atto del'a mano, e gridò :—A cavallo. — Tutti balzarono in sella, il drappello si riunì e riprese il suo cammino.

E poche ore dopo, il piccolo morto ebbe i suoi onori di guerra.

Al tramontar del sole, tutta la linea degli avvamposti italiani s'avanzava verso il nemico, e per lo stesso cammino stato percorso la mattina dal drappello di cavalleria, procedeva su due file un grosso battaglione di bersaglieri, il quale, pochi giorni innanzi, aveva valorosamente rigato di sangue il colle di San Martino. La notizia della morte del ragazzo era già corsa fra quei soldati prima che lasciassero gli accampamenti. Il sentiero, fiancheggiato da un rigagnolo, passava a pochi passi di distanza dalla casa. Quando i primi ufficiali del battaglione videro il piccolo cadavere disteso ai piedi del frassino e coperto dalla bandiera tricolore, lo salutarono con la sciabola ; e uno di essi si chinò sopra la sponda del rigagnolo, ch'era tutta fiorita, strappò due fiori e glieli gettò. Allora tutti i bersaglieri via via che passarono, strapparono dei fiori e li gettarono al morto. In pochi minuti il ragazzo fu coperto di fiori, e ufficiali e soldati gli mandavano tutti un saluto passando : — Bravo piccolo lombardo ! — Addio, ragazzo ! — A te, biondino ! — Evviva ! — Gloria ! Addio ! — Un ufficiale gli gettò la sue medaglia al valore, un altro

andò a baciargli la fronte. E i fiori continuavano a piovergli sui piedi nudi, sul petto insanguinato, sul capo biondo. Ed egli dormiva là nell'erba, rinvolto nella sua bandiera, col viso bianco e quasi sorridente, povero ragazzo, come se sentisse quei saluti, e fosse contento d'aver dato la vita per la sua Lombardia.

EDMONDO DE AMICIS

| | | | |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|
| <i>il drappello</i> | pălcul | <i>biancheggiare</i> | a albi |
| <i>la divisa</i> | uniforma | <i>scortecciare</i> | a jupui de scuarță |
| <i>spenzolare</i> | a atârna | <i>la bandiera</i> | steagul |
| <i>scappare</i> | a fugi | <i>il trovatello</i> | copilul găsit |
| <i>l'aia</i> | arie | <i>dondolare</i> | a legăna |
| <i>la vella</i> | vârful | <i>sopra pensiero</i> | pe gânduri |
| <i>lutt'a un tratto</i> | deodată | <i>il monello</i> | ștregarul |
| <i>la cima</i> | vârful | <i>tuccicare</i> | a străluci |
| <i>la scarpa</i> | gheata | <i>la cinghia</i> | cingătoarea |
| <i>badare</i> | a băga de seamă | <i>improvviso</i> | neașteptat |
| <i>avviliechiato</i> | incolăcit | <i>il justo</i> | trunchiul |
| <i>il fischio</i> | șueratul | <i>la palla</i> | glonșul |
| <i>imperioso</i> | poruncilor | <i>rabbioso</i> | turbat |
| <i>a capo fitto</i> | cu capul în jos | <i>la maledizione</i> | blestemul |
| <i>la schiena</i> | spinarea | <i>supino</i> | cu fața în sus |
| <i>stralunare gli occhi</i> | a da ochii peste cap | <i>adagiare</i> | a așeza încetișor |
| <i>la fila</i> | șirul | <i>balzare</i> | a sări |
| <i>la sciabola</i> | sabia | <i>il colle</i> | dealul |
| <i>strappare</i> | a smulge | <i>la sponda</i> | malul |

VERBELE ITALIENE
(REGULATE — NEREGULATE)
AUXILIARE

VERBUL AUXILIAR : avere = a avea.

TIMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | | | | | |
|------|-----|----|-----|------|---------|-----|-------|
| io | ho | eu | am | noi | abbiamo | noi | avem |
| tu | hai | tu | ai | voi | avete | voi | aveți |
| egli | ha | el | are | essi | hanno | ei | au |
| ella | ha | ea | are | esse | hanno | etc | au |

Imperfectul

| | | | | | | | |
|------|-------|----|-------|------|---------|-----|--------|
| io | avevo | eu | aveam | noi | avevamo | noi | aveam |
| tu | avevi | tu | aveai | voi | avevate | voi | aveați |
| egli | aveva | el | avea | essi | avevano | ei | aveau |

Perfectul simplu

| | | | | | | | |
|------|--------|----|--------|------|--------|-----|---------|
| io | ebbi | eu | avui | noi | avemmo | noi | avurăm |
| tu | avesti | tu | avesti | voi | aveste | voi | avurați |
| egli | ebbe | el | avu | essi | ebbero | ei | avură |

Viitorul

| | | | | | | | |
|------|-------|----|----------|------|---------|-----|-----------|
| io | avrò | eu | voi avea | noi | avremo | noi | vom avea |
| tu | avrai | tu | vei avea | voi | avrete | voi | veți avea |
| egli | avrà | el | va avea | essi | avranno | ei | vor avea |

Modul Conditional

Prezentul

| | | | | | | | |
|------|---------|----|---------|------|-----------|-----|----------|
| io | avrei | eu | aș avea | noi | avremmo | noi | am avea |
| tu | avresti | tu | ai avea | voi | avreste | voi | ați avea |
| egli | avrebbe | el | ar avea | essi | avrebbero | ei | ar avea |

Modul Subjunctiv

Prezentul

| | | | | | | | |
|----------|-------|----|---------|----------|---------|-----|----------|
| che io | abbia | eu | să am | che noi | abbiamo | noi | să avem |
| che tu | abbia | tu | să ai | che voi | abbiate | voi | să aveți |
| che egli | abbia | el | să aibă | che essi | abbiano | ei | să aibă |

Imperfectul

| | | | |
|----------|--------|----------|----------|
| che io | avessi | che noi | avessimo |
| che tu | avessi | che voi | aveste |
| che egli | avesse | che essi | avessero |

Modul Imperativ

Prezentul

| | | | |
|-------|---------|---------|----------|
| — | | abbiamo | să avem |
| abbì | să ai | abbiate | să aveți |
| abbia | să aibă | abbiano | să aibă |

VERBUL AUXILIAR : avere = a avea.

TIMPURILE COMPUSE

Modul Indicativ

Perfectul compus

| | | | | | | | | | | | |
|------|-----|-------|----|----|------|------|---------|-------|-----|-----|------|
| io | ho | avuto | eu | am | avut | noi | abbiamo | avuto | noi | am | avut |
| tu | hai | avuto | tu | ai | avut | voi | avete | avuto | voi | ați | avut |
| egli | ha | avuto | ei | a | avut | essi | hanno | avuto | ei | au | avut |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|----|----------|------|---------|-------|-----|-------------|
| io | avevo | avuto | eu | avusesem | noi | avevamo | avuto | noi | avuseșerăm |
| tu | avevi | avuto | tu | avuseși | voi | avevate | avuto | voi | avuseșerăți |
| egli | aveva | avuto | ei | avusese | essi | avevano | avuto | ei | avuseșeră |

Viitorul II

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|----|-----|----|------|------|---------|-------|-----|------|----|------|
| io | avrô | avuto | eu | voi | fi | avut | noi | avremo | avuto | noi | vom | fi | avut |
| tu | avrâi | avuto | tu | vei | fi | avut | voi | avrete | avuto | voi | veți | fi | avut |
| egli | avrà | avuto | ei | va | fi | avut | essi | avranno | avuto | ei | vor | fi | avut |

Modul Condițional

Trecutul

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|---------|-------|----|----|----|------|------|-----------|-------|-----|-----|----|------|
| io | avrei | avuto | eu | aș | fi | avut | noi | avremmo | avuto | noi | am | fi | avut |
| tu | avresti | avuto | tu | ai | fi | avut | voi | avreste | avuto | voi | ați | fi | avut |
| egli | avrebbe | avuto | ei | ar | fi | avut | essi | avrebbero | avuto | ei | ar | fi | avut |

Modul Subjonctiv

Perfectul compus

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|----|----|----|------|-----|------|---------|-------|-----|----|----|------|
| che | io | abbia | avuto | cu | să | fi | avut | che | noi | abbiamo | avuto | noi | să | fi | avut |
| che | tu | abbia | avuto | tu | să | fi | avut | che | voi | abbiate | avuto | voi | să | fi | avut |
| che | egli | abbia | avuto | ei | să | fi | avut | che | essi | abbiano | avuto | ei | să | fi | avut |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | |
|-----|------|--------|-------|-----|------|----------|-------|
| che | io | avessi | avuto | che | noi | avessimo | avuto |
| che | tu | avessi | avuto | che | voi | aveste | avuto |
| che | egli | avesse | avuto | che | essi | avessero | avuto |

Infinitivul

Prezentul

avere a avea

Trecutul

avere avuto a fi avut

Participiul

Prezent

avente care are

Trecut

avuto avut

Gerunziul

Prezent

avendo având

Trecut

avendo avuto având

VERBUL AUXILIAR: *essere* = a fi.

TIMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | |
|---------|----------------|-----------|--------------------|
| io sono | <i>eu sunt</i> | noi siamo | <i>noi suntem</i> |
| tu sei | <i>tu ești</i> | voi siete | <i>voi sunteți</i> |
| egli è | <i>el este</i> | essi sono | <i>ei sunt</i> |
| ella è | <i>ea este</i> | esse sono | <i>ele sunt</i> |

Imperfectul

| | | | |
|----------|----------------|-------------|------------------|
| io ero | <i>eu eram</i> | noi eravamo | <i>noi eram</i> |
| tu eri | <i>tu erai</i> | voi eravate | <i>voi erați</i> |
| egli era | <i>el era</i> | essi erano | <i>ei erau</i> |

Perfectul simplu

| | | | |
|----------|----------------|-------------|-------------------|
| io fui | <i>eu fui</i> | noi fummo | <i>noi furăm</i> |
| tu fosti | <i>tu fuși</i> | voi foste | <i>voi furăți</i> |
| egli fu | <i>el fu</i> | essi furono | <i>ei fură</i> |

Viitorul

| | | | |
|-----------|------------------|--------------|--------------------|
| io sarò | <i>eu voi fi</i> | noi saremo | <i>noi vom fi</i> |
| tu sarai | <i>tu vei fi</i> | voi sarete | <i>voi veți fi</i> |
| egli sarà | <i>el va fi</i> | essi saranno | <i>ei vor fi</i> |

Modul Condițional

Prezentul

| | | | |
|--------------|-----------------|----------------|-------------------|
| io sarei | <i>eu aș fi</i> | noi saremmo | <i>noi am fi</i> |
| tu saresti | <i>tu ai fi</i> | voi sareste | <i>voi ați fi</i> |
| egli sarebbe | <i>el ar fi</i> | essi sarebbero | <i>ei ar fi</i> |

Modul Subjunctiv

Prezentul

| | | | |
|--------------|------------------|----------------|--------------------|
| che io sia | <i>eu să fiu</i> | che noi siamo | <i>noi să fim</i> |
| che tu sia | <i>tu să fii</i> | che voi siate | <i>voi să fiți</i> |
| che egli sia | <i>el să fie</i> | che essi siano | <i>ei să fie</i> |

Imperfectul

| | | | |
|----------------|--|------------------|--|
| che io fossi | | che noi fossimo | |
| che tu fossi | | che voi foste | |
| che egli fosse | | che essi fossero | |

Modul Imperativ

Prezentul

| | | | |
|-----|---------------|-------|----------------|
| — | | siamo | <i>să fim</i> |
| si | <i>să fii</i> | siate | <i>să fiți</i> |
| sia | <i>să fie</i> | siano | <i>să fie</i> |

VERBUL AUXILIAR: essere a = a fi

TIMPURILE COMPUSE

Modul Indicativ

Perfectul compus

| | | | | | | | | | | | |
|------|------|-------|----|----|------|------|-------|-------|-----|----|------|
| io | sono | stato | eu | am | fost | noi | siamo | stati | noi | am | fost |
| tu | sei | stato | tu | ai | fost | voi | siete | stati | voi | ai | fost |
| egli | è | stato | el | a | fost | essi | sono | stati | ei | au | fost |
| ella | è | stata | ea | a | fost | esse | sono | state | ele | au | fost |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | | |
|------|-----|-------|-------------|------|---------|-------|-----|------------|
| io | ero | stato | fusesem | noi | eravamo | stati | noi | fuseserăm |
| tu | eri | stato | tu fusesesi | voi | eravate | stati | voi | fuseserăți |
| egli | era | stato | el fusesse | essi | erano | stati | ei | fuseră |

Viitorul II

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|----|-----|----|------|------|---------|-------|-----|------|----|------|
| io | sarò | stato | eu | voi | fi | fost | noi | saremo | stati | noi | vor | fi | fost |
| tu | sarai | stato | tu | vei | fi | fost | voi | sarete | stati | voi | veți | fi | fost |
| egli | sarà | stato | el | va | fi | fost | essi | saranno | stati | ei | vor | fi | fost |

Modul Condițional

Trecutul

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|---------|-------|----|----|----|------|------|-----------|-------|-----|----|----|------|
| io | sarei | stato | eu | aș | fi | fost | noi | saremmo | stati | noi | am | fi | fost |
| tu | saresti | stato | tu | ai | fi | fost | voi | sareste | stati | voi | ai | fi | fost |
| egli | sarebbe | stato | el | ar | fi | fost | essi | sarebbero | stati | ei | ar | fi | fost |

Modul Subjunctiv

Perfectul compus

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-----|-------|----|----|----|------|-----|------|-------|-------|-----|----|----|------|
| che | io | sia | stato | en | să | fi | fost | che | noi | siamo | stati | noi | să | fi | fost |
| che | tu | sia | stato | tu | să | fi | fost | che | voi | siate | stati | voi | să | fi | fost |
| che | egli | sia | stato | el | să | fi | fost | che | essi | siano | stati | ei | să | fi | fost |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-----|------|---------|-------|
| che | io | fossi | stato | che | noi | fossimo | stati |
| che | tu | fossi | stato | che | voi | foste | stati |
| che | egli | fosse | stato | che | essi | fossero | stati |

Infinitivul

| | | | | | | | |
|----------------|---|---------------|--------|-------|---|----|------|
| <i>Prezent</i> | | <i>Trecut</i> | | | | | |
| essere | a | fi | essere | stato | a | fi | fost |

Participiul

| | | | |
|----------------|--|---------------|------|
| <i>Prezent</i> | | <i>Trecut</i> | |
| (lipsește) | | stato | fost |

Gerunziul

| | | | | |
|----------------|-------|---------------|-------|-------|
| <i>Prezent</i> | | <i>Trecut</i> | | |
| essendo | fiind | essendo | stato | fiind |

VERBELE REGULATE

CONJUGAREA I

CANTARE = a cânta

TIMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | | | |
|------|-------|-----------------|------|---------|--------------------|
| io | cânt | <i>eu cânt</i> | noi | cântăm | <i>noi cântăm</i> |
| tu | cânti | <i>tu cânti</i> | voi | cântați | <i>voi cântați</i> |
| egli | cântă | <i>el cântă</i> | essi | cântano | <i>ei cântă</i> |

Imperfectul

| | | | | | |
|------|---------|------------------|------|-----------|--------------------|
| io | cântavo | <i>eu cântam</i> | noi | cântavamo | <i>noi cântam</i> |
| tu | cântavi | <i>tu cântai</i> | voi | cântavate | <i>voi cântați</i> |
| egli | cântava | <i>el cânta</i> | essi | cântavano | <i>ei cântau</i> |

Perfectul simplu

| | | | | | |
|------|----------|------------------|------|-----------|---------------------|
| io | cântai | <i>eu cântai</i> | noi | cântammo | <i>noi cântarăm</i> |
| tu | cântasti | <i>tu cântai</i> | voi | cântaste | <i>voi cântați</i> |
| egli | cântă | <i>el cântă</i> | essi | cântarono | <i>ei cântară</i> |

Viitorul I

| | | | | | |
|------|----------|---------------------|------|------------|-----------------------|
| io | cânterò | <i>eu voi cânta</i> | noi | cânteremo | <i>noi vom cânta</i> |
| tu | cânterai | <i>tu vei cânta</i> | voi | cântereți | <i>voi veți cânta</i> |
| egli | cânteră | <i>el va cânta</i> | essi | cânteranno | <i>ei vor cânta</i> |

Modul Condițional

Prezentul

| | | | | | |
|------|------------|--------------------|------|--------------|----------------------|
| io | cânterei | <i>eu as cânta</i> | noi | cânteremmo | <i>noi am cânta</i> |
| tu | cânteresti | <i>tu ai cânta</i> | voi | cântereste | <i>voi ați cânta</i> |
| egli | cânterebbe | <i>el ar cânta</i> | essi | cânterebbero | <i>ei ar cânta</i> |

Modul Subjonctiv

Prezentul

| | | | | | |
|----------|-------|--------------------|----------|---------|-----------------------|
| che io | cânti | <i>eu să cânt</i> | che noi | cântăm | <i>noi să cântăm</i> |
| che tu | cânti | <i>tu să cânti</i> | che voi | cântați | <i>voi să cântați</i> |
| che egli | cânti | <i>el să cânte</i> | che essi | cântino | <i>ei să cânte</i> |

Imperfectul

| | | | | | |
|----------|----------|--|----------|------------|--|
| che io | cântassi | | che noi | cântassimo | |
| che tu | cântassi | | che voi | cântaste | |
| che egli | cântasse | | che essi | cântassero | |

Modul Imperativ

| | | | |
|-------|-----------------|---------|------------------|
| cântă | <i>să cânti</i> | cântăm | <i>să cântăm</i> |
| cânti | <i>să cânte</i> | cântați | <i>cântați</i> |
| | | cântino | <i>să cânte</i> |

CANTARE
TIMPURILE COMPUSI

Modul Indicativ

Perfectul compus

| | | | | | | | | | | | |
|------|------------|--------------|-----|---------|---------|------|-------|---------|-----|-----|--------|
| io | ho cantato | cu am cântat | noi | abbiamo | cantato | noi | am | cântat | | | |
| tu | hai | cantato | tu | ai | cântat | voi | avete | cantato | voi | ați | cântat |
| egli | ha | cantato | el | a | cântat | essi | hanno | cantato | ei | au | cântat |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | | | |
|------|---------------|-------------|-----|-----------|---------|---------|------------|-----|-------------|
| io | avevo cantato | cu cântasem | noi | avevamo | cantato | noi | cântaserăm | | |
| tu | avevi | cantato | tu | cântaseși | voi | avevate | cantato | voi | cântaserăți |
| egli | aveva | cantato | el | cântase | essi | avevano | cantato | ei | cântaseră |

Vitorul II

| | | | | | | | | | | | |
|------|--------------|------------------|-----|--------|---------|---------|---------|-----|--------|----|--------|
| io | avrò cantato | cu voi fi cântat | noi | avremo | cantato | noi | vom | fi | cântat | | |
| tu | avrai | cantato | tu | vei | fi | avrete | cantato | voi | veți | fi | cântat |
| egli | avrà | cantato | el | va | fi | avranno | cantato | ei | vor | fi | cântat |

Modul Condițional

Trecutul

| | | | | | | |
|------|-----------|---------|-----|-----|----|--------|
| io | avrei | cantato | cu | aș | fi | cântat |
| tu | avresti | cantato | tu | ai | fi | cântat |
| egli | avrebbe | cantato | el | ar | fi | cântat |
| noi | avremmo | cantato | noi | am | fi | cântat |
| voi | avreste | cantato | voi | ați | fi | cântat |
| essi | avrebbero | cantato | ei | ar | fi | cântat |

Modul Subjonctiv

Perfectul compus

| | | | | | | | |
|-----|------|---------|---------|-----|----|----|--------|
| che | io | abbia | cantato | cu | să | fi | cântat |
| che | tu | abbia | cantato | tu | să | fi | cântat |
| che | egli | abbia | cantato | el | să | fi | cântat |
| che | noi | abblamo | cantato | noi | să | fi | cântat |
| che | voi | abblate | cantato | voi | să | fi | cântat |
| che | essi | abblano | cantato | ei | să | fi | cântat |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | |
|-----|------|--------|---------|-----|------|----------|---------|
| che | io | avessi | cantato | che | noi | avessimo | cantato |
| che | tu | avessi | cantato | che | voi | aveste | cantato |
| che | egli | avesse | cantato | che | essi | avessero | cantato |

Infinitivul

Prezent

Trecut

| | | | | | | | |
|---------|---|-------|-------|---------|---|----|--------|
| cantare | a | cânta | avere | cantato | a | fi | cântat |
|---------|---|-------|-------|---------|---|----|--------|

Participiul

Prezent

Trecut

| | | | | |
|---------|------|-------|---------|--------|
| cantare | câre | cântă | cantato | cântat |
|---------|------|-------|---------|--------|

Gerunziul

Prezent

Trecut

| | | | | |
|----------|---------|--------|---------|---------|
| cantando | cântând | avendo | cantato | cântând |
|----------|---------|--------|---------|---------|

CONJUGAREA II

VENDERE = a vinde

TIMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | | | |
|------|-------|----------|------|----------|-------------|
| io | vendo | eu vând | noi | vendiamo | noi vindem |
| tu | vendi | tu vinzi | voi | vendete | voi vindeți |
| egli | vende | ei vinde | essi | vendono | ei vând |

Imperfectul

| | | | | | |
|------|---------|------------|------|-----------|-------------|
| io | vendevo | eu vindeam | noi | vendevamo | noi vindeam |
| tu | vendeai | tu vindeai | voi | vendeai | voi vindeți |
| egli | vendeva | ei vindeau | essi | vendevano | ei vindeau |

Perfectul simplu

| | | | | | |
|------|----------|------------|------|-----------|---------------|
| io | vendeci | eu vândui | noi | vendemmo | noi vândurăm |
| tu | vendesti | tu vânduși | voi | vendeste | voi vândurăți |
| egli | vendè | ei vându | essi | venderono | ei vândură |

Vitorul I

| | | | | | |
|------|----------|--------------|------|------------|----------------|
| io | venderò | eu voi vinde | noi | venderemo | noi vom vinde |
| tu | venderai | tu vei vinde | voi | venderete | voi veți vinde |
| egli | venderà | ei va vinde | essi | venderanno | ei vor vinde |

Modul Condițional

Prezent

| | | | | | |
|------|------------|-------------|------|--------------|---------------|
| io | venderei | eu aș vinde | noi | venderemmo | noi um vinde |
| tu | venderesti | tu ai vinde | voi | vendereste | voi ați vinde |
| egli | venderebbe | ei ar vinde | essi | venderebbero | ar ar vinde |

Modul Subjunctiv

Prezent

| | | | | | |
|----------|-------|-------------|----------|----------|----------------|
| che io | venda | eu să vând | che noi | vendiamo | noi să vindem |
| che tu | venda | tu să vinzi | che voi | vendiate | voi să vindeți |
| che egli | venda | ei să vândă | che essi | vendano | ei să vândă |

Imperfectul

| | | | |
|----------|----------|----------|------------|
| che io | vendessi | che noi | vendessimo |
| che tu | vendesti | che voi | vendeste |
| che egli | vendesse | che essi | vendessero |

Modul Imperativ

| | | | |
|-------|----------|----------|------------|
| | | vendiamo | să vindem |
| vendi | vinde! | vendete | să vindeți |
| venda | să vândă | vendano | să vândă |

CONJUGAREA III

SENTIRE = a simți

TIMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | | | |
|------|-------|-----------------|------|----------|--------------------|
| io | sento | <i>eu simt</i> | noi | sentiamo | <i>noi simțim</i> |
| tu | senti | <i>tu simți</i> | voi | sentite | <i>voi simțiți</i> |
| egli | sente | <i>ei simte</i> | essi | sentono | <i>ei simt</i> |

Imperfectul

| | | | | | |
|------|---------|-------------------|------|-----------|----------------------|
| io | sentivo | <i>eu simțeam</i> | noi | sentivamo | <i>noi simțeam</i> |
| tu | sentivi | <i>tu simțeai</i> | voi | sentivate | <i>voi simțeaiți</i> |
| egli | sentiva | <i>ei simțeau</i> | essi | sentivano | <i>ei simțeau</i> |

Perfectul simplu

| | | | | | |
|------|----------|-------------------|------|-----------|----------------------|
| io | sentii | <i>eu simțiți</i> | noi | sentimmo | <i>noi simțirăm</i> |
| tu | sentisti | <i>tu simțiși</i> | voi | sentiste | <i>voi simțirăți</i> |
| egli | sentì | <i>ei simți</i> | essi | sentirono | <i>ei simțiră</i> |

Viitorul I

| | | | | | |
|------|----------|---------------------|-----|------------|-----------------------|
| io | sentirò | <i>eu voi simți</i> | noi | sentiremo | <i>noi vom simți</i> |
| tu | sentirai | <i>tu vei simți</i> | voi | sentirete | <i>voi veți simți</i> |
| egli | sentirà | <i>ei va simți</i> | ei | sentiranno | <i>ei vor simți</i> |

Modul Condițional

Prezentul

| | | | | | |
|------|------------|--------------------|------|--------------|----------------------|
| io | sentirei | <i>eu aș simți</i> | noi | sentiremmo | <i>noi am simți</i> |
| tu | sentiresti | <i>tu ai simți</i> | voi | sentireste | <i>voi ați simți</i> |
| egli | sentirebbe | <i>ei ar simți</i> | essi | sentirebbero | <i>ei ar simți</i> |

Modul Subjunctiv

Prezentul

| | | | | | |
|----------|-------|--------------------|----------|----------|-----------------------|
| che io | senta | <i>eu să simt</i> | che noi | sentiamo | <i>noi să simțim</i> |
| che tu | senta | <i>tu să simți</i> | che voi | sentiate | <i>voi să simțiți</i> |
| che egli | senta | <i>ei să simtă</i> | che essi | sentano | <i>ei să simtă</i> |

Imperfectul

| | | | | | |
|----------|----------|--|----------|------------|--|
| che io | sentissi | | che noi | sentissimo | |
| che tu | sentissi | | che voi | sentiste | |
| che egli | sentisse | | che essi | sentissero | |

Modul Imperativ

| | | | | |
|-------|-----------------|--|----------|-------------------|
| — | | | sentiamo | <i>să simțim</i> |
| senti | <i>simte!</i> | | sentite | <i>să simțiți</i> |
| senta | <i>să simtă</i> | | sentano | <i>să simtă</i> |

SENTIRE
TIMPURILE COMPUSE

Modul Indicativ

Perfectul compus

| | | | |
|-----------------|--------------|---------------------|----------------|
| lo ho sentito | eu am simșit | noi abbiamo sentito | noi am simșit |
| tu hai sentito | tu ai simșit | voi avete sentito | voi ați simșit |
| egli ha sentito | el a simșit | essi hanno sentito | ei au simșit |

Mai mult ca perfectul

| | | | |
|--------------------|--------------|----------------------|-----------------|
| lo avevo sentito | eu simșisem | noi avevamo sentito | noi simșiserăm |
| tu avevi sentito | tu simșiseși | voi avevate sentito | voi simșiserăți |
| egli aveva sentito | el simșisc | essi avevano sentito | ei simșiseră |

Vitorul II

| | | | | | |
|--------------|---------|-----|------|----|--------|
| lo avrò | sentito | eu | voi | și | simșit |
| tu avrai | sentito | tu | voi | și | simșit |
| egli avrà | sentito | el | voi | și | simșit |
| noi avremo | sentito | noi | voi | și | simșit |
| voi avrete | sentito | voi | veși | și | simșit |
| essi avranno | sentito | ei | vor | și | simșit |

Modul Condițional

Trecutul

| | | | | | |
|----------------|---------|-----|-----|----|--------|
| lo avrei | sentito | cu | aș | și | simșit |
| tu avresti | sentito | tu | ai | și | simșit |
| egli avrebbe | sentito | el | ar | și | simșit |
| noi avremmo | sentito | noi | am | și | simșit |
| voi avreste | sentito | voi | ași | și | simșit |
| essi avrebbero | sentito | ei | ar | și | simșit |

Modul Subjonctiv

Perfectul compus

| | | | | | |
|------------------|---------|-----|----|----|--------|
| che lo abbia | sentito | eu | să | și | simșit |
| che tu abbia | sentito | tu | să | și | simșit |
| che essi abbiano | sentito | el | să | și | simșit |
| che noi abbiamo | sentito | noi | să | și | simșit |
| che voi abbiate | sentito | voi | să | și | simșit |
| che essi abbiano | sentito | ei | să | și | simșit |

Mai mult ca perfectul

| | | | |
|-----------------|---------|-------------------|---------|
| che lo avessi | sentito | che noi avessimo | sentito |
| che tu avessi | sentito | che voi aveste | sentito |
| che egli avesse | sentito | che essi avessero | sentito |

Infinitivul

| | | | |
|----------------|---------|---------------|---------------|
| <i>Prezent</i> | | | <i>trecut</i> |
| sentit e | a simși | avere sentito | a simșit |

Participiul

| | | | |
|----------------|------------|---------|---------------|
| <i>Prezent</i> | | | <i>Trecut</i> |
| sentente | care simte | sentito | simșit |

Gerunziul

| | | | |
|----------------|---------|--------|-----------------|
| <i>Prezent</i> | | | <i>Trecut</i> |
| sentendo | simșind | avendo | sentito simșind |

CONJUGAREA III

FINIRE = a sfârși

TAMPURILE SIMPLE

Modul Indicativ

Prezentul

| | | | | |
|------|----------|--------------|----------------|--------------|
| io | finiesc | eu sfârșesc | noi finim | noi sfârșim |
| tu | finiseși | tu sfârșești | voi finite | voi sfârșiți |
| egli | finisec | ei sfârșesc | essi finiscono | ei sfârșesc |

Imperfectul

| | | | | |
|------|----------|-------------|---------------|---------------|
| io | finisai | eu sfârșeam | noi finivăm | noi sfârșeam |
| tu | finiseai | tu sfârșeai | voi finivăte | voi sfârșeați |
| egli | finiau | ei sfârșeau | essi finivano | ei sfârșeau |

Perfectul simplu

| | | | | |
|------|----------|---------------|---------------|----------------|
| io | finii | eu sfârșii | noi finimmo | noi sfârșirăm |
| tu | finistii | tu sfârșistii | voi finiste | voi sfârșirăți |
| egli | finii | ei sfârșii | essi finirono | ei sfârșiră |

Viitorul I

| | | | | |
|------|----------|---------------|----------------|-----------------|
| io | finiră | eu voi sfârși | noi finiremo | noi vom sfârși |
| tu | finireai | tu vei sfârși | voi finirete | voi veți sfârși |
| egli | finiră | ei vor sfârși | essi finiranno | ei vor sfârși |

Modul Condițional

Prezentul

| | | | | |
|------|-----------|--------------|------------------|----------------|
| io | finireai | eu aș sfârși | noi finiremmo | noi am sfârși |
| tu | finirești | tu ai sfârși | voi finireste | voi ați sfârși |
| egli | finirebbe | ei ar sfârși | essi finirebbero | ei ar sfârși |

Modul Subjunctiv

Prezentul

| | | | | |
|----------|-----------|-----------------|--------------------|-----------------|
| che io | finiscă | eu să sfârșesc | che noi finim | noi să sfârșim |
| che tu | finisești | tu să sfârșești | che voi finiate | voi să sfârșiți |
| che egli | finiscă | ei să sfârșescă | che essi finiscano | ei să sfârșescă |

Imperfectul

| | | |
|----------|----------|--------------------|
| che io | finisai | che noi finisimmo |
| che tu | finiseai | che voi finivate |
| che egli | finisero | che essi finissero |

Modul Imperativ

| | | | |
|---------|--------------|-----------|--------------|
| — | — | finimmo | să sfârșim |
| finisc! | sfârșește! | finite | să sfârșiți |
| finiscă | să sfârșescă | finiscano | să sfârșescă |

FINIRE
TIMPURILE COMPUSE

Modul Indicativ

Perfectul compus

| | | | | | | | |
|------|-----|--------|---------------|------|---------|--------|-----------------|
| io | ho | finito | cu am sfârșit | noi | abbiamo | finito | noi am sfârșit |
| tu | hai | finito | tu ai sfârșit | voi | avevate | finito | voi ați sfârșit |
| egli | ha | finito | el a sfârșit | essi | hanno | finito | ei au sfârșit |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | | | |
|------|-------|--------|--------------|------|---------|--------|------------------|
| io | avevo | finito | cu sfârșisem | noi | avevamo | finito | noi sfârșiserăm |
| tu | avevi | finito | tu sfârșisem | voi | avete | finito | voi sfârșiserăți |
| egli | aveva | finito | el sfârșise | essi | avevano | finito | ei sfârșiseră |

Viitorul II

| | | | | | | | |
|------|-------|--------|-------------------|------|---------|--------|---------------------|
| io | avrô | finito | cu voi fi sfârșit | noi | avremo | finito | noi vom fi sfârșit |
| tu | avrâl | finito | tu vei fi sfârșit | voi | avrete | finito | voi veți fi sfârșit |
| egli | avrû | finito | el va fi sfârșit | essi | avranno | finito | ei vor fi sfârșit |

Modul Condițional

Trecutul

| | | | |
|------|-----------|--------|---------------------|
| io | avrei | finito | cu aș fi sfârșit |
| tu | avresti | finito | tu ai fi sfârșit |
| egli | avrebbe | finito | el ar fi sfârșit |
| noi | avremmo | finito | noi am fi sfârșit |
| voi | avreste | finito | voi veți fi sfârșit |
| essi | avrebbero | finito | ei ar fi sfârșit |

Modul Subjunctiv

Perfectul compus

| | | | |
|----------|---------|--------|-------------------|
| che io | abbia | finito | cu să fi sfârșit |
| che tu | abbia | finito | tu să fi sfârșit |
| che egli | abbia | finito | ea să fi sfârșit |
| che noi | abbiamo | finito | noi să fi sfârșit |
| che voi | abbiate | finito | voi să fi sfârșit |
| che essi | abbiano | finito | ei să fi sfârșit |

Mai mult ca perfectul

| | | | | | |
|----------|--------|--------|----------|----------|--------|
| che io | avessi | finito | che noi | avessimo | finito |
| che tu | avessi | finito | che voi | aveste | finito |
| che egli | avesse | finito | che essi | avessero | finito |

Infinitivul

| | | | | | |
|----------------|----------|--|-------|--------|--------------|
| <i>Prezent</i> | | | | | |
| finire | a sfârși | | avere | finito | a fi sfârșit |

Participiul

| | | | | | |
|----------------|----------------|--|---------------|---------|--|
| | | | | | |
| <i>Prezent</i> | | | <i>Trecut</i> | | |
| finiente | care sfârșește | | finito | sfârșit | |

Gerunziul

| | | | | | |
|----------------|----------|--|---------------|--------|----------|
| | | | | | |
| <i>Prezent</i> | | | <i>Trecut</i> | | |
| finendo | sfârșind | | avendo | finito | sfârșind |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>accendere = a aprinde</i> | GERUNZIUL <i>accendendo = aprinzând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>accendente = care aprinde</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>acceso = aprins</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu aprind)</i> io accendo tu accendi egli accende noi accendiamo voi accendete essi accendono | IMPERFECTUL <i>(cu aprindeam)</i> io accendevo tu accendevi egli accedeva noi accendevamo voi accendevate essi accendevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu aprinsei)</i> io accesi tu accendesti egli accese noi accendemmo voi accendeste essi accesero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am aprins)</i> io ho acceso tu hai acceso egli ha acceso noi abbiamo acceso voi avete acceso essi hanno acceso |
| VIITORUL <i>(eu voi aprinde)</i> io accenderò tu accenderai egli accenderà noi accenderemo voi accenderete essi accenderanno | | CONȚIȚIONALUL <i>(eu aş aprinde)</i> io accenderei tu accenderesti egli accenderebbe noi accenderemmo voi accendereste essi accenderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să aprind)</i> che io accenda che tu accenda che egli accenda che noi accendiamo che voi accendiate che essi accendano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io accendessi che tu accendessi che egli accendesse che noi accendessimo che voi accendeste che essi accendessero | IMPERATIVUL <i>(aprinde !)</i> accendi accenda accendiamo accendete accendano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIV <i>affliggere = a măhni</i> | GERUNZIUL <i>affliggendo = măhniind</i> | PARTICIPIUL. PREZ. <i>affliggente = care măhnește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>afflito = măhnit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu măhnesc)</i> | IMPERFECTUL <i>(eu măhneam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu măhni)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am măhnit)</i> |
| io affliggo tu affliggi egli affligge noi affliggiamo voi affliggete essi affliggono | io affliggevo tu affliggevi egli affliggeva noi affliggevamo voi affliggevate essi affliggevano | io afflissi tu affliggesti egli afflisse noi affliggemmo voi affliggeste essi afflissero | io ho afflito tu hai afflito egli ha afflito noi abbiamo afflito voi avete afflito essi hanno afflito |
| VIITORUL <i>(eu voi măhni)</i> | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș măhni)</i> | |
| io affliggerò tu affliggerai egli affliggerà | noi affliggeremo voi affliggerete essi affliggeranno | io affliggerei tu affliggeresti egli affliggerebbe | noi affliggeremmo voi affliggereste essi affliggerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să măhnesc)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIV <i>(măhnește !)</i> | |
| che io affligga che tu affligga che egli affligga che noi affliggiamo che voi affliggiate che essi affliggano | che io affliggessi che tu affliggessi che egli affliggesse che noi affliggessimo che voi affliggeste che essi affliggessero | — affliggi affligga affliggiamo affliggete affliggano | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>alludere = a face aluzie</i> | GERUNZIUL <i>alludendo = făcând aluzie</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>alludente = care face aluzie</i> | PARTICIPIUL TREC. alluso |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu fac aluzie)</i> io alludo tu alludi egli allude noi alludiamo voi alludete essi alludono | IMPERFECTUL <i>(eu făceam aluzie)</i> io alludevo tu alludevi egli alludeva noi alludevamo voi alludevate essi alludevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu făcui aluzie)</i> io allusi tu alludesti egli alluse noi alludemmo voi alludeste essi allusero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am făcut aluzie)</i> io ho alluso tu hai alluso egli ha alluso noi abbiamo alluso voi avete alluso essi hanno alluso |
| VIITORUL <i>(eu voi face aluzie)</i> io alluderò tu alluderai egli alluderà noi alluderemo voi alluderete essi alluderanno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş face aluzie)</i> io alluderei tu alluderesti egli alluderebbe noi alluderemmo voi alludereste essi alluderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să fac aluzie)</i> che io alluda che tu alluda che egli alluda che noi alludiamo che voi alludiate che essi alludano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io alludessi che tu alludessi che egli alludesse che noi alludessimo che voi alludeste che essi alludessero | IMPERATIVUL <i>(fă aluzie !)</i> alludi alluda alludiamo alludete alludano | |

| INFINITIVUL andare | GERUNZIUL andando | PARTICIPIUL PREZ. andante | PARTICIPIUL TREC. andato |
|--|--|--|---|
| INDICATIVUL PREZ. | IMPERFECTUL | PERFECTUL SIMPLU | PERFECTUL COMPUS |
| io vo (vado) tu vai egli va noi andiamo voi andate essi vanno | io andavo tu andavi egli andava voi andavamo voi andavate essi andavano | io andai tu andasti egli andò noi andammo voi andaste essi andarono | io sono andato tu sei andato egli è andato noi siamo andati,-e voi siete andati,-e essi sono andati,-e |
| VITORUL | | CONDITIONALUL | |
| io andrò tu andrai egli andrà | noi andremo voi andrete essi andranno | io andrei tu andresti egli andrebbe | noi andremmo voi andrete essi andrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL | |
| che io vada che tu vada che egli vada che noi andiamo che voi andiate che essi vadano | che io andassi che tu andassi che egli andasse che noi andassimo che voi andaste che essi andassero | — va vada andiamo andate andate | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| INFINITIVUL apparire = a apărea | GERUNZIUL apparendo = apărând | PARTICIPIUL PREZ. apparente = care apare | PARTICIPIUL TREC. apparso = apărut |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu apar)</i> io apparisco tu apparisci egli apparisce noi appariamo voi apparite essi appariscono | IMPERFECTUL <i>(eu apăream)</i> tu apparivo io apparivi egli appariva noi apparivamo voi apparivate essi apparivano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu apărui)</i> io { apparisi tu { apparisti egli { apparse noi apparimmo voi appariste essi { apparsero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am apărut)</i> io sono apparso tu sei apparso egli è apparso noi siamo apparisi, - e voi siete apparisi, - e essi sono apparisi, - e |
| VIITORUL. <i>(eu voi apărea)</i> io apparirò tu apparirai egli apparirà | | CONDȚIONALUL. <i>(eu aș apărea)</i> io apparirei tu appariresti egli apparirebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să apar)</i> che io apparisca che tu apparisca che egli apparisca che noi appariamo che voi appariate che essi appariscano | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io apparissi che tu apparissi che egli apparisse che noi apparissimo che voi appariste che essi apparissero | |
| | | IMPERATIVUL <i>(apari !)</i> — apparisci apparisca appariamo apparite appariscano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL aprire = a deschide | GERUNZIUL aprendo = deschizând | PARTICIPIUL PREZ. aprente = care deschide | PARTICIPIUL TREC. aperto = deschis |
| INDICATIVUL PREZ. (eu deschid) | IMPERFECTUL (eu deschideam) | PERFECTUL SIMPLU (eu deschisei) | PERFECTUL COMPUS (eu am deschis) |
| io apro tu apri egli apre noi apriamo voi aprite essi aprono | io aprivo tu aprivi egli apriva noi aprivamo voi aprivate essi aprivano | io aprii tu apristi egli aprì noi apprimo voi apriste essi aprirono | io ho aperto tu hai aperto egli ha aperto noi abbiamo aperto voi avete aperto essi hanno aperto |
| VIITORUL (eu voi deschide) | | CONDȚIONALUL (eu aș deschide) | |
| io aprirò tu aprirai egli aprirà | noi apriremo voi aprirete essi apriranno | io aprirei tu apriresti egli aprirebbe | noi apriremmo tu aprireste essi aprirebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să deschid) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (deschide !) | |
| che io apra che tu apra che egli apra che noi apriamo che voi apriate che essi aprano | che io aprissi che tu aprissi che egli aprisse che noi aprissimo che voi apriste che essi aprissero | — apri apra apriamo aprite aprano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL ardere = <i>a arde</i> | GERUNZIUL ardendo = <i>ar-ând</i> | PARTICIPIUL PREZ. ardente = <i>care arde</i> | PARTICIPIUL TREC. arso = <i>ars</i> |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>eu ard</i>) io ardo tu ardi egli arde noi ardiamo voi ardetе essi ardono | IMPERFECTUL. (<i>eu ardeam</i>) io ardevo tu ardevi egli ardeva noi ardevamo voi ardevate essi ardevano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu arsei</i>) io arsi tu ardesti egli arse noi ardemmo voi ardeste essi arsero | PERFECTUL COMPUS (<i>eu am arso</i>) io ho arso tu hai arso egli ha arso noi abbiamo arso voi avete arso essi hanno arso |
| VIITORUL (<i>eu voi arde</i>) io arderò tu arderai egli arderà noi arderemo voi arderete essi arderanno | | CONDIZIONALUL (<i>eu as arde</i>) io arderei tu arderesti egli arderebbe noi arderemmo voi ardereste essi arderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (<i>eu să ard</i>) che io arda che tu arda che egli arda che noi ardiamo che voi ardiate che essi ardano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io ardessi che tu ardessi che egli ardese che noi ardessimo che voi ardeste che essi ardessero | IMPERATIVUL (<i>arzi !</i>) — ardi arda ardiamo ardetе ardano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL assorbire = a absorbi | GERUNZIUL. assorbendo = absorbind | PARTICIPIUL PREZ. assorbente = care absorbe | PARTICIPIUL TREC. assorto = absorbit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu absorb) | IMPERFECTUL. (eu absorbam) | PERFECTUL SIMPLU (eu absorbit) | PERFECTUL COMPUS (eu am absorbit) |
| io assorbo tu assorbi egli assorbe noi assorbiamo voi assorbite essi assorbono | io assorbivo tu assorbivi egli assorbiva noi assorbivamo voi assorbivate essi assorbivamo | io assorbii tu assorbisti egli assorbì noi assorbimmo voi assorbiste essi assorbirono | io ho assorto tu hai assorto egli ha assorto noi abbiamo assorto voi avete assorto essi hanno assorto |
| VITORUL (eu voi assorbir) | | CONDITIONALUL. (eu as assorbir) | |
| io assorbirò tu assorbirai egli assorbirà | noi assorbiremo voi assorbirete essi assorbiranno | io assorbirei tu assorbiresti egli assorbirebbe | noi assorbiremmo voi assorbireste essi assorbirebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să absorb) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL. (assorbir!) | |
| che io assorba che tu assorba che egli assorba che noi assorbiamo che voi assorbiate che essi assorbano | che io assorbissi che tu assorbissi che egli assorbisse che noi assorbissimo che voi assorbiste che essi assorbissero | — assorbir assorba assorbiamo assorbite assorbano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>here = a bea</i> | GERUNZIUL <i>hevendo = bând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>hevente = care bea</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>hevuto = băut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu beau)</i> io bevo tu hevi egli beve noi beviamo voi bevete essi bevono | IMPERFECTUL <i>(eu beam)</i> io bevevo tu bevevi egli beveva noi bevevamo voi bevevate essi bevevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu băui)</i> io bevvi tu bevesti egli bevve noi bevemmo voi beveste essi bevvero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am băut)</i> io ho bevuto tu hai bevuto egli ha bevuto noi abbiamo bevuto voi avete bevuto essi hanno bevuto |
| VIITORUL <i>(eu voi bea)</i> io herrô tu herrai egli herrâ noi herremo voi herrete essi herranno | | CONDÎȚIONALUL <i>(eu aș bea)</i> io berrei tu berresti egli berrebbe noi herremmo voi herreste essi herrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să beau)</i> che io beva che tu beva che egli beva che noi beviamo che voi beviute che essi bevano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io bevessi che tu bevessi che egli bevessa che noi bevessimo che voi beveste che essi bevessero | IMPERATIVUL <i>(bea !)</i> — bevi beva beviamo bevete bevano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL cadere = a cădea | GERUNZIUL cadendo = căzând | PARTICIPIUL PREZ. cadente = care cade | PARTICIPIUL TREC. caduto = căzut |
| INDICATIVUL PREZ. (eu cad) | IMPERFECTUL (eu cădeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu căzui) | PERFECTUL COMPUS (eu am căzut) |
| io cado tu cadi egli cade noi cadiamo voi cadete essi cadono | io cadevo tu cadevi egli cadeva noi cadevamo voi cadevate essi cadevano | io caddi tu cadesti egli cadde noi cadetimo voi cadeste essi caddero | io sono caduto tu sei caduto egli è caduto noi siamo caduti, -e voi siete caduti, -e essi sono caduti, -e |
| VIITORUL (eu voi cădea) | | CONDITİONALUL (eu aş cădea) | |
| io cadrò tu andrai essi andrà | noi cadremo voi cadrete essi andranno | io cadrei tu cadresti egli cadrebbe | noi cadremmo voi cadreste essi cadrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să cad) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (cazi!) | |
| che io cada che tu cada che egli cada che noi cadiamo che voi cadiate che essi cadano | che io cadessi che tu cadessi che egli cadesse che noi cadessimo che voi cadeste che essi cadessero | cadi cada cadiamo cadete cadano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL chiedere = a cere | GERUNZIUL chiedendo = cerând | PARTICIPIUL PREZ. chiedente = care cere | PARTICIPIUL TREC. chiesto = cerut |
| INDICATIVUL PREZ. (eu cer) | IMPERFECTUL (eu ceream) | PERFECTUL SIMPLU' (eu cerui) | PERFECTUL COMPUS (eu am cerut) |
| io chiedo tu chiedi egli chiede noi chiediamo voi chiedete essi chiedono | io chiedevo tu chiedevi egli chiedeva noi chiedevamo voi chiedevate essi chiedevano | io chiesi tu chiedesti egli chiese noi chiedemmo voi chiedeste essi chiesero | io ho chiesto tu hai chiesto egli ha chiesto noi abbiamo chiesto voi avete chiesto essi hanno chiesto |
| VIITORUL (eu voi cere) | | CONDIZIONALUL (eu aş cere) | |
| io chiedereò tu chiederai egli chiederà | noi chiederemo voi chiederete essi chiederanno | io chiederei tu chiederesti egli chiederebbe | noi chiederemmo voi chiedereste essi chiederebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu sã cer) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (cere !) | |
| che io chieda che tu chiedi che egli chieda che noi chiediamo che voi chiediate che essi chiedano | che io chiedessi che tu chiedessi che egli chiedesse che noi chiedessimo che voi chiedeste che essi chiedessero | — chiedi chieda chiediamo chiedete chieduno | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>chiodere = a închide</i> | GERUNZIUL <i>chiodendo = închizând</i> | PARTICIPIUL PREZENT <i>chiodente = care închide</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>chioduso = închis</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu închid)</i> io chiodo tu chiodi egli chiodo chi chiodiamo voi chiodete essi chiodono | IMPERFECTUL <i>(cu închideam)</i> io chiodo tu chiodi egli chiodo noi chiodo voi chiodo essi chiodo | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu închisei)</i> io chiodi tu chiodesti egli chiodo noi chiodemmo voi chiodeste essi chiodero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am închis)</i> io ho chiodo tu hai chiodo egli ha chiodo noi abbiamo chiodo voi avete chiodo essi hanno chiodo |
| VIIITORUL <i>(eu voi închide)</i> io chioderò tu chioderai egli chioderà noi chioderemo voi chioderete essi chioderanno | | CONDITİONALUL <i>(cu aş închide)</i> io chioderei tu chioderesti egli chioderebbe noi chioderemmo voi chiodereste essi chioderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZ. <i>(eu să închid)</i> che io chioda che tu chioda che egli chioda che noi chiodiamo che voi chiodiate ege essi chiodano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io chiodessi che tu chiodessi che egli chiodesse che noi chiodessimo che voi chiodeste che essi chiodessero | IMPERATIVUL <i>(inchide) !</i> — chiodi chioda chiodiamo chiodete chiodano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL cingere = a încinge | GERUNZIUL cingendo = încingând | PARTICIPIUL PREZ. cingente = care încinge | PARTICIPIUL TREC. cinto = încins |
| INDICATIVUL PREZ. (eu încing) | IMPERFECTUL (eu încingeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu încinsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am încins) |
| io cingo tu cingi egli cinge noi cingiamo voi cingete essi cingono | io cingevo tu cingevi egli cingeva noi cingevamo voi cingevate essi cingevano | io cinsi tu cingesti egli cinse noi cingemmo voi cingeste essi cinsero | io ho cinto tu hai cinto egli ha cinto noi abbiamo cinto voi avete cinto essi hanno cinto |
| VIITORUL (eu voi încinge) | | CONDITIONALUL (eu aş încinge) | |
| io cinger  tu cingerai egli cinger  | noi cingeremo voi cingere  essi cingeranno | io cingerai tu cingeresti egli cingerebbe | noi cingeremmo voi cingereste essi cingerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu s  încing) | SUBJONCTIVUL IMPERF. | IMPERATIVUL (încinge !) | |
| che io cinga che tu cinga che egli cinga che noi cingiamo che voi cingiate che essi cingano | che io cingessi che tu cingessi che egli cingesse che noi cingessimo che voi cingeste che essi cingessero | — cingi cinga cingiamo cingete cingano | |

| INFINITIVUL <i>cogliere = a culege</i> | GERUNZIUL <i>cogliendo = culegând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>cogliente = care culege</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>colto = cules</i> |
|---|---|---|---|
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu culeg)</i> io colgo tu cogli egli coglie noi cogliamo voi coglete essi colgono | IMPERFECTUL <i>(eu culegeam)</i> io coglievo tu coglievi egli coglieva noi coglievamo voi coglievate essi coglievano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu culesei)</i> io colsi tu coglesti egli colse noi cogliemmo voi coglesteste essi colsero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am cules)</i> io ho colto tu hai colto egli ha colto noi abbiamo colto voi avete colto essi hanno colto |
| VIITORUL <i>(cu voi culege)</i> io coglierò tu coglierai egli coglierà noi coglieremo voi coglirete essi coglieranno | | CONDITONALUL <i>(cu aş culege)</i> io coglierei tu coglieresti egli coglierebbe noi coglieremmo voi coglireste essi coglierebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZ. <i>(eu să culeg)</i> che io colga che tu colga che egli colga che noi cogliamo che voi cogliate che essi colgano | SUBORJNCTIVUL IMPERFECT che io cogliessi che tu coglessi che egli cogliesse che noi cogliessimo che voi coglieste che essi cogliessero | | IMPERATIVUL <i>(culege !)</i> cogli colga cogliamo cogliate colgano |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL compiere = a implini | GERUNZIUL complendo = implinind | PARTICIPIUL. PREZ. compiete = care implinește | PARTICIPIUL TREC. compiuto = implinit |
| INDICATIVUL PREZENT <i>(cu implinesc)</i> io complo tu compl egli comple noi compiamo voi compiete essi compiono | IMPERFECTUL <i>(cu implineam)</i> io complevo tu compievi egli compleva noi complevamo voi complevate essi complevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu implinii)</i> io complit tu compliti egli compie noi compimmo voi compieste essi compierono | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am implinit)</i> io ho compiuto tu hai compiuto egli ha compiuto noi abbiamo compiuto voi avete compiuto essi hanno compiuto |
| VIITORUL <i>(cu voi implini)</i> io compierò tu compierai egli compierà noi compieremo voi compierete essi compieranno | | CONDȚIONALUL <i>(cu aș implini)</i> io compierei tu compieresti egli compirebbe noi compieremmo voi compiereste essi compirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZ. <i>(eu să implinesc)</i> che io compia che tu compia che egli compia che noi compiamo che voi compiate che essi compiano | SUBJONCTIVUL IMPERF. che io compissi che tu compissi che egli compisse che noi compissemmo che voi compiste che essi compissero | IMPERATIVUL <i>(implinește !)</i> — compi compia compiamo compiete compiano | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| INFINITIVUL comple = a săvârși | GERUNZIUL compiendo = săvârșind | PARTICIPIUL PREZ. compiante = care săvârșește | PARTICIPIUL TREC. complito = săvârșit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu săvârșesc) | IMPERFECTUL (eu săvârșeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu săvârșii) | PERFECTUL COMPUS (eu am săvârșit) |
| io compio tu compli egli comple noi complamo voi compite essi complano | io complevo tu complevi egli compleva noi complevamo voi complevate essi complevamo | io compli tu complisti egli compii noi compimmo voi compiste essi complano | io ho compito tu hai compito egli ha compito noi abbiamo compito voi avete compito essi hanno compito |
| VIITORUL (eu voi săvârși) | | CONDITIONALUL (eu aș săvârși) | |
| io compirò tu compirai egli compirà | noi compiremo voi compirete essi compiranno | io compirei tu compiresti egli compirebbe | noi compiremmo voi compireste essi compirebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să săvârșesc) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (săvârșește !) | |
| che io compia che tu compia che egli compia che noi complamo che voi compiate che essi complano | che io compissi che tu compissi che egli compisse che noi compissimo che voi compieste che essi compissero | — compi complammi complammi compite complammi | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL. comprimere = a comprima | GERUNZIUL. comprimendo = comprimând | PARTICIPIUL PREZ. comprimente = care comprimă | PARTICIPIUL TREC. compresso = comprimat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu comprim) | IMPERFECTUL (eu comprimam) | PERFECTUL SIMPLU (eu comprimai) | PERFECTUL COMPUS (eu am comprimat) |
| io comprimo tu comprimi egli comprime noi comprimiamo voi comprimate essi comprimono | io comprimevo tu comprimevi egli comprimeva noi comprimevamo voi comprimevate essi comprimevano | io compresi tu comprimesti egli compresse noi comprimemmo voi comprimeste essi compressero | io ho compresso tu hai compresso egli ha compresso noi abbiamo compresso voi avete compresso essi hanno compresso |
| VIITORUL (eu voi comprima) | | CONDȚIONALUL (eu aș comprima) | |
| io comprimerò tu comprimerai egli comprimerà | noi comprimeremo voi comprimerete essi comprimeranno | io comprimerai tu comprimeresti egli comprimerrebbe | noi comprimeremmo voi comprimereste essi comprimerrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să comprim) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (comprimi !) | |
| che io comprimam che tu comprimi che egli comprima che noi comprimiamo che voi comprimate che essi comprimano | che io comprimessi che tu comprimesti che egli comprimesse che noi comprimessimo che voi comprimeste che essi comprimessero | — comprimi comprimi comprimiamo comprimate comprimano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL concedere = a acorda | GERUNZIUL concedendo = acordând | PARTICIPIUL PREZ. concedente = care acordă | PARTICIPIUL TREC. concesso = acordat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu acord) | IMPERFECTUL (eu acordam) | PERFECTUL SIMPLU (eu acordai) | PERFECTUL COMPUS (eu am acordat) |
| io concedo tu concedi egli concede noi concediamo voi concedete essi concedono | io concedevo tu concedevi egli concedeva noi concedevamo voi concedevate essi concedevano | io concessi tu concedesti egli concesse noi concedemmo voi concedeste essi concessero | io ho concesso tu hai concesso egli ha concesso noi abbiamo concesso voi avete concesso essi hanno concesso |
| VIITORUL (eu voi acorda) | | CONDȚIONALUL (eu aş acorda) | |
| io concederò tu concederai egli concederà | noi concederemo voi concederete essi concederanno | io concederei tu concederesti egli concederebbe | noi concederemmo voi concedereste essi concederebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu să acord) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (acorda !) | |
| che io conceda che tu conceda che egli conceda che noi concediamo che voi concediate che essi concedano | che io concedessi che tu concedessi che egli concedesse che noi concedessimo che voi concedeste che essi concedessero | — concedi conceda concediamo concedete concedano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL conoscere = a cunoaște | GERUNZIUL conoscendo = cunoscând | PARTICIPIUL PREZ. conoscente = care cunoaște | PARTICIPIUL TREC. conoscuto = cunoscut |
| INDICATIVUL PREZ. (eu cunosc) | IMPERFECTUL (eu cunoșteam) | PERFECTUL SIMPLU (eu cunoscuti) | PERFECTUL COMPUS (eu am cunoscut) |
| io conosco tu conosci egli conosce noi conosciamo voi conoscete essi conoscono | io conoscevo tu conoscevi egli conosceva noi conoscevamo voi conosceivate essi conoscevano | io conobbi tu conosesti egli conobbe noi conoscemmo voi conoseste essi conobbero | io ho conoscuto tu hai conosciuto egli ha conosciuto noi abbiamo conosciuto voi avete conoscuto essi hanno conosciuto |
| VIITORUL (eu voi cunoaște) | | CONDȚIONALUL (eu aș cunoaște) | |
| io conoscerò tu conoscerai egli conoscerà | noi conosceremo voi conoscereți essi conosceranno | io conoscerei tu conosceresti egli conoscerebbe | noi conosceremmo voi conoscereste essi conoscerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu să cunosc) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (cunoaște !) | |
| che io conosca che tu conosca che egli conosca che noi conosciamo che voi conoscete che essi conoscano | che io conoscessi che tu conoscessi che egli conoscesse che noi conoscessimo che voi conosceste che essi conoscessero | — conosci conosca conosciamo conoscete conoscano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>coprire = a acoperi</i> | GERUNZIUL. <i>coprendo = acoperitul</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>coprente = care acoperă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>coperto = acoperit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu acoper)</i> io copro tu copri egli copre noi copriamo voi coprite essi coprono | IMPERFECTUL <i>(cu acoperam)</i> io coprivo tu coprivi egli copriva noi coprivamo voi coprivate essi coprivano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu acoperii)</i> io coprii tu copristi egli copri noi coprimmo voi copriste essi coprirono | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am acoperit)</i> io ho coperto tu hai coperto egli ha coperto noi abbiamo coperto voi avete coperto essi hanno coperto |
| VIICTORUL <i>(cu voi acoperi)</i> io coprirò tu coprirai egli coprirà noi copriremo voi coprirete essi copriranno | | CONDIZIONALUL <i>(cu aş acoperi)</i> io coprirei tu copriresti egli coprirebbe noi copriremmo voi coprireste essi coprirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să acoper)</i> che io copra che tu copra che egli copra che noi copriamo che voi copriate che essi coprano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io coprisi che tu coprisi che egli coprisse che noi coprissero che voi coprisse che essi coprissero | IMPERATIVUL <i>(acoperă !)</i> — copri copra copriamo coprite coprano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL <i>correre = alerga</i> | GERUNZIUL <i>correndo = alergând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>corrente = care alergă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>corso = alergat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu alerg)</i> | IMPERFECTUL <i>(eu alergam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu alergai)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am alergat)</i> |
| io corro tu corri egli corre noi corriamo voi correte essi corrono | io correvo tu correvi egli correva noi correvamo voi correvate essi correvano | io corsi tu corresti egli corse noi corremmo voi correste essi corsero | io ho corso tu hai corso egli ha corso noi abbiamo corso voi avete corso essi hanno corso |
| VIITORUL <i>(eu voi alerga)</i> | | CONDITİONALUL <i>(eu aş alerga)</i> | |
| io correrò tu correrai egli correrà | noi correremo voi correrete essi correranno | io correrel tu correresti essi correrrebbe | noi correremmo voi correreste essi correrrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să alerg)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL <i>(alergă !)</i> | |
| che io corra che tu corra che egli corra che noi corriamo che voi corriate che essi corrano | che io corressi che tu corressi che egli corresse che noi corressimo che voi correste che essi corressero | — corri corra corriamo correte corrano | |

| | | | |
|--|---|--|---|
| INFINITIVUL costruire = a construi | GERUNZIUL costruendo = <i>construind</i> | PARTICIPIUL. PREZ. costruente = <i>care</i> <i>construete</i> | PARTICIPIUL. TREC. costruito = <i>construit</i> |
| INDICATIVUL. PREZ. (<i>eu construesc</i>) io construesc tu construisei egli costruisee noi costrulamo voi costruite essi costruisceno | IMPERFECTUL (<i>eu construiam</i>) io costruivo tu costruivi egli costruiva noi costruivamo voi costruivate essi costruivano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu construii</i>) io costrussi tu costruisti egli costrusse noi costrulamo voi costruieste essi costrussero | PERFECTUL COMPUS (<i>eu am construit</i>) io ho construito tu hai construito egli ha construito noi abbiamo construito voi avete construito essi hanno construito |
| VITORUL (<i>cu voi construi</i>) io costruirò tu costruirai egli costruirà | | CONDȚIONALUL. (<i>cu aș construi</i>) io construirei tu construiesti essi construirebhe noi construiremmo voi construireste essi construirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (<i>eu să construiesc</i>) che io costruisca che tu costruisca che egli costruisca che noi costrulamo che voi construiate che essi costruiscano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io costruissei che tu costruissei che egli costruisse che noi costruissemo che voi construieste che essi costruissero | IMPERATIVUL. (<i>construete !</i>) — costruisci costruisca costruiamo costruite costruiscano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL cucire = a coase | GERUNZIUL cucendo = <i>cosând</i> | PARTICIPIUL PREZ. cucente = <i>cure coase</i> | PARTICIPIUL TREC. cucito – <i>cusut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>eu cos</i>) io cucio tu cucii egli cuce noi cuciamo voi cucite essi cuciono | IMPERFECTUL (<i>eu <u>co</u>scam</i>) io cucivo tu cucivi egli cuciva noi cucivamo voi cucivate essi cucivano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu <u>cosui</u></i>) io cucii tu cucisti egli cucii noi cucimmo voi cuciste essi cucirono | PERFECTUL COMPUS (<i>eu <u>am</u> <u>cusut</u></i>) io ho cucito tu hai cucito egli ha cucito noi abbiamo cucito voi avete cucito essi hanno cucito |
| VIITORUL (<i>eu voi <u>co</u>ase</i>) io cucirō tu cucirai egli cucirā | | CONDȚIONALUL (<i>eu aș <u>co</u>ase</i>) noi cuciremo voi cucirete essi cuciranno | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT. (<i>eu sǎ <u>co</u>s</i>) che io cucia che tu cucia che egli cucia che noi cuciamo che voi cuciate che essi cuciano | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io cucissi che tu cucissi che egli cucisse che noi cucisimo che voi cuciste che essi cucissero | IMPERATIVUL (<i>coase !</i>) cucii cucia cuciamo cucite cuciano |

| INFINITIVUL. cuocere = a coace | GERUNZIUL coocendo = cocîndul | PARTICIPIUL PREZ. coocente = care coace | PARTICIPIUL TREC. cotto = copt |
|--|--|--|---|
| <p>INDICATIVUL PREZ. (cu coc)</p> <p>io cuocio tu cuoci egli cuoce noi cuociamo voi cuocete essi cuoriono</p> | <p>IMPERFECTUL (cu coocam)</p> <p>io cuoocivo tu cuoocivi egli cuoociva noi cuoocivamo voi cuoocivate essi cuoocivano</p> | <p>PERFECTUL SIMPLU (cu copsei)</p> <p>io cuosci tu cuoocesti egli cuosce noi cuoocemmo voi cuooceste essi cuossero</p> | <p>PERFECTUL COMPUS (cu am copl)</p> <p>io ho cotto tu hai cotto egli ha cotto noi abbiamo cotto voi avete cotto essi hanno cotto</p> |
| <p>VITTORUL (cu voi coace)</p> <p>io cuocerò tu cuocerai egli cuocerà</p> | | <p>CONDITÏIONALUL (cu aş coace)</p> <p>io cuocerai tu cuoceresti egli cuocerebbe</p> <p>noi cuoceremmo voi cuocereste essi cuocerrebbero</p> | |
| <p>SUBJONCTIVUL PREZENT (cu sã coc)</p> <p>che io cuocia che tu cuocia che egli cuocia che noi cuociamo che voi cuocinte che essi cuociano</p> | <p>SUBJONCTIVUL IMPERFECT</p> <p>che io cuoocessi che tu cuoocessi che egli cuoocesse che noi cuoocessimo che voi cuooceste che essi cuoocessero</p> | | <p>IMPERATIVUL (coace !)</p> <p>— cuoci cuocia cuociamo cuocete cuociano</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
| INFINITIVUL dare = a da | GERUNZIUL dando = dând | PARTICIPIUL PREZ. dante = care dă | PARTICIPIUL TREC. dato = dat |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu dau)</i> io do tu dai egli dà noi diamo voi date essi danno | IMPERFECTUL <i>(eu dădeam)</i> io davo tu davi egli dava noi davamo voi davate essi davano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu dădui)</i> io diedi, detti tu desti egli diede, dette noi demmo voi deste essi diedero, dettero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am dat)</i> la ho dato tu hai dato egli ha dato noi abbiamo dato voi avete dato essi hanno dato |
| VIITORUL <i>(eu voi da)</i> io darò tu darai egli darà | | CONDIZIONALUL <i>(eu aş da)</i> io darei tu daresti egli darebbe noi daremmo voi dareste essi darebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să dau)</i> che io dia che tu dia che egli dia che noi diamo che voi date che essi diano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io dessi che tu dessi che egli desse che noi dessimo che voi deste che essi dessero | IMPERATIVUL <i>(dă !)</i> — dà dai diamo date diano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL <i>decidere = a decide</i> | GERUNZIUL <i>decidendo = decizând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>decidente = care decide</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>deciso = decis</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu să decid)</i> | IMPERFECTUL <i>(cu decideam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu decisei)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am decis)</i> |
| io decido tu decidi egli decide noi decidiamo voi decidete essi decidono | io decidevo tu decidevi egli decideva noi decidevamo voi decidevate essi decidevano | io decisi tu decidesti egli decise noi decidemmo voi decideste essi decisero | io ho deciso tu hai deciso egli ha deciso noi abbiamo deciso voi avete deciso essi hanno deciso |
| VIIITORUL <i>(cu voi decide)</i> | | CONDITIONALUL <i>(cu aş decide)</i> | |
| io deciderò tu deciderai egli deciderà | noi decideremo voi deciderete essi decideranno | io deciderai tu decideresti egli deciderebbe | noi decideremmo voi decidereste essi deciderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să decid)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL <i>(decide !)</i> | |
| che io decida che tu decida che egli decida che noi decidiamo che voi decidiate che essi decidano | che io decidessi che tu decidessi che egli decidesse che noi decidessimo che voi decideste che essi decidessero | — decidi decidi decidiamo decidete decidano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>difendere = a apăra</i> | GERUNZIUL <i>difendendo = apărând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>difendente = care apără</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>difeso = apărut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu apăr)</i> io difendo tu difendi egli difende noi difendiamo voi difendete essi difendono | IMPERFECTUL <i>(eu apăram)</i> io difendevo tu difendevi egli difendeva noi difendevamo voi difendevate essi difendevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu apărai)</i> io difesi tu difendesti egli difese noi difendemmo voi difendeste essi difesero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am apărut)</i> io ho difeso tu hai difeso egli ha difeso noi abbiamo difeso voi avete difeso essi hanno difeso |
| VIIITORUL <i>(eu voi apăra)</i> io difenderò tu difenderai egli difenderà noi difenderemo voi difenderete essi difenderanno | | CONDIZIONALUL <i>(eu aş apăra)</i> io difenderei tu difenderesti egli difenderebbe noi difenderemmo voi difendereste essi difenderebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să apăr)</i> che io difenda che tu difenda che egli difenda che noi difendiamo che voi difendiate che essi difendano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io difendessi che tu difendessi che egli difendesse che noi difendessimo che voi difendeste che essi difendessero | IMPERATIVUL <i>(apără !)</i> difendi difenda difendiamo difendete difendano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL. dipendere = a depinde | GERUNZIUL dipendendo = depinzând | PARTICIPIUL. PREZ. dipendente = care depinde | PARTICIPIUL TREC. dipeso = depins |
| INDICATIVUL PREZ. (eu depind) | IMPERFECTUL (eu depindeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu depinsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am depins) |
| io dipendo tu dipendi egli dipende noi dipendiamo voi dipendete essi dipendono | io dipendevo tu dipendevi egli dipendeva noi dipendevamo voi dipendevate essi dipendevano | io dipesi tu dipendesti egli dipese noi dipendemmo voi dipendeste essi dipesero | io ho dipeso tu hai dipeso egli ha dipeso noi abbiamo dipeso voi avete dipeso essi hanno dipeso |
| VIITORUL (eu voi depinde) | | CONDȚIONALUL (eu aș depinde) | |
| io dipenderò tu dipenderai egli dipenderà | noi dipenderemo voi dipenderete essi dipenderanno | io dipenderei tu dipenderesti egli dipenderebbe | noi dipenderemmo voi dipendereste essi dipenderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să depind) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (depinde !) | |
| che io dipenda che tu dipenda che egli dipenda che noi dipendiamo che voi dipendiate che essi dipendano | che io dipendessi che tu dipendessi che egli dipendesse che noi dipendessimo che voi dipendeste che essi dipendessero | dipendi dipenda dipendiamo dipendete dipendano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL dire = a zice | GERUNZIUL dicendo = zicând | PARTICIPIUL PREZ. dicente = care zice | PARTICIPIUL TREC. detto = zis |
| INDICATIVUL PREZ. (eu zic) io dico tu dici egli dice noi diciamo voi dite essi dicono | IMPERFECTUL (eu ziceam) io dicevo tu dicevi egli diceva noi dicevamo voi dicevate essi dicevano | PERFECTUL SIMPLU (eu zisei) io dissi tu dicesti egli disse noi dicemmo voi diceste essi dissero | PERFECTUL COMPUS (eu am zis) io ho detto tu hai detto egli ha detto noi abbiamo detto voi avete detto essi hanno detto |
| VIITORUL (eu voi zice) | | CONDIȚIONALUL (eu aș zice) | |
| io diră tu dirai egli dirà | noi diremo voi direte essi diranno | io direi tu diresti egli direbbe | noi diremmo voi direste essi direbbero |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT (eu să zic) che io dica che tu dica che egli dica che noi diciamo che voi dicăte che essi dicano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io dicessi che tu dicessi che egli dicesse che noi dicessimo che voi diceste che essi dicessero | IMPERATIVUL (zi l) — di' dica diciamo dite dicano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL distruggere = a distrugere | GERUNZIUL distruggendo = distrugând | PARTICIPIUL PREZ. distruggente = care distrugere | PARTICIPIUL TREC. distrutto = distrus |
| INDICATIVUL PREZ. (eu distrug) | IMPERFECTUL (eu distrugeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu distrusei) | PERFECTUL COMPUS (eu am distrus) |
| io distruggo tu distruggi egli distrugge noi distruggiamo voi distruggete essi distruggono | io distruggevo tu distruggevi egli distruggeva noi distruggevamo voi distruggevate essi distruggevano | io distrussi tu distrugesti egli distrusse noi distruggemmo voi distruggeste essi distrussero | io ho distrutto tu hai distrutto egli ha distrutto noi abbiamo distrutto voi avete distrutto essi hanno distrutto |
| VIITORUL (eu voi distrugere) | | CONDITİONALUL (eu aş distrugere) | |
| io distruggerò tu distruggerai egli distruggerà | noi distruggeremo voi distruggerete essi distruggeranno | io distruggerei tu distruggeresti egli distruggerebbe | noi distruggerebbe voi distruggereste essi distruggerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu să distrug) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (distrugere !) | |
| che io distrugga che tu distrugga che egli distrugga che noi distruggiamo che voi distruggiate che essi distruggano | che io distruggessi che tu distruggessi che egli distruggesse che noi distruggessimo che voi distruggeste che essi distruggessero | — distruggi distrugga distruggiamo distruggete distruggano | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>dividere = a împărți</i> | GERUNZIUL <i>dividendo = împărțind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>dividente = care imparte</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>diviso = împărțit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu impart)</i> io divido tu dividi egli divide noi dividiamo voi dividete essi dividono | IMPERFECTUL <i>(eu împărțeam)</i> io dividevo tu dividevi egli divideva noi dividevamo voi dividevate essi dividevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu împărții)</i> io divisi tu dividesti egli divise noi dividemmo voi divideste essi divisero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am împărțit)</i> io ho diviso tu hai diviso egli ha diviso noi abbiamo diviso voi avete diviso essi hanno diviso |
| VIITORUL <i>(eu voi împărți)</i> io dividerò tu dividerai egli dividerà noi divideremo voi dividerete essi divideranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aș împărți)</i> io dividerei tu divideresti egli dividerebbe noi divideremmo voi dividereste essi dividerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să impart)</i> che io divida che tu divida che egli divida che noi dividiamo che voi dividate che essi dividano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io dividessi che tu dividessi che egli dividesse che noi dividessimo che voi divideste che essi dividessero | IMPERATIVUL <i>(imparte !)</i> — dividi divida dividiamo dividete dividano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL dovere = a trebui | GERUNZIUL dovendo = trebuind | PARTICIPIUL PREZ. dovente = căre trebuie | PARTICIPIUL TREG. dovuto = trebuit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu trebuie) | IMPERFECTUL (eu trebuiam) | PERFECTUL SIMPLU (eu trebuii) | PERFECTUL COMPUS (eu am trebuit) |
| io devo (dehho) tu devi egli deve (dehhe) noi dobbiamo voi dovete essi devono (dehbono) | io dovevo tu dovevi egli doveva noi dovevamo voi dovevano essi dovevano | io dovetti tu dovesti egli dovette noi dovemmo voi doveste essi dovettero | io ho dovuto tu hai dovuto egli ha dovuto noi abbiamo dovuto voi avete dovuto essi hanno dovuto |
| VIITORUL (eu voi trebui) | | CONDȚIONALUL (eu aș trebui) | |
| io dovrò tu dovrai egli dovrà | noi dovremo voi dovrete essi dovranno | io dovrei tu dovresti egli dovrebbe | noi dovremmo voi doveste essi dovrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu să trebuiască) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL | |
| che io deva (dehha) che tu deva (dehha) che egli deva (dehha) che noi dobbiamo che voi dobbiate che essi devano (dehbano) | che io dovessi che tu dovessi che egli dovesse che noi dovessimo che voi doveste che essi dovessero | | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINITIVUL fendere = <i>a despica</i> | GERUNZIUL fendendo = <i>despicând</i> | PARTICIPIUL PREZ. fendente = <i>care despică</i> | PARTICIPIUL TREC. fesso, fenduto = <i>despicat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>eu despice</i>) io fendo tu fendi egli fende noi fendiamo voi fendete essi fendono | IMPERFECTUL (<i>eu despicam</i>) io fendevo tu fendevi egli fendeva noi fendevamo voi fendevate essi fendevano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu despici</i>) io fendei tu fendesti egli fendē noi fendemmo voi fendeste essi fenderono | PERFECTUL COMPUS (<i>eu am despiciat</i>) io ho fesso tu hai fesso egli ha fesso noi abbiamo fesso voi avete fesso essi hanno fesso |
| VIITORUL (<i>eu voi despica</i>) io fenderò tu fenderai egli fenderà | | CONDITIONALUL (<i>eu aş despica</i>) io fenderei tu fenderesti egli fenderebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (<i>eu să despice</i>) che io fenda che tu fenda che egli fenda che noi fendiamo che voi fendiate che essi fendano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io fendessi che tu fendessi che egli fendesse che voi fendessimo che voi fendeste che essi fendessero | | IMPERATIVUL (<i>despică!</i>) fendi fenda fendiamo fendete fendano |

| INFINITIVUL fingere | GERUNZIUL fingendo | PARTICIPIUL PREZ. fingente | PARTICIPIUL TREC. finto |
|--|--|---|--|
| INDICATIVUL PREZ. | IMPERFECTUL | PERFECTUL SIMPLU | PERFECTUL COMPUS |
| io fingo tu fingi egli finge noi fingiamo voi fingete essi fingono | io fingevo tu fingevi egli fingeva noi fingeavamo voi fingeivate essi fingeivano | io finii tu fingesti egli finse noi fingemmo voi fingeste essi finsero | io ho finto tu hai finto egli ha finto noi abbiamo finto voi avete finto essi hanno finto |
| VIITORUL | | CONDIZIONALUL | |
| io fingero tu fingerei egli fingereà | noi fingeremo voi fingerete essi fingeranno | io fingerei tu fingeresti egli fingerebbe | noi fingeremmo voi fingereste essi fingerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL | |
| che io finga che tu finga che egli finga che noi fingiamo che voi fingiate che essi fingano | che io fingessi che tu fingessi che egli fingesse che noi fingessimo che voi fingeste che essi fingessero | fingi finga fingiamo fingete fingano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL fondere = a topi | GERUNZIUL fondendo = topind | PARTICIPIUL PREZ. fondente = care topește | PARTICIPIUL TREC. fuso = topit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu topesc) | IMPERFECTUL (eu topeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu topii) | PERFECTUL COMPUS (eu am topit) |
| io fonda tu fondi egli fonde noi fondiamo voi fondete essi fondono | io fondevo tu fondevi egli fondeva noi fondevamo voi fondevate essi fondevano | io fusi tu fondesti egli fuse noi fondemmo voi fondeste essi fusero | io ho fuso tu hai fuso egli ha fuso noi abbiamo fuso voi avete fuso essi hanno fuso |
| VIITORUL (eu voi topi) | | CONDȚIONALUL (eu aș topi) | |
| io fonderò tu fonderai egli fonderà | noi fonderemo voi fonderete essi fonderanno | io fonderel tu fonderesti egli fonderebbe | noi fonderemmo voi fondereste essi fonderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să topesc) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | | IMPERATIVUL (topește !) |
| che io fonda che tu fonda che egli fonda che noi fondiamo che voi fondiate che essi fondano | che io fondessi che tu fondessi che egli fondesse che noi fondessimo che voi fondeste che essi fondessero | | fondi fonda fondiamo fondete fondeno |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINTIVUL <i>frangere = a frânge</i> | GERUNZIUL <i>frangendo = frângând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>frangente = care frânge</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>franto = frânt</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu frâng)</i> io frango tu frangi egli frange noi frangiamo voi frangete essi frangono | IMPERFECTUL <i>(eu frângeam)</i> io frangevo tu frangevi egli frangeva noi frangevamo voi frangevate essi frangevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu frânsei)</i> io fransi tu frangesti egli franse noi frangemmo voi frangeste essi fransero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am frânt)</i> io ho franto tu hai franto egli ha franto noi abbiamo franto voi avete franto essi hanno franto |
| VITORUL <i>(eu aş frânge)</i> io frangerò tu frangerai egli frangerà noi frangeremo voi frangerete essi frangeranno | | CONDITIVUL <i>(eu aş frânge)</i> io frangerei tu frangeresti egli frangerebbe noi frangeremmo voi frangereste essi frangerebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să frâng)</i> che io franga che tu franga che egli franga che noi frangiamo che voi frangiate che essi frangano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io frangessi che tu frangessi che egli frangesse che noi frangessimo che voi frangeste che essi frangessero | IMPERATIVUL <i>(frânge!)</i> frangi franga frangiamo frangete frangano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL giacere = a zace | GERUNZIUL giacendo = zăcândul | PARTICIPIUL PREZ. giacente = care zace | PARTICIPIUL TREC. giacuto = zăcut |
| INDICATIVUL PREZ. (cu zac) | IMPERFECTUL (cu zăcăm) | PERFECTUL SIMPLU (cu zăcuti) | PERFECTUL COMPUS (cu am zăcut) |
| io giaccio tu giaci egli giace noi giaciamo voi giacete essi giacciono | io giacevo tu giacevi egli giaceva noi giacevamo voi giacevate essi giacevano | io giacqui tu giacesti egli giacque noi giacemmo voi giaceste essi giacquero | io ho giacuto tu hai giacuto egli ha giacuto noi abbiamo giacuto voi avete giacuto essi hanno giacuto |
| VIICTORUL (cu voi zace) | | CONDIȚIONALUL (cu aș zace) | |
| io giacerò tu giacerai egli giacerà | noi giaceremo voi giacerete essi giaceranno | io giacerei tu giaceresti egli giacerebbe | noi giaceremmo voi giacereste essi giacerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (cu să zac) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (zaci !) | |
| che io giaccia che tu giaccia che egli giaccia che noi giaciamo che voi giaciate che essi giaciano | che io giacessi che tu giacessi che egli giacesse che noi giacessimo che voi giaceste che essi giacessero | giaci giacia giaciamo giacete giaciano | |

| | | | |
|--|--|---|---|
| INFINITIVUL <i>giungere = a sosi, a ajunge</i> | GERUNZIUL <i>giungendo = ajungând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>giungente = care ajunge</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>giunto = ajuns</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu ajung)</i> io giungo tu giungi egli giunge noi giungiamo voi giungete essi giungono | IMPERFECTUL <i>(eu ajungeam)</i> io giungevo tu giungevi egli giungeva noi giungevamo voi giungevate essi giungevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu ajunsei)</i> io giunsi tu giungesti egli giunse noi giungemmo voi giungete essi giunsero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ajuns)</i> io sono giunto tu sei giunto egli è giunto noi siamo giunti voi siete giunti essi sono giunti |
| VITTORUL <i>(eu voi ajunge)</i> io giungerò tu giungerai egli giungerà noi giungeremo voi giungerete essi giungeranno | | CONDITÏONALUL <i>(eu aş ajunge)</i> io giungerei tu giungeresti egli giungerebbe noi giungeremmo voi giungereste essi giungerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu sã ajung)</i> che io giunga che tu giunga che egli giunga che noi giungiamo che voi giungete che essi giungano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io giungessi che tu giungessi che egli giungesse che noi giungessimo che voi giungete che essi giungessero | IMPERATIVUL giungi giunga giungiamo giungete giungano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL. <i>leggere = a citi</i> | GERUNZIUL. <i>leggendo = citind</i> | PARTICIPUL. PREZ. <i>leggente = care citește</i> | PARTICIPUL. TREC. <i>letto = citit</i> |
| INDICATIVUL. PREZ. <i>(eu citesc)</i> io leggo tu leggi egli legge noi leggiamo voi leggete essi leggono | IMPERFECTUL. <i>(eu citeam)</i> io leggevo tu leggevi egli leggeva noi leggevamo voi leggevate essi leggevano | PERFECTUL. SIMPLU. <i>(eu citii)</i> io lessi tu leggești egli lesse noi leggemmo voi leggeste essi lessero | PERFECTUL. COMPUS <i>(eu am citit)</i> io ho letto tu hai letto egli ha letto noi abbiamo letto voi avete letto essi hanno letto |
| VIITORUL. <i>(eu voi citi)</i> io leggerò tu leggerai egli leggerà | | CONDITONALUL. <i>(eu aş citi)</i> io leggerei tu leggeresti egli leggerebbe noi leggeremmo voi leggereste essi leggerebbero | |
| SUBJONCTIVUL. PREZENT <i>(eu să citească)</i> che io legga che tu legga che egli legga che noi leggiamo che voi leggiați che essi leggano | SUBJONCTIVUL. IMPERFECT che io leggessi che tu leggessi che egli leggesse che noi leggessimo che voi leggeste che essi leggessero | IMPERATIVUL <i>(citește)</i> — leggi leggano leggiamo leggete leggano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL mettere = a pune | GERUNZIUL mettendo = punând | PARTICIPIUL PREZ. mettente = care pune | PARTICIPIUL TREC. messo = pus |
| INDICATIVUL PREZ. (eu pun) | IMPERFECTUL (eu puneam) | PERFECTUL SIMPLU (eu puseti) | PERFECTUL COMPUS (eu am pus) |
| io metto tu metti egli mette noi mettiamo voi mettetevi essi mettono | io mettevo tu mettevi egli metteva noi mettevamo voi mettevate essi mettevano | io misi tu mettesti egli mise noi mettemmo voi metteste essi misero | io ho messo tu hai messo egli ha messo noi abbiamo messo voi avete messo essi hanno messo |
| VITTORUL (eu voi pune) | | CONDITÏIONALUL (eu aş pune) | |
| io metterò tu metterai egli metterà | noi metteremo voi metterete essi metteranno | io metterei tu metteresti egli metterebbe | noi metteremmo voi mettereste essi metterebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să pun) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (pune !) | |
| che io metta che tu metta che egli metta che noi mettiamo che voi mettiate che essi mettano | che io mettessi che tu mettessi che egli mettesse che noi mettessimo che voi metteste che essi mettenessero | — metti ² metta mettiamo mettete mettano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL. mordere = a mușca | GERUNZIUL mordendo = mușcând | PARTICIPIUL PREZ. mordente = care mușcă | PARTICIPIUL TREC. morsor = mușcat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu mușc) | IMPERFECTUL (eu mușcam) | PERFECTUL SIMPLU (eu mușcai) | PERFECTUL COMPUS (eu am mușcat) |
| io mordo tu mordi egli morde noi mordiamo voi mordete essi mordono | io mordevo tu mordevi egli mordeva noi mordevamo voi mordevate essi mordevano | io morsi tu mordesti egli morse noi mordemmo voi mordeste essi morsero | io ho morsor tu hai morsor egli ha morsor noi abbiamo morsor voi avete morsor essi hanno morsor |
| VITORUL (eu voi mușca) | | CONDIȚIONALUL (eu aș mușca) | |
| io morderò tu morderai egli morderà | noi morderemo voi morderete essi morderanno | io morderei tu morderesti egli morderebbe | noi morderemmo voi mordereste essi morderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să mușc) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (mușcă !) | |
| che io morda che tu morda che egli morda che noi mordiamo che voi mordiate che essi mordano | che io mordessi che tu mordessi che egli mordesse che noi mordessimo che voi mordeste che essi mordessero | — mordi morda mordiamo mordete mordano | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINTIVUL <i>morire = a muri</i> | GERUNZIUL <i>morendo = murind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>morente = care moare</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>morto₁ = mort</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu mor)</i> io muoio tu muori egli muore noi moriamo voi morite essi muoiono | IMPERFECTUL <i>(cu muram)</i> io morivo tu morivi egli moriva noi morivamo voi morivate essi morivano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu murii)</i> io morii tu moristi egli mori noi morimmo voi moriste essi morirono | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am murit)</i> io sono morto, a tu sei morto, a egli è morto, a noi siamo morti, e voi siete morti, e essi sono morti, e |
| VIIITORUL <i>(cu voi muri)</i> io morrò tu morrai egli morrà noi morremo voi morrete essi morranno | | CONDȚIONALUL <i>(cu aş muri)</i> io morrei tu morresti egli morrebbe noi morremmo voi morreste essi morrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu sã mor)</i> che io muoia che tu muoia che egli muoia che noi moriamo che voi moriate che essi muoiano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io morissi che tu morissi che egli morisse che noi morissimo che voi moriste che essi morissero | IMPERATIVUL <i>(mori !)</i> muoi muoia moriamo morite muoiano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL muovere = a mișca | GERUNZIUL movendo = mișcând | PARTICIPIUL PREZ. movente = care mișcă | PARTICIPIUL TREC. mosso = mișcat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu mișc) | IMPERFECTUL (eu mișcam) | PERFECTUL SIMPLU (eu mișcai) | PERFECTUL COMPUS (eu am mișcat) |
| io muovo tu muovi egli muove noi moviamo voi movete essi muovono | io movevo tu movevi egli moveva noi movevamo voi movevate essi movevano | io mossi tu movesti egli mosse noi movemmo voi moveste essi movessero | io ho mosso tu hai mosso egli ha mosso noi abbiamo mosso voi avete mosso essi hanno mosso |
| VII TORUL (eu voi mișca) | | COND IȚIONALUL (eu aș mișca) | |
| io moverò tu moverai egli moverà | noi moveremo voi moverete essi moveranno | io moverei tu moveresti egli moverebbe | noi moveremmo voi movereste essi moverebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu să mișc) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (mișcă !) | |
| che io muova che tu muova che egli muova che noi moviamo che voi moviate che essi muovano | che io movessi che tu movessi che egli movesse che noi movessimo che voi moveste che essi movessero | — muovi muova moviamo movete muovano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL mungere = a mulge | GERUNZIUL mungendo = mulgând | PARTICIPIUL PREZ. mungente = care mulge | PARTICIPIUL TREC. munto = muls |
| INDICATIVUL PREZ. (eu mulg) | IMPERFECTUL (eu mulgeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu mulsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am muls) |
| io mungo tu mungi egli munge noi mungiamo voi mungete essi mungono | io mungevo tu mungevi egli mungeva noi mungevamo voi mungevate essi mungevano | io munsii tu mungesti egli munse noi mungemmo voi mungeste essi munsero | io ho munto tu hai munto egli ha munto noi abbiamo munto voi avete munto essi hanno munto |
| VHITORUL (eu voi mulge) | | CONDIZIONALUL (eu aş mulge) | |
| io mungerò tu mungerai egli mungerà | noi mungeremo voi mungerete essi mungeranno | io mungerei tu mungeresti egli mungerebbe | noi mungeremmo voi mungereste essi mungerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să mulg) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (mulge !) | |
| che io munga che tu munga che egli munga che noi mungiamo che voi mungiate che essi mungano | che io mungessi che tu mungessi che egli mungesse che noi mungessimo che voi mungeste che essi mungessero | mungi mungia mungiamo mungete mungano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL nascere = a se naște | GERUNZIUL nascendo | PARTICIPIUL PREZ. nascente | PARTICIPIUL TREC. nato = născut |
| INDICATIVUL PREZ. io nasc tu nascei egli nasce noi nasciamo voi nasceți essi nascano | IMPERFECTUL io nascevo tu nascevi egli nasceva noi nascevamo voi nascevate essi nascevano | PERFECTUL SIMPLU io nasci tu nascesti egli nasce noi nascemmo voi nasceste essi nascero | PERFECTUL COMPUS (cu n'am născut) io sono nato, a tu sei nato, a egli è nato, a noi siamo nati, e voi sate nati, e essi sono nati, e |
| VITORUL io nascerò tu nascerai egli nascerà noi nasceremo voi nascerete essi nasceranno | | CONDITONALUL io nascerei tu nasceresti egli nascerebbe noi nasceremmo voi nasceste essi nascerebbero | |
| SUBIUNCTIVUL PREZENT che io nasc che tu nasc che egli nasc che noi nasciamo che voi nasceți che essi nascano | SUBIUNCTIVUL IMPERFECT che io nascești che tu nascești che egli nascesse che noi nascessimo che voi nasceste che essi nascessero | | IMPERATIVUL nasci nasci nasciamo nasceți nascano |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>nascondere = a ascunde</i> | GERUNZIUL <i>nascendendo = ascunzînd</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>nascendente = care ascunde</i> | PARTICIPUL TREC. <i>nascosto = ascuns</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu ascund)</i> io nascundo tu nascondi egli nasconde noi nascodiamo voi nascondete essi nascondono | IMPERFECTUL <i>(eu ascundeam)</i> io nascondevo tu nascondevi egli nascondeva noi nascondevamo voi nascondevate essi nascondevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu ascunsei)</i> io nascosi tu nasconesti egli nascose noi nascodemmo voi nasconeste essi nascosero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ascuns)</i> io ho nascosto tu hai nascosto egli ha nascosto noi abbiamo nascosto voi avete nascosto essi hanno nascosto |
| VIIUTORUL <i>(eu voi ascunde)</i> io nasconderò tu nasconderai egli nasconderà noi nasconderemo voi nasconderete essi nasconderanno | | CONDIZIONALUL <i>(eu aş ascunde)</i> io nasconderei tu nascondereşti egli nasconderebbe noi nasconderemmo voi nascondereste essi nasconderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să ascund)</i> che io nasconda che tu nasconda che egli nasconda che noi nascodiamo che voi nascondiute che essi nascondano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io nascondessi che tu nascondessi che egli nascondesse che noi nascondessimo che voi nascondeste che essi nascondessero | IMPERATIVUL <i>(ascunde !)</i> nascondi nasconda nascodiamo nascondete nascondano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>offerre = a oferi</i> | GERUNZIUL <i>offerendo = oferind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>offerente = care oferă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>offerito = oferit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu ofer)</i> io offero tu offeri egli offre noi offeriamo voi offerite essi offrono | IMPERFECTUL <i>(eu offeram)</i> io offerivo tu offerivi egli offeriva noi offerivamo voi offerivate essi offerivano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu offerii)</i> io offerii tu offeristi egli offerì noi offerimmo voi offeriste essi offerirono | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am offerit)</i> io ho offerito tu hai offerito egli ha offerito noi abbiamo offerito voi avete offerito essi hanno offerito |
| VIICTORUL <i>(eu noi offeri)</i> io offerirò tu offerirai egli offerirà noi offeriremo voi offerirete essi offeriranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş offeri)</i> io offerirei tu offeriresti egli offerirebbe noi offeriremmo voi offerireste essi offerirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu sà offer)</i> che io offera che tu offera che egli offera che noi offeriamo che voi offeriate che essi offerano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io offerissi che tu offerissi che egli offerisse che noi offerissimo che voi offeriste che essi offerissero | IMPERATIVUL <i>(offerà !)</i> offeri offera offeriamo offerite offerano | |

| | | | |
|--|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>parere = a părea</i> | GERUNZIUL <i>parendo = părând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>parente = care pare</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>parso = părut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu par)</i> io paio tu pari egli pare noi parliamo voi parate essi paiono | IMPERFECTUL <i>(eu păream)</i> io parevo tu parevi egli pareva noi parevamo voi parevate essi parevamo | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu parui)</i> io parvi tu paresti egli parve noi paremmo voi pareste essi parvero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am părut)</i> io sono parso, a tu sei parso, a egli è parso, a noi siamo parsi, e voi siete parsi, e essi sono parsi, e |
| VITORUL <i>(eu voi părea)</i> io parrò tu parrai egli parrà | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş părea)</i> io parrei tu parresti egli parrebbe noi parremmo voi parreste essi parrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să par)</i> che io paia che tu paia che egli paia che noi parliamo che voi parlate che essi paiano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io paressi che tu paressi che egli paresse che noi parissimo che voi pareste che essi paressero | IMPERATIVUL <i>(pari !)</i> pari paia parliamo parate paiano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL. <i>perdere = a pierde</i> | GERUNZIUL. <i>perdendo = pierzând</i> | PARTICIPIUL. PREZ. <i>perdente = care pierde</i> | PARTICIPIUL. TREC. <i>perso, perduta = pierdut</i> |
| INDICATIVUL. PREZ. <i>(cu pierd)</i> io perdo tu perdi egli perde noi perdiamo voi perdetevi essi perdono | IMPERFECTUL. <i>(cu pierdeam)</i> io perdevo tu perdevi egli perdeva noi perdevamo voi perdevate essi perdevano | PERFECTUL. SIMPLU <i>(cu pierdu)</i> io persi, perdei tu perdesti egli perse, perdè noi perdemmo voi perdeste essi persero, perderono | PERFECTUL. COMPUS <i>(cu am pierdut)</i> io ho perso tu hai perso egli ha perso noi abbiamo perso voi avete perso essi hanno perso |
| VITTORUL. <i>(cu voi pierde)</i> io perderò tu perderai egli perderà noi perderemo voi perderete essi perderanno | | CONDITIONALUL. <i>(cu as pierde)</i> io perderei tu perderesti egli perderebbe noi perderemmo voi perdereste essi perderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să pierd)</i> che io perda che tu perda che egli perda che noi perdiamo che voi perdiate che essi perdano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io perdessi che tu perdessi che egli perdesse che noi perdessimo che voi perdeste che essi perdessero | IMPERATIVUL <i>(pierzi!)</i> -- perdi perda perdiamo perdetevi perdano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL. <i>persuadere = a convinge</i> | GERUNZIUL. <i>persuadendo = convingând</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>persuadente = care convinge</i> | PARTICIPUL TREC. <i>persuasa = convins</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu conving)</i> io persuado tu persuadi egli persuade noi persuadiamo voi persuadete essi persuadono | IMPERFECTUL. <i>(tu convingeai)</i> io persuadevo tu persuadevi egli persuadeva noi persuadevamo voi persuadevate essi persuadevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu convingei)</i> io persuasi tu persuadesti egli persuase noi persuademmo voi persuadeste essi persuasero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am convins)</i> io ho persuaso tu hai persuaso egli ha persuaso noi abbiamo persuaso voi avete persuaso essi hanno persuaso |
| VITTORUL. <i>(eu voi convinge)</i> io persuaderò tu persuaderai egli persuaderà | | CONDIZIONALUL. <i>(tu ai)</i> io persuaderei tu persuaderesti egli persuaderebbe | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să conving)</i> che io persuada che tu persuada che egli persuada che noi persuadiamo che voi persuadeate che essi persuadano | | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io persuadessi che tu persuadessi che egli persuadesse che noi persuadessimo che voi persuadeste che essi persuadessero | IMPERATIVUL <i>(convinge)</i> persuadi persuada persuadiamo persuadete persuadano |

| | | | |
|--|---|--|---|
| INFITIVUL. <i>piacere = a plăcea</i> | GERUNZIUL. <i>piacendo = plăcînd</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>placente = care place</i> | PARTICIPUL TREC. <i>placinto = plăcut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu plac)</i> io placeto tu plac egli piace noi piaceiamo voi piaceete essi piaceiono | IMPERFECTUL. <i>(eu plăcăm)</i> io piacevo tu piacevi egli piaceva noi piacevamo voi piacevate essi piacevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu plăcut)</i> io piaceui tu piacesti egli piaceue noi piaceummo voi piaceste essi piacequero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am plăcut).</i> io sono placuto tu sei placuto egli è placuto noi siamo placuti voi siete placuti essi sono placuti |
| VITORUL. <i>(eu voi plăcea)</i> io placerrò tu placerrai egli placerrà noi placerremo voi placerrete essi placerranno | | CONDITIONALUL. <i>(eu aş plăcea)</i> io placerei tu placeresti egli placerebbe noi placerrmmo voi placereste essi placerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să plac)</i> che io placela che tu placela che egli placela che noi placeliamo che voi placelate che essi placeliano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io placessi che tu placessi che egli placesse che noi placessimo che voi placeste che essi placessero | IMPERATIVUL. <i>(plac !)</i> plac placela placeliamo placete placeliano | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINITIVUL <i>piangere = a plânge</i> | GERUNZIUL <i>piangendo = plângând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>piangente = care plânge</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>pianto = plâns</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu plâng)</i> io plango tu plangi egli piange noi piangiamo voi piangete essi piangono | IMPERFECTUL <i>(eu plângeam)</i> io piangevo tu piangevi egli piangeva noi piangevamo voi piangevate essi piangevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu plânser)</i> io piansi tu piangesti egli piase noi piangemmo voi piangeste essi piansero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am plâns)</i> io ho pianto tu hai pianto egli ha pianto noi abbiamo pianto voi avete pianto essi hanno pianto |
| VIITORUL <i>(eu voi plânge)</i> io piangerò tu piangerai egli piangerà noi piangeremo voi piangerete essi piangeranno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş plânge)</i> io piangerei tu piangeresti egli piangerebbe noi piangeremmo voi piangereste essi piangerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să plâng)</i> che io pianga che tu pianga che egli pianga che noi piangiamo che voi piangiate che essi piangano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io piangessi che tu piangessi che egli piangesse che noi piangessimo che voi piangeste che essi piangessero | IMPERATIVUL <i>(plângi !)</i> plangi pianga piangiamo piangete piangano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL pingere = a picta | GERUNZIUL pingendo = pictând | PARTICIPIUL PREZ. pingente = care pictază | PARTICIPIUL TREC. pinto = pictat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu pictez) | IMPERFECTUL (eu pictam) | PERFECTUL SIMPLU (eu pictai) | PERFECTUL COMPUS (eu am pictat) |
| io pingo tu pingi egli pinge noi pingiamo voi pingete essi pingono | io pingevo tu pingevi egli pingeva noi pingevamo voi pingevate essi pingevano | io pinsi tu pingesti egli pinse noi pingemmo voi pingeste essi pinsero | io ho pinto tu hai pinto egli ha pinto noi abbiamo pinto voi avete pinto essi hanno pinto |
| VIIITORUL (eu voi picta) | | CONDȚIONALUL (eu aş picta) | |
| io pingerò tu pingerai egli pingerà | noi pingeremo voi pingerete essi pingeranno | io pingerel tu pingeresti egli pingerebbe | noi pingeremmo voi pingereste essi pingerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să pictez) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (pictază !) | |
| che io pinga che tu pinga che egli pinga che noi pingiamo che voi pingiate che essi pingano | che io pingessi che tu pingessi che egli pingesse che noi pingessimo che voi pingeste che essi pingessero | pingi pinga pingiamo pingete pingano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL porgere = a întinde, oferi | GERUNZIUL porgendo = întinzând, oferind | PARTICIPIUL PREZ. porgente = care întinde, oferă | PARTICIPIUL TREC. porto = întins, oferit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu întind) | IMPERFECTUL (eu întindeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu întinsei) | PERFECTUL COMPUȘ (eu am întins) |
| io porgo tu porgi egli porge noi porgiamo voi porgete essi porgono | io porgevo tu porgevi egli porgeva noi porgevamo voi porgevate essi porgevano | io porsi tu porgesti egli porse noi porgemmo voi porgeste essi porsero | io ho porto tu hai porto egli ha porto noi abbiamo porto voi avete porto essi hanno porto |
| VITORUL (eu voi întinde) | | CONDȚIONALUL (eu aș întinde) | |
| io porgerò tu porgerai egli porgerà | noi porgeremo voi porgerete essi porgeranno | io porgerei tu porgeresti egli porgerebbe | noi porgeremmo voi porgereste essi porgerebbero |
| SUBJUNCTIVUL PREZ. (eu să întind) | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (întinde, oferi!) | |
| che io porga che tu porga che egli porga che noi porgiamo che voi porgate che essi porgano | che io porgessi che tu porgessi che egli porgesse che noi porgessimo che voi porgeste che essi porgessero | porgi porga porgiamo porgete porgano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL <i>porre = a pune</i> | GERUNZIUL <i>ponendo = punând</i> | PARTICIPIUL. PREZ. <i>ponente = care pune</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>posto = pus</i> |
| INDICATIVUL. PREZ. <i>(eu pun)</i> io punga tu poni egli pone noi poniamo voi ponete essi pongono | IMPERFECTUL <i>(eu puneam)</i> io ponevo tu ponevi egli poneva noi ponevamo voi ponevate essi ponevano | PERFECTUL. SIMPLU <i>(eu pusei)</i> io posi tu ponesti egli pose noi ponemmo voi poneste essi posero | PERFECTUL. COMPUS <i>(eu am pus)</i> io ho posto tu hai posto egli ha posto noi abbiamo posto voi avete posto essi hanno posto |
| VITTORUL <i>(eu voi pune)</i> io porrò tu potrai egli porrà noi porremo voi potrete essi porranno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş pune)</i> io porrei tu porresti egli porrebbe noi porremmo voi porreste essi porrebbero | |
| SUBJONCTIVUL. PREZ. <i>(eu să pun)</i> che io ponga che tu ponga che egli ponga che noi poniamo che voi poniate che essi pongano | SUBJONCTIVUL. IMPERFECT che io ponessi che tu ponessi che egli ponesse che noi ponessimo che voi poneste che essi ponessero | IMPERATIVUL <i>(pune!)</i> — poni ponga poniamo ponete pongano | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINITIVUL <i>potere = a putea</i> | GERUNZIUL <i>potendo = putând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>potente = care poate</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>potuto = putut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu pot)</i> io posso tu puoi egli può noi possiamo voi potete essi possono | IMPERFECTUL <i>(eu puteam)</i> io potevo tu potevi egli poteva noi potevamo voi potevate essi potevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu putui)</i> io potei tu potesti egli potè noi potemmo voi poteste essi poterono | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am putut)</i> io ho potuto tu hai potuto egli ha potuto noi abbiamo potuto voi avete potuto essi hanno potuto |
| VIITORUL <i>(eu voi putea)</i> io potrò tu potrai egli potrà noi potremo voi potrete essi potranno | | CONDITİONALUL <i>(eu aş putea)</i> io potrei tu potresti egli potrebbe noi potremmo voi potreste essi potrebbero | |
| SUBIUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să pot)</i> che io possa che tu possa che egli possa che noi possiamo che voi possiate che essi possano | SUBIUNCTIVUL IMPERF. che io potessi che tu potessi che egli potesse che noi poteste che voi poteste che essi potessero | IMPERATIVUL <i>(să poți)</i> — possa possa possiamo potete possano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL. <i>prendere = a lua</i> | GERUNZIUL. <i>prendendo = luând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>prendente = care luă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>preso = luat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu iau)</i> io prendo tu prendi egli prende noi prendiamo voi prendete essi prendono | IMPERFECTUL. <i>(eu luam)</i> io prendevo tu prendevi egli prendeva noi prendevamo voi prendevate essi prendevano | PERFECTUL SIMPLU' <i>(eu luai)</i> io presi tu prendesti egli prese noi prendemmo voi prendeste essi presero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am luat)</i> io ho preso tu hai preso egli ha preso noi abbiamo preso voi avete preso essi hanno preso |
| VIITORUL. <i>(eu voi lua)</i> io prenderò tu prenderai egli prenderà noi prenderemo voi prenderete essi prenderanno | | CONDIZIONALUL. <i>(eu aş lua)</i> io prenderei tu prenderesti egli prenderebbe noi prenderemmo voi prendereste essi prenderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să iau)</i> che io prenda che tu prenda che egli prenda che noi prendiamo che voi prendiate che essi prendano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io prendessi che tu prendessi che egli prendesse che noi prendessimo che voi prendeste che essi prendessero | IMPERATIVUL. <i>(tu !)</i> prendi prenda prendiamo prendete prendano | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINTIVUL <i>proteggere = a ocroti</i> | GERUNZIUL <i>proteggendo = ocrotind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>proteggente = care ocrotește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>protetto = ocrotit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu ocrotesc)</i> io proteggo tu proteggi egli protegge noi proteggiamo voi proteggete essi proteggono | IMPERFECTUL <i>(eu ocroteam)</i> io proteggevo tu proteggevi egli proteggeva noi proteggevamo voi proteggevate essi proteggevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu ocrotii)</i> io professi tu proteggesti egli protesse noi proteggemmo voi proteggeste essi professero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ocrotit)</i> io ho protetto tu hai protetto egli ha protetto noi abbiamo protetto voi avete protetto essi hanno protetto |
| VITORUL <i>(eu voi ocroti)</i> io proteggerò tu proteggerai egli proteggerà noi proteggeremo voi proteggerete essi proteggeranno | | CONDITONALUL <i>(eu aş ocroti)</i> io proteggerei tu proteggeresti egli proteggerebbe noi proteggeremmo voi proteggereste essi proteggerebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să ocrotesc)</i> che io protegga che tu protegga che egli protegga che noi proteggiamo che voi proteggați che essi proteggano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io proteggești che tu proteggești che egli proteggesse che noi proteggessimo che voi proteggeste che essi proteggessero | IMPERATIVUL <i>(ocrotește !)</i> proteggi protegga proteggiamo protegete proteggano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>pungere = a înfepa</i> | GERUNZIUL- <i>pungendo = înfepând</i> | PARTICIPIUL PREZ <i>pungente = care înfepă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>punto = înfepat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu înfep)</i> io pungo tu pungi egli punge noi pungiamo voi pungete essi pungono | IMPERFECTUL <i>(eu înfepam)</i> io pungevo tu pungevi egli pungeva noi pungevamo voi pungevate essi punevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu înfepai)</i> io punsi tu pungesti egli punse noi pungemmo voi pungeste essi punsero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am înfepat)</i> io ho punto tu hai punto egli ha punto noi abbiamo punto voi avete punto essi hanno punto |
| VITORUL <i>(eu voi înfepa)</i> io pungerò tu pungerai egli pungerà noi pungeremo voi pungerete essi pungeranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş înfepa)</i> io pungerel tu pungeresti egli pungerebbe noi pungeremmo voi pungereste essi pungerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să înfep)</i> che io punga che tu punga che egli punga che noi pungiamo che voi pungiate che essi pungano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io pungessi che tu pungessi che egli pungesse che noi pungessimo che voi pungeste che essi pungessero | IMPERATIVUL <i>(înfepă !)</i> — pungi punga pungiamo pungete pungano | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| INFINTIVUL. <i>radere = a rade</i> | GERUNZIUL. <i>radendo = răsând</i> | PARTICIPILIUL PREZ. <i>radente = care rade</i> | PARTICIPILIUL TREC. <i>raso = ras</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu rad)</i> io rado tu radi egli rade noi radiamo voi radete essi radono | IMPERFECTUL. <i>(eu radeam)</i> io radevo tu radevi egli radeva noi radevamo voi radevate essi radevamo | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu răsai)</i> io rasi tu radesti egli rase noi rademmo voi radeste essi rasero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ras)</i> io ho raso tu hai raso egli ha raso noi abbiamo raso voi avete raso essi hanno raso |
| VIIITORUL <i>(eu voi rade)</i> io raderò tu raderai egli raderà noi raderemo voi raderete essi raderanno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş rade)</i> io raderel tu raderesti egli raderebbe noi raderemmo voi radereste essi raderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să rad)</i> che io rada che tu rada che egli rada che noi radiamo che voi radiate che essi radano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io radessi che tu radessi che egli radesse che noi radessimo che voi radeste che essi radessero | IMPERATIVUL <i>(răi !)</i> radi rada radiamo radete radano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL. reggere | GERUNZIUL. reggendo | PARTICIPIUL PREZ. reggente | PARTICIPIUL TREC. retto |
| INDICATIVUL PREZ. | IMPERFECTUL | PERFECTUL SIMPLU | PERFECTUL COMPUS |
| io reggo tu reggi egli regge noi reggiamo voi reggete essi reggono | io reggevo tu reggevi egli reggeva noi reggevamo voi reggevate essi reggevano | io ressi tu reggesti egli resse noi reggemmo voi reggeste essi ressero | io ho retto tu hai retto egli ha retto noi abbiamo retto voi avete retto essi hanno retto |
| VIITORUL | | CONDITONALUL | |
| io reggerò tu reggerai egli reggerà | noi reggeremo voi reggerete essi reggeranno | io reggerei tu reggeresti egli reggerebbe | noi reggeremmo voi reggereste essi reggerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL | |
| che io regga che tu regga che egli regga che noi reggiamo che voi reggiate che essi reggano | che io reggessi che tu reggessi che egli reggesse che noi reggessimo che voi reggeste che essi reggessero | reggi regga reggiamo reggete reggano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>rendere = a înapoi, a da</i> | GERUNZIUL <i>rendendo = înapoiul</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>rendente = care înapoiază</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>reso = înapoiat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu înapoiiez)</i> io rendo tu rendi egli rende noi rendiamo voi rendete essi rendono | IMPERFECTUL <i>(eu înapoiiam)</i> io rendevo tu rendevi egli rendeva noi rendevamo voi rendevate essi rendevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu înapoiiai)</i> io resi tu rendesti egli rese noi rendemmo voi rendeste essi resero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am înapoiat)</i> io ho reso tu hai reso egli ha reso noi abbiamo reso voi avete reso essi hanno reso |
| VITTORUL <i>(eu voi înapoiu)</i> io renderò tu renderai egli renderà noi renderemo voi renderete essi renderanno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș înapoiu)</i> io renderei tu renderesti egli renderebbe noi renderemmo voi rendereste essi renderebbero | |
| SUBIUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să înapoiiez)</i> che io renda che tu renda che egli renda che noi rendiamo che voi rendiate che essi rendano | SUBIUNCTIVUL IMPERFECT che io rendessi che tu rendessi che egli rendesse che noi rendessimo che voi rendeste che essi rendessero | IMPERATIVUL <i>(înapoiază !)</i> — rendi renda rendiamo rendete rendano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL ridere = a râde | GERUNZIUL ridendo = rîzînd | PARTICIPIUL. PREZ. ridente = care râde | PARTICIPIUL TREC. riso = râs |
| INDICATIVUL PREZ. (eu rîd) | IMPERFECTUL (eu rîdeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu râsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am râs) |
| io rîdo tu rîdi egli rîde noi rîdiamo voi rîdete essi rîdono | io ridevo tu ridevi egli ridevamo noi ridevamo voi ridevate essi ridevano | io risi tu ridesti egli rise noi ridemmo voi rideste essi risero | io ho riso tu hai riso egli ha riso noi abbiamo riso voi avete riso essi hanno riso |
| VITTORUL (eu voi rîde) | | CONDITIONALUL (eu aş râde) | |
| io riderò tu riderai egli riderà | noi rideremo voi riderete essi rideranno | io riderel tu rideresti egli riderebbe | noi rideremmo voi ridereste essi riderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu sã rîd) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (rîzi!) | |
| che io rîda che tu rîda che egli rîda che noi rîdiamo che voi rîdiate che essi rîdano | che io rîdessi che tu rîdessi che egli rîdesse che noi rîdessimo che voi rîdeste che essi rîdessero | — rîdi rîda rîdiamo rîdete rîdano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINTIVUL rimanere = a rămânea | GERUNZIUL rimanendo = rămânând | PARTICIPIUL PREZ. rimanente = care rămâne | PARTICIPIUL TREC. rimasto, rimasto = rămas |
| INDICATIVUL PREZ. (eu rămân) | IMPERFECTUL (eu rămâneam) | PERFECTUL SIMPLU (eu rămăsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am rămas) |
| io rimango tu rimani egli rimane noi rimaniamo voi rimanete essi rimangono | io rimanevo tu rimanevi egli rimaneva noi rimanevamo voi rimanevate essi rimanevano | io rimasi tu rimanesti egli rimase noi rimanemmo voi rimaneste essi rimasero | io sono rimasto, a tu sei rimasto, a egli è rimasto, a noi siamo rimasti, e voi siete rimasti, e essi sono rimasti, e |
| VITTORUL (eu voi rămânea) | | CONDIȚIONALUL (eu aş rămânea) | |
| io rimarrò tu rimarrai egli rimarrà | noi rimarremo voi rimarrete essi rimarriamo | io rimarrei tu rimarresti egli rimarrebbe | noi rimarremmo voi rimarreste essi rimarrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să rămân) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (rămâi !) | |
| che io rimanga che tu rimanga che egli rimanga che noi rimaniamo che voi rimaniate che essi rimangano | che io rimanessi che tu rimanessi che egli rimanesse che noi rimanessimo che voi rimaneste che essi rimanessero | rimani rimanga rimaniamo rimanete rimangano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| ' INFINITIVUL. rispondere = a răspunde | GERUNZIUL rispondendo = răspunzând | PARTICIPIUL PREZ. rispondente = care răspunde | PARTICIPIUL TREC. risposto = răspuns |
| INDICATIVUL PREZ. (eu răspund) | IMPERFECTUL (eu răspundeam) | PERFECTUL SIMPLU (eu răspunsei) | PERFECTUL COMPUS (eu am răspuns) |
| io răspund tu răspundi egli risponde noi rispondiamo voi rispondete essi rispondono | io rispondevo tu rispondevi egli rispondeva noi rispondeavamo voi rispondeivate essi rispondeavano | io risposi tu rispondesti egli rispose noi rispondemmo voi rispondeste essi risposero | io ho risposto tu hai risposto egli ha risposto noi abbiamo risposto voi avete risposto essi hanno risposto |
| VHITORUL (eu voi răspunde) | | CONDȚIONALUL (eu aș răspunde) | |
| io risponderò tu risponderai egli risponderà | noi risponderemo voi risponderete essi risponderanno | io risponderei tu risponderesti egli risponderebbe | noi risponderemmo voi rispondereste essi risponderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să răspund) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (răspunde!) | |
| che io risponda che tu risponda che egli risponda che noi rispondiamo che voi rispondiate che essi rispondano | che io rispondessi che tu rispondessi che egli rispondesse che noi rispondessimo che voi rispoedeste che essi rispoedessero | rispondi risponda rispondiamo rispondete rispondano | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINITIVUL riuscire = a reuși | GERUNZIUL riuscendo = reușind | PARTICIPILIUL PREZ. riuscente = care reușește | PARTICIPILIUL TREC. riuscito = reușit |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu reușesc)</i> io riesco tu riesci egli riesce noi riusciamo voi riuscite essi riescono | IMPERFECTUL <i>(eu reușeam)</i> io riuscivo tu riuscivi egli riusciva noi riuscivamo voi riuscivate essi riuscivano | PERFECTUL SIMPLU' <i>(eu reușii)</i> io riuscii tu riuscisti egli riuscì noi riuscimmo voi riusciste essi riuscirono | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am reușit)</i> io ho riuscito tu hai riuscito egli ha riuscito noi abbiamo riuscito voi avete riuscito essi hanno riuscito |
| VITORUL <i>(eu voi reuși)</i> io riuscirò tu riuscirai egli riuscirà noi riusciremo voi riuscirete essi riusciranno | | CONDIZIONALUL <i>(eu aș reuși)</i> io riuscirei tu riusciresti egli riuscirebbe noi riusciremmo voi riuscireste essi riuscirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să reușesc)</i> che io riesca che tu riesca che egli riesca che noi riusciamo che voi riusciate che essi riescano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io riuscissi che tu riuscissi che egli riuscisse che noi riuscissimo che voi riusciste che essi riuscissero | IMPERATIVUL <i>(reușește !)</i> riesci riesca riusciamo riuscite riescano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>rodere = a roade</i> | GERUNZIUL <i>rodendo = rozând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>rodente = cure roade</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>roso = ros</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu rod)</i> io rodo tu rodi egli rode noi rodiamo voi rodete essi rodono | IMPERFECTUL <i>(eu rodeam)</i> io rodevo tu rodevi egli rodeva noi rodevamo voi rodevate essi rodevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu rosei)</i> io rosi tu rodesti egli rose noi rodemmo voi rodeste essi rosero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ros)</i> io ho roso tu hai roso egli ha roso noi abbiamo roso voi avete roso essi hanno roso |
| VII TORUL <i>(eu voi roade)</i> io roderò tu roderai egli roderà | | CONDIT IONALUL <i>(eu aş roade)</i> io roderei tu roderesti egli roderebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să rod)</i> che io roda che tu roda che egli roda che noi rodiamo che voi rodiate che essi rodano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io rodessi che tu rodessi che egli rodesse che noi rodessimo che voi rodeste che essi rodessero | IMPERATIVUL <i>(roade !)</i> rodi roda rodiamo rodete rodano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>rompere = a rupe</i> | GERUNZIUL <i>rompendo = rupând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>rompente = care rupe</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>rotto = rupt</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu rup)</i> io rompo tu rompi egli rompe noi rompiano voi rompete essi rompono | IMPERFECTUL <i>(eu rupeam)</i> io rompevo tu rompevi egli rompeva noi rompevamo voi rompevate essi rompevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu rupsei)</i> io ruppi tu rompesti egli ruppe noi rompemmo voi rompeste essi ruppero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am rupt)</i> io ho rotto tu hai rotto egli ha rotto noi abbiamo rotto voi avete rotto essi hanno rotto |
| VHITORUL <i>(eu voi rupe)</i> io romperò tu romperai egli romperà noi romperemo voi romperete essi romperanno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş rupe)</i> io rompereî tu romperesti egli romperebbe noi romperemmo voi rompereste essi romperebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să rup)</i> che io rompa che tu rompa che egli rompa che noi rompiano che voi romplate che essi rompano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io rompassi che tu rompassi che egli rompesse che noi rompassimo che voi rompeste che essi rompassero | | IMPERATIVUL <i>(rupe !)</i> rompi rompa rompiano rompete rompano |

| INFINITIVUL salire = a sui | GERUNZIUL salendo = suind | PARTICIPIUL PREZ. salente = care suie | PARTICIPIUL TREC. salito = suit |
|---|--|---|--|
| INDICATIVUL PREZ. (eu sui) io salgo tu sali egli sale noi saliamo voi salite essi salgono | IMPERFECTUL (eu suiam) io salivo tu salivi egli saliva noi salivamo voi salivate essi salivamo | PERFECTUL SIMPLU (eu suii) io salii tu salisti egli sali noi salimmo voi saliste essi salirono | PERFECTUL COMPUS (eu am suit) io sono salito, a tu sei salito, a egli è salito, a noi siamo saliti, e voi siete saliti, e essi sono saliti, e |
| VHITORUL (eu voi sui) io salirò tu salirai egli salirà | | CONDITIONALUL (eu aş sui) noi saliremo voi salirete essi saliranno | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT (eu să sui) che io salga che tu salga che egli salga che noi saliamo che voi saliate che essi salgano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io salissi che tu salissi che egli salisse che noi salissimo che voi saliste che essi salissero | IMPERATIVUL (suie !) — sali salga saliamo salite salgano | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>sapere = a ști</i> | GERUNZIUL <i>sapendo = știind</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>sapiente = care știe</i> | PARTICIPUL TREC. <i>saputo = știut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu știu)</i> io so tu sai egli sa noi sappiamo voi sapete essi sanno | IMPERFECTUL <i>(eu știam)</i> io sapevo tu sapevi egli sapeva noi sapevamo voi sapevate essi sapevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu știui)</i> io seppi tu sapesti egli seppe noi sapemmo voi sapeste essi seppero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am știut)</i> io ho saputo tu hai saputo egli ha saputo noi abbiamo saputo voi avete saputo essi hanno saputo |
| VITORUL <i>(eu voi ști)</i> io saprò tu saprài egli saprà | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș ști)</i> io saprei tu sapresti egli saprebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să știu)</i> che io sappia che tu sappia che egli sappia che noi sappiamo che voi sappiate che essi sappiano | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io sapessi che tu sapessi che egli sapesse che noi sapessimo che voi sapeste che essi sapessero | IMPERATIVUL <i>(să știi!)</i> — sappi sappia sappiamo sapete sappiano |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL. scegliere = a alege | GERUNZIUL. scegliendo = alegând | PARTICIPIUL PREZ. scegliente = care alege | PARTICIPIUL TREC. scelto = ales |
| INDICATIVUL PREZ. (eu aleg) | IMPERFECTUL (eu alegam) | PERFECTUL SIMPLU (eu alesi) | PERFECTUL COMPUS (eu am ales) |
| io scelgo tu scegli egli sceglie noi scegliamo voi scegliete essi scelgono | io sceglievo tu sceglievi egli sceglieva noi sceglievamo voi sceglievate essi sceglievano | io scelsi tu scegliești egli scelse noi scegliemmo voi sceglieście essi scelsero | io ho scelto tu hai scelto egli ha scelto noi abbiamo scelto voi avete scelto essi hanno scelto |
| VHITORUL. (eu voi alege) | | CONDITIONALUL. (eu aş alege) | |
| io sceglierò tu sceglierai egli sceglierà | noi sceglieremo voi sceglierete essi sceglieranno | io sceglierci tu sceglieresti egli sceglierrebbe | noi sceglieremmo voi scegliereste essi sceglierchbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să aleg) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (allege !) | |
| che io scelga che tu scelga che egli scelga che noi scegliamo che voi scegliate che essi scelgano | che io scegliești che tu scegliești che egli scegliește che noi sceglieșșimo che voi scegliește che essi sceglieșșero | scegli sceлга scegliamo scegliete scelgano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINTIVUL <i>scendere = a scoborî</i> | GERUNZIUL <i>scendendo = scoborînd</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>scedente = care scoboară</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>sceso = scoborît</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu scobor)</i> io scendo tu scendi egli scende noi scendiamo voi scendete essi scendono | IMPERFECTUL <i>(eu scoboram)</i> io scendevo tu scendevi egli scendeva noi scendevamo voi scendevate essi scendevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu scoborîi)</i> io scesi tu scendesti egli scese noi scendemmo voi scendeste essi scesero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am scoborît)</i> io sono sceso, a tu sei sceso, a egli è sceso, a noi siamo scesi, e voi siete scesi, e essi sono scesi, e |
| VITORUL <i>(eu voi scoborî)</i> io scenderò tu scenderai egli scenderà noi scenderemo voi scenderete essi scenderanno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş scoborî)</i> io scenderei tu scenderesti egli scenderebbe noi scenderemmo voi scendereste essi scenderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să scobor)</i> che io scenda che tu scenda che egli scenda che noi scendiamo che voi scendiute che essi scendano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io scendessi che tu scendessi che egli scendesse che noi scendessimo che voi scendeste che essi scendessero | IMPERATIVUL <i>(scoborâ !)</i> scendi scenda scendiamo scendete scendano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>scindere = a despica</i> | GERUNZIUL <i>scindendo = despicaud</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>scidente = cur despica</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>scisso = despical</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu despica)</i> io scinda tu scindi egli scinde noi scindiamo voi scindete essi scindono | IMPERFECTUL <i>(cu despicaui)</i> io scindevo tu scindevi egli scindeva noi scindevamo voi scindevate essi scindevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu despiciu)</i> io scissi tu scindesti egli scisse noi scidemmo voi scindeste essi scissero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am despical)</i> io ho scisso tu hai scisso egli ha scisso noi abbiamo scisso voi avete scisso essi hanno scisso |
| VITORUL <i>(cu noi despica)</i> io scinderò tu scinderai egli scinderà noi scinderemo voi scinderete essi scinderanno | | CONDȚIONALUL <i>(cu as despica)</i> io scinderei tu scinderesti egli scinderebbe noi scinderemmo voi scindereste essi scinderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să despica)</i> che io scinda che tu scinda che egli scinda che noi scindiamo che voi scindiate che essi scindano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io scindesti che tu scindesti che egli scindeste che noi scindestimo che voi scindeste che essi scindestero | IMPERATIVUL <i>(despica)</i> scindi scinda scindiamo scindete scindano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL sciogliere = <i>a deslega</i> | GERUNZIUL sciogliendo = <i>deslegând</i> | PARTICIPIUL PREZ. sciogliente = <i>care deslegă</i> | PARTICIPIUL TREC. sciolto = <i>deslegat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>eu desleg</i>) io sciolgo tu sciogli egli scioglie noi sciogliamo voi sciogliete essi sciogliono | IMPERFECTUL (<i>eu deslegam</i>) io scioglievo tu scioglievi egli scioglieva noi scioglievamo voi scioglievate essi scioglievano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu deslegai</i>) io sciolsi tu sciogliesti egli sciolse noi sciogliemmo voi scioglieste essi sciolsero | PERFECTUL COMPUS (<i>eu am deslegat</i>) io ho sciolto tu hai sciolto egli ha sciolto noi abbiamo sciolto voi avete sciolto essi hanno sciolto |
| VIIITORUL (<i>eu voi deslega</i>) io scioglierò tu scioglierai egli scioglierà | | CONDIZIONALUL (<i>eu aş deslega</i>) io scioglierei tu scioglieresti egli scioglierebbe noi scioglieremmo voi sciogliereste essi scioglierebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT (<i>eu să desleg</i>) che io sciolga che tu sciolga che egli sciolga che noi sciogliamo che voi sciogliate che essi scioglano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io sciogliesti che tu sciogliesti che egli sciogliesse che noi sciogliestimo che voi scioglieste che essi sciogliestero | IMPERATIVUL (<i>deslegă!</i>) sciogli sciolga sciogliamo sciogliete scioglano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>scorgere = a zări</i> | GERUNZIUL <i>scorgendo = zărind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>scorgente = care zărește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>scorto = zărit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu zăresc)</i> io scorgo tu scorgi egli scorge noi scorgiamo voi scorgete essi scorgono | IMPERFECTUL <i>(eu zăream)</i> io scorgevo tu scorgevi egli scorgeva noi scorgevamo voi scorgevate essi scorgevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu zării)</i> io scorsi tu scorgesti egli scorse noi scorgemmo voi scorgete essi scorsero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am zărit)</i> io ho scorto tu hai scorto egli ha scorto noi abbiamo scorto voi avete scorto essi hanno scorto |
| VIITORUL <i>(eu voi zări)</i> io scorgerò tu scorgerai egli scorgerà noi scorgeremo voi scorgete essi scorgeranno | | CONDIZIONALUL <i>(eu aş zări)</i> io scorgerei tu scorgerești egli scorgerebbe noi scorgeremmo voi scorgeteste essi scorgerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să zăresc)</i> che io scorga che tu scorga che egli scorga che noi scorgiamo che voi scorgete che essi scorgano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io scorgessi che tu scorgessi che egli scorgesse che noi scorgessimo che voi scorgeteste che essi scorgessero | IMPERATIVUL <i>(zărește !)</i> — scorgi scorga scorgiamo scorgete scorgano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL. scrivere = a scrie | GERUNZIUL. scrivendo = scriind | PARTICIPIUL PREZ. scrivente = care scrie | PARTICIPIUL TREC. scritto = scris |
| INDICATIVUL PREZ. (eu scrivo) | IMPERFECTUL. (eu scrivevo) | PERFECTUL SIMPLU (eu scrissi) | PERFECTUL COMPUS (eu am scris) |
| io scrivo tu scrivi egli scrive noi scriviamo voi scrivete essi scrivono | io scrivevo tu scrivevi egli scriveva noi scrivevamo voi scrivevate essi scrivevano | io scrissi tu scrivesti egli scrisse noi scrivemmo voi scriveste essi scrissero | io ho scritto tu hai scritto egli ha scritto noi abbiamo scritto voi avete scritto essi hanno scritto |
| VHITORUL. (eu voi scriverò) | | CONDIZIONALUL. (eu aş scrie) | |
| io scriverò tu scriverai egli scriverà | noi scriveremo voi scriverete essi scriveranno | io scriverei tu scriveresti egli scriverebbe | noi scriveremmo voi scriveresie essi scriverebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să scriu) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL. (s:rie) | |
| che io scriva che tu scriva che egli scriva che noi scriviamo che voi scriviate che essi scrivano | che io scrivessi che tu scrivessi che egli scrivesse che noi scrivessemmo che voi scriveste che essi scrivessero | scrivi scriva scriviamo scrivete scrivano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>scuotere = a scuotura</i> | GERUNZIUL <i>scuotendo = scuotându</i> | PARTICIPILIUL PREZ. <i>scuotente = care scuotură</i> | PARTICIPILIUL TREC. <i>scosso = scuotut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu scuot)</i> io scuoto tu scuoti egli scuote noi scuotiamo voi scuotate essi scuotono | IMPERFECTUL <i>(eu scuotam)</i> io scuotevo tu scuotevi egli scuoteva noi scuotevamo voi scuotevate essi scuotevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu scuotui)</i> io scuosi tu scuotesti egli scuosse noi scuotemmo voi scuoteste essi scuosero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am scuotut)</i> io ho scuosso tu hai scuosso egli ha scuosso noi abbiamo scuosso voi avete scuosso essi hanno scuosso |
| VITORUL <i>(eu voi scuotura)</i> io scuoterò tu scuoterai egli scuoterà | | CONDITIUNALUL <i>(eu aş scuotura)</i> io scuoterei tu scuoteresti egli scuoterebbe noi scuoteremmo voi scuotereste essi scuoterebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să scuot)</i> che io scuota che tu scuota che egli scuota che noi scuotiamo che voi scuotiate che essi scuotano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io scuotessi che tu scuotessi che egli scuotesse che noi scuotessimo che voi scuoteste che essi scuotessero | IMPERATIVUL <i>(scuotură !)</i> scuoti scuota scuotiamo scuotate scuotano | |

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| INFINTIVUL <i>sedere = a șede</i> | | GERUNZIUL <i>sedendo = șezând</i> | | PARTICIPIUL TREC. <i>sedente = care șade</i> | | PARTICIPIUL TREC. <i>seduto = șezut</i> | | | | | | | | | |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu șed)</i> io siedo tu siedi egli siede noi sediamo voi sedete essi siedono | | IMPERFECTUL <i>(eu ședeam)</i> io sedevo tu sedevi egli sedeva noi sedevamo voi sedevate essi sedevano | | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu șezui)</i> io sedei tu sedesti egli sedè noi sedemmo voi sedeste essi sederono | | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am șezut)</i> io ho seduto tu hai seduto egli ha seduto noi abbiamo seduto voi avete seduto essi hanno seduto | | | | | | | | | |
| VIIITORUL <i>(eu voi șede)</i> io sederò tu sederai egli sederà | | | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș șede)</i> noi sederemo voi sederete essi sederanno | | | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș șede)</i> io sederei tu sederesti egli sederebbe | | | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș șede)</i> noi sederemmo voi sedereste essi sederebbero | | | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(tu să șed)</i> che io sieda che tu siedi che egli sieda che noi sediamo che voi sediate che essi siedano | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io sedessi che tu sedessi che egli sedesse che noi sedessimo che voi sedeste che essi sedessero | | | | IMPERATIVUL <i>(sezi !)</i> siedi sieda sediamo sedete siedano | | | | | | | | | |

| | | | |
|--|---|--|---|
| INFINITIVUL <i>spandere = a răspândi</i> | GERUNZIUL <i>spandendo = răspândind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>spandente = care răspândește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>spanto = răspândit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu răspândesc)</i> io spando tu spandi egli spande noi spandiamo voi spandete essi spandono | IMPERFECTUL <i>(eu răspândeam)</i> io spandevo tu spandevi egli spandeva noi spandevamo voi spandevate essi spandevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu răspândii)</i> io spansi tu spandesti egli spanse noi spandemmo voi spandeste essi spansero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am răspândit)</i> io ho spanto tu hai spanto egli ha spanto noi abbiamo spanto voi avete spanto essi hanno spanto |
| VITORUL <i>(eu voi răspândi)</i> io spanderò tu spanderai egli spanderà noi spanderemo voi spanderete essi spanderanno | | CONDITONALUL <i>(eu aş răspândi)</i> io spanderei tu spanderesti egli spanderebbe noi spanderemmo voi spandereste essi spanderebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să răspândesc)</i> che io spanda che tu spanda che egli spanda che noi spandiamo che voi spandiate che essi spandano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io spandessi che tu spandessi che egli spandesse che noi spandessimo che voi spandeste che essi spandessero | IMPERATIVUL <i>(răspândește !)</i> spandi spanda spandiamo spandete spandano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL spargere = a imprăștiia | GERUNZIUL spargendo = imprăștiind | PARTICIPILIUL PREZ. spargente = care imprăștiie | PARTICIPILIUL TREC. sparsu, spartu = imprăștiat |
| INDICATIVUL PREZ. (eu imprăștiu) | IMPERFECTUL (eu imprăștiam) | PERFECTUL SIMPLU (eu imprăștiu) | PERFECTUL COMPUS (eu am imprăștiat) |
| io spargo tu spargi egli sparge noi spargiamo voi spargete essi spargono | io spargevo tu spargevi egli spargeva noi spargevamo voi spargevate essi spargevano | io sparsi tu spargesti egli sparse noi spargemmo voi spargete essi sparsero | io ho sparsu tu hai sparsu egli ha sparsu noi abbiamo sparsu voi avete sparsu essi hanno sparsu |
| VITORUL (eu voi imprăștiia) | | CONDȚIONALUL (eu aș imprăștiia) | |
| io spargerò tu spargerai egli spargerà | noi spargeremo voi spargete essi spargeranno | io spargerei tu spargeresti egli spargerebbe | noi spargeremmo voi spargereste essi spargerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu să imprăștiu) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (imprăștiie !) | |
| che io sparga che tu sparga che egli sparga che noi spargiamo che voi spargiate che essi spargano | che io spargessi che tu spargessi che egli spargesse che noi spargessimo che voi spargeste che essi spargessero | spargi sparga spargiamo spargete spargano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL spendere = a cheltui | GERUNZIUL spandendo = cheltuind | PARTICIPIUL PREZ. spandente = care cheltuiește | PARTICIPIUL TREC. speso = cheltuit |
| INDICATIVUL PREZ. (eu cheltuiesc) | IMPERFECTUL (eu cheltuiam) | PERFECTUL SIMPLU (eu cheltuii) | PERFECTUL COMPUS (eu am cheltuit) |
| io spendo tu spendi egli spende noi spendiamo voi spendete essi spendono | io spendevo tu spendevi egli spendeva noi spendevamo voi spendevate essi spendevano | io spesi tu spendesti egli spese noi spendemmo voi spendeste essi spesero | io ho speso tu hai speso egli ha speso noi abbiamo speso voi avete speso essi hanno speso |
| V ITORUL (eu voi cheltui) | | CONDIZIONALUL (eu aş cheltui) | |
| io spenderò tu spenderai egli spenderà | noi spenderemo voi spenderete essi spenderanno | io spenderei tu spenderesti egli spenderebbe | noi spenderemmo voi spendereste essi spenderebbero |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT (eu să cheltuiesc) | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (cheltuieste !) | |
| che io spenda che tu spenda che egli spenda che noi spendiamo che voi spendiate che essi spendano | che io spendessi che tu spendessi che egli spendesse che noi spendessimo che voi spendeste che essi spendessero | — spendi spenda spendiamo spendete spendano | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL spengere, spegnere = a stinge | GERUNZIUL spengendo = stingând | PARTICIPIUL PREZ. spengente, spegnente = care stinge | PARTICIPIUL TREC. spento = stins |
| INDICATIVUL PREZ. (cu sting) | IMPERFECTUL (cu stingeam) | PERFECTUL SIMPLU (cu stinses) | PERFECTUL COMPUS (cu am stins) |
| io spengo tu spengi egli spenge noi spengiamo voi spengete essi spengono | io spengevo tu spengevi egli spengeva noi spengevamo voi spengevate essi spengevamo | io spensi tu spengesti egli spense noi spengemmo voi spengeste essi spensero | io ho spento tu hai spento egli ha spento noi abbiamo spento voi avete spento essi hanno spento |
| VITORUL (cu voi stinge) | | CONDITIONALUL (cu as stinge) | |
| io spengerò tu spengerai egli spengerà | noi spengeremo voi spengerete essi spengeranno | io spengerei tu spengeresti egli spengerebbe | noi spengeremmo voi spengereste essi spengerebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (cu să sting) | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL (stinge !) | |
| che io spenga che tu spenga che egli spenga che noi spengiamo che voi spengete che essi spengano | che io spengessi che tu spengessi che egli spengesse che noi spengessimo che voi spengeste che essi spengessero | spengi spenga spengiamo spengete spengano | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| INFINITIVUL <i>spingere = a impinge</i> | GERUNZIUL <i>spingendo = împingând</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>spingente = care împinge</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>spinto = împins</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu imping)</i> | IMPERFECTUL <i>(eu împingeam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu împinset)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am împins)</i> |
| io spingo tu spingi egli spinge noi spingiamo voi spingete essi spingono | io spingevo tu spingevi egli spingeva noi spingevamo voi spingevate essi spingevano | io spinsi tu spingesti egli spinse noi spingemmo voi spingeste essi spinsero | io ho spinto tu hai spinto egli ha spinto noi abbiamo spinto voi avete spinto essi hanno spinto |
| VHITORUL <i>(eu voi impinge)</i> | | CONDITIONALUL <i>(eu aş împinge)</i> | |
| io spingerò tu spingerai egli spingerà | noi spingeremo voi spingerete essi spingeranno | io spingerei tu spingeresti egli spingerebbe | noi spingeremmo voi spingereste essi spingerebbero |
| SUNJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să imping)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL <i>(impinge !)</i> | |
| che io spinga che tu spinga che egli spinga che noi spingiamo che voi spingiate che essi spingano | che io spingessi che tu spingessi che egli spingesse che noi spingessimo che voi spingeste che essi spingessero | spingi spinga spingiamo spingete spingano | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>stare = a sta</i> | GERUNZIUL <i>stando = stând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>stante = cure stă</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>stato = stat</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu stan)</i> io sto tu stai egli sta noi stiamo voi state essi stanno | IMPERFECTUL <i>(eu stam)</i> io stavo tu stavi egli stava noi stavamo voi stavate essi stavano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu stai)</i> io stetti tu stesti egli stette noi stemmo voi siete essi stettero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am stat)</i> io sono stato, a tu sei stato, a egli è stato, a noi siamo stati, e voi siete stati, e essi sono stati, e |
| VITORUL <i>(eu voi sta)</i> io starò tu starai egli starà noi staremo voi starete essi staranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş sta)</i> io starei tu staresti egli starebbe noi staremmo voi stareste essi starebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu sã stau)</i> che io stia che tu stia che egli stia che noi stiamo che voi state che essi stiano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io stessi che tu stessi che egli stesse che noi stessimo che voi steste che essi stessero | IMPERATIVUL <i>(sta!)</i> sta stia stiamo state stiano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL. stringere = a stringe | GERUNZIUL. stringendo = stringëndul | PARTICIPIUL PREZ. stringente = care stringe | PARTICIPIUL TREC. stretto = sträns |
| INDICATIVUL PREZ. (eu string) io stringo tu stringi egli stringe noi stringiamo voi stringete essi stringono | IMPERFECTUL (eu stringeam) io stringevo tu stringevi egli stringeva noi stringevamo voi stringevate essi stringevano | PERFECTUL SIMPLU (eu stränsai) io strinsi tu stringesti egli strinse noi stringemmo voi stringeste essi strinsero | PERFECTUL COMPUS (eu am sträns) io ho stretto tu hai stretto egli ha stretto noi abbiamo stretto voi avete stretto essi hanno stretto |
| VITTORUL. (eu voi stringe) io stringerö tu stringerai egli stringerä | | CONDITÏIONALUL. (eu aş stringe) io stringerei tu stringeresti egli stringerebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZ. (eu sä string) che io stringa che tu stringa che egli stringa che noi stringiamo che voi stringiate che essi stringano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io stringessi che tu stringessi che egli stringesse che noi stringessimo che voi stringeste che essi stringessero | IMPERATIVUL. (stringe !) stringi stringa stringiamo stringete stringano | |

| | | | |
|--|---|--|---|
| INFINITIVUL. <i>tacere = a tăcea</i> | GERUNZIUL. <i>tacendo = tăcând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>tacente = care tăce</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>tacuto = tăcut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu tăc)</i> io tăccio tu tăci egli tăce noi tăciamo voi tăcețe essi tăcciono | IMPERFECTUL <i>(eu tăceam)</i> io tăcevo tu tăcevi egli tăceva noi tăcevamo voi tăcevate essi tăcevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu tăcui)</i> io tăcui tu tăcesti egli tăceue noi tăcemmo voi tăceste essi tăcquero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am tăcut)</i> io ho tăcuto tu hai tăcuto egli ha tăcuto noi abbiamo tăcuto voi avete tăcuto essi hanno tăcuto |
| VITFORUL <i>(eu voi tăcea)</i> io tăcerò tu tăcerai egli tăcerà noi tăceremo voi tăcerețe essi tăceranno | | CONDȚIONALUL <i>(eu aș tăcea)</i> io tăcerai tu tăceresti egli tăcerebbe noi tăceremmo voi tăcerețe essi tăcerebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să tăc)</i> che io tăcea che tu tăcea che egli tăcea che noi tăciamo che voi tăcețe che essi tăciano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io tăcești che tu tăcești che egli tăcește che noi tăceștino che voi tăcește che essi tăceșsero | IMPERATIVUL <i>(tăci!)</i> tăci tăcea tăciamo tăcețe tăciano | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| INFINITIVUL <i>tendere = a tinde, întinae</i> | GERUNZIUL <i>tendendo = întinzând</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>tendente = care întinde</i> | PARTICIPUL TREC. <i>teso = întins</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu întind)</i> | IMPERFECTUL <i>(eu întindeam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu întinsei)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am întins)</i> |
| io tendo tu tendi egli tende noi tendiamo voi tendete essi tendono | io tendevo tu tendevi egli tendeva noi tendevamo voi tendevate essi tendevano | io tesi tu tendesti egli tese noi tendemmo voi tendeste essi tesero | io ho teso tu hai teso egli ha teso noi abbiamo teso voi avete teso essi hanno teso |
| VITFORUL <i>(eu voi întinde)</i> | | CONDITONALUL <i>(eu aş întinde)</i> | |
| io tenderò tu tenderai egli tenderà | noi tenderemo voi tenderete essi tenderanno | io tenderei tu tenderesti egli tenderebbe | noi tenderemmo voi tendereste essi tenderebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să întind)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL <i>(întinde !)</i> | |
| che io tenda che tu tenda che egli tenda che noi tendiamo che voi tendiate che essi tendano | che io tendessi che tu tendessi che egli tendesse che noi tendessimo che voi tendeste che essi tendessero | tendi tenda tendiamo tendete tendano | |

| | | | |
|--|---|---|---|
| INFINITIVUL <i>tenere = a ținea</i> | GERUNZIUL <i>tenedo = ținând</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>tenente = ținând</i> | PARTICIPUL TREC. <i>tenuto = ținut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu țin)</i> io țineu tu ții egli țiene noi ținem voi țineți essi țengono | IMPERFECTUL <i>(eu țineam)</i> io ținevo tu ținevi egli țineva noi ținevamo voi ținevate essi ținevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu ținui)</i> io ținui tu ținesti egli ținse noi ținemmo voi țineste essi ținnero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ținut)</i> io ho ținuto tu hai ținuto egli ha ținuto noi abbiamo ținuto voi avete ținuto essi hanno ținuto |
| VITORUL <i>(eu voi ținea)</i> io țerrò tu țerrai egli țerrà noi țerremo voi țerrete essi țeranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aș ținea)</i> io țerei tu țerresti egli țerebbe noi țerremmo voi țerreste essi țerebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să țin)</i> che io țengh che tu țengh che egli țengh che noi țenghiamo che voi țenghiate che essi țenghino | SUBJONCTIVUL IMPERF. che io țenessi che tu țenessi che egli țenessi che noi țenessimo che voi țenessete che essi țenessero | IMPERATIVUL <i>(ține !)</i> țieni țengh țenghiamo țenete țenghino | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINITIVUL togliere, torre = a lua, <i>vs. la a scoale</i> | GERUNZIUL togliendo = luând, scoțina | PARTICIPIUL PREZ. togliente = care ia, <i>care scoale</i> | PARTICIPIUL TREC. tolto = luat, scos |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu iau)</i> io tolgo tu togli egli toglie noi togliamo voi togliete essi tolgono | IMPERFECTUL <i>(cu luam)</i> io toglievo tu toglievi egli toglieva noi toglievamo voi toglievate essi toglievano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu luai)</i> io tolsi tu togliesti egli tolse noi togliemmo voi toglieste essi tolsero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am luat)</i> io ho tolto tu hai tolto egli ha tolto noi abbiamo tolto voi avete tolto essi hanno tolto |
| VITORUL <i>(cu voi lua)</i> io toglierò tu toglierai egli toglierà noi toglieremo voi toglierete essi toglieranno | | CONDIZIONALUL <i>(cu aş lua)</i> io toglierei tu toglieresti egli toglierebbe noi toglieremmo voi togliereste essi toglierebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(cu să iau)</i> che io tolga che tu tolga che egli tolga che noi togliamo che voi togliate che essi tolgano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io togliessi che tu togliessi che egli togliesse che noi togliessimo che voi toglieste che essi togliessero | IMPERATIVUL <i>(ia)</i> — toglì tolgà togliamo togliete tolgano | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| INFINTIVUL <i>trarre = a trage</i> | GERUNZIUL <i>traendo = trăgând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>traente = care trage</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>tratto = tras</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu trag)</i> io traggo tu trai egli trae noi traggiamo voi traete essi traggono | IMPERFECTUL <i>(eu traeram)</i> io traevo tu traevi egli traeva noi traevamo voi traevate essi traevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu trasesi)</i> io trassi tu traesti egli trasse noi traemmo voi traeste essi trassero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am tras)</i> io ho tratto tu hai tratto egli ha tratto noi abbiamo tratto voi avete tratto essi hanno tratto |
| VITORUL <i>(eu noi trage)</i> io trarrò tu trarrai egli trarrà | | CONDȚIONALUL <i>(eu aş trage)</i> noi trarremmo voi trarrete essi trarremmo io trarei tu traresti egli trarrebbe noi trarremmo voi trarreste essi trarrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să trag)</i> che io tragga che tu tragga che egli tragga che noi traggiamo che voi tragghiate che essi traggano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io traessi che tu traessi che egli traesse che noi traessimo che voi traeste che essi traessero | IMPERATIVUL <i>(trage !)</i> — trai tragga tragghiamo traete traggano | |

| INFINITIVUL. <i>udire = a auzi</i> | GERUNZIUL. <i>udendo = auzind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>udente = care aude</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>udito = auzit</i> |
|---|---|--|---|
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu aud)</i> io odo tu odi egli ode noi udiamo voi udite essi odono | IMPERFECTUL <i>(eu auzeam)</i> io udivo tu udivi egli udiva noi udivamo voi udivate essi udivano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu auzii)</i> io udii tu udisti egli udi noi udimmo voi udiste essi udirono | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am auzii)</i> io ho udito tu hai udito egli ha udito noi abbiamo udito voi avete udito essi hanno udito |
| VITTORUL <i>(eu voi auzi)</i> io udirò tu udirai egli udirà noi udiremo voi udirete essi udiranno | | CONDITIOALUL <i>(eu aş auzi)</i> io udirei tu udiresti egli udirebbe noi udiremmo voi udireste essi udirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să aud)</i> che io oda che tu oda che egli oda che noi udiamo che voi udiate che essi odano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io udissi che tu udissi che egli udisse che noi udissimo che voi udiste che essi udissero | IMPERATIVUL <i>(auzi!)</i> odi oda udiamo udiate odano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL ungere = a unge | GERUNZIUL ungendo = unġând | PARTICIPUL PREZ. ungente = care unge | PARTICIPUL TREC. unto = uns |
| INDICATIVUL PREZ. (eu unġ) io unġo tu unġi egli unge noi unġiamo voi unġete essi unġono | IMPERFECTUL (eu unġeam) io unġevo tu unġevi egli unġeva noi unġevamo voi unġevate essi unġevano | PERFECTUL SIMPLU (eu unsei) io unsi tu ungesti egli unse noi ungemmo voi ungeste essi unsero | PERFECTUL COMPUS (eu am uns) io ho unto tu hai unto egli ha unto noi abbiamo unto voi avete unto essi hanno unto |
| VHITORUL (eu voi unġe) io unġerò tu unġerai egli unġerà | | CONDITONALUL (eu oġ unġe) io unġerei tu unġeresti egli unġerebbe | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (eu sã unġ) che io unġa che tu unġa che egli unġa che noi unġiamo che voi unġiate che essi unġano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io unġessi che tu unġessi che egli unġesse che noi unġessimo che voi unġeste che essi unġessero | IMPERATIVUL (unġe!) unġi unġa unġiamo unġete unġano | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| INFINITIVUL <i>uccidere = a ucide</i> | GERUNZIUL <i>uccidendo = ucizând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>uccidente = cure ucide</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>ucciso = ucis</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu ucid)</i> io uccido tu uccidi egli uccide noi uccidiamo voi uccidete essi uccidono | IMPERFECTUL <i>(eu ucideam)</i> io uccidevo tu uccidevi egli uccideva noi uccidevamo voi uccidevate essi uccidevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu ucisei)</i> io uccisi tu uccidesti egli uccise noi uccidemmo voi uccideste essi uccisero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am ucis)</i> io ho ucciso tu hai ucciso egli ha ucciso noi abbiamo ucciso voi avete ucciso essi hanno ucciso |
| VITTORUL <i>(eu voi ucide)</i> io ucciderò tu ucciderai egli ucciderà noi uccideremo voi ucciderete essi uccideranno | | CONDITIONALUL <i>(eu aş ucide)</i> io ucciderei tu uccideresti egli ucciderebbe noi uccideremmo voi uccidereste essi ucciderebbero | |
| SUBJUNCTIVUL PREZENT <i>(eu să ucid)</i> che io uccida che tu uccida che egli uccida che noi uccidiamo che voi uccidiate che essi uccidano | SUBJUNCTIVUL IMPERFECT che io uccidessi che tu uccidessi che egli uccidesse che noi uccidessimo che voi uccideste che essi uccidessero | | IMPERATIVUL <i>(ucide !)</i> — uccidi uccida uccidiamo uccidete uccidano |

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| INFINTIVUL uscire = <i>a ieși</i> | | GERUNZIUL uscendo = <i>ieșind</i> | | PARTICIPIUL PREZ. uscente = <i>care ieșe</i> | | PARTICIPIUL TREC. uscito = <i>ieșit</i> | |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>cu ieși</i>) | | IMPERFECTUL (<i>cu ieșeam</i>) | | PERFECTUL SIMPLU (<i>cu ieși</i>) | | PERFECTUL COMPUS (<i>cu am ieșit</i>) | |
| io esco tu esci egli esce noi usciamo voi uscite essi escano | | io uscivo tu uscivi egli usciva noi uscivamo voi uscivate essi uscivano | | io uscii tu uscisti egli uscì noi uscimmo voi usciste essi uscirono | | io sono uscito, a tu sei uscito, a egli è uscito, a noi siamo usciti, e voi siete usciti, e essi sono usciti, e | |
| VITTORUL (<i>cu voi ieși</i>) | | | | CONDITONALUL (<i>cu voi ieși</i>) | | | |
| io uscirei tu usciresti egli uscirebbe | | noi usciremmo voi uscireste essi uscirebbero | | io uscirei tu usciresti egli uscirebbe | | noi usciremmo voi uscireste essi uscirebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (<i>cu să ieși</i>) | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | | IMPERATIVUL (<i>ieși!</i>) | | | |
| che io esca che tu esci che egli esca che noi usciamo che voi usciate che essi escano | | che io uscissi che tu uscissi che egli uscisse che noi uscissimo che voi usciste che essi uscissera | | esci esci usciamo uscite escano | | | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>valere = a prețui</i> | GERUNZIUL <i>valendo = prețuind</i> | PARTICIPIUL. PREZ. <i>valente = care prețuiește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>valso = prețuit</i> |
| INDICATIVUL. PREZ. <i>(eu prețuiesc)</i> io valgo tu valli egli vale noi vallamo voi valete essi valgono | IMPERFECTUL. <i>(eu prețuiam)</i> io valevo tu valevi egli valeva noi valevamo voi valevate essi valevamo | PERFECTUL. SIMPLU <i>(eu prețui)</i> io valsi tu vallesti egli valse noi valemmo voi valeste essi valsero | PERFECTUL. COMPUS <i>(eu am prețuit)</i> io ho valso tu hai valso egli ha valso noi abbiamo valso voi avete valso essi hanno valso |
| VIICTORUL <i>(eu voi prețui)</i> io varrò tu varrai egli varrà noi varremo voi varrete essi varranno | | CONDȚIONALUL. <i>(eu aș prețui)</i> io varrei tu varresti egli varrebbe noi varremmo voi varreste essi varrebbero | |
| SUBJONCTIVUL. PREZENT <i>(eu să prețuiesc)</i> che io valga che tu valga che egli valga che noi valliamo che voi valliate che essi valgano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io valessi che tu valessi che egli valesse che noi valessimo che voi valeste che essi valessero | IMPERATIVUL. <i>(să prețuiești)</i> — vali valga valliamo valete valgono | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| INFINITIVUL. <i>vedere = a vedea</i> | GERUNZIUL. <i>vedendo = văzând</i> | PARTICIPUL PREZ. <i>vedente = care vede</i> | PARTICIPUL TREC. <i>visto, veduto = văzut</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu văd)</i> | IMPERFECTUL <i>(eu vedeam)</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu văzui)</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am văzut)</i> |
| io vedo tu vedi egli vede noi vediamo voi vedete essi vedono | io vedevo tu vedevi egli vedeva noi vedevamo voi vedevate essi vedevano | io vidi tu vedesti egli vide noi vedemmo voi vedeste essi videro | io ho visto, veduto tu hai visto egli ha visto noi abbiamo visto voi avete visto essi hanno visto |
| VHITORUL. <i>(eu voi vedea)</i> | | CONDȚIONALUL. <i>(eu aş vedea)</i> | |
| io vedrò tu vedrai egli vedrà | noi vedremo voi vedrete essi vedranno | io vedrei tu vedresti egli vedrebbe | noi vedremmo voi vedreste essi vedrebbero |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(eu să văd)</i> | SUBJONCTIVUL IMPERFECT | IMPERATIVUL <i>(să vezi !)</i> | |
| che io veda che tu veda che egli veda che noi vediamo che voi vedute che essi vedano | che io vedessi che tu vedessi che egli vedesse che noi vedessimo che voi vedeste che essi vedessero | vedi veda vediamo vedete vedano | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| INFINITIVUL venire = <i>a veni</i> | GERUNZIUL venendo = <i>venind</i> | PARTICIPIUL PREZ. venente = <i>care vine</i> | PARTICIPIUL TREC. venuto = <i>venit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. (<i>eu vin</i>) io vengo tu vieni egli viene noi veniamo voi venite essi vengono | IMPERFECTUL (<i>eu veneam</i>) io venivo tu venivi egli veniva noi venivamo voi venivate essi venivano | PERFECTUL SIMPLU (<i>eu venii</i>) io venni tu venisti egli venne noi venimmo voi veniste essi vennero | PERFECTUL COMPUS (<i>eu am venit</i>) io sono venuto, a tu sei venuto, a egli è venuto, a noi siamo venuti, e voi siete venuti, e essi sono venuti, e |
| VITTORUL (<i>eu voi venii</i>) io verrò tu verrai egli verrà noi verremo voi verrete essi verranno | | CONDITIONALUL (<i>eu aş veni</i>) io verrei tu verresti egli verrebbe noi verremmo voi verreste essi verrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT (<i>eu să vin</i>) che io venga che tu venga che egli venga che noi veniamo che voi veniate che essi vengano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io venissi che tu venissi che egli venisse che noi venissimo che voi veniste che essi venissero | | IMPERATIVUL (<i>să vii!, vino!</i>) — vieni venga veniamo venite vengano |

| | | | |
|--|---|---|---|
| INFINITIVUL. <i>vivere = a trăi</i> | GERUNZIUL. <i>vivendo = trăind</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>vivente = care trăește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>vissuto = trăit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(eu trăiesc)</i> io vivo tu vivi egli vive noi viviamo voi vivete essi vivono | IMPERFECTUL. <i>(eu trăiam)</i> io vivevo tu vivevi egli viveva noi vivevamo voi vivevate essi vivevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(eu trăii)</i> io vissi tu vivesti egli visse noi vivemmo voi viveste essi vissero | PERFECTUL COMPUS <i>(eu am trăit)</i> io sono vissuto, a tu sei vissuto, a egli è vissuto, a noi siamo vissuti, e voi siete vissuti, e essi sono vissuti, e |
| VITORUL. <i>(eu voi trăi)</i> io vivră tu vivrai egli vivrà noi vivremo voi vivrete essi vivranno | | CONDITONALUL. <i>(eu aș trăi)</i> io vivrei tu vivresti egli vivrebbe noi vivremmo voi vivreste essi vivrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT. <i>(eu să trăiesc)</i> che io viva che tu viva che egli viva che noi viviamo che voi viviate che essi vivano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io vivessi che tu vivessi che egli vivesse che noi vivessimo che voi viveste che essi vivessero | IMPERATIVUL. — vivi viva viviamo vivete vivano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>volere = a noi</i> | GERUNZIUL <i>volendo = vînd</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>volente = care vîește</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>voluto = voit</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu vîește)</i> io voglio tu vuoi egli vuole noi vogliamo voi volete essi vogliono | IMPERFECTUL <i>(cu vîiam)</i> io volevo tu volevi egli voleva noi volevamo voi volevate essi volevano | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu voi)</i> io vooli tu volesti egli volle noi volemmo voi voleste essi vollero | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am voit)</i> io ho voluto tu hai voluto egli ha voluto noi abbiamo voluto voi avete voluto essi hanno voluto |
| VITORUL <i>(cu voi voi)</i> io vorrò tu vorrai egli vorrà noi vorremo voi vorrete essi vorranno | | CONDȚIONALUL <i>(cu aș voi)</i> io vorrei tu vorresti egli vorrebbe noi vorremmo voi vorreste essi vorrebbero | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să vîește)</i> che io vogli che tu voglia che egli voglia che noi vogliamo che voi vogliate che essi vogliano | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io volessi che tu volessi che egli volesse che noi volessimo che voi volesse che essi volessero | IPERATIVUL <i>(vîește !)</i> — vogni voglia vogliamo volete vogliano | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| INFINITIVUL <i>volgere = a întoarce</i> | GERUNZIUL <i>volgendo = întorcând</i> | PARTICIPIUL PREZ. <i>volgente = care întoarce</i> | PARTICIPIUL TREC. <i>volto = întors</i> |
| INDICATIVUL PREZ. <i>(cu întorc)</i> io <i>volgo</i> tu <i>volgi</i> egli <i>volge</i> noi <i>volgiamo</i> voi <i>volgete</i> essi <i>volgono</i> | IMPERFECTUL <i>(cu întorceam)</i> io <i>volgevo</i> tu <i>volgevi</i> egli <i>volgeva</i> noi <i>volgevamo</i> voi <i>volgevate</i> essi <i>volgevano</i> | PERFECTUL SIMPLU <i>(cu întorsei)</i> io <i>volsi</i> tu <i>volgesti</i> egli <i>voise</i> noi <i>volgemmo</i> voi <i>volgeste</i> essi <i>volsero</i> | PERFECTUL COMPUS <i>(cu am întors)</i> io <i>ho</i> <i>volto</i> tu <i>hai</i> <i>volto</i> egli <i>ha</i> <i>volto</i> noi <i>abbiamo</i> <i>volto</i> voi <i>avete</i> <i>volto</i> essi <i>hanno</i> <i>volto</i> |
| VITTORUL <i>(cu voi întoarce)</i> io <i>volgerò</i> tu <i>volgerai</i> egli <i>volgerà</i> | | CONDITİONALUL <i>(cu aş întoarce)</i> io <i>volgerei</i> tu <i>volgeresti</i> egli <i>volgerebbe</i> | |
| SUBJONCTIVUL PREZENT <i>(cu să întorc)</i> che io <i>volga</i> che tu <i>volga</i> che egli <i>volga</i> che noi <i>volgiamo</i> che voi <i>volgate</i> che essi <i>volgano</i> | | SUBJONCTIVUL IMPERFECT che io <i>volgessi</i> che tu <i>volgessi</i> che egli <i>volgesse</i> che noi <i>volgessimo</i> che voi <i>volgeste</i> che essi <i>volgessero</i> | IMPERATIVUL <i>(întoarce !)</i> — <i>volgi</i> <i>volga</i> <i>volgiamo</i> <i>volgete</i> <i>volgano</i> |

CÂNTECE ITALIENE

GIOVINEZZA!

Inno Trionfale del Partito Nazionale Fascista

Versi di *Salvator Gotta*

Musica di *Giuseppe Blanc*

1. Sal-ve, o Po-po-lo d'E-ri sal-ve, o Pa-tria im-mor-ta-le!
 2. Del-let-ta nei con-fini son ri-fi-ati gli Ita-liani
 3. I poeti e gli arti-giani, i signo-ri e i contadi-ni,
 con un-gi-lio d'italiani giu-ran che a Mus-so-li-ni
 Non o-è pro-ve-ro que-ri-re che non sia-ri le sue a-zi-ende,
 che non spie-gi le ban-diere del Fas-cismo red-en-ter Gio-ve-rità, giu-ve-rità
 pri-ma-ria di bel-lez-za, del-la vita nell'as-prez-za il tu- can-tili, squi-lla e sa-
 sal-ve, o Pa-tria im-mor-ta-le!
 2. Del-let-ta nei con-fini son ri-fi-ati gli Ita-liani
 3. I poeti e gli arti-giani, i signo-ri e i contadi-ni,
 con un-gi-lio d'italiani giu-ran che a Mus-so-li-ni
 Non o-è pro-ve-ro que-ri-re che non sia-ri le sue a-zi-ende,
 che non spie-gi le ban-diere del Fas-cismo red-en-ter Gio-ve-rità, giu-ve-rità
 pri-ma-ria di bel-lez-za, del-la vita nell'as-prez-za il tu- can-tili, squi-lla e sa-

1. Salve, o Popolo d'Ere
 salve, o Patria immortale!
 Son rinati i figli tuoi
 con la fe nell'ideale.
 Il valore dei tuoi guerrieri,
 la virtù dei puritani,
 la gloria de l'Aghieri
 s'aggi brida in tutti i cuori.
 Gioventù, giovinezza,
 primaveria di bellezza,
 della vita nell'asprezza
 il tuo canto squilla e sa!

2. Dellestia nei confini
 son rifati gli Italiani
 li ha rifati Mussolini
 per la guerra di domani.
 Per la gioia del lavoro
 per la pace e per l'altare
 per la gloria di coloro
 che la Patria rinnoverà.
 Gioventù, giovinezza,
 primaveria di bellezza
 della vita nell'asprezza
 il tuo canto squilla e sa!

3. I poeti e gli artigiani,
 i signori e i contadini,
 con ungioglio d'italiani
 giurano che a Mussolini
 Non c'è provero querire
 che non siano le sue aziende,
 che non spieghi le bandiere
 del Fascismo redentore
 Gioventù, giovinezza,
 primaveria di bellezza
 della vita nell'asprezza
 il tuo canto squilla e sa!

BALILLA.

Inno dei Fanciulli Fascisti

Versi di Vittorio Emanuele Bravetta

Musica di Giuseppe Blanc

BENITO MUSSOLINI

Allegro

1. Fi- schia il so- vo, il so- lo
 2. pat- ti, a- qui-
 3. 'nem- bi ai se-

squil- la del re- gaz- zo di Por-
 -lot- ti, cu- me i ser- di tam- bu-
 -men- te, sia- mo fiam- me di co-

-to- ria e l'in- tre- pi- do Ba-
 -ri- ni, co- me i si- cu- li pic-
 -rag- gio: per noi can- ta la sor-

-lit- la sta gi- gan- te nel- la
 -ctof- ti, bru- ni e ro- i ga- ri- bal-
 -gen- te, per noi brit- la e ri- de

sto- ria l'ra bron- zo quel mor-
 -di- ni, Vib- ra l'a- ni- ma nel
 Mag- gio: ma se, un gior- no, la bal-

-la- to che nel lan- go spro- fon-
 -pet- to, si- ti- bon- da di oir-
 -ta- glia al- pi e ma- re in cen- die

-do ma il ra- paz- zo tu d'at-
 -tu, fre- me, l' ta- ha, il ga- gliar-
 -ra, noi so- re- mo la mi-

-cia- to e la ma- dre li- be-
 -del- la e nel fre- mi- ti- sei-
 -tra- glia del- la san- ta Li- ber-

-ro, Fic- ro l'oc- chio, seel- to il
 -ta, Tu l'
 -tà, pas- so chia- ro il gri- do del na-

-lo—re . . . ai— ne— mi— ci
 in fron—te il sas—so a—gli a— mi— ci.
 tut—to il cor? Fie—ro l'oc—chio, svel—to il
 pas—so chia—ro il gri—do del ra—lo—re.
 ai ne—mi—ci in fronte il sas—so, a—gli a—
 -tu—ci, tut—to il cor? Su, lu
 Sia—mo

1. Fischea il sasso, il tuomo squilla
del ragazzo di Portofino
e l'antropo di Bahilla
sta pignante nella storia . . .

Era bronzo quel mortajo
che nel lungo spandendo
ma il ragazzo fu d'acciano
e la madre libero?

Fiero l'occhio, svelto il passo,
chiaro il grido del valore:
ai nemici in fronte il sasso,
agli amici, tutto il cor!

2. Su, lupatti, aquilotti,
come i sordi tamburini,
come i siculi picciotti,
brani eroi garibaldini!

Vibra l'anima nel petto
attonda di virtù;
freme, Italia, il gagliardetto
e nei fremiti sei Tu!

Fiero l'occhio, svelto il passo
chiaro il grido del valore:
ai nemici in fronte il sasso,
agli amici, tutto il cor!

3. Siamo nemi di semente,
siamo homie di coraggio:
per noi canta la sorgente,
per noi brilla e ride Maggior.

ma se, un giorno, la battaglia
alpi e mare incendierà,
noi saremo la mitraglia
della santa liberta!

Fiero l'occhio, svelto il passo
chiaro il grido del valore:
ai nemici in fronte il sasso,
agli amici, tutto il cor!

PROVINCIILE
ITALIEI



CUPRINSUL

| | Pag. |
|--|------|
| Prefața | 3 |
| Cum citim în Limba italiană. Pronunțarea | 9 |
| Consoanele duble | 10 |
| Litera h | 11 |
| Consoana q | 11 |
| Consoana s | 12 |
| Consoana z | 13 |
| Grupul de litere che, chi | 13 |
| Grupul de litere gli | 13 |
| Grupul de litere gn | 14 |
| Grupul de litere see, sei | 14 |
| Vocala e | 14 |
| Vocala o | 15 |
| Diftongi | 15 |
| Accentul | 16 |
| Exerciții de citire: | 17 |
| <i>Il risveglio del fratellino</i> (G. Piazzi) | 17 |
| <i>Eravamo sette sorelle</i> (Gabriele d'Annunzio) | 18 |
| <i>Le mani di Gesù</i> (Giovanni Papini) | 18 |
| <hr/> | |
| Lecciónea I | |
| Genul substantivelor | 20 |
| Rezumat | 21 |
| Cuvinte | 22 |
| Teme (1) | 22 |
| Lecciónea II. | |
| Articolul | 23 |
| Articolul hotărît | 23 |
| Articolul nehotărît | 26 |
| Rezumat | 27 |
| Cuvinte | 28 |
| Teme (2—5) | 29 |
| Lecciónea III | |
| Pluralul substantivelor | 30 |
| Pluralul articolelor | 32 |
| Rezumat | 34 |
| Cuvinte | 36 |
| Teme (6—14) | 37 |

| | |
|--|-----|
| Participiul prezent | 177 |
| Intrebuințarea participiului prezent | 178 |
| Forma reflexivă | 179 |
| Pronumele reflexiv | 179 |
| Conjugarea reflexivă | 180 |
| Rezumat | 182 |
| Teme (77—80) | 185 |
| <i>Il tempo</i> (E. Berni) | 186 |
| <i>Opera d'Uomo</i> (Marco Aurelio) | 186 |
| <i>Il sonno</i> (Giovanni Pascoli) | 187 |
| <i>Uccelletto</i> (Arturo Graf) | 188 |
| Leețiunea XVII. | |
| Pronumele personal | 189 |
| Așezarea pronumelor | 198 |
| Pronumele combinate | 201 |
| Rezumat | 207 |
| Teme (81—87) | 211 |
| Cuvinte | 216 |
| <i>San Francesco e il lupo</i> , (Angiolo Silvio Novaro) | 217 |
| <i>La luce degli occhi</i> | 220 |
| <i>La volpe e l'upa</i> | 222 |
| <i>Il mio e il tuo</i> | 222 |
| Leețiunea XVIII | |
| Verbe neregulate | 223 |
| Indicativul prezent | 221 |
| Subjonctivul prezent | 225 |
| Conjugarea II: Indicativul prezent | 226 |
| Subjonctivul prezent | 228 |
| Imperativul | 229 |
| Verbe eu infinitivul contractat | 229 |
| Conjugarea II: Indicativul prezent | 232 |
| Subjonctivul prezent | 233 |
| Imperativul | 234 |
| Rezumat | 237 |
| <i>Il ucciolo</i> (Angiolo Silvio Novaro) | 245 |
| <i>Le oche grasse</i> | 246 |
| <i>La cicula e la formica</i> | 247 |
| <i>Le lepri e le rane</i> | 247 |
| <i>La volpe e il leone</i> | 248 |
| Leețiunea XIX. | |
| Verbe neregulate : | 249 |
| Conjugarea I: Perfectul simplu | 249 |
| Conjugarea II: Perfectul simplu | 250 |
| Conjugarea III: Perfectul simplu | 256 |
| Viitorul și Condiționalul | 257 |
| Rezumat | 262 |
| <i>La predica degli uccelli</i> (Giulio Salvadori) | 279 |

| | Pag. |
|---|------|
| <i>Calabria</i> (Corrado Alvaro) | 271 |
| <i>Proquerra dei marinai d'Italia</i> (Antonio Fogazzaro) | 272 |
| <i>Proverbi italiani</i> | 272 |
| <i>Suono di fisarmonica</i> (Grazia Deledda). | 273 |
| Lecțiunea XX. | |
| Adjectival și pronumele neholărit | 275 |
| Rezumat | 288 |
| Teme (88) | 294 |
| <i>Parla il Duce</i> (Benito Mussolini) | 294 |
| <i>Lo svegliarsi</i> (Angiolo Silvio Novaro) | 295 |
| <i>Un pappagallo amunestrato</i> (Giovanni Dupre) | 296 |
| <i>Alba</i> (Ada Negri) | 297 |
| Lecțiunea XXI. | |
| Pronumele relativ | 298 |
| Forma pasivă | 305 |
| Verbe impersonale | 310 |
| Rezumat | 312 |
| Teme (89—90) | 321 |
| <i>Le bugie</i> (Anton Francesco Doni) | 322 |
| <i>Il galletto e la volpe</i> (Idelfonso Neri) | 323 |
| <i>C'era una volta</i> (Antonio Beltramelli) | 323 |
| <i>I due fratelli</i> (Angiolo Silvio Novaro) | 326 |
| Lecțiunea XXII. | |
| Intrebuintarea Modulului Subjonctiv | 327 |
| Propozițiuni subiective | 329 |
| Propozițiuni obiective | 331 |
| Rezumat | 333 |
| <i>La Notte santa</i> (Giovanni Papini) | 335 |
| <i>La parola agli animali</i> (Il libro della IV classe) | 337 |
| Lecțiunea XXIII. | |
| Conjuncția. Intrebuintarea Modulului Subjonctiv II | 345 |
| Rezumat | 351 |
| <i>Mia madre</i> (Carlo Bini) | 352 |
| <i>La leggenda delle condutni</i> (R. Clarice) | 353 |
| Lecțiunea XXIV | |
| Prepoziția | 356 |
| Rezumat | 365 |
| <i>Toto e Nini</i> (Gabriele d'Annunzio) | 369 |
| Lecțiunea XXV | |
| Adverbul | 375 |
| Infinitivul substantival | 383 |
| Interjecția | 384 |
| Rezumat | 384 |

| | Pag. |
|--|------------|
| Teme | 391 |
| <i>Lettere bianche</i> (Guido Mazzoni) | 392 |
| <i>La piccola vedetta lombarda</i> (Edmondo de Amicis) | 393 |
| Verbele italiene (Auxiliare, regulate, neregulate). | 399 |
| Căntece italiene | |
| <i>Giovinetta</i> | 517 |
| <i>Balilla</i> | 518 |
| | |
| Italia gloriosa | |
| Provinciile Italice | 521 |

ACEST VOLUM S'A TIPARIT
 IN ATELIERELE S. A. R.
 „CARTEAROMANEASCA” DIN
 BUCUREȘTI B-DUL REGELE
 CAROL I, Nr. 3. REG. CO-
 MERTULUI Nr. 311/935 SOC.
 ILFOV, IN LUNA SEPT 1942.

BIBL. FAC. FILOL. IST. - SIBIU
 INV. Nr. 8155 19 75